

T.C.
GÜMÜŞHANE ÜNİVERSİTESİ
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ

TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03759
NUMARADA KAYITLI MECMÛ‘A-İ NEZÂ’İR (İNCELEME-MESTAP’A
GÖRE TASNİF-METİN) VARAK:56-126

YÜKSEK LİSANS

Aylin ŞAHİN

EKİM-2025
GÜMÜŞHANE



**T.C.
GÜMÜŞHANE ÜNİVERSİTESİ
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ**

TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

**İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03759
NUMARADA KAYITLI MECMÛ'A-İ NEZÂ'İR (İNCELEME-MESTAP'A
GÖRE TASNİF-METİN) VARAK:56-126**

**ISTANBUL UNIVERSITY RARE WORKS LIBRARY MECMÛ'A-İ NEZÂ'İR
THAT IS REGISTERED TO TY03759 (EXAMINATION-CLASSIFICATION
ACCORDING TO MESTAP-TEXT) LEAF:56-126**

YÜKSEK LİSANS

Aylin ŞAHİN

**EKİM-2025
GÜMÜŞHANE**



**T.C.
GÜMÜŞHANE ÜNİVERSİTESİ
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ**

TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

**İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03759
NUMARADA KAYITLI MECMÛ'A-İ NEZÂ'İR (İNCELEME-MESTAP'A
GÖRE TASNİF-METİN) VARAK:56-126**

**ISTANBUL UNIVERSITY RARE WORKS LIBRARY MECMÛ'A-İ NEZÂ'İR
THAT IS REGISTERED TO TY03759 (EXAMINATION-CLASSIFICATION
ACCORDING TO MESTAP-TEXT) LEAF:56-126**

YÜKSEK LİSANS

Aylin ŞAHİN

Danışman: Dr. Öğr. Üyesi Ahmet Selman YİĞİT

**EKİM-2025
GÜMÜŞHANE**

BİLİMSEL ETİĞE UYGUNLUK BEYANI

Yüksek Lisans Tezi olarak hazırlamış olduğum “**İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi TY03759 Numarada Kayıtlı Mecmû‘a-i Nezâ’ir (İnceleme-MESTAP’a Göre Tasnif-Metin) Varak:56-126**” isimli bu tezimin, tamamen kendi çalışmam olduğunu, her alıntıya kaynak gösterdiğimi, alıntı yaptığım tüm çalışmalarını kaynakçada belirttiğimi ve Gümüşhane Üniversitesinin lisanslı kullanıcısı olduğu intihal yazılım programı ile Lisansüstü Eğitim Enstitüsünün belirlediği kıstaslara uygun olarak raporladığımı taahhüt ederim. Tezimin kâğıt ve elektronik kopyalarının Gümüşhane Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü arşivinde saklanmasına izin verdiğimi onaylarım.

Lisansüstü Eğitim ve Öğretim Yönetmeliği’nin ilgili maddeleri uyarınca gereğinin yapılmasını arz ederim.

14/10/2025

Aylin ŞAHİN

TEŞEKKÜR

Tezimin hazırlanması sürecinde bilgi ve tecrübesiyle bana yol gösteren; manevi desteğini benden asla eksik etmeyen; zorlandığım süreçlerde beni cesaretlendiren; sabrı ve hoşgörüsünü benden esirgemeyen; akademik çalışmaları, mesleğine olan tutkusu ve çalışma disiplini ile bana örnek olan saygıdeğer danışmanım ve kıymetli hocam Dr. Öğr. Üyesi Ahmet Selman YİĞİT'e saygılarımı ve en içten teşekkürlerimi sunarım.

Klasik Türk edebiyatı alanındaki bilgi ve birikimleriyle bana destek olan, saygıdeğer hocalarım Dr. Öğr. Üyesi Musa TILFARLIOĞLU'na ve Arş. Gör. Dilek YALÇIN'a; lisans döneminde sıra arkadaşım, yüksek lisans sürecinde destekçim olan Havana KAYNAK'a teşekkür ederim.

Ayrıca benden maddi ve manevi desteğini asla esirgemeyen; verdiğim her kararda bana destek olan; başarılarımın asıl mimarı sevgili annem Meziyet ŞAHİN'e çok teşekkür ederim.

Aylin ŞAHİN
GÜMÜŞHANE-2025

ÖZET

Klasik Türk edebiyatında önemli bir yer tutan mecmualar, edebî metinlerin tespiti ve incelenmesinde önemli bir işlev üstlenmiştir. Her ne kadar çoğu mecmuanın derleyicisi ve derleme tarihi bilinmese de dönemin edebî zevkini yansıtmaları açısından büyük değer taşır. Mecmualar, yalnızca meşhur şairlerin eserlerini değil aynı zamanda tezkire ve edebiyat tarihlerinde adı geçmeyen şairlerin şiirlerini de içermektedir. Bu yönüyle, dîvânlar ve tezkirelerle birlikte Türk edebiyatı tarihinin temel kaynakları arasında önemli bir yer edinmiştir.

Çalışmamız dört ana bölümden oluşmaktadır. Birinci bölümde öncelikle mecmua kavramı ele alınmış ardından şiir mecmualarının edebiyat tarihindeki yeri ve önemi hakkında genel bilgilere yer verilmiştir. İkinci bölümde, incelenen mecmua tanıtılmış; bu kapsamda mecmuanın genel ve fiziki özellikleri, içeriği, derleyicisi, derlendiği dönem hakkında bilgi, şair kadrosu, şiirlerin nazım şekilleri ve kullanılan aruz kalıpları değerlendirilmiştir. Üçüncü bölümde, mecmuada yer alan şiirler, MESTAP (Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi) esas alınarak tablo hâlinde düzenlenmiştir. Yedi sütundan oluşan bu tablo; “yaprak numarası, şairin mahlası, matla beyti ya da bendi, makta beyti ya da bendi, nazım şekli/birimi, vezin ve açıklamalar” başlıklarını içermektedir. Dördüncü bölümde ise mecmuanın 56-126 (55b-124b) varakları arasında yer alan şiirlerin çeviri metnine yer verilmiştir. Bu şiirler, şairlerin dîvânları ile karşılaştırılmış, dîvânlarda bulunmayan şiirler ayrıca belirtilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Klasik Türk Edebiyatı, Mecmua, MESTAP, Nazîre mecmuası

SUMMARY

Journals, which hold a significant place in classical Turkish literature, played a crucial role in the identification and analysis of literary texts. Although the compilers and dates of most journals are unknown, they are of great value in reflecting the literary taste of the period. Journals contain not only the works of famous poets but also poems by poets whose names are not mentioned in biography and literary histories. In this respect, they hold a significant place among the fundamental sources of Turkish literary history, along with divans and biography.

Our study consists of four main parts. The first section addresses the concept of a journal and then provides general information about the place and importance of poetry journals in literary history. The second section introduces the journal under study, assessing its general and physical characteristics, content, compiler, information about the period in which it was compiled, the poetic staff, the verse forms of the poems, and the aruz patterns used. The third section presents a tabular arrangement of the poems based on MESTAP (The Project for the Systematic Classification of Journals. This seven-column table includes headings for "leaf number, poet's pseudonym, matla couplet or verse, makta couplet or verse, verse form/unit, meter, and explanations." The fourth section includes the translated texts of the poems in pages 56-126 (55b-124b) of the collection. These poems are compared with the poets' divans, and poems not found in the divans are also noted.

Keywords: Classical Turkish Literature, Journal, MESTAP, Nazire Journal

İÇİNDEKİLER

KABUL VE ONAY.....	III
BİLİMSEL ETİĞE UYGUNLUK BEYANI.....	IV
TEŞEKKÜR.....	V
ÖZET	VI
SUMMARY	VII
İÇİNDEKİLER	VIII
TABLolar DİZİNİ	IX
SİMGELER VE KISALTMALAR DİZİNİ.....	X
1.GİRİŞ	1
2.İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03759 NUMARADA KAYITLI MECMÛ'A-İ NEZÂ'İR'İN TANITIMI	3
2.1.Mecmua Hakkında Genel Bilgi.....	3
2.2.Mecmuanın Genel Özellikleri	3
2.3.Mecmuanın Fiziki Özellikleri	4
2.4.Mecmuanın Derleyeni Hakkında Bilgi	4
2.5.Mecmuanın Derlendiği Dönem Hakkında Bir Değerlendirme	4
2.6.Mecmuanın Muhteva Özellikleri	5
2.6.1.Mecmuada Yer Alan Şairler:	5
2.6.2.Mecmuada Yer Alan Şiirlerin Nazım Şekilleri.....	27
2.6.3.Mecmuada Yer Alan Şiirlerde Kullanılan Aruz Kalıpları	28
2.7.Mecmuanın Dil Özellikleri	29
3.İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03735 NUMARADA KAYITLI MECMÛ'A-İ NEZÂ'İR'İN 56-126 (55b-124b) SAYFALARINDA YER ALAN ŞİİRLERİN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ	32
3.1.Transkripsiyon Alfabesi	32
3.2.Mecmuanın MESTAP'a göre Tasnifi	33
4.İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03759 NUMARADA KAYITLI MECMÛ'Â-İ NEZÂ'İR'İN 56-126 (55b-124b) SAYFALARINDA YER ALAN ŞİİRLERİN TRANSKRİPSİYONLU METNİ	114
4.1.Metnin Kuruluşunda İzlenen Yol	114
5.SONUÇ VE DEĞERLENDİRME	287
KAYNAKÇA	288
ÖZGEÇMİŞ	300

TABLÖLAR DİZİNİ

Tablo 1. Mecmuada bulunan şairler ve bu şairlerin kaleme almış olduğu nazım şekilleri ve sayısı.....	6
Tablo 2. Mecmuada yer alan şairlerin yaşadıkları yüzyıllar	12
Tablo 3. Mecmuada yer alan şiirlerin nazım şekilleri ve sayısı	28
Tablo 4. Mecmuada yer alan şiirlerde kullanılan vezinler ve sayısı	28
Tablo 5. Transkripsiyon alfabesi	32
Tablo 6. Mecmuanın (55b-124b) MESTAP’a göre muhteva tablosu.....	33



SİMGELER VE KISALTMALAR DİZİNİ

AD	: Azîzî Dîvanı
AHD	: Azmi-zâde Hâleti Dîvânı
APD	: Ahmed Paşa Dîvânı
ARD	: Ahmed Rüşdî Dîvânı
B.	: Beyit
BD	: Bâkî Dîvânı
BED	: Behiştî Dîvânı
BELD	: Belîğî Divançesi
BEYD	: Beyânî Dîvânı
BSD	: Bosnalı Sâbit Dîvânı
BT	: Beyânî Tezkiresi
C.	: Cilt
CAD	: Câmî Dîvânı
CD	: Cevrî Dîvânı
CİD	: Cinanî Dîvânı
ÇZD	: Çorlulu Zarîfî Dîvânı
D.	: Dîvân
ED	: Emrî Dîvânı
E.T.	: Erişim Tarihi
FD	: Fuzûlî Dîvânı
FED	: Fehîm-i Kadîm Dîvânı
FİD	: Figânî Dîvânı
FKD	: Feyzî-i Kefevî Dîvânı
G.	: Gazel
GAD	: Gelibolulu Mustafa Âlî Dîvânı
GŞ.	: Gülşen-i Şu‘arâ
HAD	: Hayretî Dîvânı
HD	: Hayâlî Dîvânı
İÇD	: İshâk Çelebi Dîvânı
İD	: ‘İsmetî Dîvânı
K.	: Kasîde
KD	: Kabûlî Dîvânı

KM.	: Kısa Mesnevî
KTB	: Kùltür ve Turizm Bakanlığı
M.	: Mecmua
MD	: Me‘âlî Dîvânı
MED	: Mecdî Dîvânı
MESD	: Mesîhî Dîvânı
MESTAP	: Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi
MFD	: Mustafa Fennî Dîvânı
MUD	: Muhibbî Dîvânı
MURD	: Murâdî Dîvânı
NAD	: Nâbî Dîvânı
NAİD	: Na‘ilî Dîvânı
NAZD	: Nazmî Dîvânı
NBD	: Necâtî Bey Dîvânı
ND	: Nev‘î Dîvânı
NED	: Nesîb Dîvânı
NEFD	: Nef‘î Dîvânı
NEŞD	: Neşâtî Dîvânı
NKD	: Nedîm-i Kadîm Dîvânçesi
NM	: Nazîre Mecmuası
No.	: Numara
RAD	: Rahmî Dîvânı
RD	: Rûşenî Dîvânı
RED	: Revânî Dîvânı
RUD	: Rûhî Dîvânı
s.	: Sayfa
SAD	: Safvetî Dîvânı
SD	: Sabrî Dîvânı
SÜD	: Süheylî Dîvânı
SVD	: Seyyîd Vehbî Divânı
ŞD	: Şeyhî Dîvânı
ŞYD	: Şeyhülislâm Yahyâ
T.	: Tezkire
TCD	: Tâcî-zâde Ca‘fer Dîvânı
TD	: Tayyîbî Dîvânı

t.y.	: Tarih Yok
TYD	: Taşlıcalı Yahyâ Dîvânı
UD	: ‘Ubeydî Dîvânı
ULD	: ‘Ulvî Dîvânı
ÜD	: ‘Ümîdî Dîvânı
VAD	: Vasfî Dîvânı
VD	: Vecdî Dîvânı
VMD	: Vahîd Mahtûmî Dîvânı
YD	: Yetîmî Dîvânı
YND	: Yahyâ Nazîm Dîvânı
ZD	: Zâtî Dîvânı



1. GİRİŞ

Arapça kökenli olan “mecmua” kelimesi, “toplamak” ve “bir araya getirmek” anlamlarına gelen cem‘ (جمع) kökünden türetilmiş olup Arapçadaki mef‘ûl vezninin müennes (dişil) formudur. Bu terimle aynı kökten gelen mecâmi‘, mecma‘ ve câmi‘ gibi ifadeler de benzer anlamlarda kullanılmıştır. Ayrıca yalnızca Osmanlı Türkçesinde “cüzdan”, “defter” ve “cerîde” gibi sözcükler de mecmua yerine eş anlamlı olarak tercih edilmiştir.¹ Literatürde mecmua genellikle “derleme” anlamında kullanılırken günümüzde bu kavram daha çok “dergi” karşılığında kullanılmaktadır.

Klasik Türk edebiyatının başlıca kaynakları arasında dîvânlar, mesnevîler, tarihler, biyografiler ve tezkireler yer almaktadır. Bu kaynaklar arasında mecmualar da önemli bir yer tutar. Konularına ve biçimlerine göre farklı şekillerde sınıflandırılan mecmualar, özellikle şiir mecmuaları; tezkirelerde ya da diğer kaynaklarda hakkında bilgi bulunmayan şairler ve şiirlerine dair verileri gün yüzüne çıkarmaları bakımından edebiyat tarihinin temel kaynakları arasında yer alır. Sanatsal değerlerinin yanı sıra tertip edildikleri dönemin edebî birikimini yansıtmaları bakımından da önem taşırlar.

Mecmuaların içeriklerinin bilimsel yöntemlerle incelenmesi, klasik Türk edebiyatı araştırmalarına inkâr edilemez bir katkı sunmaktadır.² Bu doğrultuda pek çok akademisyen ve araştırmacı tarafından kitap, makale, tez gibi çeşitli ilmî çalışmalar gerçekleştirilmiştir. Bu çalışmalar hem nitelik hem de nicelik bakımından artarak devam etmektedir. Söz konusu araştırmalar sayesinde mecmuaların klasik edebiyatın tarihsel gelişimindeki yeri ve işlevi daha net biçimde anlaşılmaktadır. Ancak mecmuaların tasnifi, eleştirel değerlendirilmesi ve neşri konusunda farklı görüşler ve yönetsel ayrılıklar mevcuttur.

Mecmualar üzerine önemli çalışmalar yapmış ve MESTAP adlı projeyi hayata geçirmiş olan Mehmet Fatih Köksal, bu kaynakların önemini belirleyen başlıca özellikleri şu şekilde sıralamaktadır:

1. Kaynaklarda yer almayan şairlere ait şiirlere mecmualarda rastlanabilir.
2. Şairlerin dîvânlarında bulunmayan şiirleri mecmualarda yer alabilir.
3. Bilinen şiirlerin farklı varyantları (beyit farkları, kelime değişiklikleri, diziliş farkları) mecmualarda görülebilir.

¹ Kut, G. (1986). *Mecmua*. Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, 6.

² Tılfarlıoğlu, M. (2019). Şairlerin Bilinmeyen Gazelleri. *Mavi Atlas*, 7(1), 163-184.

4. Varlığı bilinen ancak nüshası bulunamayan bazı eserlere –özellikle şehrengiz, mevlid, mi'râciye gibi türlerdeki metinlere– mecmualarda ulaşılabilir.

5. Farklı nazım şekilleri, alışılmadık kafiye örüntüleri, yeni tür ve ölçü denemeleri mecmualarda yer alabilir.

6. Şairlerin hayatlarına dair bilgiler, mecmualarda notlar, başlıklar veya manzum tarihler aracılığıyla bulunabilir.

7. Bazı mecmualar tek bir şairin şiirlerini yoğun olarak içerebilir; özellikle derleyicisi aynı zamanda şair olan mecmualar edebiyat tarihi açısından büyük değer taşır.

8. Mecmualar, şiire meraklı kimseler tarafından derlendiği için dönemin edebî zevki ve şahsî tercihler hakkında önemli veriler sunar.

9. Nazire geleneği ve şairler arası etkileşimler de mecmualar aracılığıyla takip edilebilir.

10. Edebiyat dışı çeşitli konulara yer verilmesi, mecmuaları sadece edebî değil, kültürel ve sosyal araştırmalar için de değerli hâle getirir.³

Bu bilgiler doğrultusunda, mecmuaların yalnızca şiir ve edebî metinleri değil aynı zamanda ait oldukları dönemin kültürel, estetik ve zihinsel yapısını da yansıttığı anlaşılmaktadır. İçerdikleri metinler, notlar ve çeşitli türdeki belgeler ile hem edebiyat tarihi yazımına hem de metin tahlili ve yayımına önemli katkılar sunan mecmualar, özenle incelenmesi gereken özgün kaynaklardır.

³ Köksal, M. F. (2012). Şiir mecmûalarının önemi ve mecmûaların sistematik tasnifi projesi (MESTAP). *Eski Türk edebiyatı çalışmaları VII, mecmûa: Osmanlı edebiyatının kırkambarı*, 409-431.

2. İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ TY03759 NUMARADA KAYITLI MECMÛ‘A-İ NEZÂ‘İR’İN TANITIMI

2.1. Mecmua Hakkında Genel Bilgi

İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesinde TY03759 demirbaş numarasıyla kayıtlı olan “Mecmû‘a-i Nezâ‘ir” adlı eser 126 varaktan oluşmaktadır. Tezimize konu olan varaklar 56-126 (55b-124b)’dan oluşmaktadır. Eser üzerinde gerçekleştirilen inceleme neticesinde, aşağıda sıralanan genel özellikler tespit edilmiştir.

2.2. Mecmuanın Genel Özellikleri

- Mecmuanın iç kapağında eserin adı “Mecmû‘a-i Gazeliyât” olarak belirtilmiştir.
- Mecmuanın iç kapağında İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi mührü mevcuttur.
- Mecmua; İstanbul Üniversitesi, Nadir Eserler Kütüphanesi Türkçe Yazma raf konumunda, 894.35-1 numarada kayıtlıdır.
- Eserin demirbaş numarası NEKTY03759’dur.
- Mecmuanın fiziki özellikleri ve içerdiği şair kadrosu dikkate alındığında, eserin XVIII. yüzyıla ait olduğunu söylenebilir. Ayrıca mecmuada kırmızı mürekkep kullanımı da eserin söz konusu dönemlerde oluşturulduğu yönündeki değerlendirmeleri desteklemektedir.
- İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi kaydında, mecmuanın derleyeni hakkında herhangi bir bilgi yer almamaktadır.
- Derleyen “70a, 92b, 100a, 104a” varaklarında derkenar kullanmıştır.
- “67a, 118b ve 119a” varakları derleyen tarafından boş bırakılmıştır.
- Derleyen “124b” varagında meşketmiştir.
- Mecmuadaki tezimize konu olan 56-126 (55b-124b) varaklarında şiirlerin beyit ve mısra sayılarında değişkenlikler tespit edilmiştir.
- Mecmua içerisinde yer alan gazeller, yâ (ع) harfi ile başlamakta ve bu şekilde son bulmaktadır.
- Mecmuanın linki: <https://nek.istanbul.edu.tr/ekos/TY/nekty03759.pdf>

Baş:

Niçe bir şâm-ı firâkuñda gamuñ aḥşamı

Vaktidür şubḥ-ı vişâlüñ gele mâhum şâmî

Son:

Niyâz ile dil ol nev-resteyi bir pâre nerm itdi

Zer-i nev cürmini remz eyleyüb bâzârı germ itdi

2.3. Mecmuanın Fiziki Özellikleri

Mecmuanın fiziksel özellikleri aşağıdaki gibidir:

- Mecmua, 126 varaktan oluşmaktadır.
- Mecmua, 198X121 milimetre boyutundadır.
- Mecmua, talik yazı cinsi kullanılarak yazılmıştır.
- Mecmua içindeki satır sayısı düzensiz bir yapıya sahiptir.
- Mecmua içerisindeki yazılar harekesizdir.
- Cilt malzemesi olarak kahverengi meşin tercih edilmiştir.
- Mecmuanın kâğıdı sarı renkte ve aharlıdır.
- Mecmua içerisinde siyah ve kırmızı mürekkep kullanılmıştır.
- Mecmuada kullanılan kırmızı mürekkep başlıkların yazımında kullanılırken siyah mürekkep ise metinde kullanılmıştır.
- Mecmuanın bazı varaklarında, metnin okunabilirliğini etkilemeyecek düzeyde mürekkep lekeleri tespit edilmiştir.

2.4. Mecmuanın Derleyeni Hakkında Bilgi

Mecmuanın son sayfasında “Çelebi Seyyid Ömer Hazretleri yâdigârı” ibaresi yer almaktadır. Mecmua içerisinde derleyiciye ait herhangi bir bilgi bulunmamaktadır.

Mecmuanın içeriği incelendiğinde, derleyicinin gazel ve müfred/matlâ‘ nazım şekline yoğunluk verdiği görülmektedir. Mecmuada yer alan şiirlerin büyük bir kısmı, XV - XVIII. yüzyıllar arasında yaşamış şairlere aittir.

Derleme sürecinde, derleyicinin zaman zaman hatalar yaptığı ve bu hataları fark ettiğinde ise hatanın üzerini çizerek-karalayarak ya da takdim-tehir işaretleri koyarak düzeltmeler yaptığı dikkat çekmektedir. Bu tür müdahaleler, derleyicinin mecmuaya belirli bir özen gösterdiğini ancak sürecin tamamen hatasız işlemediğini göstermektedir.

2.5. Mecmuanın Derlendiği Dönem Hakkında Bir Değerlendirme

Söz konusu mecmuada eserin tertip tarihiyle ilgili bir kayıt düşülmemiştir. Mecmuanın tam olarak hangi dönemde derlendiğini tespit etmek zordur. Şairlerin şiirleri mecmua içerisinde karışık şekilde, farklı varaklarda bir arada yer almaktadır.

Ancak mecmuanın sahip olduğu fiziki özellikler ve mecmuaya alınan şairlerle ilgili biyografik kayıtlardan, mecmuanın XV-XVIII. yüzyıllara ait olduğu anlaşılmaktadır.

2.6. Mecmuanın Muhteva Özellikleri

2.6.1. Mecmuada Yer Alan Şairler:

Mecmuanın 56-126 (55b-124b) varakları, XV-XVIII. yüzyıllar arasında yaşamış toplam yüz beş (105) şaire ait şiirleri içermektedir. Mecmuada yer alan şiirlerin kime ait olduğu öncelikle mahlas beyitlerinden hareketle belirlenmeye çalışılmıştır. Daha sonra bilimsel neşir yapılan dîvânlar, çeşitli kaynak eserler, akademik makaleler ve alana ilişkin literatürün taranması sonucu belirlenmeye çalışılmıştır. İncelemeye konu olan mecmuada, Fuzûlî, Bâkî, Nâbî, Zâtî, Nef'î, Şeyhülislâm Yahyâ ve Taşlıcalı Yahyâ gibi klasik Türk edebiyatının önde gelen şairlerinin yanı sıra; Sihri, Nushî, Mezâkî, Zahîrî, Tıflî gibi kaynaklarda daha az rastlanan, dolayısıyla edebî şahsiyetleri hakkında sınırlı bilgiye sahip olduğumuz şairlere de yer verilmiştir. Mecmuada en fazla şiirine yer verilen şairler şunlardır: Bâkî (88), Rûhî (56), Nâbî (33), Emrî (32), Zarîfî (20), Şeyhülislâm Yahyâ (15), Nev'î (14).

Mecmuada, dîvân sahibi şairlerin dîvânlarında yer almayan şiirler yer almaktadır. Bunlar: Enverî'nin 1 gazeli (61a-61b), 'İlmî'nin 1 naziresi (62b), Rûhî'nin 1 gazeli (62a), Rahmî'nin 1 gazeli (63a-63b)'dir. Bunların yanı sıra mecmuada olan fakat şairlerin dîvânlarında yer almayıp farklı kaynaklarda tespit edilen şiirler mevcuttur. Bunlar: Nihânî'nin 1 naziresi (55b), Beyânî'nin 1 naziresi (55b-56a), Kelîm'in 1 naziresi (56a), Me'âlî'nin 1 naziresi (58a)'dir. Bu şiirlerin kaynakları dipnotta belirtilmiştir.

Mecmuada, dîvân sahibi olmayan şairlerin de şiirleri mevcuttur. Bunlar: Emânî'nin 1 naziresi (55b), Ehlî'nin 1 naziresi (55b), Sihri'nin 1 naziresi (56a), Sâni'nin 1 gazeli (64b) ve 2 naziresi (56a-56b, 66a), Makâlî'nin 1 naziresi (56b), Fehmî'nin 1 naziresi (57a), Sırrî'nin 1 naziresi (57a-57b), Meylî'nin 1 gazeli (58a-58b), Nushî'nin 2 gazeli (58b, 63a) ve 1 naziresi (61b), 'Âşıkî'nin 1 gazeli (59a), Sünnî'nin 1 naziresi (59a), Tâbî'nin 1 gazeli (59b), Gınâyî'nin 1 gazeli (60a), Merdümî'nin 1 gazeli (61b-62a), Hüdâyî'nin 2 gazeli (62a, 64a-64b), Pertevî'nin 1 naziresi (62b), Velî'nin 1 naziresi (62b-63a), Şemsî'nin 1 gazeli (65a), Gülşenî'nin 1 gazeli (65b), Fûrûgî'nin 1 gazeli (65b-66a), Hamîdî'nin 1 naziresi (66a-66b)'dir.

Yukarıda belirtilen ve mecmuada yer alan şiirler, üzerine bilimsel yayım yapılan ve bizim ulaşabildiğimiz dîvânlarla karşılaştırılmıştır. Karşılaşılan farklılıklar dipnotta

gösterilmiştir. Ancak bu çalışmada hedef nokta mecmuanın metninin ortaya konulması olduğundan belirtilen farklılıklar metin kurulumunda dikkate alınmamıştır. Şiirlerin kime ait olduğu, mecmuadaki mahlas beyitleri esas alınarak tespit edilmeye çalışılmıştır. Şiirlerin, adı geçen şairlere ait olup olmadığının netleştirilmesi de bu tezin kapsamı dışında kalmaktadır. Dolayısıyla meselesinin daha kapsamlı metin karşılaştırmalarına dayanan ileri düzey çalışmalarda ele alınması gerekmektedir.

Tablo 1. Mecmuada bulunan şairler ve bu şairlerin kaleme almış olduğu nazım şekilleri ve sayısı

<i>Sıra No.</i>	<i>Şair Adı</i>	<i>Nazım Şekli ve Sayısı</i>	<i>Şiir Sayısı</i>
1	‘Abdî	Matlâ‘ (1)	1
2	Ahmed Paşa	Müfred (2) Matlâ‘ (3)	5
3	Ahmed Rüşdî	Müfred (1)	1
4	‘Aklî	Matlâ‘ (1)	1
5	Âlî (Gelibolulu Mustafa)	Müfred (2) Matlâ‘ (7)	9
6	‘Âşıkî	Gazel (1)	1
7	Azîzî	Matlâ‘ (1)	1
8	Bâkî	Gazel (3) Müfred (21) Matlâ‘ (64)	88
9	Behîştî	Matlâ‘ (4)	4
10	Beliğî	Müfred (1) Matlâ‘ (1)	2
11	Beyânî	Gazel (1) Müfred (1) Matlâ‘ (2)	4
12	Ca‘fer	Matlâ‘ (1)	1
13	Câmî	Müfred (1)	1
14	Cevrî	Gazel (1) Matlâ‘ (1)	2
15	Cinânî	Matlâ‘ (1)	1
16	Derûnî	Matlâ‘ (2)	2
17	Ehlî	Gazel (1)	1

Tablo 1. (Devamı)

<i>Sıra No.</i>	<i>Şair Adı</i>	<i>Nazım Şekli ve Sayısı</i>	<i>Şiir Sayısı</i>
18	Emânî	Gazel (1)	1
19	Emrî	Gazel (5) Müfred (8) Matlâ' (19)	32
20	Enverî	Gazel (1)	1
21	Es'ad	Müfred (1)	1
22	Fehîm-i Kadîm	Müfred (2) Matlâ' (6)	8
23	Fehmî	Gazel (1)	1
24	Fennî	Matlâ' (1)	1
25	Feyzî	Gazel (1) Müfred (1) Matlâ' (1)	3
26	Figânî	Müfred (1) Matlâ' (2)	3
27	Fuzûlî	Müfred (2) Matlâ' (3)	5
28	Fürûgî	Gazel (1)	1
29	Gınâyî	Gazel (1) Müfred (1) Matlâ' (1)	3
30	Gülşenî	Gazel (1)	1
31	Hâletî	Matlâ' (1)	1
32	Hamîdî	Gazel (1)	1
33	Hayâlî Bey	Müfred (5) Matlâ' (7)	12
34	Hayretî	Müfred (2)	2
35	Hevâyî	Müfred (1)	1
36	Hüdâyî	Gazel (2)	2

Tablo 1. (Devamı)

<i>Sıra No.</i>	<i>Şair Adı</i>	<i>Nazım Şekli ve Sayısı</i>	<i>Şiir Sayısı</i>
37	‘İlmî	Gazel (1)	1
38	İshâk Çelebi	Gazel (1) Matlâ‘ (7)	8
39	‘İsmetî	Müfred (2) Matlâ‘ (10)	12
40	‘İşretî	Matlâ‘ (1)	1
41	Kabûlî	Matlâ‘ (2)	2
42	Kelîm	Gazel (1) ⁴	1
43	Lem‘î	Gazel (1)	1
44	Makâlî	Gazel (1)	1
45	Me‘âlî	Gazel (1) Müfred (1) Matlâ‘ (2)	4
46	Mecdî	Gazel (1) Müfred (4) Matlâ‘ (6)	11
47	Merdümî	Gazel (1)	1
48	Mesîhî	Müfred (2) Matlâ‘ (3)	5
49	Meylî	Gazel (1)	1
50	Mezâkî	Matlâ‘ (1)	1
51	Muhibbî	Matlâ‘ (3)	3
52	Murâdî	Matlâ‘ (1)	1
53	Nâbî	Müfred (3) Matlâ‘ (30)	33

⁴ Kelîm’e ait bir dîvân tespit edilememiştir. Bu gazeldeki 1. ve 4. beyitler “Mecmû’a-i Letâ’if”te (Gülbüz: 2011, 1113-14) 1371. şiir olarak bulunmaktadır. Mecmuada bu gazelin mahlas beytinde “Siyâmî” mahlası yer almaktadır.

Tablo 1. (Devamı)

<i>Sıra No.</i>	<i>Şair Adı</i>	<i>Nazım Şekli ve Sayısı</i>	<i>Şiir Sayısı</i>
54	Nâ'îlî	Matlâ' (1)	1
55	Nazîm	Matlâ' (2)	2
56	Nazmî (Edirneli)	Müfred (1)	2
		Matlâ' (1)	
57	Necâtî Bey	Gazel (3)	10
		Müfred (1)	
		Matlâ' (6)	
58	Nedîm-i Kadîm	Matlâ' (1)	1
59	Nef'î	Müfred (3)	8
		Matlâ' (5)	
60	Nesîb	Gazel (1)	1
61	Neşâtî	Matlâ' (2)	2
62	Nev'î	Gazel (2)	14
		Müfred (1)	
		Matlâ' (11)	
63	Nihânî	Gazel (1)	1
64	Nushî	Gazel (3)	3
65	Pertevî	Gazel (1)	1
66	Rahmî	Gazel (1)	3
		Müfred (1)	
		Matlâ' (1)	
67	Refikî	Müfred (1)	1
68	Resîm	Matlâ' (1)	1
69	Revânî	Matlâ' (1)	1
70	Rûhî	Gazel (1)	56
		Müfred (2)	
		Matlâ' (53)	
71	Rûşenî (Dede Ömer)	Gazel (1)	1
72	Sâbir	Matlâ' (1)	1

Tablo 1. (Devamı)

<i>Sıra No.</i>	<i>Şair Adı</i>	<i>Nazım Şekli ve Sayısı</i>	<i>Şiir Sayısı</i>
73	Sâbit (Bosnalı)	Matlâ' (3)	3
74	Sabrî	Gazel (2) Müfred (2) Matlâ' (1)	5
75	Sa'dî	Matlâ' (1)	1
76	Safvetî (Mehmet Çelebi)	Matlâ' (1)	1
77	Sânî	Gazel (3)	3
78	Selîkî	Müfred (1)	1
79	Sırrî	Gazel (1)	1
80	Sıhrî	Gazel (1)	1
81	Süheylî	Matlâ' (1)	1
82	Sünnî	Gazel (1)	1
83	Şemsî	Gazel (1) Matlâ' (1)	2
84	Şeyhî	Matlâ' (1)	1
85	Tâbî	Gazel (1)	1
86	Tâlîb	Gazel (1) Matlâ' (1)	2
87	Tayyibî	Matlâ' (1)	1
88	Tıflî	Gazel (1)	1
89	‘Ubeydî	Gazel (2) Matlâ' (5)	7
90	‘Ulvî	Gazel (1)	1
91	Ümidî	Matlâ' (1)	1
92	Vahîd (Mahtûmî)	Müfred (2) Matlâ' (6)	8
93	Vâlihî	Matlâ' (1)	1

Tablo 1. (Devamı)

<i>Sıra No.</i>	<i>Şair Adı</i>	<i>Nazım Şekli ve Sayısı</i>	<i>Şiir Sayısı</i>
94	Vasfî	Gazel (1) Müfred (2) Matlâ' (1)	4
95	Vecdî	Gazel (2) Matlâ' (3)	5
96	Vehbî (Seyyid)	Matlâ' (2)	2
97	Velî	Gazel (1)	1
98	Yahyâ (Şeyhülislâm)	Gazel (3) Müfred (3) Matla' (9)	15
99	Yahyâ (Taşlıcalı)	Matlâ' (1)	1
100	Yetîm	Matlâ' (5)	5
101	Za'fî	Müfred (1)	1
102	Zahîrî ⁵	Gazel (1)	1
103	Zarîfî (Çorlulu)	Müfred (4) Matlâ' (16)	20
104	Zâtî	Müfred (2) Matlâ' (1)	3
105	Zeyneb	Müfred (1)	1

Mecmuada çoğunlukla XV-XVIII. yüzyıllar arasında yaşamış şairlerin şiirleri yer almaktadır. Fakat mecmuada yer alan 33 şairin kimliği tespit edilemediğinden, bu şairlerin hangi yüzyılda yaşadıkları da kesin olarak belirlenememektedir. Kimliği tespit edilemeyen ‘Abdî, ‘Âşıkî, Cinânî gibi şairler, aşağıdaki tabloda “(?)” simgesiyle gösterilmiştir.

⁵ Mecmuadaki bir şiirde “Zahîrî” mahlası yer almaktadır ancak başka bir kaynakta (Ortaç; 2019, 162-163) şiirin mahlas beytinde “Nesîmî” yazmaktadır. Zahîrî’ye ait bir dîvân tespit edilememiştir ve şiir Nesîmî Dîvânı’nda yer almamaktadır.

Tablo 2. Mecmuada yer alan şairlerin yaşadıkları yüzyıllar

<i>Sıra No.</i>	<i>Şairin Mahlası</i>	<i>Yaşadığı Yüzyıl</i>
1	‘Abdî	(?)
2	Ahmed Paşa	15. yy
3	Ahmed Rüşdî	18. yy
4	‘Aklî	(?)
5	Âlî (Gelibolulu Mustafa)	16. yy
6	‘Âşıkî	(?)
7	Azîzî	16. yy
8	Bâkî	16. yy
9	Behîştî	16. yy
10	Beliğî	16. yy
11	Beyânî	16. yy
12	Ca‘fer	16. yy
13	Câmî	(?)
14	Cevrî	17. yy
15	Cinânî	(?)
16	Derûnî	(?)
17	Ehlî	17. yy
18	Emânî	16. yy
19	Emrî	16. yy
20	Enverî	(?)
21	Es‘ad	(?)
22	Fehîm-i Kadîm	17. yy
23	Fehmî	(?)
24	Fennî	18. yy
25	Feyzî	17. yy
26	Figânî	16. yy
27	Fuzûlî	16. yy
28	Fürûgî	(?)
29	Gınâyî	(?)
30	Gülşenî	16. yy
31	Hâletî	16. yy
32	Hamîdî	(?)
33	Hayâlî Bey	16. yy
34	Hayretî	16. yy
35	Hevâyî	17. yy
36	Hüdâyî	(?)
37	‘İlmî	(?)
38	İshâk Çelebi	16. yy
39	‘İsmetî	17. yy
40	‘İşretî	16. yy
41	Kabûlî	16. yy
42	Kelîm	(?)
43	Lem‘î	18. yy
44	Makâlî	(?)

Tablo 2. (Devamı)

<i>Sıra No.</i>	<i>Şairin Mahlası</i>	<i>Yaşadığı Yüzyıl</i>
45	Me‘âlî	18. yy
46	Mecdî	16. yy
47	Merdümî	16. yy
48	Mesîhî	16. yy
49	Meylî	(?)
50	Mezâkî	17. yy
51	Muhibbî	16. yy
52	Murâdî	16. yy
53	Nâbî	17. yy
54	Nâ‘ilî	(?)
55	Nazîm	18. yy
56	Nazmî (Edirneli)	16. yy
57	Necâtî Bey	15. yy
58	Nedîm-i Kadîm	17. yy
59	Nef‘î	17. yy
60	Nesîb	17. yy
61	Neşâtî	(?)
62	Nev‘î	16. yy
63	Nihânî	(?)
64	Nushî	(?)
65	Pertevî	(?)
66	Rahmî	16. yy
67	Refîkî	(?)
68	Resîm	(?)
69	Revânî	16. yy
70	Rûhî	16. yy
71	Rûşenî (Dede Ömer)	15. yy
72	Sâbir	(?)
73	Sâbit (Bosnalı)	17. yy
74	Sabrî	17. yy
75	Sa‘dî	15. yy
76	Safvetî (Mehmet Çelebi)	17. yy
77	Sânî	(?)
78	Selîkî	(?)
79	Sırrî	(?)
80	Sihri	16. yy
81	Süheylî	17. yy
82	Sünnî	16. yy
83	Şemsî	(?)
84	Şeyhî	17. yy
85	Tâbî	(?)
86	Tâlîb	17. yy
87	Tayyibî	17. yy
88	Tıflî	(?)
89	‘Ubeydî	16. yy

Tablo 2. (Devamı)

<i>Sıra No.</i>	<i>Şairin Mahlası</i>	<i>Yaşadığı Yüzyıl</i>
90	‘Ulvî	16. yy
91	Ümîdî	16. yy
92	Vahîd (Mahtûmî)	17. yy
93	Vâlihî	16. yy
94	Vasfî	16. yy
95	Vecdî	17. yy
96	Vehbî (Seyyid)	18. yy
97	Velî	(?)
98	Yahyâ (Şeyhülislâm)	17. yy
99	Yahyâ (Taşlıcalı)	16. yy
100	Yetîm	16. yy
101	Za‘fî	16. yy
102	Zahîrî	(?)
103	Zarîfî (Çorlulu)	16. yy
104	Zâtî	15. yy
105	Zeyneb	15.yy

Mecmuada yer alan şairlere ilişkin biyografik bilgiler aşağıda verilmiştir:

‘Abdî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve ‘Abdî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Ahmed Paşa: Müezzîn-zâde Hâfız Ahmed Paşa olarak tanınmaktadır. Tahminen 971/1564 yılında doğmuştur. Asker şairdir ve Dîvân’ı bulunmaktadır. 1041/1631’de linç edilerek öldürülmüştür.⁶

Ahmed Rüşdî: Asıl adı Mehmed’dir. “Ammeci Çelebi” veya “Amuca Çelebi” lakaplarıyla meşhurdur. Edirne’de doğduğu bilinmekte fakat doğum tarihi bilinmemektedir. 1117/1705-06 yılına vefat etmiştir.⁷

‘Akî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve ‘Akî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

⁶ Kılıç, F. (2020). *Hâfız, Müezzîn-zâde Hâfız Ahmed Paşa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hafiz-muezzinzade-hafiz-ahmed-pasa>. (E.T.: 18.09.2025).

⁷ Aksoyak, İ. H. (2020). *Rüşdî, Mehmed Rüşdî Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-mehmed-rusdi-efendi-siracda>. (E.T.: 18.09.2025).

Âlî (Gelibolulu Mustafâ): Asıl adı Mustafâ'dır. 948/1541'de doğduğu ve 1008/1600'de vefat ettiği bilinmektedir.⁸

‘Âşıkî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve ‘Âşıkî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Azîzî: Asıl adı Mustafa'dır. İstanbul doğumlu şairin doğum tarihi bilinmemektedir. 993/1585 yılında vefat etmiştir.⁹

Bâkî: 933/1526 yılında İstanbul'da doğmuş, 1008/1600 yılında vefat etmiştir. Asıl adı Mahmud Abdülbâkî'dir. Bilinen beş eseri vardır ve bunlardan en önemlisi Dîvân'ıdır.¹⁰

Behiştî: Asıl adı Ramazan'dır. Vize'de doğmuştur. 979/1571'de Çorlu'da vefat etmiş ve kendi zaviyesinde gömülmüştür.¹¹

Belîğî: İstanbul'da doğan şairin asıl ismi ve doğum tarihi bilinmemektedir. 970/1562 yılında vefat etmiştir.¹²

Beyânî: Asıl adı Mustafa olup “Cârullâh-zâde” lakabıyla bilinmektedir. Rusçuk doğumludur. 1006/1597 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.¹³

Ca'fer (Tâcî-zâde Ca'fer Çelebi): Şaban 856 / Ağustos 1452'de Amasya'da doğmuştur. 8 Receb 921 / 18 Ağustos 1515 tarihinde vefat etmiştir.¹⁴

⁸ Aksoyak, İ. H. ve İsen, M. (2020). *Ali Çeşmi Gelibolulu Mustafa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ali-cesmi-gelibolulu-mustafa>. (E.T.: 18.09.2025).

⁹ Tuğluk, İ. H. (2020). *Azîzî, Mustafa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/azizi-mustafa>. (E.T.: 05.11.2025).

¹⁰ İpekten, H. (2021). *Bâkî Hayatı – Sanatı – Eserleri – Bazı Şiirlerinin Açıklamaları*. Ankara: Akçağ Yayınları.

¹¹ Aydemir, Y. (2020). *Behiştî, Ramazan Abdülmuhsin* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/behisti-ramazan-abdulmuhsin>. (E.T.: 18.09.2025).

¹² Pektaş, M. (2020). *Belîğî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/beligi>. (E.T.: 27.06.2025).

¹³ Sungurhan, A. (2021). *Beyânî, Mustafa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/beyani-mustafa>. (E.T.: 27.06.2025).

¹⁴ Köksal, M. F. (2020). *Ca'fer, Tâcî-zâde Ca'fer Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/cafer-tacizade-cafer-celebi>. (E.T.: 18.09.2025).

Câmî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Câmî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Cevrî: Asıl adı İbrâhîm'dir. İstanbulludur. Cevrî Çelebi veya Cevrî İbrâhîm Çelebi olarak da anılmaktadır. 1065/1654 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.¹⁵

Cinânî: : İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Cinânî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Derûnî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Derûnî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Ehlî: Asıl adı Mehmed'dir. Edirneli Kadı Tayyib Efendi'nin oğlu olduğu için "Tayyib-zâde" sanıyla meşhur olmuştur. İstanbul doğumlu şairin doğum tarihi bilinmemektedir. 1009/1600 yılında vefat etmiştir.¹⁶

Emânî: Asıl adı Mustafa'dır. Kaynaklarda "Emânî-i Sânî" olarak kaydedilmiştir. Rusçuk doğumlu şairin 1000/1591 yılında vefat ettiği bilinmektedir.¹⁷

Emrî: Asıl adı Emrullâh olup Edirne doğumludur. 983/1575 yılında Edirne'de vefat ettiği bilinmektedir. Ölümünden sonra tertip edilmiş bir Dîvân'ı mevcuttur.¹⁸

Enverî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Enverî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

¹⁵ Atik, A. (2020). *Cevrî, İbrâhîm Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/cevri-ibrahim-celebi>. (E.T.: 18.09.2025).

¹⁶ Kaplan, Y. (2020). *Ehlî, Tayyibzâde Ehlî Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ehli-tayyibzade-ehli-efendi>. (E.T.: 27.06.2025).

¹⁷ Gürbüz, İ. A. (2020). *Emânî, Rusçuklu Mustafa Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/emani-ruscuklu-mustafa-celebi>. (E.T.: 17.09.2025).

¹⁸ Saraç, Y. (2020). *Emrî, Emrullâh* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/emri-emrullah>. (E.T.: 17.09.2025).

Es'ad: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Es'ad mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Fehîm-i Kadîm: Asıl adı Mustafa olan şair Haleplidir. 1037/1627 yılında İstanbul'da doğduğu ve 1057/1647 yılında Konya'da vefat ettiği bilinmektedir.¹⁹

Fehmî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Fehmî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Fennî (Hacı Mustafa): Asıl adı Mustafa olan şair İstanbulludur. Doğum tarihi hakkında bilgi bulunmayan şairin 1158/1745-46 yılında İstanbul'da vefat ettiği bilinmektedir.²⁰

Feyzî-i Kefevî: Asıl adı Mehmed Feyzullâh, lakabı "Haydar-zâde"dir. Kırım'ın Kefe şehrinde doğmuştur. 1023/1614 yılında İstanbul'da vefat ettiği bilinmektedir.²¹

Figânî: Asıl adı Ramazan'dır. Trabzonludur. Doğum tarihi hakkında bilgi bulunmamaktadır. 938/1531-32 yılında öldürüldüğü bilinmektedir.²²

Fuzûlî: Şairin asıl adı Mehmed'dir. Doğum tarihi ve yeri kesin olarak bilinmemektedir. 963/1556 yılında Kerbelâ'da vefat etmiştir.²³

Fürûgî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Fürûgî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

¹⁹ Yıldız, A. (2020). *Fehîm-i Kadîm* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fehimi-kadim>. (E.T.: 17.09.2025).

²⁰ Demirkazık, H. İ. (2020). *Fennî Hacı Mustafa* [Madde]. Ahmet Yesevi Üniversitesi Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fenni-haci-mustafa>. (E.T.: 18.09.2025).

²¹ Eflatun, M. (2020). *Feyzi, Kefevî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/feyzii-kefevi>. (E.T.: 27.06.2025).

²² Köksal, M. F. (2020). *Figânî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/figani>. (E.T.: 18.09.2025).

²³ Macit, M. (2020). *Fuzûlî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fuzuli-mdbir>. (E.T.: 18.09.2025).

Gınâyî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Gınâyî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Gülşenî: Asıl adı Ahmed, lakabı “Şemseddîn”dir. Hayâlî mahlasını kullanmıştır. 890/ 1485 yılında Tebriz’de dünyaya gelmiştir. 977/ 1569 yılında vefat etmiş ve Gülşenî Tekkesi’ne defnedilmiştir.²⁴

Hâletî: Asıl adı Mustafa, mahlası Hâletî’dir. “Azmî-zâde” olarak anılmaktadır. Şair 15 Şaban 977 / 23 Ocak 1570 tarihinde İstanbul’da doğmuştur. 26 Şaban 1040 / 30 Mart 1631 tarihinde vefat etmiştir.²⁵

Hamîdî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Hamîdî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Hayâlî Bey: Asıl adı Mehmed’dir. “Bekar Memi” lakabıyla bilinmektedir. 903-5/1497-99 yılında Vardar Yenicesi’nde doğduğu ve 964/1557’de Edirne’de vefat ettiği bilinmektedir.²⁶

Hayretî: Asıl adı Mehmed’dir. Doğum tarihi bilinmeyen şair Varda Yenicesi’nde doğmuştur. 941/1534-35 yılında Varda Yenicesi’nde vefat etmiştir.²⁷

Hevâyî (Abdurrahmân, Kubûrî-zâde): Asıl adı Abdurrahman’dır. İstanbul’da doğmuştur. Doğum tarihi hakkında bilgi bulunmayan şairin 27 Ramazan 1127/ 26 Eylül 1715 tarihinde hacca giderken Mısır’da vefat ettiği bilinmektedir.²⁸

²⁴ Macit, M. (2021). *Hayâlî-i Gülşenî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hayalii-gulseni>. (E.T.: 18.09.2025).

²⁵ Kaya, B. A. (2021). *Hâletî, Azmî-zâde* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/haleti-azmizade>. (E.T.: 18.09.2025).

²⁶ Karagözlü, V. (2020). *Hayâlî Bey, Mehmed Hayâlî Bey. Bekar Memi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hayali-bey-hayali-mehmed-hayali>. (E.T.: 18.09.2025).

²⁷ Durmuş, T. (2020). *Hayretî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hayreti>. (E.T.: 18.09.2025).

²⁸ Kesik, B. (2020). *Rahmî (Hevâyî), Kubûrîzâde Abdurrahman* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rahmi-hevayi-kuburizade-abdurrahman>. (E.T.: 18.09.2025).

Hüdâyî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Hüdâyî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

‘İlmî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve ‘İlmî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

İshâk Çelebi: Üsküp’te doğduğu ve 944/1538 yılında vefat ettiği bilinmektedir.²⁹

‘İsmetî: Asıl adı Mehmet³⁰ olan şairin 1020-22/1611-13 tarihinde İstanbul’da doğduğu ve 1076/1665 tarihinde Kanlıca’da vefat ettiği bilinmektedir.³¹

‘İşretî: Asıl adı Mustafa’dır. İstanbul yakınında bulunan Yenihisar’da doğmuştur. Doğum tarihi bilinmeyen şair, Muharrem 974 / Temmuz-Ağustos 1566’da vefat etmiştir.³²

Kabûlî: Gedizli olan şairin asıl adı İbrâhim’dir. Doğum tarihi kesin olarak belirlenememiştir fakat 1523 yılı civarı olduğu tahmin edilmektedir. 1000/1591-92 yılında vefat etmiştir.³³

Kelîm: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Kelîm mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Lem’î: Asıl adı Lem’î Halil Ağa’dır. İstanbul doğumlu şairin doğum tarihi bilinmemektedir. 1137-1724-25’te Tiflis defterdarı ike vefat etmiştir.³⁴

²⁹ Durmuş, T. (2020). *İshâk Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ishak-celebi>. (E.T.: 18.09.2025).

³⁰ Gencay Zavotçu, Rızâ Tezkiresi, Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Kütüphaneler ve Yayımlar Genel Müdürlüğü, 3550, 2017, s.163.

³¹ Kılıç, M. (2020). *İsmetî, Mehmed İsmetî Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ismeti-mehmed-ismeti-celebi-mdbir>. (E.T.: 18.09.2025).

³² Donuk, S. (2020). *İşretî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/isreti>. (E.T.: 18.09.2025).

³³ Erdoğan, M. (2020). *Kabûlî, Gedizli* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kabuli-gedizli>. (E.T.: 18.09.2025).

³⁴ Uçar, A. (2022). *18. Yüzyıl Şairlerinden Lem’î ve Dîvânı*. Rumelide Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, (31), 799-812. DOI: 10.29000/rumelide.1222122.

Makâlî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Makâlî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Mecdî: Edirne doğumlu şairin asıl adı Mehmed'dir. 999/1590-91 yılında İstanbul'da vefat ettiği bilinmektedir.³⁵

Merdümî: Asıl adı Abdüsselâm'dır. İstanbul Galata'da doğduğu ve 971/1563 yılında vefat ettiği bilinmektedir.³⁶

Mesîhî: Asıl adı Îsâ'dır. Doğum tarihi kesin olarak bilinmemektedir. 918/1512 yılında vefat etmiştir.³⁷

Meylî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Meylî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Mezâkî: Asıl adı Süleymân olan şairin doğum tarihi bilinmemektedir. 1087/1676 yılında İstanbul'da vefat etmiştir. Şairin kaynaklarda bahsedilen tek eseri Dîvân'ıdır.³⁸

Muhibbî: Osmanlı padişahlarından Kanûnî Sultân Süleymân'dır. 6 Kasım 900/1494'te Trabzon'da doğmuştur. 7 Eylül 974/1566 tarihinde Zigetvar'da vefat etmiştir.³⁹

Murâdî: Osmanlı padişahlarından III. Murâd'dır. 1546 yılında Manisa'da doğmuştur. 1595'te vefat ettiği bilinmektedir.⁴⁰

³⁵ Durmuş, T. (2021). *Mecdî, Mehmed* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/mecdî-mehmed>. (E.T.: 27.06.2025).

³⁶ Kaplan, Y. (2020). *Galata Emini Ali Çelebi-zâde Abdüsselâm Merdümî Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/merdumi-galata-emini-ali-celebizade>. (E.T.: 27.06.2025).

³⁷ Kartal, A. (2020). *Mesîhî, Îsâ* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/mesîhi-isa>. (E.T.: 18.09.2025).

³⁸ Keskin, N. İ. (2020). *Mezâkî, Süleymân* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/mezaki-suleyman>. (E.T.: 18.09.2025).

³⁹ Durmaz, G. (2021). *Muhibbî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/muhibbi>. (E.T.: 18.09.2025).

⁴⁰ İsen, M. (2020). *Murâd, Murâdî, Sultân III. Murad* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/murad-muradi-sultan-iii-murad>. (E.T.: 18.09.2025).

Nâbî: Asıl adı Yûsuf olan şair, 1052/1642'de Urfa'da doğmuştur. 1124/1712 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.⁴¹

Nâ'îlî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Nâ'îlî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Nazîm (Yahyâ): Şairin asıl adı Yahyâ'dır. Doğum tarihi bilinmemektedir. Cemaziyelâhir 1139/ Ocak-Şubat 1727'de vefat etmiştir.⁴²

Nazmî (Edirneli): Asıl adı Muhammed'dir. Edirne doğumlu şairin doğum tarihi kesin olarak belirlenememiştir. 993/1585-86 yılında vefat ettiği bilinmektedir.⁴³

Necâtî: Asıl adı İsâ'dır. Edirne'de doğmuştur. 847-50/1443-46 yılları arasında doğduğu tahmin edilmektedir. 25 Zilkâde 914 / 17 Mart 1509 tarihinde İstanbul'da vefat etmiştir.⁴⁴

Nedîm-i Kadîm: Asıl adı Mehmed olan şair, İstanbulludur. Doğum tarihi bilinmemektedir. 1081/1670 yılında vefat etmiştir. Tek eseri, yaklaşık 500 beyitlik dîvânçe niteliğindeki Dîvân'ıdır.⁴⁵

Nef'î: Asıl adı Ömer'dir. 980/1572 yılında Erzurum'da doğmuştur. 1044/1635'te vefat ettiği bilinmektedir.⁴⁶

Nesîb: Şairin asıl adı Yusuf'tur. 1042/1632 yılında Konya'da doğmuştur. 1124/1712 yılında vefat etmiştir.⁴⁷

⁴¹ Erkal, A. (2021). *Nâbî, Yûsuf Nâbî Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nabi-yusuf-nabi-efendi>. (E.T.: 18.09.2025).

⁴² Gümüş, N. (2020). *Nazîm, Yahyâ Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nazim-yahya-celebi>. (E.T.: 18.09.2025).

⁴³ Üst, S. (2020). *Nazmî, Edirneli* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nazmi-edirneli>. (E.T.: 18.09.2025).

⁴⁴ Kaya, B. A. (2021). *Necâtî Bey, İsâ* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/necati-bey-isa>. (E.T.: 27.06.2025).

⁴⁵ Horata, O. (2020). *Nedîm-i Kadîm, Mehmed* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nedimi-kadim-mehmed>. (E.T.: 18.09.2025).

⁴⁶ Selçuk, B. (2020). *Nefî, Ömer Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nefi-omer-efendi>. (E.T.: 18.09.2025).

⁴⁷ Ceyhan A. ve Duru, N. F. (2020). *Nesib, Yusuf* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nesib-yusuf>. (E.T.: 14.10.2025).

Neşâtî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Neşâtî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Nev‘î: Şairin asıl adı Yahyâ’dır. 940/1533 yılında Malkara’da doğduğu ve 1007/1599 yılında vefat ettiği bilinmektedir.⁴⁸

Nihânî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Nihânî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Nushî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Nushî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.⁴⁹

Pertevî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Pertevî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Rahmî (Bursalı): Asıl adı Pîr Muhammed/Mehmed’dir. Bursa’da doğduğu ve 975/1567-68 yılında Rumeli’de vefat ettiği bilinmektedir.⁵⁰

Refikî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Refikî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Resîm: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Resîm mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Revânî: Asıl adı İlyas Şüca’dır. Edirneli olan şair 930/1523-24’te vefat etmiştir.⁵¹

⁴⁸ Sefercioğlu, N. (2021). *Nevî, Yahyâ* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nevi-yahya>. (E.T.: 17.09.2025).

⁴⁹ Yiğit, A. S. (2025). Şair Nushi’nin Bilinmeyen Şiirleri. *Dumlupınar Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*. (86), 350-362

⁵⁰ Erdoğan, M. (2020). *Rahmî, Bursalı Pîr Mehmed* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rahmi-bursali-pir-mehmed>. (E.T.: 17.09.2025).

Rûhî (Rûhî-i Bağdâdî): Asıl adı Osman olan şair “Rûhî-i Bağdâdî” olarak bilinmektedir. 941/1534-35 yılında Bağdat’ta doğmuş ve 1014/1606 yılında Şam’da vefat etmiştir.⁵²

Rûşenî (Dede Ömer Rûşenî): Şairin asıl adı Ömer’dir. “Dede Ömer Rûşenî” olarak tanınmaktadır. 810/1407 yılında Aydın’da doğduğu ve 892/1487 yılında Tebriz’de vefat ettiği bilinmektedir.⁵³

Sâbir: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Sâbir mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Sâbit (Bosnalı Alâaddin): Asıl adı Alâaddin olan şairin doğum tarihi bilinmemektedir. Bosna’da dünyaya gelmiştir. 1124/1712 yılında vefat ettiği bilinmektedir.⁵⁴

Sabrî: Edirne doğumludur. Doğum tarihi bilinmemektedir. 1055/1645 yılında İstanbul’da vefat etmiştir. Dîvân’ı ve Münşeat’ı bulunmaktadır.⁵⁵

Sa’dî: Asıl adı Sa’dullâh’tır. 863/1458-59 yılında Sivrihisar’da doğmuştur. 898/1492-93 yılında vefat ettiği bilinmektedir.⁵⁶

Safvetî: Asıl adı Mehmed’dir. Doğum tarihi hakkında bilgi bulunmamaktadır. 1075/1664-65 yılında vefat etmiştir.⁵⁷

Sânî: Asıl adı Mehmed olup “Cân Memî” lakabıyla tanınmıştır. İstanbul doğumlu şair, Kuloğullarındandır. 995/1586 yılında vefat ettiği bilinmektedir.⁵⁸

⁵¹ Erünsal, İ. E. (2020). *Revânî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/revani>. (E.T.: 18.09.2025).

⁵² Öztoprak, N. (2020). *Rûhî, Bağdatlı* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ruhi-bagdatli>. (E.T.: 12.08.2025).

⁵³ Baş, M. K. (2020). *Rûşenî Dede Ömer* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ruseni-dede-omer>. (E.T.: 27.06.2025).

⁵⁴ Özyıldırım, A. E. (2020). *Sâbit, Alâaddin Ali* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sabit-alaaddin-ali>. (E.T.: 18.09.2025).

⁵⁵ Çeçen, M. K. (2020). *Sabri, Mehmed Şerîf* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sabri-mehmed-serif>. (E.T.: 17.09.2025).

⁵⁶ Köksal, M. F. (2020). *Sa’dî, Cem Sa’dî’si, Sa’dullâh* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sadi-cem-sadisi-sadullah>. (E.T.: 18.09.2025).

⁵⁷ Güzel, B. (2020). *Safvetî, Mehmed Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/safveti-mehmed-celebi>. (E.T.: 18.09.2025).

Selîkî: Asıl adı Şâbân'dır. Ispartalı olan şairin doğum tarihi ve ölüm tarihi bilinmemektedir.⁵⁹

Sırrî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Sırrî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Sihri: “Kız Memi” sanıyla meşhurdur. İstanbul doğumlu şairin doğum tarihi bilinmemektedir. Murat devrinde (1574-1595 sonları) vefat ettiği tahmin edilmektedir.⁶⁰

Süheylî: Asıl adı Ahmed'dir. Hemdem Kethudâ'nın oğludur. 992-3/1585 yılında doğduğu tahmin edilmektedir. 1043/1633-34 yılında vefat etmiştir.⁶¹

Sünnî: Semendire'de doğan şairin doğum tarihi bilinmemektedir. “Sünnî Çelebi” olarak tanınır. 940/1533 yılında vefat etmiştir.⁶²

Şemsî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Şemsî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Şeyhî: Asıl adı Abdülmecîd Sivâsî, mahlası Şeyhî'dir. 971/1563 yılında Zile'de doğduğu bilinmektedir. 1049/1639 yılında vefat etmiştir. Dîvân'ı mevcuttur.⁶³

Tâbî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Tâbî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

⁵⁸ Gürbüz, İ. A. (2021). *Sânî, Cân Memi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sani-can-memi>. (E.T.: 27.06.2025).

⁵⁹ Köksal, M. F. (2020). *Selîkî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seliki>. (E.T.: 18.09.2025).

⁶⁰ Kaplan, Y. (2020). *Sihri, Kız Memi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sihri-kiz-memi>. (E.T.: 17.09.2025).

⁶¹ Harmancı, M.E. (2021). *Süheylî, Ahmed bin Hemdem Kethuda* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/suheyli-ahmed-bin-hemdem-kethuda>. (E.T.: 18.09.2025).

⁶² Kaplan, Y. (2020). *Sünnî, Sünnî Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sunni-sunni-celebi>. (E.T.: 17.09.2025).

⁶³ Erdoğan, M. (2020). *Şeyhî, Abdülmecîd Sivâsî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyyhi-abdulmecid-sivasi>. (E.T.: 17.09.2025).

Tâlib: Asıl adı Ömer Tâlib'dir. Doğum tarihi bilinmemektedir. 1075/1664-65 yılında vefat etmiştir.⁶⁴

Tayyibî (Mehmed Çelebi): Şairin doğum tarihi bilinmemektedir. 1090/1679 yılında vefat etmiştir.⁶⁵

Tıflî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Tıflî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

‘Ubeydî: Asıl adı Abdurrahmân'dır. Edirne doğumlu şairin doğum tarihi belli değildir. 981/1573'te vefat ettiği bilinmektedir.⁶⁶

‘Ulî (Derzî-zâde): Asıl adı Mehmed olan şair, “Derzî-zâde/Terzî-zâde” lakabıyla tanınmaktadır. Şairin doğum tarihi bilinmemektedir. 993/1585'te İstanbul'da vefat etmiştir.⁶⁷

Ümîdî: Asıl adı Ahmed olan şair İstanbulludur. 979/1571 yılında vefat ettiği bilinmektedir. Bilinen tek eseri Dîvân'ıdır.⁶⁸

Vahîd (Mahtûmî): Asıl adı Mehmed'dir ve İstanbul'da doğmuştur. “Mehmed Mahtûmî Ağa” olarak tanınmaktadır. 1145/1732-33 yılında vefat ettiği bilinmektedir.⁶⁹

Vâlihî: Asıl adı Ahmed'dir. Üsküp doğumlu şairin doğum tarihi bilinmemektedir. 1008/1599 yılında vefat etmiştir.⁷⁰

⁶⁴ Aksoyak, İ. H. (2020). *Tâlib, Ömer Tâlib Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/talib-omer-talib-efendi>. (17.09.2025).

⁶⁵ Çakır, M. (1995). *Tayyibî, Mehmed Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/tayyibi-mehmed-celebi>. (E.T.: 18.09.2025).

⁶⁶ Şanlı, İ. (2020). *Ubeydi, Abdurrahmân Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ubeydi-abdurrahman-celebi>. (E.T.: 27.06.2025).

⁶⁷ Şahin, E. (2021). *Ulvi, Derzî-zâde Mehmed Ulvî Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ulvi-terzizade-mehmed-ulvi-celebi>. (E.T.: 18.09.2025).

⁶⁸ Kaplan, Y. (2020). *Ümîdî, Ahmed* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/umidi-ahmet>. (E.T.: 18.09.2025).

⁶⁹ Kesik, B. (2020). *Vahîd Mahtûmî, Mehmed Mahtûmî Ağa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/vahid-mahtumi-mehmed-mahtumi-aga>. (E.T.: 18.09.2025).

⁷⁰ Yılmaz, K. H. (2020). *Vâlihî, Kadî-zâde Ahmed Vâlihî Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/valihi-kadizade-ahmed-valihi-celebi>. (E.T.: 17.09.2025).

Vasfî: Hakkında pek bilgi bulunmayan şairin, Serez sancağına bağlı bir kaza merkezi olan Temurhisar’da doğduğu bilinmektedir. Kabri Malkara’dadır.⁷¹

Vecdî: İstanbul doğumlu şairin asıl adı Abdülbâkî’dir. 1071/1661 yılında idam edilerek öldürülmüştür. Şairin Dîvân’ı bulunmaktadır.⁷²

Vehbî (Seyyid): Şairin asıl adı Hüseyin’dir. İstanbul’da doğan şairin doğum yılı 1085/1674 olarak tahmin edilmektedir. Şairin 1149/1736 yılında İstanbul’da vefat ettiği bilinmektedir.⁷³

Velî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Velî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Yahyâ (Şeyhülislâm): Şairin, 969/1561 tarihinde İstanbul’da doğduğu ve 1053/1644 tarihinde vefat ettiği bilinmektedir.⁷⁴

Yahyâ (Taşlıcalı): Ailesinden dolayı “Dukagin-zâde”, geldiği yerden hareketle ise “Taşlıcalı” olarak anılır. Arnavut asıllıdır. Doğum tarihi belli değildir. 990/1582 yılında vefat ettiği bilinmektedir.⁷⁵

Yetîm: Mahlasını bazen Yetîm, bazen Yetîmî olarak kullanan şairin asıl adı Ali’dir. Doğum yılı 884/1480 olarak tahmin edilmektedir. 960/1553 yılında vefat etmiştir.⁷⁶

Za‘fî: Hayatı hakkında pek bilgi bulunmayan şairin, asıl adı Za‘fî Mehmed olup 16. asırda yaşamış bir mutasavvuf olduğu bilinmektedir.⁷⁷

⁷¹ Köksal, M. F. (2022). *Vasfî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/vasfi>. (E.T.: 17.09.2025).

⁷² Yekbaş, H. (2020). *Vecdî, Abdülbâkî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/vecdi-abdulkaki>. (E.T.: 17.09.2025).

⁷³ Arslan, M. (2020). *Seyyid Vehbî, Hüseyin* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyyid-vehbi-huseyin>. (E.T.: 18.09.2025).

⁷⁴ Kavruk, H. (2020). *Şeyhülislâm Yahyâ* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyhulislam-yahya>. (E.T.: 17.09.2025).

⁷⁵ Kaya, B. A. (2021). *Yahyâ Bey, Dukaginzâde* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/yahya-bey-dukaginzade>. (E.T.: 18.09.2025).

⁷⁶ Göre, Z. (2021). *Yetîm/Yetîmî. Ali Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/yetim-yetimi-ali-celebi>. (E.T.: 18.09.2025).

⁷⁷ Çakır, E. (2020). *Za‘fî Mehmed* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zafi-mehmed>. (E.T.: 18.09.2025).

Zahîrî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Zahîrî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Zarîfî: İlgili dönemlerde yaşamış olan ve Zarîfî mahlasını kullanan çok sayıda şair bulunmaktadır. Bu durum şairin kimliğinin kesin olarak belirlenmesini zorlaştırmaktadır.

Zâtî: Asıl adı İvaz'dır. 876/1471'de Balıkesir'de doğmuştur. Pek çok şairin yetişmesine vesile olmuştur. 953/1546 yılında vefat etmiştir.⁷⁸

Zeyneb: Asıl adı Zeynünnisâ'dır. Amasyalı olan şairin doğum tarihi bilinmemektedir. 879/1474-75 yılında vefat etmiştir.⁷⁹

2.6.2. Mecmuada Yer Alan Şiirlerin Nazım Şekilleri

İncelemeye konu olan varaklarda (55b-124b) XV-XVIII. yüzyıllar arasında yaşamış şairler tarafından kaleme alınan; toplamda 1092 manzume yer almaktadır. Bunlardan 68'i gazel, 1024'ü müfred ve matlâ'dır.

Mecmuanın 1b-55a varakları arasında yer alan şiirlerde sistematik bir bütünlük yerine alfabetik bir sıralama düzeni takip edilmiştir. Söz konusu varaklarda (55b-124b) ilk gazelden itibaren yâ (ﻱ) harfi kullanıldığı tespit edilmiştir. Gazellerin kafiye, redif ve vezin birliğinden hareketle birbirine nazire olarak yazıldığı söylenebilir. Ancak zemin şiirin hangisi olduğunu söylemek güçtür. Şiirler aynı kafiye, redif ve vezinle söylenmiş olmanın yanı sıra anlam ve hayal bakımından da birbirine benzerdir. Örneğin ilk 8 gazelin (55b-56b) “**Nazîre-i ...**” başlığıyla ve “**Fe‘ilâtün/ Fe‘ilâtün/ Fe‘ilâtün/ Fe‘ilün**” kalıbıyla yazıldığı, ayrıca aynı konu ve hayal dünyası üzerinde ilerlediği görülmektedir.

Genel anlamda bir şehrin güzellikleri ve güzelleri hakkında yazılan şiirlere şehrengiz denilmektedir.⁸⁰ Mesîhî ve Zâtî'nin Edirne için yazdığı şehrengizler edebiyatımızdaki ilk örneklerdir. Şehrengizlerde çoğu zaman esnaflara ve mesleklerin güzelliklerine de yer verilmiştir. İncelemeye konu olan mecmuada 119b varağından

⁷⁸ Kurtoğlu, O. (2021). *Zâtî, İvaz* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zati-ivaz>. (E.T.: 18.09.2025).

⁷⁹ Arslan, M. (2020). *Zeyneb, Zeyneb Hatun, Zeynünnisâ* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zeyneb-zeyneb-hatun-zeynunnisa>. (E.T.: 18.09.2025).

⁸⁰ Tıgılı, F. (2007). *Klasik Türk Edebiyatında Şehrengiz Çalışmaları Hakkında Bibliyografya Denemesi*. Turkish Studies, 2(4), 763.

itibaren müstensihin kırmızı mürekkeple “Tütünci-zâde, Çengi-zâde, Canbaz-zâde...” şeklinde başlıklar atarak müfredlere ve matlâ‘lara devam ettiği görülmektedir. Söz konusu beyitler Fars edebiyatındaki şehir-âşûbları, Türk edebiyatındaki şehrengizleri ve âşık edebiyatındaki esnaf destanlarını anımsatmaktadır. Mecmuada, toplam 1024 müfred ve matlâ‘ bulunmaktadır.

Mecmuada yer alan gazellerde başlıklandırmalar, kırmızı mürekkeple manzumenin nazım şekli ve şairinin mahlasının belirtilmesi şeklinde (*Ġazel-i Emrî*) yapılmıştır. Müfred ve matlâ‘larda ise 67b-118a varakları arasında başlıklandırma yapılmayıp 119b’den itibaren tekrar başlıklandırma yapılmaya başlanmıştır. Bazı şiirlerin başlıkları atılmamıştır. Metin oluşturulurken bu şiirlerin başlık kısmı köşeli parantez “[]” içerisinde belirtilmiştir.

Mecmuada bazı şairlerin farklı nazım şekillerinden birer beyit alındığı görülmektedir. Bunlar: Rûhî’nin 1 kasidesi (72b) ve 2 terkîb-bendi (92b, 116a), Süheylî’nin 1 tercî‘-bendi (80a) ve Nâbî’nin mesnevisi (75a)’dır. Bu şiirler mecmuada “Müfredler ve Matlâ‘lar” başlığı altında yer almaktadır ve ayrıntıları dipnotlarda belirtilmiştir.

Tablo 3. Mecmuada yer alan şiirlerin nazım şekilleri ve sayısı

Nazım Şekilleri	Sayısı
Gazel	68
Müfred ve Matlâ‘	1024

2.6.3. Mecmuada Yer Alan Şiirlerde Kullanılan Aruz Kalıpları

Mecmuada yer alan manzumelerde 19 farklı aruz kalıbı kullanılmıştır. Aşağıdaki tabloda, kullanılan aruz kalıpları ve bunların kullanım sıklığı yer almaktadır. Tablo incelendiğinde, en çok tercih edilen kalıbın remel bahrine ait “*Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilâtün / Fe‘ilün*” kalıbı olduğu görülmektedir.

Tablo 4. Mecmuada yer alan şiirlerde kullanılan vezinler ve sayısı

Sıra No.	Kullanılan Vezin	Sayısı
1.	<i>Fa‘lun Fe‘ülün Fa‘lun Fe‘ülün</i>	1
2.	<i>Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün</i>	183
3.	<i>Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün</i>	14
4.	<i>Fa‘ülün Fa‘ülün Fa‘ülün Fa‘ülün</i>	1
5.	<i>Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün</i>	306
6.	<i>Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün</i>	11
7.	<i>Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün</i>	22
8.	<i>Mef‘ûlü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün</i>	158
9.	<i>Mef‘ûlü Fâ‘ilâtün Mef‘ûlü Fâ‘ilâtün</i>	9

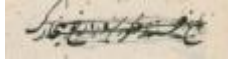
Tablo 4. (Devamı)

Sıra No.	Kullanılan Vezin	Sayısı
10.	<i>Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mefâ'ilün Fâ'ilün</i>	2
11.	<i>Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün</i>	102
12.	<i>Mef'ûlü Mefâ'ilün Mef'ûlü Mefâ'ilün</i>	1
13.	<i>Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilâtün</i>	1
14.	<i>Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün</i>	41
15.	<i>Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün</i>	143
16.	<i>Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Fe'ûlün</i>	1
17.	<i>Mefâ'ilün Mefâ'ilün Fe'ûlün</i>	14
18.	<i>Müfte'ilün Fâ'ilün Müfte'ilün Fâ'ilün</i>	1
19.	<i>Müfte'ilün Mefâ'ilün Müfte'ilün Mefâ'ilün</i>	2
20.	<i>Müstef'ilâtün Müstef'ilâtün</i>	1
21.	<i>Müstef'ilün Fa'ûlün Müstef'ilün Fa'ûlün</i>	1
22.	<i>Müstef'ilün Müstef'ilün Müstef'ilün Müstef'ilün</i>	2
	Toplam	1017

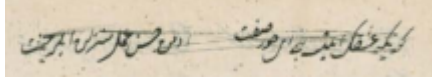
2.7. Mecmuanın Dil Özellikleri

- Mecmuadaki tüm manzumelerin Türkçe olarak kaleme alındığı görülmektedir.
- Mecmuada derleyenden kaynaklı pek çok yazım hatası mevcuttur. Bu hataların sıklığı, türü, düzenli veya düzensiz oluşu derleyeninin metni aktarırken yeterli dikkati göstermediğini ortaya koymaktadır.
- Mecmua, XV-XVIII. yüzyılda yaşamış şairlerin şiirlerini kapsadığından dolayı metinde Eski Anadolu Türkçesinin dil özelliklerine sadık kalınmıştır. Bu döneme ait kapalı e ünlüsü, metinde “*ë*” harfiyle değil “*ı*” harfiyle gösterilmiştir: diyü (108b), niçe (65b-66a), yir yüzi (62b), bîmâr itmek (60b-61a) vb.
- “*ışk-‘aşk*”, “*ıyş-‘ayş*”, “*ıyd-‘îd*” gibi iki farklı okunuşu bulunan kelimelerde tek okunuşa sadık kalınmıştır: *‘aşk* (68a), *‘ıyş* (118a), *‘îd* (80b) vb.
- Arapça-Farsça ön ekler ve edatlar, bunların yerine geçen isimler tire “-” işareti ile ayrılmıştır: *bî-vefâ* (107b), *bî-çâre* (61b), *nâ-güfte* (58b-59a) vb.
- Farsça sözcük tekrarlarının arasına gelen ekler tire “-” işareti ile ayrılmıştır: *câ-be-câ* (101b), *ser-beste* (58b-59a) vb.
- “*b* (ب)” harfiyle yazılan zarf fiil ekinin (-up/-üp) “*b* (ب)” şekli kullanılarak metne sadık kalınmıştır: *olub* (60a), *görüb* (73b), *diyüb* (102a) vb.
- Şeddeli kelimelerin imlâsında vezne uyulmuştur: “*Levh-i hâtırda haţuñ nakşını yazmak ‘amelüm*” (99b) mısrasındaki aslı “*haţtuñ olan kelimenin*” vezne uyması için “*haţuñ*” yazılması gibi.
- Vasıta eki ve edat olan “ile” vezin gereği “ile” veya -le” şeklinde okunmuştur: *hecr ile* (55b), *la‘lûñle* (55b) vb.

- Kalıplaşmış birleşik kelimeler bitişik yazılmıştır: rûzgâr (116a), bîmâr (60b-61a) vb.
- Derleyen, mecmuanın 74a, 77b ve 112b varağında bir ibareyi yazdıktan sonra muhtemelen yanlış yazma sonucunda bu yazıların üzerini çizmiş veya karalamıştır:

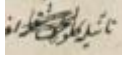


(74a)



(77b):

*Kûyuña ‘aşkuñ iletse beni ey hûr-şıfat
Âdemin hüsn-i ‘amel menzilin eyler cennet*



(112b)

- Mecmuanın 70a, 92b, 100a ve 104a varağında derkenar bulunmaktadır. Derkenarlar:



(70a):

*Cân virse seyrine nola ‘uşşâk ...
Sihr ü melâhatıñ ...*



(92b):

*... hâme vü tûmâr u şem‘-i gonce-i zîbağ
... bir olsa penbe güle dîz olmaz elde beş parmak*

*... disem bedre beyânıñ üzre her tırnab
... anıñ anladım mâhiyyetini ey meh-liğâ ancak*

... hıyla la‘lini dilber şunub baña

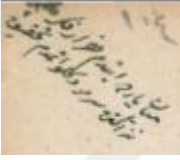
Lutf eyle didi gâhi gül ü gâh gonce xoğ



(100a):

*Haṭṭ-ı mûruñ ğamıyla dil dönübdür vâde-i nümâ
Süleymânım terhîm kıl pür öldür ...*

*Haṭṭ-ı 'izârîñı gördi senin bu haletle
Beneşşe ser-bezmîn oldı yüz-i cemâlinle*



(104a):

*Miyân-ı yârda itdim hezâr-ı fîkr
Nezâketin ser-i mû deñlü itmedim tahkîk*

3. İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ
TY03759 NUMARADA KAYITLI MECMÛ‘A-İ NEZÂ‘İR’İN 56-126 (55b-124b)
SAYFALARINDA YER ALAN ŞİİRLERİN MESTAP’A GÖRE TASNİFİ

3.1. Transkripsiyon Alfabetesi

Tablo 5. Transkripsiyon alfabesi

آ	Â, â , A, a,	ش	Ş, ş
أ/ا	A, a, Â, â, E, e	ص	Ş, ş
ء	,	ض	Ž, ž, Đ, đ
ب	B, b, P, p	ط	T, t
پ	P, p	ظ	Z, z
ت	T, t	ع	,
ث	S, s	غ	Ğ, ğ
ج	C, c	ف	F, f
چ	Ç, ç	ق	K, k
ح	H, h	ك/گ	K, k, K, k, G, g, ñ
خ	H, h	ڭ	Ñ
د	D, d	ل	L, l
ذ	Z, z	م	M, m
ر	R, r	ن	N, n
ز	Z, z	و	Ū, Ū, O, o, Ö, ö, U, u, Ū, ü, V, v
ژ	J, j	ه	H, h, a, e
س	S, s	ي	Î, î, I, i, Î, i, Y, y

3.2. Mecmuanın MESTAP'a Göre Tasnifi

Tablo 6. Mecmuanın (55b-124b) MESTAP'a göre muhteva tablosu

Yer No:	İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphaesi TY03759 Numaralı Mecmû'a-i Nazîre					
Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
55b	Emânî	Niçe bir şâm-ı firâkuñda gamuñ aḡşamı Vaḡtidür şubḡ-ı vişâlûñ gele mâhum şâmî	Rûze-i hecr ile öldürme Emânî kuluñı Görsün ey kaşı hilâlüm қо hele bayramı	Gazel/5	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Naẓîre-i Emânî
55b	Nihânî	Niçe mümted ola bu şâm-ı gamuñ aḡşamı Kün yüziñ seyr idelüm bir kün a mâhum şâmı	Götürüb câmdan ayağı düşmedi rûma Sağ olaydı lebi devründe Nihânî câmı	Gazel/5	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Naẓîre-i Nihânî
55b	Ehlî	Her kimüñ meclisine şem' ola bir şeb şâmı Leyle-i kadr ola ol gice anuñ aḡşamı	Eger riştesi söziñ mürde bulur cân vireñ Ehlî-i haste işitsün meded ol pey-gâmı	Gazel/5	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Naẓîre-i Ehlî
55b-56a	Beyânî	Şeb-i yeldâ mı durur rûz-ı firâkuñ şâmı Subḡ-ı vaşluñ ne içün toḡmaya mâhum Şâmî	Cân virüb bûsesini almağa ibrâm eyle Hûblar şimdi Beyânî çü sever ibrâmı	Gazel/5	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Naẓîre-i Beyânî
56a	Sihri	Yûsuf-ı Mısr-ı melâhat geçer iken şâmî Key ḡatâdur diyeler aña 'azizüm Şâmı	Hâbda dün gice bir bezm kurulmuş gördüm Sihriyâ bâde-i 'aşkı baña şundi câmı	Gazel/5	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Naẓîre-i Sihri
56a	Kelîm	Mısr-ı vaşluñ nideliüm geçdi bugün eyyâmı Bir şeb aḡşamlamadı bizde o bedr-i şâmî	Yâre vaş olalum andan olalum gam yemezüz Sağ olursak görelüm sonra Kelîm encâmı	Gazel/5	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Naẓîre-i Kelîm
56a-56b	Şânî	Çelebi şişeleriyle mey içüb âşâmı Eyle sâkı bu ḡarâbâtı-i dürd-âşâmı	Ol şeh-i hûsne virür şarmağa bir kez Şânî Niçe destâr-ı Ba'albek'le kumâş-ı Şâm'ı	Gazel/6	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Naẓîre-i Şânî
56b	Maḡâlî	Toldı 'âlemlere âvâze-i hûsn-i Şâmî Oldı mensûḡ niçe Yûsuf-ı hûsnüñ nâmı	Beni vaşfında Maḡâlî suhenüñ buldı tırâz Bâreka'llâh zihî şîve-i nazm-ı Şâmı	Gazel/5	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Naẓîre-i Maḡâlî
56b	Emrî	Yâd idüb kan aḡladıkca dide ol şîrin-lebi Kaḡresin gören şanur bir sürḡ sükker lebleri	Kaḡre-i eşküñ keder virür gider çarḡa şerer Yaşumile âhumuñ Emrî alışmaz kevkebi	Gazel/5	fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün	Ġazel-i Emrî
56b-57a	'Ubeydî	İrmedin vaşluña öldürme dil-i nâkâmı Görsün ey kaşı hilâlüm қо hele bayramı	Cür'a-i câm-ı me'âniden olurdı ser-mest Meclis-i nazmuma irseydi 'Ubeydî câmı	Gazel/5	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Ġazel-i 'Ubeydî
57a	Fehmî	Nev-bahâr oldı vü erişdi cünûn eyyâmı Sâkıyâ bu delü gönölümden ayırma câmı	Fehmîyâ gel-berü şûfilik işi oldı tamâm 'Âleme bildürelüm bekrilik ile nâmı	Gazel/5	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Naẓîre-i Fehmî
57a	Feyzî	Abdâl-ı 'aşkuñ oluban 'üryan olam gibi Sen şâh-ı hûsne bende-i fermân olam gibi	Cân virmedüm egerçi firâk ile Feyziyâ Ammâ ki 'id-ı vaşluña kurbân olam gibi	Gazel/5	meḡ'ülü fâ'ilâtü meḡ'ülü fâ'ilün	Ġazel-i Feyzî
57a-57b	Sırrî	'İd-ı vişâl-i dilbere kurbân olam gibi Ser-'asker-i gürûḡ-ı şehidân olam gibi	Sırrî gibi libâs-ı teni çâk çâk idüb Şevḡ-ı vişâl-i yârla 'üryan olam gibi	Gazel/5	meḡ'ülü fâ'ilâtü meḡ'ülü fâ'ilün	Naẓîre-i Sırrî
57b	Emrî	Cihânda yok dehânüñ hiç nişâmı 'Adem mülkine şal peyk-i revânı	Geçerse şeh-r-i dilden tîri Emrî Ayaḡına nişâr it nakd-i cânı	Gazel/5	meḡ'ülün meḡ'ülün fe'ilün	Ġazel-i Emrî
57b	Zahîrî	ḡa ḡa ḡaddüñ ḡacil eyler be be berg-i semeni Ka ḡa kaddüñ kılur alçaḡ se se serv-i çemeni	Na na nazmuñda Zahîrî gö gö gösterdi şehâ Di di dişüñ görülden dü dü dürr-i 'Adeni	Gazel/5	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün	Ġazel-i Zahîrî
57b-58a	Emrî	Şebdiz-i ḡaḡ-ı ḡaddüñ meydâna çıkdı geldi Gülgün-ı eşk-i çeşmüm yollara düşdi kaldı	Dür dişlerüñçün Emrî ḡavvâş-vâr câna Deryâ-yı eşk-i çeşme bir niçe kerre ḡaldı	Gazel/5	meḡ'ülü fâ'ilâtün meḡ'ülü fâ'ilâtün	Ġazel-i Emrî

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
58a	Necâtî	Mübtelâ olalı dil zülfüne şâhum ezeli Gayra kılmadı heves gözlemedi her güzeli	Unuduldu dükeli şâ'irin eş'ârı kamu Şimdi ellerde vü dillerde Necâtî gazeli	Gazel/5	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Ġazel-i Necâtî
58a	Me'âlî	Didüm olmaya ruhuñ mihrinüñ ey meh bedeli Nâz ile geldi didi kim ya ne şandun be deli	Ey Me'âlî şanur âhûdur elünde şîrün Her ki sinemde göre ol kara gözli güzeli	Gazel/5	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Naẓîre-i Me'âlî
58a-58b	Meylî	Cümleten bu 'âlemin cân u teni gördüm seni Zâhir ü bâtında cânâ ben seni gördüm seni	Her zamân bir serv-i bâlânın gamıyla Meyliyâ Su gibi pür-ıztırah olmuş seni gördüm seni	Gazel/5	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Ġazel-i Meylî
58b	Tıflî	Gönül olmadı abdâlân-ı 'aşkuñ rind-i âgâhı Fitil-i dâğ-ı hürşid itmeyince şu'le-i âhı	Rızâ-yı 'aşkla mahbûs olan üftâdenün şimdi İder hürşide ta'ne Tıfliyâ seng-i ser-i câhı	Gazel/5	meḡâ'îlün meḡâ'îlün meḡâ'îlün meḡâ'îlün	Ġazel-i Tıflî
58b	Nuşhî	Dilâ şüret-perest olma gözet etrâf-ı ma'nâyı Fenâyâ olma dilbende bekâda bul dil-ârâyı	Tefekkür eyle Nuşhî hâlini vezn eyle a'mâlîñ Ser-i mizâna vardıkda görisen sen temâşâyı	Gazel/6	meḡâ'îlün meḡâ'îlün meḡâ'îlün meḡâ'îlün	Ġazel-i Nuşhî
58b-59a	Şabırî	Hâk-pây-ı yâra dahı mâcerâ söylenmedi Ser-güzeşt-i çeşm-i tûfân-âşınâ söylenmedi	Güş idiñce nazmumı Şabırî dimiş ol şâh-ı hüsñ Baña dahı böyle şi'r-i dil-güşâ söylenmedi	Gazel/6	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Ġazel-i Şabırî
59a	'Âşıkî	Zerd-fâm oldu şehâ şanma tenimde dâğı Bir zemindür bu kim altun bitürir toprağı	Dâm-zülf-i siyehinden görürüz hâl-i ruhuñ Seçeriz 'Âşıkî biz de qaralardan âğı	Gazel/5	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Ġazel-i 'Âşıkî
59a	Sünnî	Ġark idüb cismimi kanlı yaşımuñ irmâğı Virdi girdâb-ı fenâyâ bir avuç toprağı	Senden öndük varak-ı nazmı ko tolsun eller Sünniyâ gülden öñürdi açılır yaprağı	Gazel/5	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Naẓîre-i Sünnî
59a-59b	Bâkî	Ağlayub inlemeden derdle dölâb gibi Oldı çeşremde yaşum yolları mizâb gibi	Şâyed ol servi kenâre getürem ey Bâkî Varayın yüz süreyin ayağına âb gibi	Gazel/6	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Ġazel-i Bâkî
59b	Tâbî	Cânân görelde hûb gerek heb güzel didi El her ne dirse dinleme gâyet güzel didi	Vaşf-ı lebüñde Tâbî yine bir gazel didi Ġâyet laṭîf ü nâzûk iken bî-bedel didi	Gazel/5	meḡâ'îlün fâ'îlâtün meḡâ'îlün fâ'îlün	Ġazel-i Tabî
59b	Nev'î	Dün gice şöhetimüz yâr ile rindâne idi Sâgar idi ben idim şem' idi pervâne idi	Her gedâ-meşreb olan ol deme irmez Nev'î O da bir luṭf-ı Hudâ bahşîş-i şâhâne idi	Gazel/5	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Ġazel-i Nev'î
59b-60a	Bâkî	Kanı bir şîrin-suhan lâ'l-i şeker bâruñ gibi Kanda gördi tûṭî bir âyine ruhsârûñ gibi	Nükte-i mihr ü mahabbetdür ser-â-ser Bâkiyâ Bulmaya 'aşk ehli bir eglence eş'ârûñ gibi	Gazel/7	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Ġazel-i Bâkî
60a	Necâtî	Dahı çevre peşimân olmadun mı Behey kâfir müselmân olmadun mı	Gurur itme cihânun devletine Necâtî düşde sultân olmadun mı	Gazel/5	meḡâ'îlün meḡâ'îlün fe'îlün	Ġazel-i Necâtî
60a	Ġinâyî	Dem-be-dem ahlamasaz hazret-i Mevlânâyı Pür-adâ itmez idi hazret-i Mevlâ nâyı	Dâd-ı Haḡ oldu bize çünki Ġinâyî mahlaş Gel berü eyleyelüm 'âleme istîğnâyı	Gazel/5	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Ġazel-i Ġinâyî
60a-60b	Rûşenî	Târik-i 'işka her kim kor ayağı Elinden lâle-veş koymaz ayağı	Zamîr-i Rûşenî rûşen olubdur Olaldan şem'-i rüyun şeb-çerâğı	Gazel/7	meḡâ'îlün meḡâ'îlün fe'îlün	Ġazel-i Rûşenî
60b	Emrî	Sen meleksin sevdüğündür bir beşer şüret perî Âfitâb iken neden kim mâha oldıñ müştêrî	Akıdur Emiri'nün yaşın sarardursın yüziñ Ol mehe mi harc idersin bu kadar sîm ü zeri	Gazel/5	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Ġazel-i Emrî
60b	Şabırî	Kimseye açmam gubâr-ı haṭṭ-ı 'anber-bârûñı Cür'adan dilde pinhân eylerüm esrârûñı	Şormaz olduñ luṭf ile Şabırî-zârûñ hâṭırın Görmaz olduḡ şive-i lâ'l-i şeker-güṭfârûñı	Gazel/5	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Ġazel-i Şabırî
60b-61a	Nev'î	Kalb-i 'âşık gibi vîrân itdiler meyḡaneyi Bî-vefâlar 'ahdine döndürdiler peymâneyi	Sen de Nev'î muḡtezâ-ı nefsi dilden dūr idüb Şâhid-i rûḡa gel ihzâr eyle ḡalvet-hâneyi	Gazel/5	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Ġazel-i Nev'î
61a	Bâkî	Ârzû eyler kemend-i kâkül-i cânaneyi Bağlasañ zencîrler tutmaz dil-i divâneyi	Zâhidâ 'aşk içre te'sîr eylemez Bâkiye pend Mest-i lâ-ya'kil bilürsin dinlemez efsâneyi	Gazel/6	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Naẓîre-i Bâkî
61a	(Şeyhülislâm) Yahyâ	Sûz-i dilden bî-ḡaberdür şanmañuz cânaneyi Şem' yakmaz mı ol âteş kim yakar pervaneyi	Virdi Yahyâ'ya tevâzu'la selâm ol şâh-ı hüsñ Heb pesend itdi gören bu vaz'-ı dervîşaneyi	Gazel/5	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Naẓîre-i Yahyâ

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
61a-61b	Enverî	Vaşf-ı dehenûn eyler iken benden efendi Ol lezzetile işidenûn ağzu şulandı	Ey Enverî yâşum gibi yirden yire geçsün Toğrulhğ ile sevmeyen ol serv-i bülendi	Gazel/6	<i>meş'ûlû meşâ'ilû meşâ'ilû fa'ûlûn</i>	Ġazel-i Enverî
61b	Vaşfî	Teşbîh idemez kimse lebûn şehdine kandı Devlet ânuñ ey meh ki lebûn şehdine kandı	Vaşfî ki fedâ itdi yolında dil ü cânı Bî-çâre seni kendüsine yâr ola şandı	Gazel/5	<i>meş'ûlû meşâ'ilû meşâ'ilû fa'ûlûn</i>	Nazîre-i Vaşfî
61b	Nuşhî	Pervâne-i dil şem'-i ruḥ dilbere yandı Bâl u per açub âteş ruḥsâra tolandı	Dün Nuşhiye va'd eylemiş ol yâr vişâlin Baḳ sâde dile vâ'de-i ferdâya inandı	Gazel/7	<i>meş'ûlû meşâ'ilû meşâ'ilû fa'ûlûn</i>	Nazîre-i Nuşhî
61b-62a	Merdûmi	Görinürdi baña da dide-i giryân kaldı Anda dalı nem ola eşk-i firâvân kaldı	Merdumî ol şubḥ bir çâre eyle ḥâlüm ḥalka Kıssa-i leyli vü mecnûn gibi destân kaldı	Gazel/5	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Ġazel-i Merdûmi
62a	Rûhî	Rızasın gözle dâ'im itme ey dil âh u efgânı Nedür bu nâleler biñ cânla sevdünse rıdvânı	Ḥayât-ı câvidâmdur yolında cân fidâ etmek Revân itsem nola 'âşk ile ânuñ Rûhiyâ cânı	Gazel/5	<i>meşâ'ilün meşâ'illün meşâ'ilün meşâ'ilün</i>	Ġazel-i Rûhî
62a	Ḥudâyî	Deryâda görüb sen dürr-i yektâyı kemâhî Reşḳ âbına ḡark oldı dilim niteki mâhı	Kalmış şuda envâr-ı tecelliden eserdür Deryâda Ḥudâyî gören ol nûr-ı ilâhı	Gazel/5	<i>meş'ûlû meşâ'ilû meşâ'ilû fa'ûlûn</i>	Ġazel-i Ḥudâyî
62a-62b	Mecdî	Sâķi cem' itdi birer ayaḡla yârânı Padşehdür nola eylese ayak divânı	Eşḳ-i ḥunumî ḥarârînla gelür Mecdîñün Nola yaḡılış saña âña kim ısıcaḡdur kânı	Gazel/5	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Ġazel-i Mecdî
62b	'İlmî	Sâķi mest itdi birer ayaḡla yârânı Bezme gel ey lebi güle eyle ayak seyrânı	Alıḡaḡ yir yüzine seyl-i sirişḳ 'âlem Çıḡdı ey mihr-i cihân göḡ yüzine eḡkânı	Gazel/5	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Nazîre-i 'İlmî
62b	Pertevî	Esb-i nâze binüb it ayak ayak seyrânı Pâdişâḡlar çün ider ḡâhi ayak divânı	Dem-be-dem kan akıdur şimdi gözün Pertevî yâ Bir dem irüb dına ânuñ gibi 'âşık kânı		<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Nazîre-i Pertevî
62b-63a	Velî	Ber-tarâf itmek içün fikr-i ḡam-ı devrânı Çekse mey sâķi müdâm eyle ayak seyrânı	Herkesiñ nâmı kalur gerçi saḡn-ı bezmünde Ḥaşre dek kaldı Velî şem'-i dil-i süzânı	Gazel/5	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Nazîre-i Velî
63a	'Ubeydî	Yazduḡın şüret-i bî-mâ'nilerün ey Mânî Rûhı olsa getürürlerdi âña imânı	Lebûni çünki 'Ubeydî deheninden alduñ Koma bi-cân yine şun yirine gelsün cânı	Gazel/5	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Nazîre-i 'Ubeydî
63a	Nuşhî	Kevkeb-i baḡtum medârisde cevelân eyledi Burc-ı iclâl u şeref devr ile raḡşân eyledi	Açdı tâb'um Nuşhi dembesteyi feyz-i nazar Bî-riyâ ihlâş ile 'abd-ı senâ-ḡân eyledi	Gazel/5	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Ġazel-i Nuşhî
63a-63b	Raḡmî	'Aşḡuñ binâsınıñ gedüğünde ḡomış seri Ferḡâd gibi kanı bu ḡüne bir gedik eri	Abdâl-ı yâr oldı döner Raḡmîyâ felek Taḡdı hilâl gerdenine taḡv-ı ḡayderi	Gazel/6		Ġazel-i Raḡmî
63b	Nesîb	Bu bezme sâķiyâ dil-i muṡrib-i dem-sâz gelmez mi 'Aceb ḡuş-ı dile âvâze-i şehnâz gelmez mi	Nesîbâ faşl-ı gül meydân-ı 'işretde murâd üzre Semend-i taḡ'ûña hengâm-ı türk ü tâz gelmez mi	Gazel/5	<i>meşâ'ilün meşâ'ilün meşâ'ilün meşâ'ilün</i>	Ġazel-i Nesîb
63b	Vecdî	Dil-i çeşm-âşinâ sâ mân ile biḡâne olmaz mı Hemişe mest ile ülfet iden mestâne olmaz mı	Bu maḡsûd-ı taḡâyı' sözleri kandan bulursuñ sen Kudûret virmeseñ Vecdî dil-i yârâna olmaz mı	Gazel/7	<i>meşâ'ilün meşâ'ilün meşâ'ilün meşâ'ilün</i>	Ġazel-i Vecdî
63b-64a	Emrî	Divâneym göreliden ol ḡaṡ-ı sebz-ḡunı Artar bahârı görse şeydâlaruñ cününü	Tob itdi başın Emrî kadd-i ḡamîde çevgân Maḡbûblar derilsün çokdu anıñ oyunu	Gazel/5	<i>müstef'ilün fa'ûlün mestef'ilün fa'ûlün</i>	Ġazel-i Emrî
64a	Vecdî	Tâ kim ḡaṡtuñ ey mâḡ cebnim yüzü çıḡdı Esrâr-ı dil-i zâr-i ḡaznım yüzü çıḡdı	Cûş itdi hevâ-yı ḡaṡ ile bahr-ı tabî'at Vecdî yine bir dürr-i seminim yüzü çıḡdı	Gazel/5	<i>meş'ûlû meşâ'ilû meşâ'ilû fe'ûlün</i>	Ġazel-i Vecdî
64a	Ṣâlib	Dem-i vişâl geḡer neşve-i şarâb gibi Kalur gözümde o demler mişâl-i ḡâb gibi	Fenâ-pezirî-i bezm-i şebâneden buldum Bu 'âlemüñ de soñu Ṣâlibâ ḡarâb gibi ḡönül	Gazel/5	<i>meşâ'ilün fe'ilâtün me'fâilün fe'ilün</i>	Ġazel-i Ṣâlib

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
64a-64b	Ĥudâyî	Zâhid katı yirden yire şalma mey-i nâbı Çok neşve virür âdeme çok görme serâbı	Almazdı Ĥudâyî eline bâde-i şâfı Heb kahvesi yârânunı eger olmasa âbı	Gazel/5	me'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn	Ĥazel-i Ĥudâyî
64b	Şânî	Nidersin bâğ-ı ĥuldı seyr-i rûyî yâr yetmez mi K'ider bu ârzû-yı cenneti didâr yetmez mi	Ĥarîm-i bâğ-ı kûyûnda ne lâzım bülbül-i şeydâ Saña bu Şânî'î tûtî-i ĥoş güftâr yetmez mi	Gazel/5	mefâ'ilûn mefâ'ilûn mefâ'ilûn mefâ'ilûn	Ĥazel-i Şânî
64b	(Şeyhülislâm) Yahyâ	Mest-i câmdur gitmez dem-â-dem neşvesi Vardur divâne gönlümde benüm cem neşvesi	Neşvedâr itmişdi Yahyâyı mey-i bezm-i elest Daĥı peydâ olmadın 'âlemde âdem neşvesi	Gazel/5	fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilûn	Ĥazel-i Yahyâ
64b-65a	Necâtî	Şanmañ beni devr-i zemân çekdi çevirdi Bir turrâları müşg-feşân çekdi çevirdi	Tolâb gibi inleyüb ağladuĥı içün Kûyûnda Necâtî-i fûlân çekdi çevirdi	Gazel/5	me'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn	Ĥazel-i Necâtî
65a	(Şeyhülislâm)Yahyâ	Şevk bir meydür neşât-efzâ benüm mestânesi 'Aşk bir gencinedür gönlüm anuñ vîrânesi	Dûd-ı âhın seyr idüb Yahyânunı ol âfet dimiş Yanmış ol bezm-i maĥabbet bezminün pervânesi	Gazel/5	fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilûn	Ĥazel-i Yahyâ
65a	Şemsi	Yine ey mihr-i cihân mâh-ı muĥarrem geldi Sineler çâk idelüm kân dökecek dem geldi	Şemsiyâ didelerüm mâtem-i hicrânında Şol kadar ağladı kim yâş yirine dem geldi	Gazel/5	fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn	Ĥazel-i Şemsi
65a-65b	Cevrî	Ėamzen dem-i ser-mest olub tîĥin ki 'uryân eyledi Ĥûn-rîz çâbüĥ-dest olub bir demde biñ kan eyledi	Cevrîde yok cândan eser dilden de olmuş bî- ĥâber Fermân-ı Ėamzenle meĥer terk-i dil ü cân eyledi	Gazel/5	müstef'ilûn müstef'ilûn müstef'ilûn müatef'ilûn	Ĥazel-i Cevrî
65b	'Ulvi	Ĥaĥ seni ĥâtem-i la'lûñle süleymân itdi Mürveş ĥalkı saña bende-i fermân itdi	Benem ol 'Ulvi-i miĥnet-zede kim cür'a mişâl Sâķî-i dehr beni ĥâkla yeksân itdi	Gazel/5	fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn	Ĥazel-i 'Ulvi
65b	İşĥâķ	Gözden bıraķdı ey gözi fettân beni Vâdî-i hicrâna şaldı itdi ser-ĥerdân beni	Ben ol İşĥâķam ki şimdi yâd idüb her ĥüşede Bir nefes dilden düşürmez defter ü dîvân beni	Gazel/5	fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilûn	Ĥazel-i İşĥâķ
65b	Gülşeni	Şol çeşm-i fûsûn-kâra mekkârelik el virdi Ayırdı beni benden âvârelik el virdi	İncitmeysün ĥalkı illerden irâĥ ol kim Ey Gülşeni cûn saña âvârelik el virdi	Gazel/5	me'ûlû mefâ'ilûn me'ûlû mefâ'ilûn	Ĥazel-i Gülşeni
65b-66a	Fürûĥî	Kışsa-i mihr ü vefâ bir kırı efsâne gibi Kimse görmiş yok anı vuşlat-ı cânâne gibi	Pâ şerm-destârı perişân yaķasın çâk itmiş Var ise yâr Fürûĥî yine mestâne gibi	Gazel/5	fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn	Ĥazel-i Fürûĥî
66a	Lem'î	Beĥe hem-demi olur şâhid peymâne gibi Ya bir eĥlence mi var ĥüşe-i meyhâne gibi	Lem'iyâ pâremiz idi yüregim tîĥ-i elem Kâkül-i yâre irişseydi elem-şâne gibi	Gazel/5	fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn	Nazîre-i Lem'î
66a	Şânî	El uran zûlf-i dilâ dinür ki bu şâne gibi Devr içinde derişen la'liñe peymâne gibi	Baķamaz zir-i zen-i dehre yir ile her dem Meylümüz Şânî'î bezm yolına merdâne gibi	Gazel/5	fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn	Nazîre-i Şânî
66a-66b	Ĥamîdî	Kendünî koyma ĥicâbıyla zen-i ĥâne gibi 'Aşk meydânına çık gel berü merdâne gibi	Baĥr-ı 'aşķ içre Ĥamîdî şade'f-i çeşmümde Eşķümün kaçreleri her biri dürdâne gibi	Gazel/5	fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn	Nazîre-i Ĥamîdî
67b	-	Kerem it 'aşķ-ı bî-çâreñe ey kân-ı vefâ Müdde'iler işidüb eylemesün aña cefâ	-	Maţlâ'	fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn	
67b	-	Dem-be-dem 'aşķ ĥişi olmaķ çünki oldu ĥû baña Biz 'adem mülkine toĥrılduķ begim yâĥû saña	-	Maţlâ'	fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilûn	
67b	-	Olaldan göñlümüz 'aşķuñla şeydâ Ėelübdür başuma biñ dürlü sevdâ	-	Maţlâ'	mefâ'ilûn mefâ'ilûn fe'ûlûn	
67b	-	Düştüm 'aşķıña senün müşķil-i bâlâ Düşmenüm olmasun aña mübtelâ	-	Maţlâ'	fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilûn	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
67b	-	Neden bî-kayd imiş Mecnûn-ı şeydâ Ki konmuş başuña biñ dürlü gavğâ	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayâlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
67b	-	'Âşık olurdu fikr-i leb-i yârdan cüdâ Olsaydı âb-ı gevher şehvârdan cüdâ	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
67b	-	Neden itdün baña tâ böyle gâzab noldı saña Âdetün lutf idi 'uşşâka 'aceb noldı saña	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vaḥîd'e ait olduğu tespit edilmiştir.
67b	-	Derd-i 'âşkuñda senüñ şabr itmedüm de neyledüm Söyledim mi hâl-i zâr-ı nâ-be-sâmânum saña	-	Müfred	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vaḥîd'e ait olduğu tespit edilmiştir.
67b	-	Sôfi meyl itmezse mâ'ildür gönül ammâ saña İki kişünün biri 'âşık durur cânâ saña	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mecdî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
67b	-	Tavk-ı zencîr-i cünûn gördüm ki takıldı baña Ben dahı nolsa gerek diyü boyun virdim aña	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
67b	-	Âh kim dermânde kaldım derd-i 'âşka yok devâ Baht ise yârî degüldür yâr ise bir bî-vefâ	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
67b	-	Tavk-ı zencîr-i cünûnun sen bilirken hâlünü Ey gönül divâne mi olduñ yolun virdün aña	-	Müfred	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mecdî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
67b	-	Ezelden şâh-ı 'âşkuñ bende-i fermânyuz cânâ Maḥabbet mülkinün sultân-ı 'âlî-şânıyuz cânâ	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
67b	-	Fâriğ olmaz 'âşkdan 'âşuk ne dirsene di aña 'Âşk kaḍısından aldım bir kulaç hüccet saña	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
68a	-	'Âşık-ı divânesün taşâ tutarmuş bî-sebeb Âmma kim didikleri bir bir başuma geldü heb	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
68a	-	'Âşkuñ yolında guşsa vü gam baña zâd olub Gitdüm 'adem vilâyetine nâ-murâd olub	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Yetim'e ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
68a	-	Şâh-ı 'âşka zeberced tâcîdur câm-ı şarâb La'ldür aña konulmuş sâkiyâ her bir habâb	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mecdi'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68a	-	Cevrûñle dil bir 'aceb nemâ bağladı ğarîb Çokdan kemend-i 'âşkıña dil bağladı ğarîb	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün</i>	
68a	-	Ma'düm iken âfâkda âşâr-ı maḥabbet Ben eyler idüm bir bûte izhâr-ı maḥabbet	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68a	-	'Aşk içre ne dervîş ü ne ḥod şâha niyâz it Her kâr ki düşvâr ola Allâh'a niyâz it	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68a	-	'Âşık 'ayân u zâhid-i ḥod-bîn nihân içre Kâfir şarâbdan heb olur ḥâş u 'âm mest	-	Müfred	<i>mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Feyzi'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68a	-	Küyuña 'aşkuñ iletse niçe ey ḥûr-sıfât Âdemüñ ḥüsni 'amel menzilin eyler cennet	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68a	-	Derd-i 'aşk yâr ile ğâyet itmîşdür mizâc Eylemez hergiz tabibâ şerbetiyle imtizâc	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	
68b	-	İtmesün dirseñ eger yâr saña cevri-i şarîḥ 'Aşkuñ eyleme cânânüña ey dil taşrîḥ	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68b	-	Bir 'âşık ki ḥûn-ı cigerdür ğdâ-yı rûḥ Yıllarla içse 'aynına gelmez mey-i şabûḥ	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68b	-	İtmez şafâ-yı pâdişeh-i dehri ârzû Hem-dem olunca 'âşık bir ğam-güsâr şûḥ	-	Müfred	<i>mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün</i>	
68b	-	'Aşk itdi niçe ḥusrev-i dânalârı Ferhâd Ortada kılub bir lebi Şirîni dilâ ad	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68b	-	Niyet-i firâkât başın siper itdi Ferhâd 'Aşkla biz daḥı dünyâda çıkardık bir âd	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
68b	-	Maḥabbet bir güherdür kalb-i 'âşık aña ma' dendür Kemi olmaz maḥabbet ehlinün heb bir güherdendür	-	Maṭlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68b	-	O şayd-efken bugün meydân-ı 'âşkuñ dil-sitâñidur Elinde bâz şanmañ ben za'ifün kuşça cânıdur	-	Maṭlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68b	-	Sûz-ı 'âşkuñla kaçan kim dilde âh u zâr olur Âh dūd u dūd ebr ü ebr âteş-bâr olur	-	Maṭlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68b	-	Bir dil ki tâb-ı 'aşkla âteş-nihâd olur Cevrtünde görse şû'le-i şevki ziyâd olur	-	Maṭlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
68b	-	Deşt-i ğamda baş açık şûride dil divânedür Hâlet-i Mecnün anıñ yanında bir efsânedür	-	Maṭlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
68b	-	Cünûn vâdilerin gel güşe güşe cümle benden şor Diyâr-ı 'aql-ı dūr-endîşi var kendin bilenden şor	-	Maṭlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Yetim'e ait olduğu tespit edilmiştir.
68b	-	Takrîr idemem derd ü derûnum elemüm var Mevlâyı severseñ beni söyletme ğamum var	-	Maṭlâ'	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
68b	-	Şanma 'aşk ehlini mevt ile güzâr eylediler Derde şabr eylemeyüb terk-i diyâr eylediler	-	Maṭlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda 'İşreti'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
68b	-	Derd-i firâk ḥaste-i hicrân olan bilür Zevk-i vişâlî vaşl-ı cânân olan bilür	-	Maṭlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
68b	-	Ey şûh nedür böyle ğayûr-râne bakışlar Serkerim ğaḫab-ı 'âşık-ı nâlâne bakışlar	-	Maṭlâ'	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
69a	-	Müşkil budur ki her kime kim hâlüm ağlasam 'Aşkuñ yolında ol dahı benden beter çıkar	-	Müfred	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Aḫmed Paşa'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
69a	-	İrdi pâyâna cefâ mihr ü maḥabbet demidür Müjde ğâret-zede-i hicrûñe vuşlat demidür	-	Maṭlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
69a	-	Öpülse 'âşık yâr olsa dilber Koculsa râm u dildâr olsa dilber	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayreti'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69a	-	Bugün meydân-ı 'aşk içre şu kim merd-i melâmetdür Ta'allukdan halâş oldı anuñ yiri selâmetdür	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Âli'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69a	-	'Aşk tursun ko mecâzî ise de gönlünde Âb-ı engûr hum içre turañ bâde olur	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Şabrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69a	-	Tutalım gökden iner zenbil ile meh-pâreler A begim yerden mi çıkdı 'âşık-ı bî-câreler	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Necâtî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69a	-	İki divânededen alınmadı 'aşkuñ yaqası Kûh-ken tağa çeker Kays ile şahrâya çeker	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Âli'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69a	-	Yazılmamış benüm 'aşkum gibi bir kıssa-i dil-keş Maḥabbet dâsitânında niçe efsâne yazmışlar	-	Müfred	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
69a	-	Manşûr vâ'r bunda gelen kisvet indürir Dergâh-ı 'aşk-ı yâr 'aceb sikke-ḥanedir	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayâlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69a	-	'Âşık öldürmek o şûḥuñ tâ ezel mu'tâdîdur 'Ayb olunmaz aña zirâ kârınuñ cellâdîdur	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
69b	-	Bâr-ı 'aşk-ı yâr cism-i zârda tâkat kımaz Kâküli endîşesi ḥatırda cem'iyet kımaz	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûḥî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69b	-	Elinde gerçi kim 'âşıkıların sabr u karar olmaz Biḥamdî'llâh güzelliḳ ehl-i ḥüsen pâydâr olmaz	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69b	-	Olmadı 'aşka uyanlarda tazallüm câ'iz Degil ey şöfi namâz içre te'allüm câ'iz	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
69b	-	Derd-i dil fûrkat-i la'lûñle füzûndur sensiz Mey içersem dil-i bî-tâbuma hûndur sensiz	-	Matlâ'	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Ta'yyibi'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69b	-	Zâdimuz gûşşâ vü ğam derd ü belâ rahlemiz Çekilüb Ka'be-i kûyına kimidür kuflemiz	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
69b	-	'Aşk ile olmasa tahmîr eger tıynetimiz Hûb-rû sevmek olur mıydı bizim 'âdetimiz	-	Matlâ'	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
69b	-	Receb nâmende bir maḥbûba şâyem olmuş üftâde O mâh-ı tal'atıñ şa'bânıdur ardından ayrılmaz	-	Müfred	mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün	
69b	-	'Uşşâk-ı bî-nevâya nevâlar getürdünüz Hış geldiñiz efendi şafâlar getürdünüz	-	Matlâ'	mef'ülü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün	
69b	-	'Âşîka mümkün degül 'aşkuñda çün cem'-i havâs Niçe ihsâs eylesün 'âşîk seni ey fahr-i nâs	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69b	-	Hâll eylemez mes'ele-i 'aşkı müderris 'Aşk ehli degül olmasun ol dâhil-i meclis	-	Matlâ'	mef'ülü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
69b	-	Kılmaz ferâğ-ı 'aşkıñ câna gönül heves Bî-rûh olunca cismüm ger pâre pâre kes	-	Matlâ'	mef'ülü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün	
70a	-	Kanğı dervîş ki 'aşk iline sultân olmuş Hâzret-i Veys-i Karen aña şütürbân olmuş	-	Matlâ'	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emri'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
70a	-	Meclis-i 'aşk-ı şafâyı ne 'aceb 'âlem imiş Dur iden sâğarınunı ey kimi câm-ı cem imiş	-	Matlâ'	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
70a	-	Şimdilük gökden yağar yirden çıkar 'âşîk saña Hâcetiñ mi bir gedâ divâne olmuş olmamış	-	Müfred	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
70a	-	Niçe bir her şubḥ Leylâya gönül Mecnûnluk Saña mı kaldı cihân içre hemân meftûnluk	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
70a	-	Her zamân bir gün söylerse nola Mecnûn-ı 'aşk Bir karar üzre degil ahvâl diger gün 'aşk	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
70a	-	'Âşîka bî-tâb yokdur şanma ger cânâne yok Şem' bezm-i efrûz-ı 'âlem çok dil-i pervâne yok	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
70a	-	'Âşîkuñ çokdan yetür mecrûhdur şan cânı yok Şöyle bir bî-çâredür kim başta dermânı yok	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
70a	-	Şeh-i devrâna baş egmez cihân içre gedâ-yı 'aşk Niçe sultândur bundan kıyâs it pâdşâ-yı 'aşk	-	Matlâ'	mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
70a	-	Geçerdik kâlden nâr-ı ğam 'aşkı ile kâl olsağ Kimesne hâline ta'n itmez idik ehl-i hâl olsağ	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
70a	-	Cânlar fidâ maḥabbet-i cânâne ser degül Erbâb-ı 'aşka terk-i ser itmek hüner degül	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
70a	-	Bir âfetiñ ki büsesin almak ol muḥâl 'Âşıklara miyânını kuçmak ne ihtimâl	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
70a	-	Sen virmeseydün ey büt-i hûn-hâr yâda dil Çekmezdi derd-i firḳâtı künc-i 'anâda dil	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
70b	-	Haste-i derd-i 'aşk-ı cânânem Mübtelâ-yı belâ-yı hicrânem	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
70b	-	Benem ol rind-i şeydâ kim esîr-i miḥnet-i 'aşkam Mürîd-i nâ-murâd-ı pîr-i pür-keyfiyyet-i 'aşkam	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
70b	-	Bir şeme irmeyince şemim-i vişâlden 'Âşık şikeste-hâtır olur mı şimâlden	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
70b	-	Dilbendüñi nâz ile zârifâne şararsın Meydân-ı maḥabbetde gezüb 'âşık ararsın	-	Matlâ'	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
70b	-	Derd-i 'aşkıñ görmedüm ben andan özge yâresin Sineñi bir sâde rû dildârı maḥkûm şâresin	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
70b	-	Yüz 'âşıkı biñ derdle toprağa şalarsın Yazuğı benüm boynuma şol kol ki şalarsın	-	Matlâ'	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Ahmed Paşa'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
70b	-	Ateşi 'aşk ile bir yüregi büryânım ben İçüb ağlamalı 'âşık-ı giryânım ben	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
70b	-	Şikâr alduñsa bu vâdilerün bebr-i beyânundan Şakın ser-pençesinden şîr-i 'aşkıñ geçme yanundan	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Âlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
70b	-	Nik nâlânı derd-i ehli 'aşka oldı ateş anı Anıñcün bir nefes devr içre pîç-â-pîç olur neyzen	-	Müfred	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
71a	-	Ġam-ı ‘aşkuñ gelüb dilden güzâr itdi emîrâne Virüb cân mülkiñe geçdi qarâr itdi dilîrâne	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
71a	-	Rahm eyle şâhım ‘uşşâk-ı zâra Kalmadı çâre şabr u karâra	-	Matlâ‘	<i>müstef‘ilâtün müstef‘ilâtün</i>	
71a	-	Ey dil hikâyet-i dili nâdâna söyleme Mecnûn-ı ‘aşk iseñ nola yabana söyleme	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
71a	-	Eyledi ‘aşkuñ efendî yine cânım tâze Rûh ile buldı ferâh başladı gôñlüm nâre	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
71a	-	Ten-i pâ-mâl u serde ġam-ı ‘aşk yâr ile Ayakda geldüm elde degil ihtiyâr ile	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
71a	-	‘Aşk ile âyine-i kalbi mücellâ eyle Dâ‘imâ şüret-i ‘aşk anı mücellâ eyle	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
71a	-	Bend-i kabâ çözülmeye tâ câme çıkmaya Nakd-i vişâl ‘âşık-ı nâ-kâme çıkmaya	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
71a	-	Mâşuk odur ki hüsne ġayet-i ferîd ola ‘Âşuk odur ki derde düşüb nâ-ümid ola	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
71a	-	Olur mı ‘âşık-ı zâr olan âdem âsûde Ne ihtimâl ola hem mübtelâ hem âsûde	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ’ya ait olduğu tespit edilmiştir.
71a	-	Dergâh-ı Hakkâ derd ile ‘âşık niyâzda Bâtıl taşavvur itmede şöfi namâzda	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
71a	-	İder ol demde ‘âşık-ı hâkir olmak temennâsın Semend-i nâz ile ol şehsuvârım çıksa meydâna	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
71a	-	Zen-i dünyâ tûtalum hüsne Leylî olmuş Aña kim mâ‘il olur her kişi Mecnûn degil	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
71b	-	Bırakdı iştîyâk dahı vahdet-i vecde ‘uşşâkı Edir ke‘sen ve nâvilhâ elâ yâ eyyühe‘s-sâkı	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
71b	-	‘Alî-şîfât o kim seni i‘câza bağladı Erbâb-ı ‘aşkı silsile-i râza bağladı	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
71b	-	Kendiñi koyma zen-i hicâb ile hâne gibi 'Aşk meydânına çık gel-berü merdâne gibi	-	Matlâ'	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	
71b	-	Kalb-i 'âşık gibi virân itdiler meyhâneyi Bî-vefâlar 'ahdine döndürdiler peymâneyi	-	Matlâ'	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
71b	-	Nideyin kesdi benüm bağırmu hicrân kılıcı Ey beni 'âşık idüb hüsine hayrân kılıcı	-	Matlâ'	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	
71b	-	Abdâl-ı 'aşkuñ oluban 'uryân evvelim gibi Sen şâh-ı hüsne bende-i fermân evvelim gibi	-	Matlâ'	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	
71b	-	'Uşşâkuñ inkisârı o ğaddâra kalmadı Eyyâm-ı hüsni ü an o sitemkâra kalmadı	-	Matlâ'	mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
71b	-	Göñül olmadı abdâlân 'aşkuñ rind-agâhı Fetîl-i dağ-ı hürşid itmeyince şu'le-i âhı	-	Matlâ'	mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün	
71b	-	Kelâmı kimden öğrenmişse aşla görmemiş mekteb Eşek efsûn külâh giyse gine adı dur merkeb	-	Matlâ'	mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün	
72a	-	Bahâr oldı açıldı şahın-ı gülşende gül-i ra'nâ Figâna başladı yir yir çemende bülbül-i şeydâ	-	Matlâ'	mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün	
72a	-	Tırmaz çemende serv şalar başını şehâ Beñzer ki aña medhin okur kaddünün	-	Müfred	mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zarîfî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
72a	-	Cây-ı âsâyiş derün künc-i külhândur baña Künc-i külhân imiş ikbâlimde gülşendür baña	-	Matlâ'	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	
72a	-	Yine nevrûz irişüb geldi gülîstâna şabâ Virdi peygâm-ı gülî bülbül-i nâlâna şabâ	-	Matlâ'	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fehîm'e ait olduğu tespit edilmiştir.
72a	-	Kande olur yâr gibi gonca-leb lâle 'izâr Söyleyüb oturmasun gülzâr içinde 'andelif	-	Müfred	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mecdî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
72a	-	Gül yüzün vaşında bülbül kılsa elhânı dürrüst Bâğda bir goncanuñ kalmaz giribânı dürrüst	-	Matlâ'	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
72a	-	Kışsa-i gülşeni [gel] murğ-ı hoş-elhândan işit Tâlib-i hikmet iseñ hikmeti Lokmândan işit	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Yetim’e ait olduğu tespit edilmiştir.
72a	-	‘Arz eyledi ol serv-i revân nâz ile kâmet ‘Âşıklarınun başına kopardı kıyâmet	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Gınâyî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
72b	-	Bülbülün nâlesine zâğ u zegandur bâ‘iş Dimezüz ol güle çün şaḥn-ı çemendür bâ‘iş	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Yetim’e ait olduğu tespit edilmiştir.
72b	-	Bülbülün gülşen-i küyünde hezâr olmasına Verd-i ruḥsârün ile gonca-i femdür bâ‘iş	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
72b	-	Bu hâristân-ı ‘âlemde açılmazsa gül-i maḫşûd Ne ğam ey bülbül-i cân çünki gülzâr-ı ‘adem mevcûd	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Figânî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
72b	-	Nâz-perver nâzenîn nâzûk-beden gül-gonca-leb Yâraşur olsa eger ol verd-i ḥurrem ḥod-pesend	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fehîm’e ait olduğu tespit edilmiştir.
72b	-	Bâğda serv tûrub ol gül-i ḥandân oturur Bende ebed tûrub ol yerde ki sultân oturur	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
72b	-	Çemenler oldı yine ehl-i zevke cây-ı sürûr Cihânı faşl-ı bahâr itdi gül gibi mesrûr	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûḥî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
72b	-	Neylerüz ğımlânı ey dil yâr-i zîbâ bundadur Añmazuz tûbâyı çün ol serv-i bâlâ bundadur	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
72b	-	Ne feyz-i şevkine ne çehre-i bahâre döner Bu köhne çarḥ-ı felek bilmezem ne kâre döner	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘İşmetî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
72b	-	Ġâret içün şeh-i berd ideli ‘azm-i gülzâr Ḥavfdan ditremege başladı cünd-i eşcâr	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
72b	-	Lâle-âdler yine gülşende neler itmediler Servi yürütmediler göncaıı söyletmediler	-	Matlâ'	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Necâti'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
72b	-	Yine biñse nâz ile ol serv-revânüm güliver Beni pîr eyleyen ol tâze civânüm güliver	-	Matlâ'	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
72b	-	Açıl bâğuñ gül ü nesrîni ol ruhsârı görsünler Şalıñ serv ü şanavber şive-i refâtîri görsünler	-	Matlâ'	mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
73a	-	Bülbül fiğâna başladı evvel bahârdur Şeydâlıgum benüm yine bî-ihtiyârdur	-	Matlâ'	mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Şemsi'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
73a	-	Gülü şermінде iden 'ârız-ı gül-günündür Servi hayretde koyan kâmet-i mevzûnuñdur	-	Matlâ'	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
73a	-	Nev-bahâr oldı gönül 'azm kenâr itmek diler Sû-be-sû eşk-i revân cûy-bâr itmek diler	-	Matlâ'	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
73a	-	Bâğa mey görmege gitmez dil-i 'uşşâka sihr Bir sehl-rind cihân-dide ayak sereyin ider	-	Matlâ'	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
73a	-	Göñlüm ol serv-i nâza mâ'ıldür Hastasıdur dürist bir yıldur	-	Matlâ'	fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda İshâk'a ait olduğu tespit edilmiştir.
73a	-	Tâc-ı zerrîn giydi nergis lâle câm aldı ele Dürlü reng ile bezendi yine şahn-ı sebze-zâr	-	Müfred	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
73a	-	Çam yeme ey dil düşersin hâke berg-i gül gibi Bâ'is-i rif'ât ola şâved güle bir rûzgâr	-	Müfred	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
73a	-	Târumâr itdi gülîstânı irüb faşl-ı hâzân 'Aşk-ı bâbın okur iken varak-ı gülde hezâr	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
73a	-	Râstü bir gönce-fem serv-i revândur kâse bâz Kâselerle nañl-i gülzâr-ı cinândur kâse bâz	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
73a	-	Ziynet itse nola ol lâle ruñı şive vü nâz Şivedür nâz viren nâzdur iden mümtâz	-	Matlâ'	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
73a	-	Göñlüm eglenmez cemende ol ruñı gülzârsuz Servi görünmez gözûme kâmet-i dildârsuz	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
73a	-	Bir semenber lâle hadd mañbûba tâze 'âşıkuz Sinemizde tâze tâze dağ yaqsak lâyıku	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
73b	-	Bâğ vaşlından ümîd-i mîve-i kâm eylerüz Hiç mümkün mi hemân endîşe-i hâm eylerüz	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
73b	-	Şöyle gubâr yazmış kudret debîri hergiz Gül şafhâsında hatt-ı ‘anber-şiken belürmez	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtün mef‘ûlü fâ‘ilâtün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
73b	-	Ġam degül kan ağlasam ol serv-i gül-ruhsârsuz ‘Âşıkam bulmaz teselli hâtırum dildârsuz	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
73b	-	Biz o ruhsâr ‘arak-rîze gül-i hamrâ derüz Gönlümüz kim vaşfin eyler bülbül-i gûyâ derüz	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
73b	-	Câ‘iz ki vara gülşen-i kûyına hâr u hâs Ey bâd-ı şubh üstimize gel mülâyim es	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
73b	-	Eyâ nesim-i seher-gül-meşâm câna yetiş Şeb-i firâkda ben zâr u nâtüvâna yetiş	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	
73b	-	Yine gülşende bugün bülbüle bir hâl olmuş Gülü hârile görüb münkesirü‘l-bâl olmuş	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Behiştî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
73b	-	Levh-i zemîne yazdı yine nev-bahâr hat Gel bâğa seyr idem dir iseñ yâdigâr hat	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
73b	-	Feryâda geldi bülbül-i destân-sarây-ı bâğ Ya‘nî zamân-ı ‘ıyşdur eylen şalâ-yı bâğ	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
73b	-	Zeyn oldı güller eyle miyân u kenâr-ı bâğ Bî hadd-ı şetâret itse ‘aceb mi hezâr-ı bâğ	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
73b	-	Gönce-veş bülbülüñ ey dil yakası çâk ancak Giryeden dide-i ğam didesi nem-nâk ancak	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
73b	-	Her kimüñ bir lâle-ruḥ gönce-dehen dildârı yok Bir belâlu bülbül-i şûridedür gülzârı yok	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Revânî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
73b	-	Goncalar içre nihân eyleme gül-berg-i terüñ Ya‘nî seyr eyleyelüm sineñi çöz dügmelerüñ	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
74a	-	Bir zamân biz dağ hem-şoğbet-i cânâne idük Gülşene bülbül idük şem'ine pervâne idük	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
74a	-	Yâri açtım açıl ey gonce-dehânım diyerek Bezme geldi gele ey rûh-ı revânım diyerek	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
74a	-	Bâğ-ı hüsniñde gören verd-i ruğı bünyâdın Gösterir mi gözine güllerini gülzârın	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
74a	-	Göñül bu neşvede hiç bî-ğam olmadun gitdün Bahâr ile gül ile hurrem olmadun gitdün	-	Matlâ'	<i>mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
74a	-	Devr-i gül irdi gonce-şifât olma teng dil 'Azm eyle tarâf-ı gülşene gül gibi gül açıl	-	Matlâ'	<i>mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
74a	-	Kızaran ey gül-i nev-reste degül bâğda gül Cigerin pâreleyüb hâra giçürmüş bülbül	-	Matlâ'	-	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
74a	-	Yıl da bir açılub ancak şen olur bâğda gül Kanı ol gönca-i ra'nâ gibi şûh u şen-gül	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
74a	-	Deryâ-yı ahdâr oldu çemen mevc urup yatur Rûy-ı zemîni faşl-ı bahâr itdi yem yeşil	-	Müfred	<i>mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
74a	-	Bâğa gül vakti seher bir dem-i 'işret görelüm Beynimizde niçedür meyl-i mahabbet görelüm	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
74a	-	Def'-i gam kılmağičün seyr-i kenâr eyleyelüm Nûş idüb câm-ı cem'i def'-i humâr eyleyelüm	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
74a	-	Cûy-ı deryâ gibi yek-meşreb ü yek-rû olalum Gelsün ol rûh-ı revân sineye pehlû olalum	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
74b	-	Bahâr erse yine seyr-i gülîstân olduğun görsem Güzel seyr eylemek 'uşşâka âsân olduğun görsem	-	Matlâ'	<i>mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nef'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
74b	-	Gayri gül-rû ile ‘âlem nola virse dil-i gam Sen leb-i gonce-i terle baña hoşdur ‘âlem	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
74b	-	Erişdi mevsim gül-i sebze-zâra ‘azm idelüm Mey ile sâye-i bid ü çenâra ‘azm idelüm	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	
74b	-	Nev-bahâr irdi gelin ‘azm-i gülistân idelüm Açalım gonca-i kalbi gül-i hândân idelüm	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
74b	-	Eyyâm-ı bahâr olmaz idi gülşen olaydım Hürşid tulû‘ itmez idi revzen olaydım	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	
74b	-	Bahâr eyyâmıdır mest-i müdâm olmak diler gönlüm Gezûb mecûn-veş rûsvâ-yı ‘âm olmak diler gönlüm	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
74b	-	Bize destârla kim şahına ol sîm-endâm Serv-i ser-sebze döner kim ide nâz ile hırâm	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
74b	-	Yine ezhâr u hezâr ile güzellendi çemen Açılıb gonca-i bağ olsa yiridür gülşen	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
74b	-	Nağamât eylemege başladı şanma anı sen Ehl-i sûzuñ şanemâ âteşin üfler ney-zen	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
74b	-	İfâz oldı gül gibi ol gonca hârdan Zârüm biñ artıķ olsa demidür zarardan	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
74b	-	Açılmış gülşen-i hüsn içre bir gonce-dehensizsin Hezârân bülbülü zâr eyleyen gül-i pîrehensizsin	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
74b	-	Ne çâk-i perde-i ‘işmet ne nâz-ı pâ-mâl olsun Hevâsında gülistân-ı vişâlün i‘tidâl olsun	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
74b	-	Nokta dirlerse nola nâmuña ey gonce-dehen Nokta-yı dâire-i hüsn-i melâhatsın sen	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Cinânî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
75a	-	Ko gönül büseñe cân ile haridâr olsun Billâh ey gonce-dehen yok dime bâzâr olsun	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Necâtî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
75a	-	Ol gonce-dehâniyle o gül-rûya ne dirsiñ Sünbül gibi ol kâkül-i hoş-bûya ne dirsiñ	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
75a	-	Nâm u nişâne kalmadı faşl-ı bahârdan Düşdi çemende berg-i dirâht i'tibârdan	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
75a	-	Gülşen-i hüsnîñ temâşe idiñce ey gonce-leb Çokdur amma biz rakîbîñ gözine olduk diken	-	Müfred	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
75a	-	La'l-gün berg ile pür oldı çemen Defterin açdı hâce-i ma'den	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
75a	-	Yâzmış debir-i hikmet ezel şafha-ı güle Bülbül dem-â-dem ağlaya her bâr gül güle	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
75a	-	Hoşdur çemende seyr idelim tâze yâr ile Tâ düşmenüñ yüreği yana tâze yarıla	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
75a	-	Açılsa gonce mânend-i leb-i la'l-i nigâr olsa Saçılsa hurde-i pîrûze şahra lâle-zâr olsa	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
75a	-	Kışt ile bağ u râğî savaşı cihânda Vir bâde meyle gerd-i gamı rûzgârda	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
75a	-	Yâr oldı mûrg-i dil yine bir gül-'izârla Kim bir dem içre hem-dem olur yüz hezârla	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
75a	-	Dil ü cân bülbülini aňlasa bir gül-'izâr olsa Dehân-ı gonce-i ter sünbül-i zülf-i nigâr olsa	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
75a	-	Oldı cân bülbüli bir derde yine üftâde Hâr hañtan dehen-i goncesi pâk u sâde	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
75b	-	Hevâlar mu'tedil dil münbasit faşl-ı bahâr olsa Çemen dönse cinâna mutrib-i gülşen hezâr olsa	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
75b	-	Açılsa gonce-i gülşen cihân bağ-ı cinân olsa Nevâya başlasa bülbül hezâr âh u fiğân olsa	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
75b	-	Nağme-i bülbüli gülşenle bahâr oldı yine Bâğın etrâfı şukûf ile hezâr oldı yine	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
75b	-	Halkuñ kimisi gül gibi kat kat libâsda Egnine kimi giymeye bulmaz palâsda	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
75b	-	Nev-bahâr olsa cihân gül gibi hândân ola Yine her küşede sad bülbül-i destân ola	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
75b	-	Serv-i kaddûn degmesidir nahl-i gül gülzârda Eşkümün perverdesidir lâleler kûh-sârda	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
75b	-	Şol deñlü itdi güllere bülbül şetâreti Düşdi çemende kıatre-i şebnem güle güle	-	Müfred	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
75b	-	Bâga gel bülbüle 'arz-ı gül-i ruhsâr eyle Yok gülün 'arzına bülbül gözine hâr eyle	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
75b	-	Faşl-ı güldür alalım lâle-şifât peymâna Hem-dem-i bülbül olub başlayalım efgâna	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
75b	-	Bülbül-i şeydâ niçe âh itmesün gülzârda Yılda bir gül açılır ol da meyân-ı hârda	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
75b	-	Bahâr irdi gülün 'azm idelüm semt-i gülîstâna Nevâdan başladı bülbül yine gülşende efgâna	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
76a	-	Nidersin bâğ-ı huldî seyr-i rûy-ı yâr yitmez mi Kemidir bu ârzü-yı cenneti didâr yitmez mi	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
76a	-	Çemende şol kadar medh itdüm ol serv-i hırâmânı Kulağdan 'âşik itdüm gül yüzine verd-i hândânı	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
76a	-	Nev-bahâr oldı vü irişdi cünün eyyâmı Sâkıyâ bu deli gönülünden ayırma câmı	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
76a	-	Ha ha haddün hacl eyler be be berg-i semeni Ka ka kaddün kılur alçak se se serv ü çemeni	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
76a	-	Bülbül maħabbet gülşeni gül hırka-pûşdur Gülşen semâ'-hânesidir gonce mevlevî	-	Müfred	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün</i>	
76b	-	Mâye-i 'ıyş u tarab rıtl-ı girândur baña Rıtl-ı girân rûz u şeb feyz-resândur baña	-	Matlâ'	<i>müf'e'ilün fâ'îlün müf'e'ilün fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mezâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
76b	-	Herkes mey-i 'aşkıñla mestâne midür câna Başdan başa bu 'âlem divâne midür câna	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilün mef'ûlü mefâ'ilün</i>	
76b	-	Teşrif iderse bezmimizi bâde ibtidâ Dîrsün sükûnı bu dil nâ-şâda ibtidâ	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün</i>	
76b	-	İdelden bezm-i meyde câm-ı la'lün mürdeler ihyâ Ölmelikdir senün ey rûh-ı şânî hâzret-i 'İsâ	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
76b	-	Zehr-i gam deryâların câm-ı felekden sâkıyâ Bir nefesde nûş iden 'âşıklara şad merhabâ	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
76b	-	Ele almış ayağı bezm-i gülşende gül-i hamrâ Muğannî olmuş aña nağme eyler bülbül-i şeydâ	-	Matlâ'	mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zarîfî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
76b	-	Nedür bu tâb ki virmiş şarâb-ı nâb saña Bakınca hîre olur çeşm-i âftâb saña	-	Matlâ'	mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün	
76b	-	Gerçi kim cânlar bulur bezm-i mahabbetden şafâ 'İd-i vuslat câmına ammâ hezârân merhabâ	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
76b	-	Kemâl-i hüsn virübdür şarâb-ı nâb saña Saña helâldür ey muğ-beçe şarâb saña	-	Matlâ'	mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fuzûlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
76b	-	Evinde şîreden halkuñ ki tolı kab olur peydâ Dükânında benüm bir kaç fucı vişn-âb olur peydâ	-	Matlâ'	mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün	
76b	-	Cürun-ı hankâh u meykedeye kur'a eyledüñ Düşdi o dâr-ı nedive saña mefsaka baña	-	Müfred	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
77a	-	Şöyle olmuş câm-ı 'aşk-ı yârdan mest ü harâb Kendüsin divârdan divâra urmuş âfitâb	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77a	-	Galibâ bir ehl-i dil toprâğıdur dürd-i şarâb Kim kılub hürmet binâlar kurmuş üstünde habâb	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
77a	-	Ben ol mey-hâreyem rindâne-meşreb Ki itdüm meşrebi mestâne-meşreb	-	Matlâ'	mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fehîm'e ait olduğu tespit edilmiştir.
77a	-	Câmda 'aks-i ruh-ı gülğünüñ olmuş âfitâb Kim şu'â'idur anuñ engüştüñ ey 'âlî-cenâb	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
77a	-	Derün-ı gamzede de neş'e-i şarâb garîb Harâbede görünür şem'-i bezm-tâb garîb	-	Matlâ'	mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77a	-	Mest olub tenhâ o şâha keşf-i râz itdüm bu şeb Şevk mihriyle hele dahı niyâz itdüm bu şeb	-	Matlâ'	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vahîd'e ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
77a	-	Çeşme-i câm-ı muşaffâ zâhidâ Cem hayrîdur Olma mâni‘ andan erbâb-ı maḥabbet içse âb	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Şabri‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77a	-	İçmez geçer bize mey-i şâfiyî zâhidân Meyhânenen gice yine mestâne çıkdı heb	-	Müfred	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hevâyi‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77a	-	Muṭribâ kılsañ kaçan meclisde elhânı dürist Kalmaya bir kimsenün anda girîbânı dürist	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77a	-	Sâkî bizi pür-câm ile gel mest-i müdâm it Luṭf eyle hilâl kadeḥ-i mâh tamâm it	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	
77a	-	Kaçan ser-mest olub câm-ı lebün kılsañ ‘atâ kat kat Olur mey meclisinde sâkîyâ zevk ü şafâ kat kat	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77a	-	İtdün hemîşe ḥalk-ı cihânı müdâm mest Devründe sâkîyâ nola olsaḥ mütâm mest	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Feyzî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77a	-	Meclisde müdâmî bizi ol sâkî ayaklar El üzere ṭutub eyler iken biz aña ḥürmet	-	Müfred	<i>mef‘ülü mefâ‘lütü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Gınâyi‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77b	-	Küyuña ‘aşkuñ iletse benî ey ḥür-şîfât Âdemin ḥüsn-i ‘amel menzilin eyler cennet	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
77b	-	Şafâ-yı meclise gül-gün piyâledür bâ‘is Belî leṭâfet-i gül-zâra lâledür bâ‘is	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vehbî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77b	-	Biz anuñçün çekmezüz câm-ı şarâba ihtiyâc Kim ezelden itmişüz ḥûn-ı cigerle imtizâc	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77b	-	Mey iç ki feyz-resândur müdâm şoḥbet-i râḥ ‘Ale‘l-ḥuşûş maḥall-i ṭulû‘-ı nezm-i şabâḥ	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
77b	-	Devr ider döne döne meclis-i rindânı kadeh Ğarañı bu öpe câm-ı leb-i cânânı kadeh	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77b	-	Şevkle virse nola bezm-i şebistâna kadeh Beñzemez mey pür olunca meh-i tâbâna kadeh	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
77b	-	Sâkî piyâle şun ki nigâr oldu hem- kadeh Gam rûzgârı gitdi vü geldi dem-i ferâh	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Ahmed Paşa'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
77b	-	Dil-i gam-gînime sâkî vire peymâne ferâh Nitekim cânıma câm-ı leb cânâne ferâh	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
77b	-	Alıcak dest-i muhânnasına cânâne kadeh Döner engüş-i hilâle meh-i tâbâna kadeh	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda 'Aklı'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
77b	-	Câm-ı zehr-âlûd şunsa tatlu tatlu nûş kıl Kim olur ekşer Belîgâ şarbeti bîmâr telh	-	Müfred	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Belîg'e ait olduğu tespit edilmiştir.
78a	-	Niçe meyl itmeyeyin bâde vü hûbâ zâhid Bende keyfiyyet-i 'aşka ikisidür şahid	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78a	-	Şâmımız şubh oldu döndi afîtab-ı câm-ı 'îd Mâ-şaşal bir kutlu gün gördiñ irişi şâm-ı 'îd	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
78a	-	İbrâm-ı gül ey sâkî-i gül-çehre kavsinde Olmışdır olan 'aklımız ol şüh-ı perî-zâd	-	Müfred	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'îlün</i>	
78a	-	Güher-i câmı yitürdük bizi gam öldüriyor Sâkîyâ gel buluvir kanda ise ara meded	-	Müfred	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78a	-	Ferâgat güzel sevmeden tevbe meyden Zehî re'y-i bâtlı zehî fikr-i fâsîd	-	Müfred	<i>fa'ülün fa'ülün fa'ülün fa'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78a	-	Dilber esîr-i bâde olursa 'aceb midür Mestâne büsedâde olursa 'aceb midür	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
78a	-	Ne câm-ı bâde-i gül-renge beñzer yâr-i hem-dem var Ne şadr-ı güş-e-i meyhâne gibi cây-ı hürrem var	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78a	-	Piyâle-keşligümüz muktezâ-yı meşrebdür Cihânda çekdüğümüz heb belâ-yı meşrebdür	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Resim'e ait olduğu tespit edilmiştir.
78a	-	Sâkıyâ câm-ı mey ne hûş gül olur Eline kim alursa bülbül olur	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78a	-	Meclise sâkî-i gül-çehre ki câm-âver olur Rûh-ı cemden dil-i divâne peyâm-âver olur	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Neşâtî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78a	-	Bezm-i şafâya sâgar u şahbâ gelür gider Gûyâ ki cezr ü medd ile deryâ gelür gider	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78a	-	Dest-i nâzuñdan o mestân ki şarâb isterler Güyyâ çeşme-i hürşidden âb isterler	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78b	-	Bâdenün mest-i riya neşv ü nemâsın ne bilür Gülşen ü meykedeniñ âb u hevâsı ne bilür	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
78b	-	Her zamân keyfiyyetin bulmaz dil-i mestâne bir Gerçe ham bir bâde bir sâkîsi bir peymâne bir	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
78b	-	Zevk-i şahbâ sürelüm gel berü 'işret demidür İkilikden geçelüm yâr ile vuslat demidür	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
78b	-	Bîm-i firakâtle dile vaşl-ı dil-ârâ mı gelür Şihne-i gam gelicek hâneye şahbâ mı gelür	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
78b	-	Dem-i şubh irdi getür bâdeyi şöhet demidür Mey-i nâb ile pür it sâgarı 'işret demidür	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78b	-	Rindün hemîşe nâle vü âhı nihân olur [Bir] şehdür ki ceys ü sipâhı nihân olur	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda 'İsmetî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
78b	-	İdüb def-i keder sâgarla mesrûr olmamız yegdûr Harâbât içre lâ-yı meyle ma'mûr olmamız yegdûr	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78b	-	Vaktidür devr eylesün sâkî-i şarâb-ı hoş-güvâr Fırşatı fevt itme kim her sâ'at olmaz nev-bahâr	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
78b	-	Sanma sôfi hırka egnümde külâhum serdedür Bâdeye rehne konılmış her biri bir yerdedür	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Behiştî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78b	-	Câm aldúk ele gül gibi hândânlığımız var Bülbül gibi şevk ile gâzel-hânlığımız var	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü mef'ûlü</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Cevrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
78b	-	Müdde'î âl ile ol şûhî ki tenhâya çeker Korkarın reng geçer bâde-i hamrâya çeker	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Âlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
79a	-	Zâhidi hasret-i mey şöyle za'îf eyledi kim Elde tesbîh ü 'aşâsı şalavât ile yürür	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Beyânî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
79a	-	Olırdı şehride evvel 'azîm-i 'işretler O bir zamân idi şimdi zamân-ı âhardur	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Şâbir'e ait olduğu tespit edilmiştir.
79a	-	Bâde virtür gubâr-ı gam-ı sâkî mey şunub Baña eger musâ'ade eylerse rûzgâr	-	Müfred	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
79a	-	Safâ-yı meykede ber-dâr-ı muğ ile aňlanmaz O zevk hâtır-ı rindâna vara vara düşer	-	Müfred	<i>mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
79a	-	Teşne-i câm-ı şehâdetdür o mest-i gâfil Kı tûrub karşısına bûse diler kâm ister	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fehîm'e ait olduğu tespit edilmiştir.
79a	-	Gerçi kim 'aklı gider varılacak meykedeye Hele bir pâre kişi kayddan âzâde olur	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
79a	-	Hezâr bezm şikest itdi rûzgâr henûz Bu nûh piyâle dahı tırma bir qarâre döner	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘İşmeti’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
79a	-	Bilmeyen farkını meyhâne ile hânkahuñ ‘Acabâ pîr-i muğândan niçe irşâd ister	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ’ya ait olduğu tespit edilmiştir.
79a	-	Rindân-ı harâbâtı vü mestân-ı elestiz Mahşerde dahı câm-ı mey-i ‘aşk ile mestiz	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nef‘î’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
79a	-	Nûş itmeseydi bir iki câm şarâb-ı nâz Olmazdı böyle gamzesi mest-i harâb-ı nâz	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
79a	-	Yatur pîr-i muğân evgâr olub desti kabağ tutmaz Şu deñlü bâde-nûş olmuş ki el ditrer ayak tutmaz	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Kabûlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
79a	-	Harîf-i bezm-i gamuñ câm-ı bâdeden geçmez Neden geçerse geçer rûy-ı sâdeden geçmez	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘İşmeti’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
79a	-	Ne kem ü keyifle zâhid bile keyfiyyetimüz Gelse meyhâneye görse niçedir şöhetimüz	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
79b	-	Sâkîden meyden gârağ peymâne olmuş olmamış Mest-i ‘aşka mülk ki meyhâne olmuş olmamış	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
79b	-	Sôfi tesbîh-i ‘aşâyı mey-i gülfâma degiş Hırka-i zühd ü riyâyı çıkarub câme degiş	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
79b	-	Sâkiyâ dilber piyâliyle ağız bir eylemiş Şevkten bezm ehlinüñ katline tedbîr eylemiş	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
79b	-	Yine mestâne çeşm-i gamze-kârı dâl hançerdür Meger kaşd-ı dil-i şûride hâk-i derd-mend olmuş	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
79b	-	Ey gönül meyhâneye var bulmak isterseñ neşât Kim müdâm anda kurılmışdır neşâtçün bisât	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
79b	-	Oldı bezm-i meyde dilden bîm-i guşsa berçarâf Kûşime irdi şûrahiden şadâ-yı lâ-tahaf	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
79b	-	Sâkî lebûne bâde şunarmış ayak ayak Girse elime kanın içerdim çanak çanak	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
79b	-	Nûş eyledüm şarâbını dehrün kabağ kabağ Seyr idelüm cihânı senünle ayak ayak	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtün mefâ‘ilün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80a	-	Kâse kâse gam-ı zehrün içelüm gerdûnuñ Bize tiryâkini şun sâkî mey-i gülğünüñ	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayâlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80a	-	Bâde var şun dir isen gerd-i dil-i mahzûnuñ Suñ baña cânân için sâkî mey-i gülğünüñ	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
80a	-	Mest itdi o deñlü beni sâkî mey-i nâzuñ Şimdi çekemem cür‘âsını câm-ı niyâzuñ	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘İşmeti’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80a	-	Devrân ayağın şöyle şikest itdi şarâbuñ Gûyâ ki gözi degdi mey-i nâba habâbuñ	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80a	-	Şarf itmez idüm vaşfına câm-ı mey-i nâbuñ Haşiyetüñ inkâra mecâl olsa şarâbuñ	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80a	-	Hasret-i meyle ölür sende habâbından anuñ İşte ey rind-i bürüncük gibi hâzır kefenüñ	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
80a	-	Bezm-i ikbâlini târ eylemesün dirse felek Kişi yakduğı çerağ üstine pervâne gerek	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Süheylî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80a	-	Meyi ayakda görüb hürmet ile aldum ele Bir harâm-zâde imiş başuma çıkdı apaçık	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
80a	-	Rez duhterini virmediler kimseye kaldı Ağırlığını almadılar rıtl-ı girânüñ	-	Müfred	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80a	-	Bezm-i belâda nûş ideli sāğar-ı melâl Bağrum kebâba döndi vü yaşum şarâb-ı âl	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtün mefâ‘ilün fâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
80a	-	Zâhidûn işini çarub-ı der-i meykede kıl Yermez ise de meşeldür ki tokuzdan bir kıl	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
80b	-	Neş'e-i düşünemiz yok hâlet ol hâlet degül Mey ümîddir gerçi keyfiyyet o keyfiyyet degül	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
80b	-	Sâkiyâ cân u dilim ol dem ider def'-i melâl Gerd-i hicrâna irüb bâde vire câm-ı vişâl	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
80b	-	İd irişdi bezm-i mey âmâde kıl Hatrınî gâmdan biraz âzâde kıl	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
80b	-	Sâkiyâ câm-ı muşaffâyı kılub meclis-i gül Eylemesün bülbüle bir aña demidür bülbül	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
80b	-	Benüm ol rind-i şeydânım eşir-i mihnet-i 'aşkum Mürîd-i nâ-murâd u pür-keyfiyyet-i 'aşkum	-	Matlâ'	<i>mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün</i>	
80b	-	Sâkiyâ sâgar-ı şahbâyı getür nûş idelüm Mest olub guşşâ-yı devrânı ferâmûş idelüm	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80b	-	Mest olub bezmde ağıyâra dimekden öp elüm Bize ey şüh icâzet vir ayağın öpelüm	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80b	-	Vakt irdi ki 'ıyş ehli idüb 'işrete ikdâm Câm-ı mey-i nâbile felekden alalar kâm	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'îlü mefâ'îlü fe'ûlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80b	-	Şarâb-ı jâleye doldı yine zerrîn kadehler hâm Demidür deste ey gonce-dehen alsak mey-i gül-fâm	-	Matlâ'	<i>mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün</i>	
80b	-	Virelim câna şafâ câm-ı muşaffâ çekelüm 'İyş idüb yâd-ı lebûnle mey-i hamrâ çekelüm	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Ümîdî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
80b	-	Meclisde şarâb-ı lebûnî yâde getürdüm Bezm ehline bir neş'e-i çok bâde getürdüm	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'îlü mefâ'îlü fe'ûlün</i>	
81a	-	Bî-tekellûf gelicek bezme rakîb-i nâdân Fi'l-meşel cennete düşmüş köpege döndi hemân	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
81a	-	Rehne vir esbâbî rind ol geçme zâhid bâdeden Ol sebeble hem hâlâş ol şıklet-i seccâdeden	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fehîm'e ait olduğu tespit edilmiştir.
81a	-	Sen bize öğretme ey sâkî meyiñ keyfiyyetin Döne döne biz anuñ meclisde içdük şerbetin	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
81a	-	Senge eyâ pîr-i muğân mâlik künc-i hamsîn Sıdâka eyle o küncin fuķarâya hamsîn	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
81a	-	Ķadeh-nûşân-ı bezm-i 'işrete hey-hâne meyhâne Ķuşûşâ sâkî-yi meclis şuna kestâne mestâne	-	Matlâ'	<i>mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nazîm'e ait olduğu tespit edilmiştir.
81b	-	'İşret olmazsa müyesser yârla nevrûzda Künc-i Ķam birdür baña gûlzârla nevrûzda	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
81b	-	Meclisde câm beñzemese sâkîyâ güle Gördükçe ehl-i bezm anı tutmazdı bûlbûle	-	Matlâ'	<i>mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün</i>	
81b	-	Meclis odır ki sâkî dilâ anda hôr ola Devr eyleyen Ķadehle şarâb tahûr ola	-	Matlâ'	<i>mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün</i>	
81b	-	Meclis-i meyde güzel şûh-ı dil-ârâm olsa Lebleri 'âşîka geh bâde vû geh câm olsa	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
81b	-	İmr ü mâziyi Ķo sâkî nazar eyle hâle Ki bize pîr-i muğân başladı istikbâle	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
81b	-	Mey-i mihre yorsa dil-i sâĶarını câm ile Şehr-i 'aşĶ içre şeh ol cem gibi bir nâm ile	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
81b	-	BiĶamdülillâh ey sâkî irişdi çünki bayrama Demidir yine eylerse şûrâhi secdeler câma	-	Matlâ'	<i>mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün</i>	
81b	-	Ey kûy-ı Ķarâbatı gezen hâne bahâne Ey derbeder itmiş seni o fenâ' zamâne	-	Matlâ'	<i>mef'ûlû mefâ'îlû mefâ'îlû fe'ûlün müstef'îlün</i>	
81b	-	Sahbâyı töldir sâkîyâ peymâneden peymâneye Devr eylesün câm-ı şafâ mestâneden mestâneye	-	Matlâ'	<i>müstef'îlün müstef'îlün müstef'îlün</i>	
81b	-	Getür sâkî bize luţf it piyâle Yine deverân-ı Ķam kaldı havâle	-	Matlâ'	<i>mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ûlün</i>	
81b	-	Ne bîm-i şîhne olsa dilde ne endîşe-i ferdâ Verâ' bîĶâne olsa tevbelar peymâna kâr olsa	-	Müfred	<i>mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
81b	-	Yâr meclisde gül-i câm elde bülbül nâlede Vahtidür mestâne reftâr eylesün cûlar yine	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
82a	-	Mest-i câm-ı şevkdür gitmez dem-â-dem neşvesi Vardır dîvâne gönlümde benüm cem' neşvesi	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
82a	-	Ber-çarâf itmek için fikr-i ğam-ı devrânı Çek mey-i şâfi müdâm eyle ayak seyrânı	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
82a	-	Sâkî cem' itdi birer ayağ ile yârânı Pâdişehdir nola eyleser ayak seyrânı	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mecdî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
82a	-	Sâkî mest itse birer ayağ ile yârânı Bezme gel ey leb-i mül eyle ayak seyrânı	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
82a	-	Zâhid katı yirden yire şalma mey-i nâbı Çok neşve virür âdeme çok görme şarâbı	-	Matlâ'	<i>mef'ûlî mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ilün</i>	
82a	-	Şevk bir meydür neşât-efzâ benüm mestânesi 'Aşk bir geninedür gönlüm anuñ virânesi	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
82a	-	Baňa hem-dem mi olur şâhid-i peymâne gibi Beh bir eglence mi var gûşe-i meyhâne gibi	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
82a	-	Dün gice şöhetümüz yâr ile rindâne idi Sâgar idi ben idüm şem' idi pervâne idi	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
82a	-	Dem-i vişâl geçer neş'e-i şarâb gibi Kalur gözimde o demler hayâl-i hâb gibi	-	Matlâ'	<i>mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Tâlib'e ait olduğu tespit edilmiştir.
82a	-	Ra'ş'e tutsa nola endâm-ı dil-i mahzûni Şâhid-i meyde yine gördi libâs-ı ħunı	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
82a	-	Her kimüñ meclisine şem' ola bir şeb şâmı Leyle-i kâdr ola ehl-i gice anuñ aħşamı	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
82b	-	Merhabâ ey bûy-ı zûlf-i dîlrübâ Kağı yeller esdi geldüñ bu yaña	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zâti'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
82b	-	Olaldan bend-i zûlfîñ eyle şeydâ Degil hâli başumdan hiç ğavgâ	-	Matlâ'	<i>mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ûlün</i>	
82b	-	Ser-i zûlfiyle hatûñ örter imiş dirler o şûh Açmadı kimseye ammâ burayı bâd-ı şabâ	-	Müfred	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâ ki'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
82b	-	Küfr-i zûlf-i yârla olurdu peymânı dürtüst Zâhidüñ olsaydı ger kalbinde imânı dürtüst	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâ ki'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
82b	-	Bend-i ser-i zûlfün tûtalum câna şafâdır Çin itdügün ebrûlaruñı yâ ne belâdır	-	Matlâ'	<i>mef'ûlû mefâ'îlû mefâ'îlû fe'ûlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
83a	-	Dâm urub zûlfün şabâ kılsa ne dem kim târumâr Gönlümi ol dem ider cânâ perîşân rûzgâr	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
83a	-	Zûlf-i siyâhı gerdanına 'anberînedür Mısr târumârı kâküli biñ şehr-i çînedir	-	Matlâ'	<i>mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün</i>	
83a	-	Halka-i zûlfi hayâli gözümüzden gitmez Güyyâ çeşm-i 'alil üzre siyeh çenberdür	-	Müfred	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâ ki'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
83a	-	Zûlf-i nigâre şâne-veş olursa dest-res Mikrâz gibi rişte-i peyvend-i gayrı kes	-	Matlâ'	<i>mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâ ki'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
83a	-	Zûlf-i siyâhı sâye-i perr-i hümâ imiş İklîm-i hüsne anuñ içün pâdişâ imiş	-	Matlâ'	<i>mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâ ki'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
83a	-	Halka halka ol perî zûlfini zencîr eylemiş Ya'nî ben Mecnûnunuñ bendine tedbîr eylemiş	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Şeyhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
83a	-	Mâdâm ola ol zülf-i siyehkâr müşevveş Eksik mi olur şâne ile dilde keş-â-keş	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
83a	-	Yine bir derzi güzel sevdi gönül pâresi çok Rište-i zülfine bağlı yeler âvâresi çok	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
83a	-	Sevdâ-yı kâkûlîñ kime kim derd-i ser degil Ehl-i dil içre ol amma rûhum yerer degil	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
83b	-	Baş koşdı dil ol zülf-i siyeh-kâra ne müşkil Ġam bendine bağlandı ol âvâre ne müşkil	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Ahmed Paşa'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
83b	-	Kendü başunda degil mi niçün ol meh bilmez Dil-i miskine ne bend eyledüñ ol kâkûl	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
83b	-	Zencîr-i zülf-i dilbere divâne olmayan Bağlamaludur ey gönül uşlu degüldür ol	-	Müfred	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
83b	-	Eyledi dil murğuna zülf o sîm-i endâm-ı dâm Dâne hâlini ayıtdı dirmeyüb ârâm-ı râm	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
83b	-	'Aqlum tağılur zülf-i siyeh-kâruña baksam Bağrum delinür la'l-i güher-bâruña baksam	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Âli'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
83b	-	Ser-i zülfün gibi bir hâli perîşânum ben Cân u ser terkin uran bî-ser ü sâmanum ben	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
83b	-	Aç turrâ-i ham-der hamuñı gûş görünsün Biñ halka-i dide aña mengüş görünsün	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vecdî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
83b	-	Zîr-i zülfinden ruñın 'arz idüb ol meh nâzdan Gösterür gâhi vefâ şûretlerin açmazdan	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
84a	-	Düşse zülfinden 'arâk ruhsâr-ı cânân üstine Güyyâ şebnem düşer gülberg-i handân üstine	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
84a	-	Zülf olaldan halka hâ-mânend tarâf-ı mâhda Çenber oldı kâmetüm hâ gibi zîr-i âhda	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
84a	-	Ârzû eyler kemend-i kâkül-i cânâneysi Bağlasañ zencîr tutmaz dilâ dil-i divâneysi	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
84a	-	Mübtelâ olalı dil zülfiñe şahım ezeli Gayra kalmadı heves gözlemedi her güzeli	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Necâtî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
84a	-	Zülfünden istedi kese bir 'anberin teli Mışra sarşındı dutar idi meşâtınuñ eli	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün</i>	
84b	-	Hûblar kaşlarını çatmışlar Halkı birbirine katmışlar	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
84b	-	Râ kaşlarınıñ yâsına cân virmek olur lebün Ammâ ki anuñ nâvek-i müjgâm belâdır	-	Müfred	<i>mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün</i>	
84b	-	Gördi ki kıblegâh-ı cihândır ol iki kaş Eksüklüğün hilâl bilüb egdi aña baş	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayâlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
84b	-	Zîr-i ebrûsında zülf-i yâr perçin olmamış Tâk-ı hüsne şanasın bir zerre perçin olmamış	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	
85a	-	Yok yâ kaşı cevvin çekenün hadd ü hisâbı Güyyâ ki açılmış yeñi dükkân-ı kemân-keş	-	Müfred	<i>mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
85a	-	Gördüm ebrûlarıñ olmuş iki nâzûk mısrâ' Eyledüm mihr-i ruhuñ vaşfına anı matlâ'	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
85a	-	Katlime ey kaşı yâ gelse kaçan peygânun Cenk iderler dil ü cân üstine öldüm anuñ	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
85a	-	Ko ser-hadeng-i gamze dilber-i mehrû degüldür ol Tiğ-i müjîn gılâfidurur mü degüldür ol	-	Matlâ'	<i>mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
85a	-	İki kaşuñ iki râ muşhaf-ı ruhsârunda İki zülfüñ iki dâl âyet-i didârunda	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emri’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
85a	-	İtdürür zühhâda ol mihrâb-ı ebrû ser-fürû Kıldurur ‘uşşâkıba ol hâl-i ser-i kû ser-fürû	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
85a	-	Kemân-mişâl kec ol maşşaduñ tağarrüb ise Atılma oğ gibi yâbâna istikâmetle	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
85a	-	İrmedin vaşluña öldürme dil-i nâ-kâmı Görsün ey kaşı hilâlüm қо hele bayramı	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘Ubeydi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
85b	-	Gâh eylersin tegâfûl gâh nigâh âşnâ Her dem eylersin dili bir güne derde mübtelâ	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
85b	-	Seyl-i eşkümden şaķın bünyâd-ı hüsnuñ dilberâ Tokınur şâyed gezend-i çeşm-i giryânüm saña	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vahîd’e ait olduğu tespit edilmiştir.
85b	-	Eşk-i çeşm gördi ol pîr olası söğdi saña Bu meşeldür kim erenler nakde kılmışdur du‘a	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emri’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
85b	-	Ėarķ eyledi hûn-âb sirişkim teni cânâ Şimden gerü sen kânde bulursun beni cânâ	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	
85b	-	Nigâh mümteni‘ ey reşk-i âfitâb saña Fürûğ-ı dîdeden olsa eger nikâb saña	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nedîm’e ait olduğu tespit edilmiştir.
85b	-	Ruhsât-ı takrîr virmez girye sultânüm saña Ben niçe ‘arz eyleyem hâl-i perîşânüm saña	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vahîd’e ait olduğu tespit edilmiştir.
85b	-	Her kaçan hâk-i rehûñ gözlerime koysa şabâ Tütüâyı iderin bâd-ı hevâdan peydâ	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
85b	-	Gâh dilde eyledü ki gözde câ İkisi de birin bedr-i ruha	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	
85b	-	Hûn-âb-ı dil ki dide-i giryâne çıkdı heb Emvâc-ı derd sâhil-i dermâne çıkdı heb	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda 'İşmeti'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
86a	-	Gözlerüm yaşı şarâb olmağa gamdur bâ'ış Dil ü cânım müle meyl eylemege hemdür bâ'ış	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârifî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
86a	-	Çeşm-i rindâne ki dilden mey-i gül-fâm ister Şîşe-yi gayret ü nâmûsı aña câm ister	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fehîm'e ait olduğu tespit edilmiştir.
86a	-	Nâr-ı gamuñla kalb-i muhakkar kebâb olur Eşküm şu serpse üstine ber-ter kebâb olur	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Şâbit'e ait olduğu tespit edilmiştir.
86a	-	Altında çeşminün seng ol hâl müşg-bâr 'Ayn ile hâb-ı nâfe-i âhedir ey nigâr	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün</i>	
86a	-	Nigâhı âfet-i dîn gamzesi âşüb-ı dünyâdır Bu güne şûha dil virmek 'aceb derd özge sevdâdır	-	Matlâ'	<i>mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nef'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
86a	-	Gözüm pür-nem dil-i şad pare miñnet pâ-y-mâlidür Beni fırkât deminde acımalı ağlamalıdır	-	Matlâ'	<i>mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vâlihi'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
86a	-	Dide-i müflis-i 'âşık ki hat u hâldedür Çeşm-i nekbet-zede düşer safha-yı remmâldedür	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
86a	-	Girişme ile nigâh-ı tegâfulâne nedür Pür eyle câm-ı meyi sâkıyâ bimâne nedür	-	Matlâ'	<i>mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün</i>	
86a	-	Ey dil yine tab'uñda beşâsetden eşer var Ol çeşm-i siyehden saña beñzer ki nazar var	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
86b	-	Seyle virdi 'âlemi çeşmimden akan eşkdür Katre katre âb gelse 'âkıbet-i deryâ olur	-	Matlâ'	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
86b	-	Çeşm bimârındadır dermân saña ey haste dil Kande cellâd-ı ecel üstâd-ı calinûs olur	-	Müfred	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
86b	-	Rûzgâr esdi belâ mevcini çeşmümde ‘ayân Acılıklar çeker ol kimse ki deryâ-dil olur	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayâlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
86b	-	Tûtîyâ gibi kaparsam nola izin tozını Ol benüm gözlerüme kuhl-i Şafâhân görinür	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zâî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
86b	-	Eşk-i firâk hayli tek-â-pûlar eyledi Pây-mâl-i seyl idinceye dek hânûmânımız	-	Müfred	mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
86b	-	Dürriñde eşk-i çeşmini ceyhûn idenlerün ‘Aynine gelmez iki gözüm dicle vü aras	-	Müfred	mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	
86b	-	Ol ki çeşm-i şûhuña alüfte âhudur demiş Gamze-yi bed-hûyuña şîr-i sitemcüdür demiş	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
86b	-	‘Azm-i küyüñdür garaž kılmakdan eşküm saña ‘arz Akçesi çok olana zîra ki olur Kâ‘be farž	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
87a	-	Şeb-i tarîk görinür gözlerime rûz-ı firâk Dûd-ı âhumla meger töldi ser-â-ser âfâk	-	Matlâ‘	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
87a	-	Nâr-ı gam nûr-ı şafâ heb bir çırağın pertevi Çeşm-i ‘irfânla bakşañ arada bigâne yok	-	Müfred	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Âlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
87a	-	Dilâ cihâmı sirişkinle pür-şarâb itdün Behi harâb olası ‘âlemi harâb itdün	-	Matlâ‘	mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
87a	-	Gerçi kim sehârelerdür nergis-i câdûlaruñ Anları başmışdur ey meh-rû hilâl ebrûlaruñ	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
87a	-	Ancak dil-i şikestemi itdün enis-i gam Yohsa nigâh-ı lutfuñı dünyâya eyledün	-	Müfred	mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
87a	-	Raḥm eyle âb-ı dîde-yi gevher-nişâre gel Emvâc-ı baḥr-i eşkümi seyr it kenâra gel	-	Matlâ'	<i>mef'ûlû fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
87a	-	Eşk-i çeşmüm akıdub yoluña manende-i seyl Faḫr-ı eyyâma iki dîdelerüm oldu sebîl	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
87b	-	Nigâh-ı mest mi tîr-i kazâ mîdur bilmem Bürehne ḥançeri kaşdı baña mîdur bilmem	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	
87b	-	Gözüm ardunca kalur gitse yanumdan cânân Çeşm-i meyyit gibi kim rûhunu eyler nigerân	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
87b	-	Yûri nâsiḥ beni men' eyleme cânânımdan Göz göre ayrılalım mı azade cânımdan	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
87b	-	Beni aḡlatma iñen dîde-yi fennânuñ içün Yüzüme bir güli yok ḡonca-ı ḡandânuñ içün	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
87b	-	Her eşk-i çeşm-i la'l-i Bedeḡşân şanur gören Fıkr-i lebiyle dîdelerüm kan şanur gören	-	Matlâ'	<i>mef'ûlû fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
87b	-	Sürinmekden yolında âb-ı eşküm düşdi ayakdan Gözüm yaşını sil lûtf eyle kaldır anı ayakdan	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
87b	-	Nedür bu çeşm ü ebrû nedür bu Nedür bu kâkûl giysü nedür bu	-	Matlâ'	<i>fâ'lun fe'ülün fâ'lun fe'ülün</i>	
88a	-	Her kaṭre-i eşküm ki aḡar kân arasında Lü'lü' gibidür şubḡa-i mercân arasında	-	Matlâ'	<i>mef'ûlû mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
88a	-	Dîdeden şu sepdigüm bu sine-i sûzânıma Ḳorḡarım te'sîr ide sûz-ı dilüm cânânıma	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
88a	-	Tolsa destinde nola eşküm ile peymâne Girse gülgün-ı sirîşkim yiridir meydâne	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
88a	-	Çaḡlayub seyl-âb-ı eşküm âb-ı nîl oldu yine Her yaña sâḡî ḡüseyn olub sebî oldu yine	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
88a	-	Nem-i eşkümlle ḡöñül dâḡı dem-â-dem tâze Gül-i ruḡsârûñ ile güleşen-i âlem tâze	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
88a	-	Giryeden didelerüm döndi harâb-ı kıssâ Vuşlatı neyleyeyin bâd-ı harâb-ı başrâ	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
88a	-	Süzme çeşmün gelmesün müjgân müjgân üstine Urma zahm-ı sîneme peykân peykân üstine	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
88a	-	Dil-i âvâremiz nâgâh ‘aceb mi olsa divâne Peri-veş râst geldi çeşmüme bir dilber âmane	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
88a	-	Rûz-ı hecrinde güler dâne-i eşküm göricek Berg-i güldür ki tutar katre-i şeb-nem tâze	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
88a	-	Sürh-i eşkümler yazarken saña hicrân gamunı Gözlerüme kara şu indi mürekkeb yirine	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Câmî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
88a	-	Ne gözde eşk-i dem-â-dem ne dilde zârüm olaydı Şafâ-resân-ı dil ü dide bir nigârüm olaydı	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilâtün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
88a	-	Görinürde baña da dide-yi giryân kaldı Anda dahı nem ola eşk-i firâvân kaldı	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
88a	-	Ğark idüb çeşmimi kanlı yaşımun ırmağı Virdi girdâb-ı fenâya bir avuç toprağı	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
88a	-	Yâd idüb kân ağladukça dide ol şîrîn-lebi Katresin gören şanur bir sürh sükker lebleri	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
88b	-	İderdi merhâmet ol gamze-kâr baña Vireydi baht eger ruşat-ı niyâz baña	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘İşmeti’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
88b	-	Kaşsamile şâf şâf müje-i tîr-i şahbâ Her ‘âşıkâ bin hançer-i hunrîz-i şahbâ	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	
88b	-	Dönmezem tîründen ey kaşı kemân gönder hemân Halka halka dağlar egnimde cevşendür baña	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Refîkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
88b	-	Ġamze tıġın çekdi dilber ġâfil olma ey göñül Kim muġarrerdir bugün ölmek saña şiven baña	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fuzûlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
88b	-	Hücûm-ı tır-i ġam der-kâr u cism-i nâ-tuvân ġa‘ib Hümâlar her tarafdan germ-ġavġâ üstühân ġa‘ib	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fehîm’e ait olduğu tespit edilmiştir.
88b	-	‘Aks-i müġân ile ey dilber-i şîrîn-harekât Şanurum ruġlaruñ i‘râb konulmuş âyât	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ’ya ait olduğu tespit edilmiştir.
88b	-	Ġamzeñle dimişsin aluram cânıña câna Luţf eyle ki ben anı görem cânuma minnet	-	Müfred	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vaşfî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
89a	-	Beni öldür disem ol ġamzesi cellâda kaçan İçirür ġançer-i bürrâm ile âb-ı ġayât	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
89a	-	Baġışın deler cigerler bu ne ġamzeli baġışdır Revişin alur göñüller bu ne şiveli revişdir	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
89a	-	Tenüm miġnet okından şanmañuz kim pirehen şaklar Oġa pirehen olmaz ġâ‘il anı yârdan şaklar	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
89a	-	Ġamzeñ oġı ġöd ey yüzi gül cânı şafâdır Ey kaşları yâ ġâr-ı elem yâ ne belâdır	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün</i>	
89a	-	Ĥadeng-i ġamzesine sînede nişâne arar O kaşı yâ beni öldürmege bahâne arar	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘Ubeydî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
89a	-	Getürmem ġâtıra ġamzeñ ġirîzân olduġum yerdür Ĥayâl etmem ser-i zülfün perîşân olduġum yerdür	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘İşmetî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
89a	-	Oġuñ tenümde gezer cânla dili beñzer Şu bir misâfire dil şehr içinde ġâne arar	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘Ubeydî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
89a	-	Ġamzeñ efendi ġayruya atduķça cevır okın Benden bilür ki ġaste göñüldeñ neler geçer	-	Müfred	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ġayâli‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
89a	-	Ġamze tîriñ hedef-i câna ki per-tâb eyler Nâz dâmen-be-miyân aña sihâm-âver olur	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Neşâti‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
89a	-	Ġamzesi okı anuñ cân u göñüldeñ geğerben Kimse fehmi itmez anı ben bilürem ķanda yatur	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ġayâli‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
89b	-	Didüm ki tîr-i ġamzeñ dilde neden belürmez Ol ķaşları kemânum didi geçer belürmez	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtün mef‘ülü fâ‘ilâtün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emri‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
89b	-	Ne deñlü tîr-i cevruñ atılursa câna incinmez Ķaşı yayum saña toġrı varan ķurbâna incinmez	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
89b	-	Eger biñ zaġm ura ġamzeñ ten-i ‘uryâne incinmez Uçından tek hemân bir ġişse çıķsun câne incinmez	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâķi‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
89b	-	Zaġm-ı hadeng-i yâr sa‘âdet nişânıdır Sinem ideydi ol ķaşı yâ ķâķki hedef	-	Müfred	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâķi‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
89b	-	Delintübdür ġam-ı müjeñle yürek Birâz ey ķaşı yâ okuñ çekerek	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Muġibbi‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
89b	-	Bir tîr-i belâ kavı-ı ķazâdan ola nâzil Şaġrâ-yı dil-i ehl-i şafâdur aña menzil	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâķi‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
90a	-	Bulmadın amân ġamzeñ okı yarâlarından Ĥasret ķılıcı yüregümi yara ne müşķil	-	Müfred	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Aġmed Paşa‘ya ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
90a	-	Eyler hedef-i nâveg-i miñnet beni eyyâm Destümde siper olmasa câm-ı mey-i gül-fâm	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
90a	-	Tek seni tîr-şifat sîneye bir kez çekeyin Baş egüb hîdmetiñe yâ gibi kaddim bükeyin	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
90a	-	Peykânîñ açdı zahmımı cism-i harâbda Güller biterdi katre-yi bâran türâbda	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
90a	-	Öldürür gamze ile ‘âşıkı ol çeşm-i siyâh Mâ re‘eynâ şanemâ yergabü lil-katli sivâh	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
90b	-	Ruğunda bâdeden yârûñ ki âb u tâb olur peydâ Derûnumda benim bir sâğar-ı sîm-âb olur peydâ	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
90b	-	Hurşid kim fezâ‘-yı felekdir mesîr aña Degmez gedâlar içre işigünde yir aña	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
90b	-	Âyinedür cemâli o şûhuñ cihân-nümâ Dünyâyı kaç bucağ idüğün gösterür saña	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hâleti’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
90b	-	Görinmez oldı cemâliñ nedir nîkâb baña Ne bu görünmemeniñ aşlı ne hicâb baña	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	
90b	-	Ey yüzüñ âyîne-i ‘âlem-nümâ Haftı-ı la‘lün âyet-i fihî şifâ	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mesîhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
90b	-	Nisbet itmez rûyuñ âyineye ehl-i şafâ Tûtı-yi gûyâ ne deñlû söylese andan yaña	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Meedî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
90b	-	Görmedüm hüsniñe beñzer mihr ey mihr-fezâ Toğmaya sencileyin bir güneş ey mehlikâ	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
90b	-	Sen idün yalıñuz penâh baña Sen de yüz döndürdün âh baña	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mesîhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
90b	-	Kim seni muğber ider senden görür rûy-ı şafâ Bü'l-'aceb âyînesün bakdukça hayrânüm saña	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vahîd'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
90b	-	Ey şafâ-yı 'ârızından çeşme-i hurşîd-âb Şu'le-i şem' cemâliñe sözüñmüş âfitâb	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'ilün</i>	
90b	-	Âftâbı isteyem mi olsam ol mâha karîb Kim ider yanumca peydâ sâye gibi bir rakîb	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mecdî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
91a	-	Bir arada gördüm iki dilber-i 'âli-cenâb Eyle şandım kim inübdür yire mâh u âfitâb	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
91a	-	Biz de inşâf idelüm yâr olduğıyçün neylesün Zerre-yi nâcîzden 'âr itmesün mi âfitâb	-	Müfred	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'ilün</i>	
91a	-	'Aks-i ruhsârûñ ile oldı müzeyyen mir'at Beden-i mürdeye feyz-i nazaruñ virdi hayât	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtünfe'îlâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fuzûlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
91a	-	Gün gibi 'arz-ı cemâl itmez iseñ bize şabâh Ey güneş yüzlü senüñle ne selâm ne şabâh	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda İshâk'a ait olduğu tespit edilmiştir.
91a	-	Sen maha menzil olsa ne dem câme-hâb-ı surh Ben şanuram ki kapladı mihri şehâb-ı surh	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mef'ûlü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
91a	-	Bilsem nedür günâhum bakmaz yüzüme Ahmed Yazuğ degül mi baña ey ümmet-i Muhammed	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtün mef'ûlü fâ'îlâtün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda İshâk'a ait olduğu tespit edilmiştir.
91a	-	Kalb-i pür-sûzimde şevk-i 'ârızîñ ey lâle-hod Mihrdür kim cilve-gâh olmuş aña burc-ı esed	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'ilün</i>	
91a	-	Ey dil dilerseñ olmaya ol meh senüñle yâd Zinhâr âşnâları yanında itme yâd	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mef'ûlü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
91b	-	Çekdi şıyâm-ı hicrini dil müddet-i medîd Vaşlîñ günü demi aña mâhum ger olsa 'id	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mef'ûlü fâ'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
91b	-	Meh-pâreler içre bugün ol serv-i sehi-kâd Bâlâ-yı ser-efrâzı ile oldı ser-âmed	-	Matlâ'	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
91b	-	Mâhrularda bugün ger çekme dilber çokdur Ey gönül mihr ü vefâ isteme kim ol yokdur	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
91b	-	Ey kamer kime varub kûyuña her şeb karalar Bir gün ol şaha geçerler seni yüzi karalar	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
91b	-	Hüsn kim gâliye vü gâzeden imdâd ister İstemez dil anı bir hüsn-i Hudâ-dâd ister	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
91b	-	'Anberin hâl-i siyeh kim zînet-i ruhsâr olur Hâl dâne dâne dâm u dâm zülf-i yâr olur	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nazım'e ait olduğu tespit edilmiştir.
91b	-	O dilber hûblar içre bir şûh-ı şimâldür Degil insân anuñ hüsnine cinniler de mâ'ildür	-	Matlâ'		
91b	-	Beydâk-ı hâl-i ruhîñ şâhum gönüller mat ider Fi'l-meşel cân-ı ferzen izhâr-ı mâlumat ider	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
91b	-	Esbiñ üzre binüb ey mâhlikâ elem-i kamer Pür idüb na'l-ı nişânıyla yeri ilândır	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
91b	-	Bir meh-i Ken'ân-ı hubân içre eyle ihtiyâr Şanma kim nehr-i Sitânbul içre Yûsuf kaht var	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
91b	-	'Anber-âlûd olalı hâl-i ruhuñdan hareket Aña dil-sûhteleri şem'-i mu'anber dirler	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
91b	-	Ruhuñ bağın rakib-i dîv-sîret seyr ider her gün Yüzüñi göremez yıllarca ammâ bunda âdem var	-	Müfred	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
92a	-	Ruhuñ üstinde görüb hâl-i siyâhın didiler Bir habes tıfludurur bağ-ı gülîstânda yetür	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
92a	-	Gerçi dildârın elinden yakasın kurtaramaz Ruğuna meyl idene zülf-i siyâh el kıramaz	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
92a	-	Bakma cemâl-i yâre hatı-ı müşg-bârsuz Çıkma kitâb-ı mihr-i maḥabbet-i kenârsuz	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
92a	-	Şevk odı yakdı şem'-şifât üstühânımız Ten-i zulmetinden anuñ ile çıkdı cânımız	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
92a	-	Niçe gündür o mihr-i 'âlem-ârâdan haber gelmez Dili irsâl iderdüm korğaram ol da gider gelmez	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
92a	-	Her perî-rûnuñ olur meyli rakîb-i dîve Cân u baş virmekle bunlara âdem yaramaz	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
92a	-	İstikâmetde kalem şu'le-i şem' olsa kişi Yed-i mîkrâz-ı belâdan başını kurtaramaz	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
92a	-	Reşk-i ruh-ı âlûñle gül âteşlere düşmüş Mey ḥasret-i la'lûñle keş-â-keşlere düşmüş	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
92a	-	Ruḥuñ şem'ine cân nakdın dil-i divâne yandurmuş Çerâğ-ı ḥanḳâh 'aşka beraber alav yandurmuş	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
92b	-	Baḥş itmesün 'izâruñla encümende şem' Kanda cırâğ-ı mâh-ı şeb-efrûz kanda şem'	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
92b	-	Fürûğ-ı mihr-ruḥı 'âleme virür revnağ Göz aç cihâna dilâ 'ibretle geleceğe bak	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	
92b	-	Ol şûḥ-ı mah-rûyî ten-i dâğdâra çek Gelsün mişâl-i gül tarâf-ı lâle-zâra çek	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
92b	-	Çerâğ-ı ḥüsni ışıkdur o mahveşiñ gerçek Dehân-ı şeniñ dilâ dinür bir güzel küçek	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	
92b	-	Kıldı üftâde benî şivesi sen mah-veşiñ Bulunur ana kopuşla gülüşüñ söyleşiñ	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
92b	-	Bir dem yüzüne bakmaya ol mâh ne müşkil Hışm eyleye ben bendesine âh ne müşkil	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
92b	-	Ruḥ-ı dilberde dilâ yâre çü etme ḥayâl Yüzi âyinedir anda görünür ‘aks-i hilâl	-	Matlâ‘	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
92b	-	Şahrâlara düşerse nola nâfe-yi ğazâl Sevdâlara şalubdur anı dil-berâ o ḥâl	-	Matlâ‘	mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
92b	-	Şafha-i mah-ı ruḥuñ kim ḥâldan ḥâlî degül Ateş-i şevkile yanmak ḥâldan ḥâlî degül	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
92b	-	Ḥurşîd itmeseydi eger da‘vi-yi kemâl Başına gelmez idi anuñ günde biñ zevâl	-	Matlâ‘	mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
93a	-	Revâ mîdur diye ey rûzgâr bir timsâl Ma‘ârif ehline rûy-ı celâl u ğayr-ı cemâl	-	Matlâ‘	mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
93a	-	Döñse bir demde eger biñ kez o ḥûn-ı kanım Yüz çevirmez benim ol rûḥ-ı revânımdan canım	-	Matlâ‘	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
93a	-	Ḥurşîd inderdi meclisüme sâgar istesem Tübâ olurdu ḥâk-nîşin nevber istesem	-	Matlâ‘	mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
93a	-	Dâne-i ḥâline bak cennet-i ruḥsârında Niçe şabr eylesün Allâhı severseñ âdem	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
93a	-	Cânân odur ki meyl ide anı görünce cân Esbâb-ı ḥüsni ḥûb ola ammâ beşâret-i ân	-	Matlâ‘	mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
93a	-	Çihresinde görinen şanmañ o ḥûnünün dehân ‘Âşıkın kurbân iderken şıçramış bir kaṭre kân	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
93a	-	Kâhınca bize ‘arz-ı cemâl eyle ırâqdan Biz niçe zamân ‘âşıkınız uzun uzâqdan	-	Matlâ‘	mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün	
93a	-	Câna görünse taraf-ı ‘izâruñ niḳâbdan Ḥalk âfitâb toğdı şanurlar seḫâbdan	-	Matlâ‘	mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
93a	-	Sultân-ı hayâl-i ruhuña dide-i pür-hûn Kurdı tunub-ı âl ile hâyme-i gülğün	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
93a	-	Meyl itmez âfitâba ruh-ı enverin gören Bağmaz şarâb-ı kevsere la‘l-i terin gören	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
93a	-	Ruh-ı dildârınuñ eñrâfını almış zülfeyn Beñzer ol bâğa ki sünbüller ile olmuş zeyn	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
93b	-	Her gün açsañ ten-i şad-çâkeme yüz biñ pâre Gelmeğe mehrîñe nokşân seniñ ey mehpâre	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
93b	-	Yüziñ ey gonce-fem nâzik durur berg-i gül-i serden Dağı şirîn imiş şordum leb-i la‘lini sükkerden	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün fâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
93b	-	Hâlîñi kılma nola miskin âhû ser-fürû Gönlünden şarkub eyle aña giysü ser-fürû	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
93b	-	İtdürür mâh-ı nevâ ol mihrâb-ı ebrû ser-fürû Kıldurur hırşide ol âyine-yi ter ser-fürû	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
93b	-	Ruhı gül kâmeti servi dehânı gonce-i hoş-bû Temâşâ eyle bâğ olmuşdur her dilber-i gül-rû	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zarîfî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
93b	-	Beni âşüfte kılan ol ruhı zibâdur bu Dil-i divâne iden zülf-i ‘anâdur bu	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
93b	-	Göreliden hâl-i meşkiniñ nigâr-ı zülf-i ‘anber-bû Çıkarub başun alub şahraba düşdi nâfe-âhû	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
93b	-	Çehre-i zerdüm benüm hâk-i reh-i dildârda Tobrağa düşmiş hâzân yaprağıdur gülzârda	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Ca‘fer’e ait olduğu tespit edilmiştir.
93b	-	Şoyunub girse kaçan o kamer-i ruh âba Berc âbı şanasın menzil olur mehtâba	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
94a	-	Âyine gibi şâf gerek şafha-yı sine Gün gibi ziyâ-güster ola rûy-ı zemîne	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	
94a	-	Setr itme mihr-i hüsnîñ ey meh nikâbile Hırşidiñ olma nûruna mâni‘ şehâbile	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
94a	-	Men' eylemez cemâlini seyr itmeden o mâh Oldı hicâb 'âşıka illâ ki dūd-ı âh	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
94a	-	Eltâf ü hüsn ü hulk u melâhat kemâlde Endâm ü şekl ü kâmet [ü] kadd i'tidâlde	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
94a	-	Merhabâ gelmez idi ey meh-i rûze kâle Var du'a eyle kâfâdâruñ olan şevvâle	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
94a	-	Güle güle yüzüme bakduñ ey büt-i dil-hâh Güler cemâlini şoldurmasın seniñ Allâh	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
94a	-	Bî-bedel gerçi ki yok hüsnle senden gayrı Var mıdur hüsnüñe de âyine benden gayrı	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
94a	-	Şeb-i hecrüñde koma tîre-dil-i nâ-gâmı 'Arz-ı hüsn eyle ruhları gel şâmî	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
94a	-	Yine ey mihr-i cihân mâh-ı muharrem geldi Sîneler çak idelüm kan dökicek dem geldi	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
94a	-	Yazduğun şûret-i bî-ma'nîlerün ey Mâni Ruñı olsa getirirlerdi aña imânı	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda 'Ubeydî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
94a	-	Didüm olmaya ruñuñ mihrinüñ ey meh bedeli Nâz ile güldi didi kim yâ ne şandun be deli	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Me'âlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
94a	-	Vuzû nâmıyla rîzân eyler âb-rüy-ı rindânı Olunsa bañt-ı kâfir kişi teklîf-i müselmânı	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
94a	-	Şeb-i yeldâ mı durur rûz-ı firâkuñ şâmı Şubh-ı vaşluñ ne içün toğmaya mâhum şâmı	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
94a	-	Aç tutduğıçün ol duñûr-ı müşîr-i cihânı Birkaç kişi üşüğüne yine yazduñ ramazânı	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ilün</i>	
94b	-	Hızr olub baña ölmek cân-fezâ Keyfe yühyi'l-arza ba'de mevtiñâ	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
94b	-	Zebânun mî dehanuñda yâ berg-i lâle-yi hamrâ Düşüb âb-ı hayâtuñ havzına olmış durur gûyâ	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
94b	-	Bir cevâb alabileydüm dehenüñden câna Dil-i bîmârumı ol sâ'at iderdüm ihyâ	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Âlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
94b	-	Haddim degül almak dil-i la'lün seniñ ammâ İtdi beni ey gül keremiñ bülbül-ü gûyâ	-	Matlâ'	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
94b	-	Didüm emeyin leblerüñi didi ki em mâ Bu sırrı şakın kimseye bildürmegil ammâ	-	Matlâ'	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
94b	-	Kâşki biñ cânım olaydı benüm ey gonce-leb Cevrüñi biñ cânla tâ kim çekeydim rûz u şeb	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Taşlıcalı) Yahyâ'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
94b	-	La'l-i nâbuñ yâduña kesb-i şafâ idüb müdâm Nazmî gül gibi şafâ ile içir câm-ı şarâb	-	Müfred	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nazmî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95a	-	Hızr-ı lebün yanında hañuñ çeşme-i Hayât Nüş eyleyen [kişi ebedî] görmeye memât	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda İshâk'a ait olduğu tespit edilmiştir.
95a	-	Şormak 'ayb olmasın ey dilber-i şîrîn-harekât Leblerün la'l-i Bedeşşân mî yahûd âb-ı hayât	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Murâdî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95a	-	Lebüñi kılsa ihâta nola Hızr-ı hañtuñ Yirini kıldı Hudâ âb-ı hayâtuñ zulmet	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95a	-	Olmayan bir leb-i şîrine cihânda Ferhâd Hüsrev olsa alımaş kând-ı mahabbetden dâd	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zârîfî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95a	-	Eylesün la'lini dermân dil-i bîmâra meded Düstlar işte ben öldüm baña bir çare meded	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
95a	-	Olsa şeftâlû nite sükker-i kemyâb lezîz La‘lûnâsâ olımaz ey lebi ‘unnâb lezîz	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zarîfî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95a	-	Dil oldı senûñ vaşl-ı şebînden mütelezzîz Vaşlûñ şebi bîm haşr-ı lebûnden mütelezzîz	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	
95a	-	Didim hayâl-i la‘l-i lebiñ çeşm-i terdedir Nâz eyleyib gülüb didi dilber nazardadır	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayâlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95a	-	Hâtırumda nakş olan fikr-i dehân-ı yârdur Yok degül ‘aşk ehlinûñ göñlinde bir sır vârdur	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95a	-	Şîrîn-lebûñ kelâm nigâra dehendedür Bilsem zülâl-i şerbetiñ ey yâr kandedür	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû fâ‘ilâtün mef‘ûlû fâ‘ilâtün</i>	
95b	-	La‘lûñ tebessüm eyle pür-âb ü tâb göster Yâkût-ı sürh içinde dürr-i hoş-âb göster	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû fâ‘ilâtün mef‘ûlû fâ‘ilâtün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vecdî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95b	-	Ehl-i diller leb-i şîrîñüñe sükker didiler Lebûñ içre sözüñe kand-i mükerrer didiler	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95b	-	Lebûñe dirler ise goncâ-i gülden terdür Şaķın incinme begüm haylice târîñ yirdür	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95b	-	Güftâra ağız açmaz o gonce-dehene gör Kimseyle adım atmaz o serv-i semeni gör	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mevdî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95b	-	Hamdûlî‘llâh leb-i cân-başla sâķilerimiz Âb-ı Hayvânla Kevşer şuyun istetmediler	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Necâtî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95b	-	Zenbûr-ı dil ki şehd-i lebûñ ârzû ider İrse ‘aceb mi himmet aña çünki bâldır	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
95b	-	La'lûñ getüren zevkî mey-i nâb getürmez Müşkil bu ki ol zevke gönül tâb getürmez	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
95b	-	Lebûñ gamıyla bizi şanma [meyl-i] hâb iderüz Şabâha dek giceler meclis-i şarâb iderüz	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
96a	-	Her lebi şence olan serv-i gül-endâm olmaz Sebeli cân u gönül bûlbûlüne râm olmaz	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
96a	-	La'li gibi cân hastesine gül-şeker olmaz Lü'lü* dişi mânendi muşaffâ güher olmaz	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
96a	-	Vaşf-ı lebûñle ülfet edelden dehânımız Sükket ezer dimâğ-ı beyâna lisânımız	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
96a	-	Haste itdi deheniñ cânıma kassâm-ı ezel Adı var kendüsi yok böyle imiş kısmetimiz	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
96a	-	Dehânına dil hâste çü la'linden haber şormuş Fuķâ'i oldıgın bilmiş gibi cüllâb ter şormuş	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
96a	-	Lebûñ yâd eyleyüb mey sâğarın ağzun şulandırmış Bu zevk içre anıñ sâkî çalub varın tolandırmış	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
96a	-	Teşne diller vâdi-i hicrânda sitem itdiler Hızr-veş ey la'l-i nâb âb-ı hayvânım yetiş	-	Müfred	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
96a	-	Ey dürr-i pâk ağzuña nisbet senüñ şadef Der-i sevâhilde yatur pâre-yi hazef	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
96a	-	Dehen-i pâküñe itlâk olmur çünki şadef Dürr-i dendânıña dirsem nola lûlû-yı necef	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
96a	-	Bir la'li şehre düşdi dili mübtelâsı çok 'Âlemde bâl bulmadı gönüm belâsı yok	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
96b	-	Vaşf-ı la'lin koma ağzundan o şîrin-deheniñ Diler iseñ elezz ola şekerden sühaniñ	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
96b	-	Diler imiş ki ezile görüb ol la'l-i terüñ Kellesini sıralarsa yiridir şekerüñ	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
96b	-	Olsa dehânı zerre vü ebrûları hilâl Sen âfitâb hüsn-i güneş beñzemek muhâl	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
96b	-	Kanı ol dem ki leb-i yâre leb-nihâde idüm Sezâ-yı reşk olıcak rütbeden ziyâde idüm	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
96b	-	Leb-i la'lûn demine bâde-i hamrâ içelüm İçelüm çâk-ı şevkdür kaygı cihândan geçelüm	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün</i>	
96b	-	Dirler lebiñe halk Mesihâ küçücükden Kim oldı Mesihâ gibi gûyâ küçücükden	-	Matlâ'	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
97a	-	Güftâr-ı lebün kâşif-i esrâr-ı hâfiyye Reftâr-ı kadûn mücid-i etvâr-ı seniyye	-	Matlâ'	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
97a	-	Bu letâfet var iken la'l-i dîr-efşânında Söyle kimün dili var gonce-i handânında	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
97a	-	La'l-i lebün ki diller olur bir selâmla Ben naqd-i cânı virdüm aña bir selâmla	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
97a	-	Guşşâ-i hâl-i lebün düşdi dil-i pür-hevese Tâkatum yitmez iken sâye-i perr-i megese	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
97a	-	Câna lebün ki aldı dili bir selâmda Gönlüm umar ki eyleye feth-i kelâmda	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
97a	-	Gönlüm hayâl-i bûs-i leb-i la'l-i nâbla Bir şîşedür ki toptolu rengin şarâbla	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
97a	-	Lebünü âl ile öpmiş ola mı peymâne İçeyin ölmez isem kanımı kana kana	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
97a	-	Vaşf-ı dehânın itmededür kıl ü kâlde Ammâ ki kaldı fikr-i miyânun hayâlde	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
97a	-	Biñ cân virüb dehânın öpmek şabâ ile Bir la'l elime kendüsüdür yok bahâ ile	-	Matlâ'	<i>mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
97b	-	Vaşf-ı dehenün eyler iken bendeñ efendi Ol lezzet ile işidenün ağzu şulandı	-	Matlâ'	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
97b	-	Peyâm-ı luţf kim cân leb-i dildârdan geldi Nesim-i cân-fezâdur cânib-i gülzârdan geldi	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
97b	-	Qanı bir şîrîn-suħan la‘l-i şeker-bâruñ gibi Qanda gördi tûñi bir âyîne ruħsâruñ gibi	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
97b	-	Olma bir loķma içün ehl-i şikem cîm gibi Meclis-i dehrde leb-beste geçin mîm gibi	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
97b	-	Teşbîh idemez kimse lebûñ şehdine qandı Devlet anuñ ey şeh ki lebûñ şehdine qandı	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vaşî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
97b	-	Hâķ seni hâtem-i la‘lûñle Süleymân itdi Mürveş halkı saña bende-yi fermân itdi	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
98a	-	Hâķ ‘azl-i hûsn virmedi ey nâzenîn saña Oldı berât-ı tâze hâķ-ı ‘anberin saña	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
98a	-	Hâķ-ı la‘lûñden hâķ-ı yâķût ter düşmiş meger Başına toprak koyub itdi şikâyetler saña	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mecdî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
98a	-	Gelme ey hâķ-ı siyeh la‘liyle ben hõş-hâl iken Nâ-mülâyimdür bilürsin meclis-i meyde kitâb	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ’ya ait olduğu tespit edilmiştir.
98a	-	Pister-i miħnetde yaturken dil-i bî-çâreyi Görmeye vardı hayâl-i ğabġabuñ iletdi sîb	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mecdî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
98a	-	Hâķtûñ yazdı berât şabâya didi ki tîz Var mülket Çîn Hıķâya musahhâr it	-	Müfred	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zeyneb’e ait olduğu tespit edilmiştir.
98b	-	Hâķtûñ ġamıyla ger olam ey serv-i ġül‘izâr Tâ haşr olunca olamaz irem benefşe-zâr	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
98b	-	Dile hâķtûñ haberin düşmen-i bed-hû getürür ‘Ârife sebz-i temâşâsını ġayġu getürür	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
98b	-	Hâķ-ı ġülü ġün yüziñe hûķm-i ezeldir Bil kâdrini hûsniñ ġüzelim ġün gecelidir	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
98b	-	Zekanın çâhına şabr eylemeyüb düşdi gönül Dil-i bî-çâre derd-i meclis-i zindânda yatur	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayâlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
98b	-	Bir hattı hûb dilbere ‘âşık olam gine Divâne gönlümün yine meşki cünûnadur	-	Müfred	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
98b	-	Didüm gönül hattıñ içinde hâlûñi gözler Didi hemişe gubâr içre murğ dâne arar	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘Ubeydî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
98b	-	Levh-i hayâle nakş-ı hatıñ kim çeker gönül Aña sevâd-ı merdüm-i dide midâd olur	-	Müfred	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
98b	-	Divâr çekdi ğabğabına hatt-ı kâfiri Ruhsâr-ı yâr çün kızıl elma hisârıdur	-	Müfred	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayâlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
98b	-	Hatt (...) görilicek vâle vü bî-hevesin ne olursa Kimse bu hâb-ı ecelden beni bî-dâr idemez	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
99a	-	Vaşlıñ ta‘lik-i hatt itdün zemânı gelse de Va‘de-i hulfuñ habibâ sebziniñ çok görmüşüz	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
99a	-	Yatur dil hatt-ı şeb-günında zülf-i yâra yaşdanmış Ne bilsün dün karañusunda miskîn mâra yaşdanmış	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
99a	-	Ğabğab-ı cânâneye beñzetmemiş gerçi felek Bir bih-i zerrin ile bir sib-i simîn eylemiş	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
99a	-	Diren dil hasret-i hatt-ı lebûñle zülfün içün cân Yatur şimdi mezâr içre anılsun mûr u mâr olmuş	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
99a	-	Ğabğabın kim câmi‘-i hüsninde simîn tobdur Ahmağa zülf-i girih-ğır aña zencir eylemiş	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
99a	-	Ellerde vâr gerçi niçe yâdigâr-ı hatt Hatt-ı ruhuñ gibi katı bir müşk-bâr-ı hatt	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
99a	-	Hatt-ı hüsnî gibi kimse yazmadı hatt-ı hasen Dest-i kudret ile şunulmuş o ferâh-fâle hat	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
99a	-	Haṭṭ-ı la'liñ Bâkiyâ ol ḡonce-i nev-rüstenün Seyr idenler didiler yakunuñ olmaḡdur bu ḡaṭ	-	Müfred	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâki'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
99a	-	Haṭ-ı nev-ḡaste kim 'ârızuñ üzre görinür Döndi dendâneleri şekline sîn-i semenün	-	Müfred	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâki'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
99a	-	Haṭ-ı ruḡsârûña teşbîh idüb ey mâh senün Bâḡda ḡonce biraz rişine güldi çemenün	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
99a	-	Ol zekân câhını ey Mısr-ı melâḡât mâliki Hâşılı bir Yusûf-ı gül pîrehen göndermedün	-	Müfred	<i>fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün</i>	
99b	-	Zir ü bâlâsına baḡ ol ḡaṭṭ-ı 'anber-fâmuñ Cennet üstinde yâ altında demişler Şâmuñ	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûḡî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
99b	-	Haṭṭuñ gelicek rûyına ḡandeyle didim kim Ey hûr-likâ sen dahı âḡir baña döndiñ	-	Müfred	<i>mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün</i>	
99b	-	Âyet-i rahmeti naḡş itmeḡe ḡaṭṭâṭ-ı ezel Şubḡ-dem kavs-ı ḡadeḡ çekdi murassa' cedvel	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
99b	-	Levh-i ḡâṭırda ḡaṭuñ naḡşını yazmak 'amelüm Künc-i ḡalvetde senün fikr-i lebûñdür emelüm	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâki'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
99b	-	Haṭ getürmiş beni oldurmaga ḡaṭṭuñ şanma Âḡ kim saña elem irmedi geldi ecelüm	-	Müfred	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
99b	-	Geldükde ḡaṭuñ 'âşıḡuña nâz idemezsin Mânend-i Hü mâ evde pervâz idemezsin	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün</i>	
100a	-	Haṭṭ güldiḡünü gördi didi şâ'ir pür-ḡû Töb feleginiñ bençine mûr uşdı ḡayf-bû	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	
100a	-	ḡayâl-i ḡaṭṭ-ı sebzün naḡş olalden yoh ḡaṭırda Gözüm nuri rûḡuñdan ḡayrısın görmez meḡâhirde	-	Matlâ'	<i>mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün</i>	
100a	-	Haṭṭ-ı dilber gibi sebz osla yazı nevbahâr olsa Güzellense havâlar muṭrib-i meclis hezâr olsa	-	Matlâ'	<i>mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev'i'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
100a	-	Haṭ-ı sebz ol şanemün la'l-i ḡüher bârunda Beñzer ol tûṭiye sükker tuta miñḡârunda	-	Matlâ'	<i>fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
100a	-	Yine dış yarası var sîb zenaḥdânunda Şulu şeftâlû yemişler gibi bostânunda	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
100a	-	Haṭ gelse nola ebrûsı bir tâb yirinde Mescid yıkılırsa nola mihrâb yirinde	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün</i>	
100a	-	Kıl kadar ḥaṭṭ-ı ruḥuñ ḥüsnîne virmez nokşân Kâpıla mâh-ı tamâm ne zârar var hâle	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
100a	-	Tâ kim ḥaṭṭuñ ey mah cebînim yüze çıkdı Esrâr-ı dil-i zâr-ı ḥazînim yüze çıkdı	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vecdî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
100a	-	Haṭuñ devrinde câna ğamdan âzâd olmaduğ gitdi Bahâr ayağa geldi biz daḥı şâd olmaduğ gitdi	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
100a	-	Divâneym göreliden ol ḥaṭṭ-ı sebz-ġunı Artar bahârî görse şeydâlaruñ cünûnı	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtün mef‘ûlü fâ‘ilâtün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
100a	-	Ḥaṭṭın çemen okırlar aġzıña ġonca dirler Yokdur nazîri yâruñ ben bilmem anı bunı	-	Müfred	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtün mef‘ûlü fâ‘ilâtün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
100a	-	Cân virürdük şanema yoluña baş oynamağa Çünki irişdi ḥaṭuñ bitdi oyunıñ şakalı	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
100a	-	Kimseye açmam ġubar-ı ḥaṭṭ-ı ‘anber-fâmuñı Cür‘a-dân-ı dilde pinhân eylerim esrârıñı	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
100b	-	Acıyan niçe belâda zahm-ı sinemdür baña Aġlayan ḥâlüm görüb bu çeşm-i giryândur baña	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
100b	-	Dâġ-ı ‘aşkuñla şeref bulalı bu cism-i cesed Döstüm düşmen ider oldı baña ḥıkd u ḥased	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
100b	-	Yir yir elif ki sinemüñ üstinde vârdur Şehr-i belâda her biri bir reh-ġüzârdur	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Raḥmî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
101a	-	Fezâ-yı sînede yaqsun hezâr meş‘âl-i dâġ Zemîn-i naķsını da ġörsün âsmân niçedür	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘İşmetî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
101a	-	Eger ki urmaġ içün gelmediyse cân naķdin Derûn-ı sînede ġamzeñ ḥadengi ya ne arar	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
101a	-	Dâğ-ı mihri yanar ol lâle-ruhuñ sînemde Âsmâna nazar it mihr-i dırahşân bir olur	-	Müfred	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
101a	-	Tenimde dâğ peydâdır derûnumda nihân âteş Yetiş kim nâr-ı 'aşkıñla tolubdur cism ü cân âteş	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
101a	-	Göñül dâğ-ı gamuñla sînede bir şem' uyandurmuş Çerâğ-ı 'aşka bir garrâ kızıl altını yandurmuş	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
101a	-	Gönder efendi sîneme tîr-i belâlaruñ Olsun siper belâlaruñla mübtelâlaruñ	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün</i>	
101b	-	Câ-be-câ ey sîm-ten sînemde dâğ-ı hûn-feşân Aţlas-ı zerd üstine altın beneklerdür hemân	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Figânî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
101b	-	Her tâze dâğı gonce-i handân şanur gören Ol naḥl-i zülf-i serv-i gülistân şanur gören	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün</i>	
101b	-	Sineye çekmege bir serv-i dil-ârâm olsa Serkeş olmasa iñen 'âşıkına râm olsa	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
101b	-	Zeyn oldı şanma vâdi-i dil tâze dâğ ile Seyrâna çıkdı şâh-ı gamuñ sürḥ otâğ ile	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Raḥmî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
101b	-	Dil mâ'il oldı sâ'idinüñ tâze dâğına Bülbül gibi diler ki kona gül budâğına	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda (Şeyhülislâm) Yahyâ'ya ait olduğu tespit edilmiştir.
101b	-	Zerd-fâm oldı şehâ şanma tenimde dâğı Bir zemindir bu ki altın yitürür tarâğı	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
101b	-	Raḥne-i dağlarım itmiş idim âyine Ser-i gîsû-yı perîşâna elim şâne idi	-	Müfred	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nef'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
102a	-	Yok yâre ... serv-i çemân söylerim saña ... tamâm cümleten ân söylerim saña	-	Matlâ'		

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
102a	-	Didiler kaddûn elifdür iki kaşuñ iki râ Bir diyüb iki diyüb kımadı anı şu'ara	-	Matlâ'	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Beyânî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
102a	-	Kâmetüm ger ham iderse nola her dem bir balâ Ehl-i dil eyler tevâzu' rast gele âşnâ	-	Matlâ'	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	
102a	-	Kâmeti servden dahı bâlâ Aña kimdür ki dimeye tûbâ	-	Matlâ'	fe'îlâtün mefâ'îlün fe'îlün	
102a	-	Kaddüne öykündüğüçün serverâ Servi her dem silküben şarşar şabâ	-	Matlâ'	fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Me'âlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
102a	-	Görmez mişâl-i kâmetüni çeşm-i râst-bîn Ahvel baqa meger ki görenler nazîr aña	-	Müfred	mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
102a	-	Her kaçan nâzla eyler o sehî kad harekât Düşer üftâdeleri hâke irür rûz-ı memât	-	Matlâ'	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	
102a	-	Kaddümi kemân eyleyeli döst cefâsı Çarhuñ tokınur âhum okı çarhına kat kat	-	Müfred	mef'ûlû mefâ'îlû mefâ'îlû fe'îlün	
102a	-	Beñzedürdüm kad-i mevzûnuña fi'l-cümle eger Cân içinde elif olaydı kabûl-i harekât	-	Müfred	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fuzûlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
102b	-	Nihâl-i kâmetiñ hakkâ 'aceb nahl-i dil-ârâdur Egerçi kaddûn a'lâ kâkülün a'lâdan a'lâdur	-	Matlâ'	mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün	
102b	-	Şehâ bâlâ bülendün ser-firâz u sim-i simâdır Le'tâfet gülsitânında buluşmuş nahl-i bâlâdır	-	Matlâ'	mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün	
102b	-	Dilberâ kadd-i hayâlîñ vaşat-ı canda yatur Mihr-i şevkuñ şanemâ bu dil-i virânda yatur	-	Matlâ'	fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayâlî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
102b	-	Tig-i ğam-ı nigâr ile dil pâre pâredür Şemşir-i cevri-yâr ile ten yâra yâradur	-	Matlâ'	mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
102b	-	Mevzûn kaddi ki şi'r-i bülendüm mişâlidür Nâzûk miyânı anda bir ince hayâldür	-	Matlâ'	mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
102b	-	İlâhi müstakîm it hâtırum gayre teşevvukdan Ham oldı kâmetüm erbâb-ı dünyâya temellukdan	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
102b	-	Kaddüne dek geldiğiçün ey meh-i nâ-mihribân Serv bâğa tırmadan ayak tolar âb-ı revân	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
103a	-	Bilini kuçmadadur ol şanemün derd ü belâ Yohsa şîrîn lebi ‘âşıklara hâzır helvâ	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
103a	-	Miyânun rişte-i cân mı gümüş âyîne mi sîneñ Benâgûşunla mengüşün gül ile jaledür gûyâ	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
103a	-	Dal hançer olsa mestâne o nahl-i bâğ-ı nâz Karşu var düş ayağına dest-i hançerdârın öb	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
103a	-	İtseler tîğ-i hezâr ile dilüm biñ pâre Çâre yok ‘aşkıñı terk itmege bir pâre meded	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zarîfî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
103a	-	Tırmaz yanumda hançerini medh ider nigâr Ya‘nî baña tokındurur ol şûh-ı şive-kâr	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
103a	-	Reşk-i zülâl-i hançeri halkun bilin bükür Şehr-i dile gelince hezârân kemer geçer	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
103a	-	Dil-i mecrûhum ile hem-demdür Hançerün şapına dek âdemdür	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Şâbit’e ait olduğu tespit edilmiştir.
103b	-	Ten-i dilberde mü-veş görinen şanmañ miyânıdur Der-âgûş itmiş anı ben za‘ifün kılca cânıdur	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
103b	-	Zahm-ı tîğ-i gamzeden oldukça sinem çâkdâr Zahm gonce gonce gül gül ziver-i destâr olur	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
103b	-	Kana yursa tîğ-i sertâbânı incinmezem Emriyâ ol baña bir gülgünü atlas câmedür	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
103b	-	Dökicek tîğ-i hâzân lâle-i destûn kanar Bırağub hançerini susuz bağ itdi karâr	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
103b	-	Gezdüm 'adem diyârın şehr-i vücûda geldüm Hiç ol miyân görünmez hiç ol dehen belürmez	-	Müfred	<i>mef'ûlû fâ'îlâtün mef'ûlû fâ'îlâtün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
103b	-	İçürmüş gayre tîğın yaramuñ ağzın şulandırmış Yine hicrânını yâd eyleyüb gönlin bulandırmış	-		<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
103b	-	Miyânuñ orta boylu bir güzeldür ol da 'aşkuñda Ten-i Emrî gibi cânâ kıla dönmüş hayâl olmuş	-	Müfred	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
103b	-	Miyânuñ-veş hayâl olalı cismüm Kıluram kendü kendümi der-âğûş	-	Müfred	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ûlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mesîhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
103b	-	Miyânuñ bend idüb ey şeh kılıç bağın tolandırmiş Müjek yâd eyleyüb tîğın gûlâf ağzın şulandırmış	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
104a	-	Küşte-i tîğ-i gam-ı 'aşk olduğumçün ey melek Bir zümürd türbe yaptı üstüme tāk-ı felek	-	Matlâ'	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
104a	-	Hançer-i cevruñ itdi sinemi çâk Şerrağa'llâhü şadrahû min vâlâk	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün mefâ'ilün fe'îlün</i>	
104a	-	Hançer-şifat izhâr-ı şafâ eyledi dilden Nâziklik ile gönlümi almağa miyânuñ	-	Müfred	<i>mef'ûlû mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ûlün</i>	
104a	-	Yokdur miyân u la'lüne çünkim senüñ nazîr Câ'iz midür ki eyler için ola kıl u kâl	-	Müfred	<i>mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'ilü fâ'îlün</i>	
104a	-	Hançer-i hicrile buldı sînede mecrûh rûh Hâlet-i 'aşkuñ ile buldı bu dil bed-nam-ı nâm	-	Müfred	<i>fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün</i>	
104b	-	Eglenir fikr-i miyânıñla dil-i âşüfte Görse gül-gün sirişkim yiridir meydâne	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nef'i'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
104b	-	Tîğ-i cevruñle dilerseñ beni bî-cân eyle Çift olub gayrıla şalınma tek ihsân eyle	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	
104b	-	Dönse gönülüm nola ol hançer-i hûn-efşâna Müjeñ oklarının eylükleri geçdi cânâ	-	Matlâ'	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
104b	-	Mâ'il olsa gön'lüme nola hayâl-i tîğ-i yâr Meyl ider 'âdet budur ki şu yerüñ alçağına	-	Müfred	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
104b	-	Bilmez idüm müydan bârîñ imiş yârüñ belî Cümle yârân itifâk itdi bu ma'nâda belî	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
104b	-	Hevesün var mı bilüm kuçmağa didi baña yâr Didüm ey vaşlña cân virdücügüm yâr belî	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Me'âli'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
105a	-	Şanma encüm delinüb nâvek-i âhumla dilâ Oldı çarh atlasınıñ penbesi yir yir peydâ	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
105a	-	Âh kim olsa gerek pûşîş-i tâbût-ı fenâ Hil'at- pâdişeh ü hırka-yı peşmîn-i gedâ	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
105a	-	Gam ile âh u figân eylemez idüm amnâ O perî bir göz uciyla nazar itdi baña	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
105a	-	Âh senden ta'ne düşmenden cefâ eyyâmdan Devletünde gör neler şâhum çeker miskîn gedâ	-	Müfred	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
105a	-	Baña zâl-i cihân ne acılarla itdürür feryâd Gam-ı Şîrine benzer mi teferrüc eylesün Ferhâd	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
105a	-	Žabt-ı âh eylemedir 'âşîka evvel çâre Ben ise âhsız ârâm idemem âh meded	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nef'i'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
105b	-	Şanma âhumdur şeb-i hicrümle 'âlem târ olur Lem'a şu'le şu'le şem' ü şem' pür-envâr olur	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
105b	-	Âh u feryâdum ile her ne zamân dâd itsem Kahramân-ı nighi çeşmüne cellâd ister	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nef'i'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
105b	-	Dem-be-dem eyledükçe âh şu'le-i dil bülend olur Havf iderim ki dâmen-i zülfine bir gezend olur	-	Matlâ'	<i>müfte'ilün mefâ'ilün müfte'ilün mefâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda 'İşmeti'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
105b	-	Âsumân çînî devâtum dūd-ı âhum hâmedür Yazduğum evrâk-ı cân üzre miñnet-nâmedür	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emri'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
105b	-	Ne zamân yâr vişâline karîb olsam Âh kim her yañadan mâni‘-i muhkem bulunur	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rahmî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
105b	-	Şanma âhum benüm ey mâh feleklerde tura Tirendâz-ı ğam-ı âhuma menzil mi olur	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emrî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
105b	-	Figân u giryeyi beyhûde eyleme ey dost Bu hâl şîve-i sâgar-keşân-ı âhardur	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	
105b	-	Âh kim gün çıkdı evden çıkmadı cânânımız Şol kadar âh idelüm kûyında çıksun cânımız	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
105b	-	Şanmañuz cevri-i felekden acıyub âh dirüz Zevk idüb çekdügümüz cevrdan Allâh dirüz	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
105b	-	Mağsad-ı akşâsına ney ırgürünce dest-res Nâle vü feryâddan kalmışdur ancak bir nefes	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
106a	-	Beyhûde zann iderdüm anuñ nâlesin meger Bir tâze dil-rübâya urır dil-firîb imiş	-	Müfred	<i>mef‘ûlû fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Ahmed Rüşdî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
106a	-	Koyub âhum kapuñı çekse sipihre sancak ‘Aceb olmaya begüm külli ta‘vîlün ahmağ	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Behiştî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
106a	-	Âh u zâr itdüklerim tahrîr idermiş yek-be-yek Defter eylermiş benim cûrm ü ğunâhım ol melek	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
106a	-	Eflâke çıkar âh-ı seher-ğâh ne müşkil Sen mâha eşer eylemeye âh ne müşkil	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	
106a	-	Hevâdarîñ olaldan düd-ı âhum Yazar eyvân-ı çarğa âh şâhum	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayâlî‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
106b	-	Âhum hadengine hedef olmuşdır âsmân Düşmez okum yire ey kaşı kemân	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
106b	-	Nola âh eylesem ol yâre karşı İder bülbül figân gelmez âra karşı	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
106b	-	Hâzer kıl âh okundan cevriñi ‘uşşâka az eyle Hüsn ü hâşâkı yakma şu‘lesinden ihtirâz eyle	-	Matlâ‘	<i>mef‘âlün mef‘âlün mef‘âlün mef‘âlün</i>	
106b	-	Ol seng-dile sûz-ı dilimden haber eyle Ey âh-ı hâzinüm eser eyle eser eyle	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mef‘ülü mef‘ülü fe‘ülün</i>	
106b	-	Ğurbetdeyem ey nâle-i hem-râh esirge Her dem beni zâr eyleme ki gâh esirge	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mef‘ülü mef‘ülü fe‘ülün</i>	
106b	-	Hicâb-ı nâle-i bî-câ hezâra gelmedi mi Henüz piş-güle i‘tizâra gelmedi mi	-	Matlâ‘	<i>mef‘âlün fe‘ilâtün mef‘âlün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
106b	-	Olmazsa da ne deñlü icâbetde medhali Miftâh-ı âh açar yine bâb-ı mucaffeli	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mef‘ülü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
107a	-	Rakîb-i bed-likâya eylesün cânane istignâ Yaraşur eyler ise ol melek şeytâna istignâ	-	Matlâ‘	<i>mef‘âlün mef‘âlün mef‘âlün mef‘âlün</i>	
107a	-	Yâr itse ‘aceb eyleme ağıyâra müdâra Dünyâda ider her kişi murdâra müdâra	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mef‘ülü mef‘ülü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fenni’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
107a	-	Dostum ‘âlem senün için ger olsa düşmân baña Ğam degül zirâ yiter bir dost ancak sen baña	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
107a	-	Dâd-hâh-ı vuşlat olsam baht düşmendür baña Deşt-peymây-ı ğam olsam âh reh-zendür baña	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâ‘ili’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
107a	-	Yâr idüb ağıyârı itme şöhetim ey yâr telh ‘İyş u nûşum eyleme ey la‘l-i sükker bâr telh	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
107b	-	Maqbûl iken kapuñda kim añlanub oldı red Budur du‘âm bulamasun iylik rakîb-i bed	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mef‘ülü fâ‘ilün</i>	
107b	-	Cânâne cefâ kılsa nola câna şafâdur Ağıyâr elemin çekdügümüz ya ne belâdur	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mef‘ülü mef‘ülü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâki’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
107b	-	Hayli itiligi var bulduğı it gibi talar Hele hırlı kuduracak degül ancak ağıyâr	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
107b	-	Bi't-tâb' bî-vefâ olıcağ dil-firîbler Lâzım gelür muvâfağat itmek rakîbler	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
107b	-	Gitdi rakîb gurbet ele eyledi sefer Ser-cümle ehl-i dil didi fi'n-nâri fi's-sakar	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
107b	-	Rezm-i ağıyâra siper sînem zebânım tîğ-i ter Luţf-ı Yezdân cevşenim tîr âh-ı kaddim yâ yeter	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
107b	-	Ağıyâr giderse gelürin dimiş o meh-rû Dil muntazır ammâ ne gelür var ne gider var	-	Müfred	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
107b	-	Rakîb adı gelicek nâmem içre Kalem yazmaz mürekkeb gülzet eyler	-	Müfred	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mesîhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
107b	-	Niçe bir yâr-ı vefâ-dâr olasın ağıyâra Niçe bir sensiz olam bî-ser sâ mân niçe bir	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
108a	-	Baş koşma rakîb ile ki 'uşşâk arasında Her-câyi olan dilber inen mu'teber olmaz	-	Müfred	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
108a	-	Hâl-i dili ne yâr ü ne ağıyârla söyleş Ferhâd-ı belâ-keş gibi kühsârla söyleş	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
108a	-	Rakîbde ola şanma maḥabbet ü ihlâş Şafâ-yı kalbde yeksân olur mı 'âmîle hâş	-	Matlâ'	<i>müstef'ilün fa'ülün müstef'ilün fa'ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
108a	-	Cânib-i ağıyâra yüz yirden gider ol sebz-ḥaṭṭ Nola bizden yâna bir kez gelse yol itse galaṭ	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
108a	-	Gezersin 'âlemi ey büt rakîb ile 'aceb çok çok Nedür bilsen Necâtiye niçün 'âlemde şûret yok	-	Matlâ'	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
108a	-	Ağıyâra uyub küyünü ğavğâ ile geçdük Râz-ı dili bigâneye imâ ile geçdük	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
108a	-	Rakîb yanını tenhâ kımaz o âhûnuñ Geçer hemân oturur karşıusunda âh o köpek	-	Müfred	<i>mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
108b	-	Ağyâr-ı bed-likâ ile seyrân ider misiz ‘Uşşâk-ı zâra ‘âlemi zindân ider misiz	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilû fâ ‘ilün</i>	
108b	-	Düst bî-pervâ felek bî-rahm devrân bî-sükûn Derd çok hem-derd yok düşmen kavî tâli‘ zebûn	-	Matlâ‘	<i>fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Beyânî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
108b	-	Elün öpsem rakîbîñ dimeñiz ‘arza hâeldür bu Kesilmeyen eli öb başa қо dirler meşeldür bu	-	Matlâ‘	<i>mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün</i>	
108b	-	Bakma nâdân olana husrev-i devrân ise de Nazar it ehl-i dile hâk ile yeksân ise de	-	Matlâ‘	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev‘î’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
108b	-	Ben kûl olalı saña rakîb ıztırâbda Şeytân yaraşur olsa efendi ‘azâbda	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilû fâ ‘ilün</i>	
108b	-	Rakîbî hem-dem itmem diyü va‘d itmişti cânâna Bozub ‘ahdîñ bile şalıñdı yine uydı şeytâna	-	Matlâ‘	<i>mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün</i>	
108b	-	Râm oldığına göz göre ağyâr-ı la‘îne Evzâ‘-ı şebâne bize yetmez mi karîne	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ilün</i>	
108b	-	Ağyâr diyü serüñe muharremdür ey perî Lâyık mıdur ki yâri Hüseynîñ Yezîd ola	-	Müfred	<i>mef‘ûlû fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilû fâ ‘ilün</i>	
109a	-	Ben gönül virdüm saña ey fahr-i hûbân ibtidâ Sen beni kılduñ esîr-i ceşî-i hicrân ibtidâ	-	Matlâ‘	<i>fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vahîd’e ait olduğu tespit edilmiştir.
109a	-	Cevr ü cefâña kâ‘il olurum velî şehâ Maşûs olaydı ol da cihânda hemân baña	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilû fâ ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
109a	-	Mağâlüm hasb-ı hâlumdür hikâyet añlama cânâ Ğarâz ‘arz-ı mağabbetdür şikâyet añlama cânâ	-	Matlâ‘	<i>mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Kabûlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
109a	-	Ol perî-veş kim görüñmez tıfl-ı mektebdür baña Ey mu‘allim müjde kim bulduñ görinmez bir belâ	-	Matlâ‘	<i>fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün</i>	
109a	-	Niçe mümkün ki tağallûf ide te‘sîr-i du‘â Ca‘be-i şıddan olduğda revân tîr-i du‘â	-	Matlâ‘	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
109a	-	Senden ayrılmak me‘âza‘llâh bir ölmekdür baña Bir kez ayrılmakdan ölmek bil ki âsândır şehâ	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
109a	-	Kebş-i cânı saña İsmâil-veş kıldum fedâ ‘Îd-i adhâda hâilüm eyle kurbânun edâ	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zarîfî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
109a	-	Çünkü oldı kapuñ penâh baña Devletünde yeter bu câh baña	-	Matlâ‘	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
109a	-	Ben neyim kim dil virem cânâ saña Halk-ı ‘âlem cümle olmış mübtelâ	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
109a	-	Dil seni gördükde oldı mübtelâ Nev-residem bu da bir gûne belâ	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
109a	-	Başuma üşdi benüm zenbûr-ı endûh u belâ Neyleyem kim cânuma kâr eyledi niş-i cefâ	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
109a	-	Vuşlat deminde şorma hûlûşumdan ey şanem Şâyed riya ider de yalan söylerem saña	-	Müfred	me‘ûlû fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vahîd’e ait olduğu tespit edilmiştir.
109a	-	Virme dil nakdini bir tâzeye didüm yâre Gönlümün sen mütevellisi misin didi baña	-	Matlâ‘	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘Abdî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
109b	-	Geçüb gurbet seririnde mu‘azzezür gedâ-meşreb Düşüb hâk-i mezelletde yitür her pâdşâ meşreb	-	Matlâ‘	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
109b	-	Yâr bi-pervâ dirîğa guşşadan hâlüm harâb Sevmesün ‘âlemde kimse dilber-i ‘âlî-cenâb	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Behîştî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
109b	-	Bâb-ı dilberdür cenâb-ı devlet ü ‘izzet-me‘ab Aña yüz sürenler oldı kâm-bîn ü kâm-yâb	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nazmî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
109b	-	Keşf it nikâbuñı yiri gögi münevver it Bu ‘âlem-i ‘anâşırı Firdevs-i enver it	-	Matlâ‘	me‘ûlû fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	
109b	-	Dilberde vefâ kalmadı yârânda hâkîkat Bir sâde güler yüz dañı yok kanda hâkîkat	-	Matlâ‘	me‘ûlû mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Derûnî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
109b	-	Hengâm-ı şafâda çok dâ‘vî-i ülfet Şiddetde velî az olur ihvânda hâkîkat	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Derûnî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
109b	-	Bulmadım ‘âlemde bir yâr ‘ahd ü peymânı dürüst Gerçi cân virdüm bu yolda aradum anı dürtüst	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Muhibbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
109b	-	Ehl-i ‘irfân şöhetinde eyle kesb-i mâ‘rifet Câhile yâr olma kim nâdan olursun ‘âkıbet	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
110a	-	‘Âlemde şafâ kalmadı yârânda hâkîkat Kanda dil-i yârân-ı şafâ kanda hâkîkat	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün</i>	
110a	-	Hâk-i kadem ol yârûn eşikünde muķim ol Ehl-i harem ol Ka‘be-i kûyunda maķâm it	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün</i>	
110a	-	Vaşl istedüğümçün komadı yakamı elden Bilsem ki ne virdi alamaz baña bu fûrķat	-	Müfred	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Vaşfî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
110a	-	Gel kana girüb cevri öldürme beni sen Hiç fâ‘ide itmez kişie şöfıra nedâmet	-	Müfred	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Figâni’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
110a	-	Dehrden oldı meger tay-şûde hengâm-ı ferâķ Gerdişe geldügi yok ķaylî zamân kâm-ı ferâķ	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
110b	-	‘Azâb-ı nâr-ı hecrtün çekdüğüm tuymış meger dûzaķ Yanar tûrmaz anuñçün hâlûme şâm u seķer dûzaķ	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zarîfî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
110b	-	Gönlün murâdına ireyin dir iseñ Murâd Vaşluñ ümîdiñ eyleyeni itme nâ-murâd	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda İşhâk’a ait olduğu tespit edilmiştir.
110b	-	Yir kılsuñ mihr-i behâyım tab‘-ı ‘âlem hôr-pesend Yâr ...	-	-		
110b	-	Bâb-ı devlet dâ‘imâ ma‘mûr-ı bâd Dost şâdî düşmeni maķhûr-ı bâd	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
110b	-	... efendi ... kim kûl olur Dilemez gönli anuñ cânı çıkınca âzâd	-	Müfred		
110b	-	Maşher olmuş şahn-ı Kâğıt-hâne dünyâ bundadur Cennete dönmüş güzellerle temâşâ bundadur	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nef‘î’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
110b	-	Şâh-bâz-ı himmetün destûnde olsun ber-karâr Olur elbetde humâ-yı saltanat bir gün şikâr	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Âlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
110b	-	Şevk her dilde bulunmaz [dil-i dânaâda olur] Şeb-çerâğî arama cûda deryâda olur	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Şabri’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
110b	-	Yine nâz ehli güzel şiveli dil-bercik olur Yine fettân-ı cefâ-pişe sitem-gercik olur	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
110b	-	Ma‘nileriñ taşarruf ider beñzerin bulur Nazm ehli merd olunca sözünün eri olur	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
111a	-	Deyr içre ki ol büt heves-i encümen eyler Çok zâhid-i tâ‘at-menişi berhemen eyler	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fehîm’e ait olduğu tespit edilmiştir.
111a	-	Cân vireniñ yolunda yine niyyetimiz var Kaderde yögsa ...	-	-		
111a	-	Rahm eylemedi bendesine yâr elemim var Şefkâtle nazar kılmadı dildâr elemim var	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	
111a	-	Hemîşe kendüyi dil böyle nâl idüb neyler Vişâle çâre bulunmaz hayâl idüb neyler	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda ‘İşmeti’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
111a	-	Dil kayd-ı ‘aklı selb ideli şâd olub gider Şan tıfıdır ki hâceden âzâd olub gider	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlû fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
111a	-	Kimidür cihânda râhatla şâd olub gider Âfiyetle bend-i dünyeden azâd olub gider	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
111a	-	Ne dil-i haste-i mecrûhuma merhem bulunur Ne zemân guşşaları def‘ine hem-dem bulunur	-	Matlâ‘	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat aptığımız çalışmalar sonucunda Raḥmî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
111a	-	Devr-i mevlâyîleri ‘ârif iseñ eyle nazar Ten-i fânûsları şem‘-i ilâhile döner	-	Matlâ‘	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
111a	-	Şecâ‘at resmini şanmañ ki ancak hûn-feşânlıkdur Sipâhiler içinde hîle hem bir pehlivânlıkdur	-	Matlâ‘	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
111a	-	Şanma kim râhat-ı dil devlet ü ikbâldedür Bâr-ı miñnet götüri gerden-i ḥammâldedür	-	Matlâ‘	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Şâbit’e ait olduğu tespit edilmiştir.
111a	-	Çomaz bir demde ârâm itmege cevri bize çokdur Çamundan dehr ... olmayınca kurtuluş yokdur	-	Matlâ‘	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
111a	-	Cihânun ni‘metinden kendü âb u dânemiz yegdir Elin kâşânesinden guşş-yi vîrânemiz yegdir	-	Matlâ‘	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
111a	-	Misâli yok dimek ol yâre tek dimege gibidir Vişâli lâfzını egsem gerek dimege gibidir	-	Matlâ‘	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
111a	-	Cûy-ı fenâyı halk birer ikişer geçer Baḥr-i belâdan ehl-i tecerrüd yüzer geçer	-	Matlâ‘	mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
111a	-	Her ne zamân ki hâtıra fikr-i ğam-ı emel gelür Ârzû-yı hayâlden mağz-i dile hâlel gelür	-	Matlâ‘	müfte‘ilün mefâ‘ilün müfte‘ilün mefâ‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Şafveti’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
111a	-	Ol yâre didüm büseñi bir virme iki vir Didi yûri ey haste bilürsün bire birdür	-	Matlâ‘	mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Mesîḥî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
111a	-	Oldur şuhen ki bîkr-i me‘âniye cüft olur Söz kânde ise pâdişehim ehlini bulur	-	Matlâ‘	mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün	
111b	-	Gönül genc-i elemde bir esir-i derd ü fırkâtdür Ehibbâ-yı vatandaşın ayru düşmüş biri ğurbetdür	-	Matlâ‘	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
111b	-	Ey ğam u hicrânla iden benî zâr u nîrân Gül yetiş oldurmadın ben nâtüvânı intizâr	-	Müfred	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
111b	-	Bir dilber-i yehûd dil ü cânı cezb ider Dükkân açar da müşteriye tarf-ı gûş şatar	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
112a	-	Nazar it elüm gerekse komam dâmenüñe şehâ Mülk-i cihânda niteki cânım yirindedür	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
112a	-	Lâğaram şöyle ki divâra tayansam şanemâ Nazar iden yüzüme şüret-i divâr şanur	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Emri‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
112a	-	Rûzgâr ise olan rehber-i deryâ-yı emel Sâhil-i hâtıra kişte-i temennâ mı gelür	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
112a	-	Kande ‘arz idebilür naqd-i niyâzı aña dil Dil-rübâ hânemize gelse de tenhâ mı gelür	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
112a	-	Naqd-i cânıyla aña bende iderem râğbet Manşib-ı mihr [ü] mahabbet hele bilsem ne tutar	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
112a	-	Geldiñ aña efkâr-ı vuşlat bî-teklif hâtıra Hicr-i dilber vâkıf-ı encâm-ı kâr olsun da gör	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
112a	-	Taḥşil-i nâm u neng idegôr hayr ile añıl Ehl-i kerem çü eylik ile yâd olub gider	-	Müfred	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
112a	-	İdüb ihvân ile Yûsuf gibi ‘azm-i şahrâ Kılma Ya‘kûb-dil-i külbe-i aḥzânı maḳar	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
112a	-	Cân naḳdin alub şatsa vişâli heb alurduk Müşkil bu ki ammâ ne alur var ne şatar var	-	Müfred	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhi‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
112a	-	Her tâc olamaz fakr u fenâ ehline sertâc Terk ehlinüñ ey ḥâce biraz başı kabadur	-	Müfred	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâki‘ye ait olduğu tespit edilmiştir.
112a	-	Şaḳın vaz‘-ı tegâfûl-güne-i dil-dâde incitme Seni şâyed ol naḥl-i nâz-perver imtiḥân eyler	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
112b	-	Geçürme vakti âsâb-ı tarab her sâ‘at el virmez Bu fırsat fevt olur demler gelür kem-âlet el virmez	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
112b	-	İşidüb pend-i pirânı nigârûñ terkinî urmaz Gönül bir nâzenine çift olur elbetde tek tırmaz	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
112b	-	Cefâ mihrün ol üftâde birin bilür birin bilmez Ġam u şâduñ dil-i nâlân birin bilür birin bilmez	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
112b	-	Yağmaya vardı kalmadı şabr u mecâlimüz Şehrûn güzelleriyle ‘aceb nola hâlimüz	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda İşhâk’a ait olduğu tespit edilmiştir.
112b	-	Olsa kapuñda zerre kadar ihtirâmımız Evc-i sipihre olur eñ ednâ makâmımız	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
112b	-	Ezelden âsitânun itleriyle âşinâyuz biz Hâkîrüz gerçi ammâ hemdem-i chl-i şafâyuz biz	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
112b	-	Fakrile gerçi ki biz sâkin-i beytül-hâzenüz Yücedür mertebemüz mâlik-i mülk-i suhânuz	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
112b	-	Ne gedâyuz ne esîr-i kerem-i şâhuz biz Sâkin-i künc-i tevekkeltü ‘alAllâhuz biz	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
112b	-	Yel esmez üstimüzden hâk-i burc-ı evliyâyuz biz Muķim-i bâb-ı hâcet-bağş-ı şâh-ı Kerbelâyuz biz	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
112b	-	Hâk-i burc-ı evliyâyuz dergeh-i Haydardanuz Çarha biz baş egmezüz gör kim ne ‘âlî yerdenüz	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
112b	-	Çok görmüşüz tegâfûlünü cev-r-dideyüz Çekmekdeyüz firâkuñı miñnet-keşideyüz	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
112b	-	Niçe bir cev-r ü cefâ vü niçe bir şîve vü nâz Seni [çok çok sevene bunda] ne var bu dahı az	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda İşhâk’a ait olduğu tespit edilmiştir.
112b	-	Zâhid bize ta‘n itme ki biz tab‘-ı selîmüz Keyfiyyet-i esrâr-ı ma‘âniye ‘alîmiz	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	
112b	-	Hâtesi olsa da üstine tabîbüm varamaz Ele varur ki bilür âdeme iylik yaramaz	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
112b	-	Ol âhü-beççeniñ tedbir-i şaydî dâmla olmaz Te’ennile gelür âğûşına ibrâmla olmaz	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
113a	-	Tâc-ı zümür-rûdî görünür var ise meger Bâlâ-yı serde illere dûd-ı kebûdumuz	-	Müfred	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
113a	-	İstemezseñ beni sen öldürürüm kendümi ben Saña her kim yaramazsa baña dahı yaramaz	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
113a	-	Dünyâ güzellerinden ey arıyan vefâyı Yok nesneyi ararsın yok nesne hiç bulunmaz	-	Müfred	<i>mef‘ûlü fâ‘ilâtün mef‘ûlü fâ‘ilâtün</i>	
113b	-	‘Aceb mi cân-ı hazîn olsa zevkden me‘yûs Kim itdi taht-ı dile pâdişâh-ı hicr cülûs	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
113b	-	Büt-i nev-resüm namâza şeb ü rûz râğıb olmuş Bu ne dindür Allâh Allâh büte secde vâcib olmuş	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Fuzûlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
113b	-	Cân u dili şaldı gam u hicr ... Üftâdelerin eyledi âhır ...	-	-	-	
113b	-	‘Avâm okur seni teşhîr için hemîşe havâş Bu muhlîşün işi dâ‘im mahabbet ü ihlâş	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
113b	-	Ol gün ki oldı halk-ı cihâna namâz farz ... baña niyâz farz	-	Matlâ‘		Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
114a	-	Lillâh ise va‘zında eger niyyet-i vâ‘îz Kürsî-i semâvâta çıkar şöhret-i vâ‘îz	-	Matlâ‘	<i>mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
114a	-	‘Akıl iseñ eyleme hiç cîfe-i dünyâya tâma‘ Ugradur elbet kişinüñ başını gavgâya tâma‘	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
114a	-	‘Aceb meşîme-i âgûş-ı haşrden bilsek Ne şüret üzre toğar nokta-i harâm-ı dünyâ	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
114a	-	İd-i güher şalınur nâzla hubân şaf şaf Gül-sitânda nitekim serv-i hırâmân şaf şaf	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
114a	-	Keşşâfa bakub okusa yıllarla mevâkıf Olmaz kişi esrâr-ı ğam-ı dilbere vâkıf	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Hayreti’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
114a	-	Şu derdi yine kendüyi fikr ... Hâk bu ki olunmaz ...	-	-	-	
114a	-	Hâl-i ‘âlem ezeli böyle perişân ancak Kimi ħandân kimi giryân kimi nâlân ancak	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâki’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
114a	-	Şal keştî-i umûrını baĥr-ı tevekkül aĥ Aĥ bâdbân-ı himmeti yan gel de seyrek bak	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
114b	-	Hikmet ne tabîbâ dil-i bîmârı unuttuñ Emrâz-ı ğam ĥâşıl tîmârı unuttuñ	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	
114b	-	Geh şiveler itdün baña ğâhî nazar itdün Bir ben bilirüm gönülüm alınca neler itdün	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Âlî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
114b	-	Eksük itme şanemâ cevri ü cefâ vü elemün Baña şor ben bilürem lezzetini derd ü ğamun	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Muhibbi’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
114b	-	Dönüb bu menzile cânâ ‘aceb derd ü elem çekdük Kalanlar sağ disün kalsun bi-hamdi’llâh biz geçdük	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
114b	-	İmrenme görüp sürĥ puladın emirânun Ĥûn çeker nîk eşeridir fukarânun	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	
114b	-	Şebâne neydi sebeb ey	-	-	-	
114b	-	Ol ... gelicek karşumuza	-	-	-	
114b	-	Bir söz mi var cihânda ki ol nuĥk-ı Hâk degül Güş itmeyen bu nükteyi ĥaĥka kulaĥ degül	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Yetim’e ait olduğu tespit edilmiştir.
114b	-	Almadın dest-i ecel rûĥ-ı bedende ey dil Cânla ĥaĥka yarar nesnelere ol mâ‘il	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla‘ beyti</i>	<i>Makta‘ beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
114b	-	Çâk eyle libâs-ı teni rûsvâ-yı cihân ol Tut şıdk ile bir pîr etegin ‘ârif-i cân ol	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev‘î’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
114b	-	Ehl-i dil cânlara meyl it şeref ü ‘izzet bul Nazaruñ kanlara kıl gevher-i zî-kıymet bul	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
115a	-	Ne fırsat oldu saña hâlûmi hikâyet ideyüm Ne vüs‘at oldu hicrân-ı gamun şikâyet ideyüm	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
115a	-	Ne kadar olsa da bî-tâbî-i gamdan keselüm Dâmenüñden senüñ ey şûh-ı cihân kesmem elüm	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nâbî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
115a	-	Merhabâ itmege dildârla ibrâm idelüm Fırsât el virür ise büseye ikdâm idelüm	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
115a	-	Dest-bûse niçe kim sa‘y ideyin irmez elüm Döstüm bâri icâbet vir ayağın öpelüm	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
115a	-	(...) ‘Âlemde serseri gezem niçe yiri bir levend olam	-	-		
115a	-	(...) bî-ser ü bî-pâda gamdârâda gam Bir ‘aceb ‘âlemdeyüz ednâda gam a‘lâda gam	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
115a	-	Üftâde kim ey şûh-ı cihânım diye düştüm Düşmez dile bu söz ğafletle söyleyedüştüm	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	
115b	-	Dâmen-i himmetüm altında felek bir fânûs Lâ-mekân şehri içinde bu gice bir ‘asesem	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Zâtî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
115b	-	Ğarażım şehri-i beka idi ‘adem râhında Uğradum nehr-i Boğaya oyalandum kaldum	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
115b	-	Sa‘âdet ister iseñ iste ol feyyâz-ı mutlakdan Murâdı kimsenüñ feth olmaz âlâ hâzret-i Hâkdan	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
115b	-	Ğamdan öldüm cân u dil tenden yarâdır bugün Luţf idüb rûhum gelürseñ hâne nühâdir bugün	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Azîzî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
115b	-	Bildün mi sen de kendüni ey bî-vefâ nesin Âşüb-ı dehr ü âfet-i devr-i zamânesin	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâkî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
115b	-	Kime yanam yakılam bu dil-i sûzanumdan Yakdı yandurdu yine dil dağı büryânumdan	-	Matlâ‘	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
115b	-	Bu bâbın bahş olunmaz hüsn-i tarh-ı dil-pezirinden Şafâ geldün şadâsı gür olur şavt-ı harîrinden	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
115b	-	Câna niçün üflâde ki bî-luṭf u keremsin Sen böyle neden mâ‘il-i âzâr u sitemsin	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	
115b	-	Yitmez mi temâşâ-yı cemâl elde şunarsın Ey âşik-ı mihnet-zede buldukça bunarsın	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün</i>	
116a	-	Dürler dökerse yoluña bîgânedan şakın Cehd eyle dâma düşmeyesin dânedan şakın	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
116a	-	Açılsun defter-i ehl-i melâmet kayd olan gelsün Çekenler nâm kaydın gelmesün lâ-kayd olan gelsün	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Rûhî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
116a	-	Söyledikçe alur âğuşı beyâna sürmez Fi‘l-meşel olsa meşârıkda eger ehl-i suhan	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
116a	-	Karîniñ Hâtem-i Ṭay olsa izhâr eyleme ‘aczin Şikest eyler benim Hâtem kişiniñ ismiñi qadrin	-	Matlâ‘	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
116a	-	‘Âlim odur ki her kişiniñ müşkilin bile Fâzıl odur ki ‘ârif olan dil dilin bile	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Belîğî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
116a	-	Manşib ile iftîhâr etmek ögünmek câh ile Ehl-i fazla ‘ârdur gerçi şerefdür câhile	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
116a	-	Dilber dimiş ki mâ‘il olanlar vefâmuza Lâyık budur ki kâ‘il ola her cefâmuza	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Necâtî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
116a	-	Hâk-i tenümi yile virüb râh-ı yârda Bir toz koparmayınca komam rûzgârda	-	Matlâ‘	<i>mef‘ülü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün</i>	
116a	-	Esb-i nâz ile cihânı seyr ider bir anda Şehsüvârım yalınuz yügrük geçer meydânda	-	Matlâ‘	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

<i>Yp. No.</i>	<i>Mahlas</i>	<i>Matla' beyti</i>	<i>Makta' beyti</i>	<i>Nazım şekli / birimi</i>	<i>Vezin</i>	<i>Açıklamalar</i>
116a	-	Öldür beni gel bir gün oñurdı kerem eyle Kañumı döküb cânımı al dem-i kadem ile	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	
116a	-	Her ne cevruñ var ise eyle baña 'âlemde Kimseye açmayayın derdiñ ile ölsem de	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
116a	-	Yokdur şebât çünkü cihân-ı harâbda Birdür begim hezâr ile yek-dem hisâbda	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Bâki'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
116a	-	Dünyâyı sevmeye gerçi firâvân olursa da Bir 'ahde kulak eyleme sultân olursa da	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
116b	-	Ne sipâhî ne beg ol şöhrete inkâr eyle Yüri dîvâne gönül 'akluña tîmâr eyle	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
116b	-	Çünkü şâhib-hânedan yok fâ'ide Rabbenâ enzil 'aleynâ mâ'ide	-	Matlâ'	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
116b	-	Yâ Rab nolaydı 'âlem içinde dil olmasa Bârî olursa [her güzele mâ'il olmasa]	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Sâ'dî'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
116b	-	Tebeyyün lenâ mâ ismüke hattâ zü'l-ibâha 'anh Adem kavuşur ademe adem kavuşmaz tağ tağa	-	Müfred		
116b	-	Rahne-i kalbümü gel lutf ile sedd eyle benüm Şoñbet-i hâş idelüm kapuyı dîvâr eyle	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Nev'î'ye ait olduğu tespit edilmiştir.
116b	-	Gayrınıñ rûh-teni içre oluvirir mahbûs Benüm ol rûh-ı revânım salınur karşımda	-	Müfred	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	
116b	-	Maķâlî ta'n-ı câhilden ne ğam erbâb-ı 'irfâna Atarlar taşı elbetde dîrañt-ı mîve-dâr üzre	-	Müfred	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	
116b	-	Rûhum ârâm itmege bir küşe bulmaz dil benüm Dâr-ı dünyâ içre ey dil güy-ı cânân olmasa	-	Müfred	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	
116b	-	Dîrler ki söz güher durur eyle bu pendî güş Hem-râz diyü sırruñı yârâna söyleme	-	Müfred	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
116b	-	Cehde eyle bir maķâma yetür kalb-i aķdesi Kim ferş-i râhîñ eyleyeler çarh-ı atlası	-	Matlâ'	<i>mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün</i>	
116b	-	Dem-be-dem anlamasa hâzret-i Mevlânâyı Pür-adâ itmez idi hâzret-i Mevlâ nâyı	-	Matlâ'	<i>fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
116b	-	Cihânda yok vişâlin hiç nişânı ‘Adem mülkine şal peyk-i revânı	-	Matlâ‘	<i>meḡâ ‘ilün meḡâ ‘ilün fe ‘ülün</i>	
117a	-	Dağı çevre peşimân olmaduñ mı Be hey kâfir müselmân olmaduñ mı	-	Matlâ‘	<i>meḡâ ‘ilün meḡâ ‘ilün fe ‘ülün</i>	Mahlas verilmemiştir fakat yaptığımız çalışmalar sonucunda Necâtî’ye ait olduğu tespit edilmiştir.
117a	-	Esb-i nâza binüb it ayak ayak seyrâmı Pâdişâhlar çün ider gâhi ayak ...	-	-	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	
117a	-	... şâmı Ki haṭṭuñdur diyeler aña ‘azîz şâmı	-	Matlâ‘		
117a	-	Vaşluñı nidelim geçdi bugün eyyâmı Bir şeb aḡşamlamadı bizde o bedr-i şâmî	-	Matlâ‘	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	
117a	-	Destini bûs iden ider güzêlüm bayrâmı Bize rûzı kıla Haḡ isteriz ol eyyâmı	-	Matlâ‘	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	
117a	-	Tengnâ-yı elem ü miḡnet ü ğamdur ansız Baña çarḡuñ bu tokuz kaşr-ı zümürüd kâmu	-	Müfred	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	
117a	-	Heves-i cennet ile kürsiden uçdı va ‘iz Meclisinde bize vaşf eylese idiñ uçmağı	-	Müfred	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	
117b	-	Ḥayr ü şerî bilür Ḥüdâdan o kim Ḥükm-i taḡdire inḡıyâd eyler	-	Müfred	<i>meḡâ ‘ilün meḡâ ‘ilün fe ‘ülün</i>	
117b	-	Cümle vakti ḡoşdur anuñ kim Ḥazret-i Haḡḡa i‘tikâd eyler	-	Müfred	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	
117b	-	Kâni‘ ol virdüğine mevlânıñ Rûzı için kişi elem çekmez	-	Müfred	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	
117b	-	Kışmet-i Haḡḡa kim ki raḡı olur Her ne kim küt olursa ğam çekmez	-	Müfred	<i>fe ‘ilâtün meḡâ ‘ilün fe ‘ilün</i>	
117b	-	Keser tıñâb ümîdi ‘âlemde İrmedin ‘ömr-i ḡaymesine ḡalel	-	Müfred		
117b	-	Uzanur rişte-i meşakkatde renc Her ne deñlü uzasa tûl-i emel	-	Müfred	<i>fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün</i>	
117b	-	Yürî çek ‘âlemün belâlarını Şâḡib-i ‘izz ü câh olam dirseñ	-	Müfred	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	
117b	-	Devlet-i dehre i‘tibâr itme Kâni‘ ol pâdişâh olmam dir saña	-	Müfred	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	
117b	-	Haḡ kulu yanında ‘izz ü şeref Ḥüsn-i â‘mâldür degül âkvâl	-	Müfred	<i>fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün</i>	
117b	-	‘Ameliñ olmaz ise müstâḡsen Saña virmez netice ḡüsn-i makâl	-	Müfred	<i>fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
117b	-	Çok te‘ab çekme az râhat için Ki olur ‘ömr-i mühleti katı az	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
117b	-	Bî-ta‘ab râhat ola gör kim olur ... mâlî ‘ömri dırâz	-	Müfred		
117b	-	Halk-ı hûb olmasa semer virmez Kişiye zerrece kemâl-i hîred	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
117b	-	Hüsni ahlâkdır hakikatde Tâze ter mîve-i nihâl-i hîred	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
117b	-	Yandurur nebât u necât ‘arz-ı tamâm Şû‘le-i kineden ne dem çıka dūd	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
117b	-	Kahr u hışm âteşin söyündürî gör Olasın tâ ki ‘âkıbet mahmūd	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	Mi‘denî hâli eyle kâni‘ isen İmtilâ olmadır harîşin işi	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	Aç olanlarda rıfk ü şefkât olur Taş bağırır olur toyınca kişi	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	Nakşdur Hâk kemâline nisbet ‘İlm ü fazl ile fahr u lâf etmek	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	Gâyet-i ‘ilmdür eger bilsek Kişi cehline i‘tirâf etmek	-	Matlâ‘	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
118a	-	Ol degüldür saña birâder kim ‘İyş ü ‘işretde ola yâr-ı güzîn	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
118a	-	Fi‘l-hakîka birâder oldur kim Saña şiddet güninde ola mu‘in	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	İtdi nâ-ehli devlete sevk Müstehakqına kalmadı rağbet	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	Leb durur bu ricâle âfet kim Ola erzâl şâhib-i devlet	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	Kaşdı budur ki haber göndere ağıâr saña İstimâ‘ itme şakın söz gelür ey yâr saña	-	Matlâ‘	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
118a	-	Elin öpdürmek ile ağzını tut ‘uşşakın Dimesün her birisi yâr-ı cefâkar saña	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
118a	-	‘Ömri dünyâya şarf ider câhil ‘Âkıl anlar cihâmı cümle hebâ	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	Dîn için gamdadur sa‘âdet-mend Gam-ı dünyâda dâ‘im ehl-i şekâ	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	Eşki yaşum ile dem-demdür Meger ol Kâ‘be bu zemzemdür	-	Matlâ‘		

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
118a	-	Gerçi kim hûbdur ferîşte vü hûr Ol perî-rûyî gör ne ademdir	-	Müfred	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	Dâ‘imâ vech-i Hakkâ nâzır olur Kim ki mir‘at-i kalbî rûşendür	-	Matlâ‘	fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün	
118a	-	Mâni‘ olur şafâ-yı bâtınunâ Saña batınun ‘azîm düşmândur	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
119b	-	İkâmet eyleyüb ihlâş mihrâb-ı mu‘allâda Yine keñdüsine uydurdu yârânı imâm-zâde	-	Müfred	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
119b	-	Vaşluna nakd-ı dili eyleyeli âmâde Kodı bir şâl ile ‘uşşâkı abacı-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
119b	-	Komış mirâş hüsn-i câr-düşuyla âmâde Temâşâ itdirür ‘uşşâkı âyineci-zâde	-	Müfred	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
119b	-	Müje-i tîrine sîne-i hedef âmâde Okı itdü niçe ‘uşşâkları okçı-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
119b	-	İdermiş herkese kâdrince şöhetde birâderlik ‘Aceb ülfete meşrebdür görüşmekde ahi-zâde	-	Müfred	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
119b	-	Âsiyâb-ı elem ü hicre irüb üflâde Pek daқиқ işler ider ‘âşıkâ unci-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
119b	-	Emânetdür gönül bir şûh-ı müstesnâda âmâde Bulayın bir hıyânet itmeyeydi şol emîn-zâde	-	Müfred	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
119b	-	Şayd idince ben neler şarf itmiş idüm bâdeye Nakd-ı cân virsem sezâdır şimdi bacı-zâdeye	-	Müfred	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
119b- 120a	-	Nola mecrûh eylesem her ‘âşık-ı dil-dâdeyi Yanıma takdim şalındırdım bıçakçı-zâdeye	-	Müfred	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
120a	-	Mûsi ayn gânzeleri elde olub âmâde Kıl komaz ‘ömri firâvân ola berber-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
120a	-	Oldı biñ nâz ile o şûh dükân âmâde Başımı yolmaga aldı ele berber-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
120a	-	Mive-yi vuşlatı olmuş gör yenür âmâde Virmez ama birini kimseye bustân-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
120a	-	Yazukdur olmasun rencide her hengâm sermâde Amân disün biraz ‘uşşâka söyleñ pehlivân-zâde	-	Müfred	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
120a	-	O gıysülerle itdi ‘âlemi kendüye dil-dâde Nigâr-ı nâzenine beñzemedi şeyh-peyk-zâde	-	Müfred	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	
120a	-	Dağı kundağda iken olmuş idüm dil-dâde Beni şaşırdı tabancayla tüfenkçi-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
120a	-	Birine bakmaya biñ müşterîsi olsa âmâde Ne ekşi şûrete mâlik olubdur turşıcı-zâde	-	Müfred	mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla' beyti	Makta' beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
120a	-	Ser-i bî-devlet-i 'uşşâk-ı hüsni olsun âmâde Biçer nâz ile gün-â-gün nakbî nakbiyeci-zâde	-	Müfred	meḡâ 'ilün meḡâ 'ilün meḡâ 'ilün meḡâ 'ilün	
120a	-	Çehre-i zerdunumu ne getürdi nâ-şâde Kıymasun söyle bıçağıyla tütünci-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
120b	-	Kıldı derbeste dükân-ı emelim âmâde Açmadı kufî-ı der-i vaşlı çilingir-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
120b	-	Tef ü tâb-ı gam u hecr ile idüb dil-dâde Uğramaz dâire-i vuşlata çengi-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
120b	-	Haşm-ı ağıyârla da'vâmızı faşl itmekçün Beni ihzâr-ı huזûr eyledi çavuş-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
120b	-	Beni leb-beste-i nâz iken idüb dil-dâde Şimdi güller gibi açıldı çiçekçi-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
120b	-	Ellere hâne viren eyler iken âmâde Eşheb-i nâzı sürer 'aşîka canbaz-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
120b	-	Ne görür hâl-i garîbim ne kelâmım işidür Bî't-tâb'î câm-ı aşamm olmada camcı-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
120b	-	Hamâmcı-zâde yekdil olub meger vâlîde Şavmakda müşterisin iki peştimâl ile	-	Müfred	meḡ'ülü fâ 'ilâtü meḡâ 'ilü fâ 'ilün	
120b	-	Şol kadar mihr ü mahabbetle olur âmâde Şarılur gördüğü aḡbâba ḡaşırcı-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
120b	-	Hükûm-i dâr emti'a-i fâḡiresi âmâde Döşe nev herkese kadrınca ḡaşırcı-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
120b- 121a	-	Niçe yıllar derd-i 'aşkıyla oldum ḡaste üftâde Derün-ı derdime vaşlı 'ilâc itsün ḡekîm-zâde	-	Müfred	meḡâ 'ilün meḡâ 'ilün meḡâ 'ilün meḡâ 'ilün	
121a	-	Penbe-yi ḡüniñ görüb döndüm kemân-sâdeye İtdürünce ben neler çekdim o ḡallâc-zâdeye	-	Müfred	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
121a	-	Geçmesün kimse ger şer yoḡsa aña dünyâda Penbe-veş çarḡa atar 'ömrini ḡallâc-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
121a	-	Gelmeden mektûb dehr içre daḡı üstâde Ezberi itmiş sabık-ı şiveyi ḡâfîz-zâde	-	Müfred	fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün	
121a	-	Şerbet-i vuşlata dil-besteleri âmâde Nola şunsa leb-i la'lini ḡoşâbcı-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
121a	-	Kayḡa teng dimiş dilber yine tenhâda Saḡ ayakḡabı deñilsin hele ḡaffâf-zâde	-	Müfred	fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün	
121a	-	Bir derzi şûḡunıñ biraz esbâbın alladım Bir çâr-pa çekdi ḡamze-yi mesti tekelledim	-	Müfred	meḡ'ülü fâ 'ilâtü meḡâ 'ilü fâ 'ilün	
121a	-	İtdi dem-a ser-keşte felekden de ziyâde Döndürdi beni kendüye âḡir dede-zâde	-	Müfred	meḡ'ülü meḡâ 'ilü meḡâ 'ilü fe 'ilün	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
121a	-	Oldı felege fermâ-ı dilde dede-zâde Döndikçe döner ‘âşık-ı mehcûr fûtâde	-	Müfred	<i>mef‘ûlû mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	
121a	-	Va‘d itmiş idi bezm-i kâdr-i mey dede-zâde ‘Uşşâka külâh oynadı yandı dede-zâde	-	Müfred	<i>mef‘ûlû mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün</i>	
121b	-	Olur la‘l-i nemek-rîzini şem iden ser-âzâde Şuda‘-i hasreti keskin devâdur sirkeci-zâde	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
121b	-	Tig-i der kef geliyor biz olalım âmâde Kılıcın bizde deger var ise seyfi-zâde	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
121b	-	Zeyn-i püştinde huzûr eyledi çok üftâde Kâtı üstâd-ı cihân kopdı şu serrâc-zâde	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
121b	-	Taşarrûf şâhibi bir zât imiş o şûh müstesnâ Varıb bir kez murâdım istemekdir şeyh-zâdeden	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
121b	-	Şeker-efşân lebi hâşşayı ider dil-dâde Tatlı dillerle dili aldı şekerçi-zâde	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
121b	-	Çeşm-i sehâhârını biñ kere idüb âmâde İtdi idlâl dili göz göre şeytân-zâde	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
121b	-	Hile-kârı idüb itdi beni de üftâde Çok harâm-zâde imiş dehrde şeytân-zâde	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
121b	-	Ne deñlü müsterisi geldi ise oldı dil-dâde Eyü sağrıya mâlikdir didiler sağrıçı-zâde	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
121b	-	Hâşılı ‘aşkıma kendim olalı üftâde Hırmen-i ‘ömrimi şavurdı şamâncı-zâde	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
121b- 122a	-	Bir zemân hırmen-i ‘ömrimi şavurdı bâda Şimdi hayvân yiyesi oldı şamâncı-zâde	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
122a	-	Çün oldı küşte-i şemşîr-i gamzeñ cân üftâde O bir haste-i hecr idi sen sağ ol şolâk-zâde	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
122a	-	Biz şolâk dilberini sevmeye ‘ahd eylemişiz Biz ki aşhâb-ı ‘ayiniz işimiz sağ ideriz	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
122a	-	Çeşm-i pür-hünüm görüb zan itme cân bâde dilâ Mâcerâ-yı seyl eşküm şula şuyolçı-zâde	-	Müfred	<i>fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün</i>	
122a	-	Tâğlar delmede hem-pâ oluruz Ferhâda Vây hâle ki kemer serse şuyolçı-zâde	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
122a	-	Getürsün şerbet-i la‘liyle çeşmi hastesin yâde Devâ-sâz olmak isterse dil-i zâde tabîb-zâde	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	
122a	-	Serni ‘uşşâk maħabbetle idüb âmâde Ele alur diyü bir kere taraķçı-zâde	-	Müfred	<i>fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün</i>	
122a	-	Zügürt itdi beni o şûh alub varım yoğum elden Dili açukda koydı kârsız ‘Abdülğani-zâde	-	Müfred	<i>mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün</i>	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
122a	-	Eyler eczâ-yı hîzâbı nazara âmâde Büy-ı vaşlını kıokutmaz bize ‘attâr-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
122a	-	Sarâya cânı fedâkârdım eger maqbûl üftâde Terahhüm kılmadı ahvâle bir kez er ‘acem-zâde	-	Müfred	meşâ‘ilün meşâ‘ilün meşâ‘ilün meşâ‘ilün	
122b	-	Nazîri gelmemiş meşil bulunmaz dâr dünyâda Beni kendüye kıl itdi şehâ kıl ‘alî-zâde	-	Müfred	meşâ‘ilün meşâ‘ilün meşâ‘ilün meşâ‘ilün	
122b	-	Lebün öp bönlik itme iptidâda Girerse destine fîncâncı-zâde	-	Müfred	meşâ‘ilün meşâ‘ilün fe‘ülün	
122b	-	Varak-ı mihri uma toğrıyı virdi bâde Oydı mîkrâş-ı ğamıyla bizi fahri-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
122b	-	Çok bu deñlü nâ‘il olmazdı ahâli cevrine Olmasaydı ger-i pehr-i dün-ı kağı-zâdeli	-	Müfred	fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün	
122b	-	Gayra kıl olmamak içün çü dil-i âzâde Hüccet-i ‘aşkı mı imzâladı kağı-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
122b	-	İşe girmek dilese şelvârî tîz âmâde Dönmesiyle çıkarır giri kalaycı-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
122b	-	Mübeşir vaşlını iki lime idüb ortada Virdi kuyruk tarâfı ‘âşıkâ kaşşâb-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
122b	-	Kendi koç başına kurbân olan ‘âşıklarına Tîğ-i hicrânile zebh eyledi kaşşâb-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
122b	-	Oldı ‘âşıkları bâb-ı kereme âmâde Der-i eltâfı küşâd itse kapucı-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
122b- 123a	-	O kıl-oğlı güzeli bakmadı hiç sâğ u şöl Gele mi bir gececik söyleseñ eyâ ki kula	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
123a	-	Leb-i deryâya getür kâyıgıñ it âmâde Gele bir yol binelim saña kayıkcı-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
123a	-	Bir sebike gümüşüm oldı yine âmâde Potaña koyub eritsem a kuyumcı-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
123a	-	Hele ben bildiceğim bu şu fenâ dünyâda Bir belâdır ser-i ‘uşşâkına kâtip-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
123a	-	Nâr-ı cevriyle kebâb oldı gönül ortada Zerre rahım eylemedi hayf kebâbcı-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
123a	-	Câmi‘-i hüsine ‘uşşâkı idüb âmâde İrtürür kâmeti mañfilde müezzîn-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
123a	-	Eyleyüb muhkeme-i vuşlatına âmâde ‘Aşkla itdi murafa‘a beni mañzâr-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	
123a	-	Şem‘-i ruşsârını meclisde idüb âmâde Beni ateşlere yandurdu âh mumcı-zâde	-	Müfred	fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün	

Tablo 6. (Devamı)

Yp. No.	Mahlas	Matla‘ beyti	Makta‘ beyti	Nazım şekli / birimi	Vezin	Açıklamalar
123a	-	Bir zamân hüsni ile kibr eyler imiş ‘alâde Şimdi alçaqlara başıldı mühürdâr-zâde	-	Müfred	fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün	
123a	-	Olur olmaz söz ile şavmada ‘âşıkların Hâl-i muğrâda mişâl olmada müftî-zâde	-	Müfred	fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün	
123b	-	İder germiyyeti deñlü ne ol şûh gül-endâmı Bu hamâmın anuñçün boyacı hammâmıdır nâmı	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
123b	-	Oñuñı atmadı şimâr zahm-ı cân-ı nâ-kâmı Bu hamâma egerçi didiler çerâğ hamâmı	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
123b	-	Görüb halvetde biz âğûşa çekdik ol gül-endâmı Bu hamâmın anuñçün şeyh vefâ hamâmıdır nâmı	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
123b	-	İdermiş bend-i zülfiyle dil-i ‘uşşâk-ı nâ-kâmı Bu hamâma anuñçün didiler zincirli hamâmı	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
123b	-	Geçüb nağd-i sirişkim seng-dil dildârı nerm itdi Netice sikkeyi mermerde kazdı kârı germ itdi	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
123b	-	Egerçi rûy-ı zerdîm nağd-i eşküm yârî şerm itdi Dili sultân-ı ‘âşkuñ sikkesi bâzârı germ itdi	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
123b	-	Ruñ-ı zerdîm nuğûd-ı eşkle dil-i yârî nerm itdi İşin altûn idüb ol sikke sevret kârı germ itdi	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
123b	-	Çeküb mizâna çeşm-i nağd-i eşküm yârî nerm itdi Şeh-i ‘âşkuñ bu darb-ı sikkesi âğyârı germ itdi	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
123b	-	Dil-i divâneysi zencîr-i zülfi yâr nerm itdi Ruñ-ı zerdîm müselsel zer gibi bâzârı germ itdi	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
124a	-	Bu âh-ı âteş-eñrûzum o sîm-endâmı nerm itdi Mişâl-i sikke vü zer ülfeti yâriyle germ itdi	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
124a	-	Elin ruhsâra tutmuş dil-dâr şerm itdi Zer-i tuğrâ-feşâna remz idüb bâzârı germ itdi	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
124a	-	Zer-i nev-sikke-yi tuğrâ ile bâzârı nerm itdi Alınca destine egüb büküb dil-dârı nerm itdi	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	
124a	-	Niyâz ile dil ol nev-resteyi bir pâre nerm itdi Zer-i nev cürmini remz eyleyüb bâzârı germ itdi	-	Müfred	meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün meñâ ‘ilün	

**4. İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ
TY03759 NUMARADA KAYITLI MECMÛ‘Â-İ NEZÂ‘İR’İN 56-126 (55b-124b)
SAYFALARINDA YER ALAN ŞİİRLERİN TRANSKRİPSİYONLU METNİ**

4.1. Metnin Kuruluşunda İzlenen Yol

- Metinde yer alan tüm şiirlere sıra numarası verilmiştir.
- Nüshanın varakları “[67a], [67b], [68a]” şeklinde gösterilmiştir.
- Şairlerin mahlasları koyu işaretlenerek ve köşeli parantez “[]” içinde gösterilmiştir.
- Metnin neşrinde klasik ve bilimsel transkripsiyon (çeviri yazı) sistemi kullanılmıştır.
- Manzumelerin vezni, söz konusu şiirin üzerinde italik olarak gösterilmiştir.
- Manzumede vezin gereği yahut eksik bulunan kelimeler, metin tamirleri köşeli ayraç “[]” ile gösterilmiştir.
- Mecmuadaki şiirleri karşılaştırırken kullanılan dîvânlar Emrî Dîvânı “ED”, Zarîfî Dîvânı “ZD” şeklinde kısaltılmış olup bu kısaltmalar “Simgeler ve Kısaltmalar Dizini”ne eklenmiştir.
- Mecmuada yer alan şiirler, dîvânları yayımlanmış olan şairlerin şiirleri ile karşılaştırılmış ve var olan farklılıklar dipnotta belirtilmiştir.
- Mecmuada yer alan ayet ve hadis iktibasları metinde transkribe edilerek italik olarak yazılmıştır. Bu alıntılar dipnotlarda izah edilmiştir.
- Metindeki farklılıklar dipnotta gösterilirken önce ana metindeki şekil verilmiş “:” işaretinden sonra dîvândaki varyant gösterilmiş ardından “,” ve “D.” ibaresi eklenerek çalışılan dîvân kastedilmiştir (Derde : Hicre, D. gibi).
- Mecmuada okunamayan kelime grupları metin içinde “()” şeklinde gösterilmiş ve dipnotta bu kısma ait görseller sunulmuştur.

4.2. Transkripsiyonlu Metin

[55a-55b]⁸¹

[Nazîre-i Emânî⁸²]

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

1. Niçe bir şâm-ı firâkuñda gamuñ aḥşamı
Vaḳtidür şubḥ-ı vişâlũñ gele mâhum şâmî
2. İçelüm devr-i lebũñde çebebî⁸³ şîşeleri⁸⁴
Gele ey bezm-i gamuñ câm-ı sürûr-encâmı
3. Senũñ ervâḥ-ı dehânuñla ağız bir idelüm
Mişli yokdur diyü her yirde añılur nâmı⁸⁵
4. Mescide varmadan aḳşâ-yı murâdum sensin
İşigũñ Beyt-i Muḳaddes'dür a kıblem Şâmî
5. Rûze-i hecr ile öldürme Emânî kuluñı
Görsün ey ḳaşı hilâlüm ḳo hele bayramı

55b

Nazîre-i Nihânî⁸⁶

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

1. Niçe mümted ola bu şâm-ı gamuñ aḥşamı
Gün yüzũñ seyr idelüm bir gün a mâhum şâmî
2. Ebr-i zülfũñ tağıt ey mâh cemâlũñ görelüm
Niçe bir şâm-ı firâkuñ bu ḳara aḥşamı
3. Dir gören ḳaddũñı la'lũñle menâr-ı 'alî
Câmi'-i şâm-ı şabâḥat ser-iklîm-i⁸⁷ şâmî

⁸¹ Söz konusu olan mecmua 55b'den başlamaktadır fakat gazelin başlığının 55a'da bulunmasından dolayı "55a" ibaresi de kullanılmıştır.

⁸² Emânî'ye ait bir dîvân tespit edilememiştir. Bu beyitler İncinur Atik Gürbüz'ün "Mecmû'a-i Letâ'if" (Gülbüz; 2011, 1063) adlı eserinde 1298. şiir olarak "Ve lehu" başlığı altında 5 beyit şeklinde tespit edilmiştir. Mecmuadaki şiir karşılaştırılırken de bu şiir esas alınmıştır.

⁸³ Çelebî: Halebî, M.

⁸⁴ Şîşeleri: Câmları, M.

⁸⁵ Beyit kaynakta (Gülbüz; 2011, 1063) "Güş idũñ bu ḥaber-i ḥayrı 'aleykũm bi's-Şâm / Şâm-ı zülfinde o mâhuñ geçürũñ eyyâmı" şeklinde geçmektedir.

⁸⁶ Nihânî Dîvânı'nda (Ekici; 2022) bu beyitler yer almamaktadır ancak (Gülbüz; 2011, 1062-63)'ün çalışmasında yer alan 1297. şiirde bu beyitler tespit edilmiştir. Mecmuada yer alan beyitler karşılaştırılırken de bu kaynaktaki beyitler esas alınmıştır. (Gülbüz; 2011, 1062-63)'ün "Emânî-i Katib" başlığı altında 5 beyit şeklinde tespit edilmiştir ancak bize ait mecmuada başlık olarak "Nazîre-i Nihânî" yazmaktadır.

⁸⁷ Ser-iklîm-i: Sen a kıblem, M.

4. Şâm-ı zülfünde görüb cismiñi⁸⁸ hayrân oldum⁸⁹
Seyr idenler güzelüm ‘ayn-ı ‘alîl şâmı
5. Götürüb câmdan ayağı düşmedi rûma
Sağ olaydı lebi devrinde Nihânî⁹⁰ câmı

Nâzîre-i Ehlî⁹¹

fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilün

1. Her kimüñ meclisine şem‘ ola bir şeb şâmı
Leyle-i Kâdr ola ol gice anuñ aḥşamı⁹²
2. Kimse ta‘yîn idemez leyle-i Kâdri ey dil
Kaḡı⁹³ aḥşam gele bilmem o mübârek şâmı
3. Nisbeti gündüze zâhir iken ey dil mihrüñ⁹⁴
Şâmî olmak ‘acebâ ney ki o mâhuñ şâmı
4. Hiç kâbil mi ki ol ser-keşi râm eyleyevüz
Bir ‘abeş yire gülüñ itmeyelüm ibrâmı
5. Eger işitse sözüñ mürde bulur cân dirler
Ehlî-i ḥaste işitsün meded ol peygâmı

55b-56a

Nâzîre-i Beyânî⁹⁵

fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilün

1. Şeb-i yeldâ mı durur rûz-ı firâkuñ şâmı
Şubḥ-ı vaşluñ ne içün toḡmaya mâhum Şâmî
2. Murḡ-ı câna tûtalum evc-i ‘alâ menzil ola
Niçe cân kırtara çün zülf ü ḥaṭuñdur⁹⁶ dâmı
3. Kışsa-i ḡuşsañı terk eyle dem-i vuşlatda

⁸⁸ Cismiñi: Çeşmüñi, M.

⁸⁹ Oldum: Oldı, M.

⁹⁰ Nihânî: Emânî, M.

⁹¹ Ehlî’ye ait bir dîvân tespit edilememiştir. Bu beyitler “Mecmû’a-i Letâ’if”te (Gülbüz: 2011, 1062-63) 1288. şiir olarak “Ehlî-i Mu’id” başlığı altında 7 beyit şeklinde tespit edilmiştir ancak bize ait mecmuada başlık olarak “Nâzîre-i Ehlî” yazmaktadır. Mecmuadaki şiir karşılaştırılırken de bu şiir esas alınmıştır. Mecmuada 2 beyit eksiktir, bundan dolayı mecmuadaki beyitlerle Mecmû’a-i Letâ’if (Gülbüz: 2011, 1062-63)’teki beyitler sıralama bakımından farklılık göstermektedir.

⁹² Mecmuada yer alan 1. beyit (Gülbüz: 2011, 1056-57)’de yer almamaktadır.

⁹³ Kaḡı: Kaḡı, M.

⁹⁴ Mihrüñ: ‘Aşruñ, M.

⁹⁵ Gazel Beyânî Dîvânı’nda yer almamaktadır ancak (Gülbüz; 2011, 1062-63)’ün çalışmasında yer alan 1296. şiirde bu beyitler tespit edilmiştir. Mecmuada yer alan beyitler karşılaştırılırken de bu kaynaktaki beyitler esas alınmıştır. (Gülbüz; 2011, 1062-63)’de 6 beyit olarak tespit edilmiştir bundan dolayı beyitler sıralama bakımından farklılık göstermektedir.

⁹⁶ Ḥaṭuñdur: Ruḥundur, M.

- Ey gönül eyleme hengâme degül hengâmı
4. Leb-i la'lini katam cevhere⁹⁷ hem-reng itdi
Başladı şatmağa bir yâre şeker bâdâmı
 5. Cân virüb bûsesini almağa ibrâm eyle
Hûblar şimdi Beyânî çü sever ibrâmı

56a

Nazîre-i Sihri⁹⁸

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

1. Yûsuf-ı Mısr-ı melâhat geçer iken şâmî
Key hatâdur diyeler aña 'azîzüm Şâmı
2. Def'-i gam eyleyelüm yâr ile 'işret demidür
Sâkîyâ destüme şun câm-ı sürûr-encâmı
3. Hûblardan kime şekvâ ideyin aldı beni
Kiminüñ gözi vü kaşı kiminüñ endâmı
4. Gitdüñ ammâ ki⁹⁹ beni rûze-i hecrânda qodıñ
Ben umardum senüñ ile şalınam bayramı
5. Hâbda dün gice bir bezm kurulmuş gördüm
Sihriyâ bâde-i 'aşkı baña şundı câmı

Nazîre-i Kelîm¹⁰⁰

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

1. Mısr-ı vaşluñ nidelüm geçdi bugün eyyâmı
Bir şeb aşılamadı bizde¹⁰¹ o bedr-i şâmî
2. Yine devr içre şurâhîyi ayaklandiralum
Kimle nûş eyleyelüm sâkî mey-i gül-fâmı
3. 'Îd-ı vaşluñla müşerref oluban ey meh-i nev
Saña kurbân olan eyler bilirüz bayramı
4. Bâşumuñ tâcı şurâhî gözümüñ nûrı şarâb

⁹⁷ La'lini katam cevhere: La'lînüñ kânâd çü, M.

⁹⁸ Sihri'ye ait bir dîvân tespit edilememiştir. Bu beyitler "Mecmû'a-i Letâ'if"te (Gülbüz: 2011, 1106) 1361. şiir olarak "Sihri-i Hâdim" başlığı altında 5 beyit şeklinde tespit edilmiştir. Mecmuadaki şiir karşılaştırılırken de bu şiir esas alınmıştır.

⁹⁹ Ammâ ki: İllerle, M.

¹⁰⁰ Bu beyitlerden 1. ve 4. beyitler "Mecmû'a-i Letâ'if"te (Gülbüz: 2011, 1113-14) 1371. şiir olarak bulunmaktadır. Fakat Gülbüz'deki şiirin mahlasında "Siyâmî" yer almaktadır. Mecmuadaki 1. ve 4. beyitler karşılaştırılırken de bu şiir esas alınmıştır.

¹⁰¹ Bizde: Gitti, M.

Ayak ayak görelüm sâkî¹⁰² yürüt gel câmı

5. Yâre vaşl olalum andan olalum gam yemezüz
Sağ olursak görelüm sonra Kelîm encâmı

56a-56b

Nazîre-i Şânî¹⁰³

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

1. Çelebî¹⁰⁴ şîşeleriyle mey içüb âşâmı
Eyle sâkî bu harâbâtî-i dürd-âşâmı
2. Sînemi beñzedürin Şâm'da gök meydâna
Seyre gelsün diyü ol serv-i sehî-endâmı
3. Eyle bezmünde sifâl-i seg-i kûyın sâgar
Tâs-ı Şâmî ile iç bârî mey-i gül-fâmı
4. Ğurre-i ğarra-ı ebrûsına dek 'azm itdi
Şâm-ı zülfünde gönül eylemeyüb ârâmı
5. Lebleri kadî-ı nebât-ı Hamavî eyleyecek
Gözleri 'aynına almadı şeker bâdâmı
6. Ol şeh-i hüsne virür şarmağa bir kez Şânî
Niçe destâr-ı Ba'albek'le kumâş-ı Şâm'ı

Nazîre-i Makâlî¹⁰⁵

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

1. Toldı 'âlemlere âvâze-i hüsn-i Şâmî
Oldı mensûh niçe Yûsuf-ı hüsnün nâmı
2. Bütleri şındı görüb anı niçe hûblaruñ
Şan şikest itdi Birâhîm¹⁰⁶ gelüb aşnâmı
3. Hüsni hengâmesinün seyrine her şeb o mehûñ
Tolar eţfâl-i nücûm ile sipihruñ bâmı
4. Teng-nây-ı elem ü miñnet ü ğamdur ansuz
Baña çerhûñ bu toköz kaş-ı zümürrüd-fâmı

¹⁰² Sâkî: Turma, M.

¹⁰³ Şânî'ye ait bir dîvân tespit edilememiştir. Bu beyitler "Mecmû'a-i Letâ'if'te (Gülbüz; 2011, 1020) 1240. şiir olarak 5 beyit şeklinde tespit edilmiş ve mecmuadaki beyitler karşılaştırılırken bu kaynak esas alınmıştır. Mecmuadaki 4. beyit karşılaştırılan kaynakta bulunmamaktadır.

¹⁰⁴ Çelebî: Halebî, M.

¹⁰⁵ Makâlî'ye ait bir dîvân tespit edilememiştir. Bu beyitler "Mecmû'a-i Letâ'if'te (Gülbüz; 2011, 1098) 1349. şiir olarak tespit edilmiş ve mecmuadaki beyitler karşılaştırılırken bu kaynak esas alınmıştır.

¹⁰⁶ Şikest itdi Birâhîm: Birâhîm şikest itdi, M.

5. Lebi vaşfinda Makâlî suhenûñ buldı tırâz
Bâreka‘llâh zihî şîve-i nazm-ı Şâmî¹⁰⁷

Ġazel-i Emrî¹⁰⁸

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

1. Yâd idüb kan aġladıkca dîde ol şîrîn-lebi
Kaṭresin gören şanur bir sürh sükker lebleri
2. Dîdeden şol deñlü geşt eyler ḥayâl-i yâr kim
Mûzesinden dökülür yir üzre sîmîn kebkebi
3. Zülf-i 'anber-bâr gelmiş altına dâmen tutar
Düşse diyü bâd-ı âhumdan turunc-ı ġabġabı
4. Kõdî çeşmümde ḥayâl-i ḥatṭın ol sultân-ı hüsn
Şîşe içre ḥabs-i mûr itdi Süleymân beni
5. Kaṭre-i eşküm keder virür gider çarḥa şerer
Yaşumile âhumuñ Emrî alışmaz kevkebi

56b-57a

Ġazel-i 'Ubeydî¹⁰⁹

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

1. İrmedin vaşluña öldürme dil-i nâkâmı¹¹⁰
Görsün ey kaşı hilâlüm қо hele bayramı
2. Cismümüz döndi şalıncaġa demidür bulalum¹¹¹
Bile şalınmaġa bir serv ü semen endâmı
3. Gelüñüz tutmaġ içün tûṭî-i câmı kuralum
Halka-i meclis-i yârân-ı şafâdan dâmı
4. Sâķîyâ çeşm ü lebün şevķine¹¹² câm-ı mey içüb¹¹³
Meclisinde meze idindi şeker-bâdâmı
5. Cür'a-i câm-ı me'ânîden olurdı ser-mest
Meclis-i nazmuma irseydi 'Ubeydî Câmî

57a

¹⁰⁷ Şâmî: Câmî, M.

¹⁰⁸ ED: G. 523 (5 beyit).

¹⁰⁹ UD: G. 326 (5 beyit).

¹¹⁰ Nâkâmı: Bed-nâmı, D.

¹¹¹ Demidür bulalum: Bulursak demidür, D.

¹¹² Şevķine: Yâdına, D.

¹¹³ İçüb: İçen, D.

Nazîre-i Fehmî¹¹⁴

fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün

1. Nev-bahâr oldu vü erişdi cünûn eyyâmı
Sâkîyâ bu delü gönîlümnden ayırma câmı
2. Giceyi gündüze katub içelüm mest olalum
Gel şabûhı idelüm bilmeyelüm aḥşamı
3. Ya namâz ayı imiş ya tütalum oruç imiş
‘Îd-ı ḥüsnüñ bize yeter nidelüm bayramı
4. Mescide varamazuz meclise gülzârı koyub
Zâhidâ var kerem eyle ḳo bize ibrâmı
5. Fehmiyâ gel-berü şûfîlik işi oldu tamâm
‘Âleme bildürelüm bekrîlik ile nâmı

57a

Ġazel-i Feyzî¹¹⁵

mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün

1. Abdâl-ı ‘aşḳuñ oluban ‘üryân olam gibi
Sen şâh-ı ḥüsne bende-i fermân olam gibi
2. Zevk ü şafâ-yı dehri gönîlünden tıraş idüb¹¹⁶
Meydân-ı gamda bî-ser u sâ mân olam gibi
3. Sen ‘âlem içre sağ ol eyâ serv-i ser-fîrâz
Ben ‘aşḳuñile ḥâḳ ile yeksân olam gibi
4. Ma‘mûr idüm¹¹⁷ vişâlûñ ile bir zamân senûñ
Hecrûñle şimdi ḥâşılı vîrân olam gibi
5. Cân virmedüm egerçi firâḳ ile Feyziyâ¹¹⁸
Ammâ ki ‘îd-ı vaşluña ḳurbân olam gibi

57a-57b

Nazîre-i Sırrî¹¹⁹

mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün

1. ‘Îd-ı vişâl-i dilbere ḳurbân olam gibi

¹¹⁴ Bu gazel kaynaklarda bulunamamıştır.

¹¹⁵ FKD: G. 364 (5 beyit).

¹¹⁶ Tıraş idüb: İdüb tıraş, D.

¹¹⁷ İdüm: İde, D.

¹¹⁸ Cân virmedüm egerçi firâḳ ile Feyziyâ: Feyzî firâḳ-ı yâr ile cân virmedüm hele, D.

¹¹⁹ Sırrî'ye ait bir dîvân tespit edilememiştir. Bu beyitler (Büyüka; 2022, 1540-41)'da 1329. şiir olarak 5 beyit şeklinde tespit edilmiş ve mecmuadaki beyitler karşılaştırılırken bu kaynak esas alınmıştır.

- Ser-‘asker-i gürûh-ı şehîdân olam gibi
2. Ey şeyh-i şehîr vâkı‘ada dün gice gelüb¹²⁰
Ol yâr baña¹²¹ el vire handân olam gibi
 3. Tay ola gibi menzil-i râh-ı cefâ-yı yâr
Kûy-ı vefâda bir gice mihmân olam gibi
 4. Girüb elüme hâtem-i cân-bağş-ı dil-rübâ
Ey Âşaf-ı zamâne Süleymân olam gibi
 5. Sırrî gibi libâs-ı teni çâk çâk idüb
Şevk-i vişâl-i yârla ‘üryân olam gibi

57b

Ġazel-i Emrî¹²²

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün fe ‘ülün

1. Cihânda yok dehânuñ hîç¹²³ nişânı
‘Adem mülkine şal peyk-i¹²⁴ revânı
2. Toludur la‘l ü yâkût ü güherle
Tehî şanma bu çeşm-i hûn-feşânı
3. Lebûñi¹²⁵ gördi gül¹²⁶ gülşende gonca
Ki hayretten açuk kaldı dehânı
4. Göñül nağdin bir uğrı alımadı¹²⁷
Senüñ şemşîr-i gamzeñ çaldı anı
5. Geçerse şehîr-i dilden tîri Emrî
Ayağına nişâr it nağd-i cânı

Ġazel-i Zahîrî¹²⁸

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

1. Ha ha haddüñ¹²⁹ hacîl eyler be be berg-i semeni
Ka ka kaddüñ¹³⁰ kılur alçak se se serv¹³¹-i çemeni

¹²⁰ Vâkı‘ada dün gice gelüb: Ağlar idüm düşde dün gice, M.

¹²¹ Ol yâr baña: Baña ol yâr, M.

¹²² ED: G. 547 (5 beyit).

¹²³ Dehânuñ hîç: Dehânınuñ, D.

¹²⁴ Peyk: Eşk, D.

¹²⁵ Lebûñi: Lebûñ, D.

¹²⁶ Gül: Meger, D.

¹²⁷ Bir uğrı alımadı: Alımadı bir uğru, D.

¹²⁸ Şiir kaynakta (Ortaq; 2019, 162-163) “Nesîmî” mahlasıyla tespit edilmiştir ancak metinde “Zahîrî” mahlasıyla yer almaktadır. Zahîrî’ye ait bir divân tespit edilememiştir ve şiir Nesîmî Divânı’nda bulunmamaktadır.

¹²⁹ Ha ha haddüñ: Ha ha hâttuñ, (Ortaq, 2019).

¹³⁰ Kaddüñ: Kaşuñ, (Ortaq, 2019).

¹³¹ Serv: Sebz, (Ortaq, 2019).

2. ‘A ‘a ‘ar‘ar¹³² ħasedinden a a ara g rin r
Z  z  z lf  n vireliden m  m  m  k-i oten‘i
3. Se se sen serv-i nig ra b  b  b yle diyecek
Di di diye  ub -ı s nb l g  g  g r r bendini¹³³
4. u u ullar n eger i  o  o  okdur  anem 
Be be ben m gibi yokdur se se seni seveni¹³⁴
5. Na na nazmu nda Z h r ¹³⁵ g  g  g sterdi  eh 
Di di di  n g r liden d  d  d rr-i ‘Adeni

57b-58a

 azel-i Emr ¹³⁶

mef‘ l  f  ‘il t n mef‘ l  f  ‘il t n

1.  ebd z-i att-ı add n meyd na  ıkdı geldi
G lg n-ı e k-i  e m m yollara d  di kaldı¹³⁷
2. ‘   klar  ld r ci bir s de-r  g zeld r
 em  r y r anu   n anı yanına aldı
3. Meyd n-ı   sn i inde albine ehl-i ‘ı   n
K rp kler n alayı an er  ıyırdı  aldı
4. an oldu ı bu verd n ru s r g l  en i re
add  ne  y  n rken b d anı yire  aldı
5. D r di ler    n Emr   avv   -v r c na
Dery -yı e k-i  e me bir ni e kerre  aldı

58a

 azel-i Nec t ¹³⁸

fe ‘il t n fe ‘il t n fe ‘il t n fe ‘il n

1. M btel  olalı dil z lf  ne   hum ezeli
 ayra almadı heves g zlemedi her g zeli
2. E i i n ya danuram her gice t   ub  a degin
Sen leb-i  oncada bir zerre ma abbet sezeli

¹³² ‘A ‘a ‘ar‘ar: A a akmaz, (Ortaq, 2019).

¹³³ Beyit kaynakta tamamen farklıdır:

 a  a   hum dil   c ndan  a  a  ap   a ulum

Lu lu lu f eyle  apundan re re redd itme beni

¹³⁴ Se se seni seveni: Se se sevmekde seni, (Ortaq, 2019).

¹³⁵ Z h r : Nesim , (Ortaq, 2019).

¹³⁶ ED: G. 543 (5 beyit).

¹³⁷ Kaldı: Geldi, D.

¹³⁸ NBD: G. 636 (5 beyit).

3. Dimeđiñ mi saña vaşl olayın ey ğonca-dehen
‘Ahd ü peymân unutduñ¹³⁹ be güzeller güzeli
4. Beni hecr âteşine yakduñ ü zâr eyledüñ âh
Şu güzel gözlerüñi sen baña karşı süzeli
5. Unuduldı dükeli şâ‘iriñ eş‘ârı kamu
Şimdi ellerde vü dillerde Necâtî ğazeli

Nazîre-i Me‘âlî¹⁴⁰

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

1. Didüm olmaya ruhuñ mihrinüñ ey meh bedeli
Nâz ile geldi didi kim ya ne şanduñ be deli
2. Cân virürdük şanemâ yolıña baş oynamağa
Çünkü irişdi haţuñ bitdi oynuñ şakalı
3. El el üstinde diyü kimüñ desti¹⁴¹ oynadılar
Bağda geldi çenâruñ kamudan üstün eli
4. Hevesüñ var mı bilem çoçmağa didi baña döst
Didüm ey vaşluña cân virdücegüm yâr belî
5. Ey Me‘âlî şanur âhûdur elüñde şîrüñ
Her ki sînemde göre ol kara gözli güzeli

58a-58b

Ġazel-i Meylî¹⁴²

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

1. Cümleten bu ‘âlemiñ cân u teni gördüm seni
Zâhir ü bâtında cânâ ben seni gördüm seni
2. Geh gülistân seyrin idüb geh tavâf kûy-ı yâr
Ey gönül geh mevlevî geh gülşenî gördüm seni
3. Öyle müstağnî güzelsin naķş gelmez şanıña
Cümle ‘uşşâķıñ kırılrsa bir ğanî gördüm seni
4. Gâh dâna ğâh nâdân geh ‘ayân ola nihân
Gâh sulţân-ı cihân geh külhanî gördüm seni

¹³⁹ Unutduñ: Kâni, D.

¹⁴⁰ Meâ‘lî’ye ait olan bu şiir divânında bulunamamıştır, Edirneli Nazmî’nin “Mecma‘u’n-Nezâ‘ir” (Köksal; 2001, 1679) adlı eserinde 5166. şiir olarak 7 beyit şeklinde tespit edilmiştir. Mecmuadaki şiir karşılaştırılırken de bu şiir esas alınmıştır. Mecmuada iki beyit eksiktir, bundan dolayı mecmuadaki şiirler sıralanış bakımından farklılık göstermektedir.

¹⁴¹ Diyü kimüñ desti: Kimüñ eli diyü, M.

¹⁴² Bu gazel kaynaklarda bulunamamıştır.

5. Her zamân bir serv-i bâlânın gamıyla Meyliyâ
Şu gibi pür-ıztırab olmuş seni gördüm seni

58b

Ġazel-i Tıflî

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

1. Göñül olmadı abdâlân-ı 'aşkuñ rind-i âgâhı
Fitîl-i dâğ-ı hırşîd itmeyince şu'le-i âhı
2. Ser-â-pâ olsa seng-i kehribârın hâne-i bahtum
Yine cezbe eylemezdi inlerin za'fıyla bir gâhi
3. Benân-ı ye'sini âlûde itmez merd-i müstağnî
Pür olsa şehd-i âmâliyle çarhuñ kâse-i mâhı
4. Teğâfülden eger hâlî bulaydı meclis-i yârı
Dirîğ itmezdi ol hûnî nigâh-ı lutfunı gâhi
5. Rızâ-yı 'aşkla maḥbûs olan üftâdenüñ şimdi
İder hırşîde ta'ne Tıfliyâ seng-i ser-i çâhı

Ġazel-i Nuṣḥî¹⁴³

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

1. Dilâ şûret-perest olma gözet etrâf-ı ma'nâyı
Fenâyâ olma dilbende bekâda bul dil-ârâyı
2. Kabâyı vir fenâyâ geç geçenden ehl-i tecrîd ol
Kabâ-yı mâsivâyı terk iden buldı dil-âsâyı
3. Kırî sevdâ ile zencîr-i nefse olma pâ-beste
Şafâ-yı bî-devâm için ko bu beyhûde da'vâyı
4. Esîr-i nefis u şeytân oldığın fehm eyle âgâh ol
Kimüñ mevlâsısın mevlâña bak fikr eyle mevlâyı
5. Gezersin deşt-i ğafletde yiyüb içüb behâyim-veş
Ne fikr-i evvel ü âḥîr ne imrûzı ne ferdâyı
6. Tefekkür eyle Nuṣḥî hâliñi vezn eyle a'mâliñ
Ser-i mîzâna vardıkda görîsen sen temâşâyı

¹⁴³ Nuṣḥî'ye ait bir divân tespit edilememiştir.

58b-59a

Ġazel-i Şabrî¹⁴⁴

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

1. Hâk-pây-ı yâra dahı mâcerâ söylenmedi
Ser-güzeşt-i çeşm-i tûfân-âşinâ söylenmedi
2. 'Arz-ı hâle bulmadı ruḥşat zebân-ı ârzû
Ol şeh-i hüsne dahı ḥarf-i recâ söylenmedi
3. Ben zebûn-ı ğam ṭabîbüm leb-be mihr-i nâz âh
Derdimüñ ḥaḳḳında bir ḥarf-i şifâ söylenmedi
4. Derd-i dil nâ-güfte kaldı bezm-i dil-berde yine
Niçe söz söylendi ammâ müdde'â söylenmedi
5. Gûş-ı dil sırr-ı vişâl-i yâre nâ-maḥrem henûz
Nükte-i ser-beste-i mihr ü vefâ söylenmedi
6. Gûş idince¹⁴⁵ nazmumı Şabrî dimiş ol şâh-ı hüsni
Baña dahı böyle şî'r-i dil-güşâ söylenmedi

59a

Ġazel-i 'Âşıkî¹⁴⁶

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

1. Zerd-fâm oldı şehâ şanma tenimde dâğı
Bir zemîndir bu kim altun bitürir toprağı
2. Heves-i cennet ile kürsîden uçdı vâ'iz
Meclisinde bize dün vaşf iderek uçmağı
3. Var kıyâs eyle şehâ ḥâlûni bî-çâreleriñ
Bir benüm ḥaste-i hicrân olanuñ eñ sağı
4. Tırmayub almada pervâneleriñ cân naḳdın
Şem'-i meclis şanema bir başı açuk yâğı
5. Dâm-ı zülf-i siyehiñden görürüz ḥâl-i ruḥuñ
Seçeriz 'Âşıkî biz de qaralardan âğı

¹⁴⁴ SD: G. 205 (6 beyit). Mecmua ve divân karşılaştırıldığında beyitlerin yer değiştirildiği tespit edilmiştir.

¹⁴⁵ Gûş idince: İşidince, D.

¹⁴⁶ 'Âşıkî'ye ait bir divân tespit edilememiştir.

Nazîre-i Sünnî¹⁴⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

1. Ğarķ idüb cismimi ķanlu yaşımuñ ırmâğı
Viridi girdâb-ı fenâyâ bir avuç toprâğı
2. Hüsñ tahtına geçüb bençügezüm sen şâh ol
Çeksün iķlîm-i melâhatda büyük sancâğı
3. Esb-i nâza beni çignet yûri ey şehvârı
Sînem olmışdur ezelden çü atun oynağı
4. Kehkeşândur senün ey şâh muraķķa' kılıcun
Mâh-ı nûrdır anun altunlı gümüş balçağı
5. Senden öñdük varaķ-ı nazmı ķo tolsun eller
Sünniyâ gülden öñürdi açılır yaprağı

59a-59b

Ėazel-i Bâķî¹⁴⁸

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

1. Ağlayub inlemeden derdle dölâb gibi
Oldı çehremde yaşıum yolları mîzâb gibi
2. Ağlamakdan Ėam-ı hicrânla bî-hûş oldum
'Aķlumu ķanlu yaşıum aldı mey-i nâb gibi
3. Göñlümi rûşen ider şu'le-i dâğ-ı 'aşķuñ
Pertev-i meş'ale-i mihr-i cihân-tâb gibi
4. Başıumı kesdüğine râzıyem ol hûnînün
Ayağın başsa yüzüm üstine kaşşâb gibi
5. Bâd Ėisûların açdıķça Ėorinür ruh-ı yâr
Bâğ-ı cennetde açılmış gül-i sır-âb gibi
6. Şâyed ol servi kenâre Ėetürem ey Bâķi
Varayın yüz süreyin ayağına âb gibi

59b

Ėazel-i Tâbî¹⁴⁹

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

¹⁴⁷ Sünnî'ye ait bir dîvân tespit edilememiştir.

¹⁴⁸ BD: G. 507 (6 beyit). Mecmua ve dîvân karşılaştıırıldığında 3. ve 4. beyitlerin yer değiştirildiği tespit edilmiştir.

¹⁴⁹ Tâbî'ye ait bir dîvân tespit edilememiştir.

1. Cânân görelde hûb gerek heb güzel didi
El her ne dirse diñleme ğâyet güzel didi
2. Sevdâ-yı zülf-i dilbere dil virdüğüm gören
Eñ soñ bükür belüñi bu tûl-i emel didi
3. Sen cevri çok vefâsız sevdigim işiden
Her ne iderse cânına lâıyık maħal didi
4. Gözden şabâ iziñ tozını esmeyince dil
Bir iki gün bu yolda hele sen de yel didi
5. Vaşf-ı lebünde Tâbî yine bir ğazel didi
Ġâyet laţif ü nâzûk iken bî-bedel didi

Ġazel-i Nev'î¹⁵⁰

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

1. Dün gice şoħbetümüz yâr ile rindâne idi
Sâġar idi ben idim şem' idi pervâne idi
2. Çeşm-i bâdâmını nuql itmiş idi bezmümize
Dirhem-i eşk-i revân anda ġarîfâne
3. O gice sâķî ile sâġara ġacet yoġımiş
Dil ü dîdem aña peymâne vü meyhâne idi
4. Ruħuna¹⁵¹ dâġlarum itmiş idüm âyîne
Ser-i ġîsû-ı perîşâna elüm şâne idi
5. Her ġedâ-meşreb olan ol deme irmez Nev'î
O da bir luţf-ı Ĥudâ baħşîş-i şâhâne idi

59b-60a

Ġazel-i Bâķî¹⁵²

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

1. Kânı bir şîrîn-suħan la'l-i şeker bâruñ gibi
Kanda ġördi tûţî bir âyîne ruħsâruñ gibi
2. Ġöñlüm¹⁵³ alursañ¹⁵⁴ ele zülf-i dil-âvîzüñ gibi¹⁵⁵
Vechden ġâric degül zülf-i¹⁵⁶ siyekhâruñ gibi

¹⁵⁰ ND: G. 482 (5 beyit).

¹⁵¹ Ruħuna: Raħne-i, D.

¹⁵² BD: G. 485 (7 beyit).

¹⁵³ Ġöñlüm: Ġöñlümüz, D.

¹⁵⁴ Alursañ: Alur, D.

¹⁵⁵ Gibi: Hele, D.

¹⁵⁶ Zülf: Hatt. D.

3. Sîm-sîmâ serv-bâlâ mehlikâlar çok velî
Kimsede yokdur senüñ evzâ' u eṭvâruñ gibi
4. Sen semen-ber serv-i sîm-endâma bir kez şarılâñ
Bâşa iletđiñ¹⁵⁷ işin 'âlemde destâruñ gibi
5. Ögmesün 'âşıqlara vâ' iz riyâz-ı cenneti
Bâğ-ı hürrem olmaz ehl-i 'aşka dîdâruñ gibi
6. Karşu tüt şem'-i ruḥuñ bi'llâhi ben dil-ḥasteye
Künc-i târik içre kaldum çeşm-i bîmâruñ gibi
7. Nükte-i mihr ü maḥabbetdür ser-â-ser Bâkiyâ
Bulmaya 'aşk ehli bir eglence eş'âruñ gibi

60a

Ġazel-i Necâtî¹⁵⁸

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

1. Daḥı cevre peşîmân olmaduñ mı
Behey kâfir müselmân olmaduñ mı
2. Vefâdan men' idermişsin ḥabîbi
Behey şôfi sen oğlan olmaduñ mı
3. Niçe kez ey beden seng-i cefâdan
Yıkılmaduñ mı vîrân olmaduñ mı
4. Bişinci¹⁵⁹ yoluma ölmez dimişsin¹⁶⁰
Bugün bi'llâhi yalan olmaduñ mı
5. Ġurur itme cihânuñ devletine
Necâtî düşde sulṭân olmaduñ mı

Ġazel-i Ġınâyî¹⁶¹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

1. Dem-be-dem añlamasa hazret-i mevlânâyı
Pür-adâ şadâ itmez idi hazret-i Mevlâ nâyı
2. Meclisinde ney ile ṭurma semâ' eyler ger
Mest olub bâde-i vaḥdetle niçe mevlâyı

¹⁵⁷ İletdiñ: İletdi, D.

¹⁵⁸ NBD: G.594 (5 beyit).

¹⁵⁹ Bişinci: Beni, D.

¹⁶⁰ Dimişsin: Der imişsin, D.

¹⁶¹ Ġınâyî'ye ait bir dîvân tespit edilememiştir.

3. Dergehine yüz urub biz dahı dervîşi olub
Rind-i lâ-kayd gibi terk idelüm dünyâyı
4. Baş açık yaluñ ayak anda semâ'a girelüm
Mevlevîlerle dönüb zıkr idelüm mevlâyı
5. Dâd-ı Hâk oldı bize çünki Ğınâyî maħlaş
Gel berü eyleyelüm 'âleme istignâyı

60a-60b

Ġazel-i Rûşenî¹⁶²

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

1. Târiķ-i 'ışķa her kim ķor ayağı
Elinden lâle-veş ķoymaz ayağı
2. Egerçi hûbdur her demde şoħbet
Velî nâzûkdür ineñ lâle-çâğı
3. Ne âhûdur göziñ kim idinûbdür
Gül ü sünbül arasında yatâğı
4. Dilüm zülfünde yitürmişdim ammâ
Dudağıñdan gelür sor¹⁶³ dem sorâğı
5. Ger ölmüş ola dirilür hemân-dem
Bıçâğundan eger¹⁶⁴ çekseñ bıçâğı
6. Boyuña serv diridüm servüñ olsa
Semen-sâ sünbül ü gülden yañağı
7. Żamîr-i Rûşenî rûşen olubdur
Olaldan şem'-i rûyuñ şeb-çerâğı

60b

Ġazel-i Emrî¹⁶⁵

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

1. Sen meleksin sevdüğüñdür bir beşer şûret perî
Âfitâb iken neden kim mâha oldıñ müşterî
2. Yüzine başma¹⁶⁶ o mâhıñ dimesünler ey güneş
Nûr umar mâh-ı felekden geldi şems-i hâveri

¹⁶² RD: G. 83 (7 beyit).

¹⁶³ Şor: Her, D.

¹⁶⁴ Bıçâğundan eger: Bu çağında kime, D.

¹⁶⁵ ED: G. 517 (5 beyit).

¹⁶⁶ Başma: Bakma, D.

3. Altûn üsküflü kûlîndur¹⁶⁷ işigünde mihr ü mâh
Bir şeh-i sîmîn-ten olmak revâ mı çâkeri
4. Âfitâb-ı âlem-ârâsın tenezzül eyleme
Zerre-i nâçîzüñe şanma o mâh-ı enveri
5. Akıdır Emirinüñ yaşın şarardursın yüziñ
Ol mehe mi harc idersin bu kadar sîm ü zeri

Ġazel-i Şabri¹⁶⁸

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

1. Kimseye açmam ġubâr-ı haţţ-ı 'anber-bâruñı
Cür'adân dilde pinhân eylerüm esrâruñı
2. Ârzû-yı murġ-ı dil bu kim şikâruñ olıcak
Aña fitrak idesin zülf-i mu'anber-târuñı
3. Hâsidüñ bî-nûr olur çeşmi 'acebdür sen baña
Karşu tutsañ âteşin âyîne-i ruhsârûñı
4. Naġme-i 'uşşâkdan meclisde muṭrib urma dem
Yâr hazz itmez reg-i cânım şanur evtâruñı
5. Şormaz olduñ lutf ile Şabri-i zâruñ hâtırın
Görmez olduk şîve-i lâ'l-i şeker-ġüftâruñı

60b-61a

Ġazel-i Nev'î¹⁶⁹

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

1. Kâlb-i 'âşık gibi vîrân itdiler meyhâneyi
Bî-vefâlar 'ahdine döndürdiler peymâneyi
2. Kahveye tebdîl idüb câm-ı şarâbuñ lezzetin
Baġladılar şavt ü naķşuñ yirine efsâneyi
3. La'l-i cânân gibi gözlerden nihân oldu şarâb
Çeşm-i dilber gibi bîmâr itdiler mestâneyi
4. Korkarın eyler kazâ-ı şikeste dâver-i devr¹⁷⁰
Sâġar-ı mînâ diyü bu ġünbed-i vîrâneyi

¹⁶⁷ Kûlîndur: Kûlkeñ, D.

¹⁶⁸ SD: G. 194 (5 beyit).

¹⁶⁹ ND: G. 469 (5 beyit).

¹⁷⁰ Kazâ-ı şikeste dâver-i devr: Şikeste dâver-i devr-i kazâ, D.

5. Sen de Nev‘î muḳtezâ-yı nefsi dilden dûr idüb
Şâhid-i rûḥa gel ihzâr eyle ḥalvet-ḥâneyi

61a

Nazîre-i Bâkî¹⁷¹

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

1. Ârzû eyler kemend-i kâkül-i cânâneyi
Bağlasañ zencîrler tutmaz dil-i dîvâneyi
2. Gerdiş-i câm-ı meyi görsün şürâhî üstine
Şem‘-i bezmi devr iderken görmeyen pervâneyi
3. Medḥ iderdüñ lebleri devrinde ey pîr-i muḡân
‘Aḳıbet îmânuña döndürdiler peymâneyi
4. Ḥâb-ı ḡafletden¹⁷² uyan¹⁷³ ey tâlib-i dünyâ-yı dün
Var ise râḥat yiri şanduñ bu miḥnet-ḥâneyi
5. Tâzeler ol sünbül-i müşḡîni beñzer yâsemin
Eylemiş peydâ niçe¹⁷⁴ dendânelü bir şâneyi
6. Zâhidâ ‘aşḳ içre te‘sîr eylemez Bâkîye pend
Mest-i lâ-ya‘ḳil bilürsin diñlemez efsâneyi

Nazîre-i Yahyâ¹⁷⁵

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

1. Sûz-ı dilden bî-ḥaberdür¹⁷⁶ şanmañuz cânâneyi
Şem‘ yakmaz mı ol âteş kim yakar pervâneyi
2. Şâf-meşreblerle pür bir cây-ı ḥâlet-baḡşdur
Zâhid-i nâdân dilâ¹⁷⁷ ḥâlî şanur meyhâneyi
3. Düşmesün elden inen nâzükdür olur münkesir
Bi‘llâh ey sâḳî gözet el üzre tut peymâneyi
4. Mülk-i dilde ḳomadı ceşş-i sitem taş üzre taş
Kimse ma‘mur idemez bir daḡı bu vîrâneyi

¹⁷¹ BD: G. 509 (6 beyit). (Mecmuadaki beyitlerle Bâkî Dîvânı’ndaki beyitler sıralama bakımından farklılık göstermektedir.)

¹⁷² Ḡafletden: Ḡaflet, D.

¹⁷³ Uyan: Nice bir, D.

¹⁷⁴ Niçe: Gümiş, D.

¹⁷⁵ ŞYD: G. 435 (5 beyit).

¹⁷⁶ Bî-ḥaberdür: Nicedür, D.

¹⁷⁷ Dilâ: Velî, D.

5. Virdi Yahyâ'ya tevâzu'la selâm ol şâh-ı hüsn
Heb pesend itdi gören bu vaz'-ı dervîşâneyi

61a-61b

Ġazel-i Enverî¹⁷⁸

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ûlün

1. Vaşf-ı dehenüñ eyler iken benden efendi
Ol lezzetile işidenüñ ağzu şulandı
2. Ġayrılara var bûse-i lâ'lüñ bize yokdur
Ol derd ile bu haste gönül cândan uşandı
3. Sâkî bir iki devr içür o kişiye kim
Lâ'lüñ var ikeñ bâde-i gül-gûna boyandı
4. Mestâne geçersün diyü mescidler öñinden
Zâhid bize dek geldi 'aşâsına tayılandı
5. Öpdüm elini düşdim ayağına didüm kim
Rağm eyle kühen bendüñe düşdikçe efendi
6. Ey Enveri yâşum gibi yirden yire geçsün
Toğrulıg ile sevmeyen ol serv-i bülendi

61b

Naẓîre-i Vaşfi¹⁷⁹

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ûlün

1. Teşbîh idemez kimse lebün¹⁸⁰ şehdine kandı
Devlet ânuñ ey meh¹⁸¹ ki lebün şehdine kandı
2. Çeşmüm ki reh-i 'aşkuña harc eyledi varın
Bilsen ki firâkuñda ne kahr ile kazandı
3. 'Aşkuñla şehâ lâle ki tağlara düşübdür
Ta'nlarla¹⁸² döğünmekle kızıl kana boyandı
4. Dil kahr-ı rakîb ile uşansa nola senden
Kahr ile kişi şimdi mi cânından uşandı
5. Vaşfi ki fedâ itdi yolıñda dil ü cânı
Bî-çâre seni kendüsine¹⁸³ yâr ola şandı

¹⁷⁸ Bu gazele Enverî Divânı'nda (Güler, 2020) tespit edilememiştir.

¹⁷⁹ VAD: 91. G (5 beyit).

¹⁸⁰ Kimse lebün: Dil lebünün, D.

¹⁸¹ Meh: Şeh, D.

¹⁸² Ta'nlarla: Taşlarla, D.

Nazîre-i Nuşhî¹⁸⁴

mef'ûlû mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ûlün

1. Pervâne-i dil şem'-i ruḥ dilbere yandı
Bâl u per açub âteş ruḥsâra tölendi
2. Leb teşne-i hâmûn maḥabbet-gede-i 'aşk
Ḥûn-ı ciğerin nûş iderek kanına kandı
3. Ḥûnâb-ı sirişkim dökerek kûyuna vardım
Raḥm eylemedi rûy-ı zemîn kana boyandı
4. Der-ḥâb idi çokdan bu benüm baḥt-ı siyâhım
Rüyâda ruḥ-ı mâh-veşi gördi uyandı
5. Cânâna niyâz eylemege kalmadı tâḳat
Bî-tâb u tûvân oldu göñül cândan uşandı
6. Tîğ-i sitem-i nâza tutub gerden-i teslîm
Bî-çâre göñül cân ile şimşîre tayıldı
7. Dün Nuşhiye va'd eylemiş ol yâr vişâlin
Baḳ sâde dile vâ'de-i ferdâya inandı

61b-62a

Ġazel-i Merdümî¹⁸⁵

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

1. Görinürdi baña da dîde-i giryân kaldı
Anda daḥı nem ola eşk-i firâvân kaldı
2. Süre ki sen güneşin şavḳla tâbânına yüz
Kamerin adı felekde meh-i tâbân kaldı
3. Göricek 'alî-i la'lûñ şanma şûret çiz
Deyr-i divârına yaşıdandı vü ḥayrân kaldı
4. Çıkıdı cân za'fla görünmez olubdur ten-i zâr
Baña anlardan eser nâle-i eḡân kaldı
5. Merdumî ol şubḥ bir çâre eyle ḥâlüm ḥalka
Kıssa-i leyli vü mecnûn gibi destân kaldı

¹⁸³ Kendüsine: Kendüzine, D.

¹⁸⁴ Nuşhî'ye ait bir divân tespit edilememiştir.

¹⁸⁵ Merdümî'ye ait bir divân tespit edilememiştir.

62a

Ġazel-i Rûhî¹⁸⁶

mefâ 'ilün mefâ 'illün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

1. Rızasın gözle dâ'im itme ey dil âh u efgânı
Nedür bu nâleler biñ cânla sevdüñse rıdvânı
2. Esîr-i 'aşk olaldan berü el çekdi hemân câna
Ne var şâhum kıl olduksa unudurlar mı yârânı
3. İrüb ser-i menzîle serden geçüb 'aşkla ey 'âşık
Reh-i 'aşk içre başun tûb idenler aldı meydânı
4. Hüsndür halkı ânuñ vechi hüsn zâtı müstahsen
Kemâl-i hüsn halkuñdan ider envâ'-ı ihşânı
5. Hayât-ı câvidânıdır yolında cân fidâ itmek
Revân itsem nola 'aşk ile ânuñ Rûhiyâ cânı

Ġazel-i Hüdâyî¹⁸⁷

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

1. Deryâda görüb sen dürr-i yektâyı kemâhî
Reşk âbına ğark oldu dilim niteki mâhı
2. Gök fevte cânâ gören ol cism-i laîfî
Yir itmeye gökde güneşi hâlede mâhı
3. Tut fevte sîmîn-tene sikender-i vâkt ol
Birbirine kat aķ denizi baķr-ı siyâhı
4. Sen mihre soğuluĝ ide şâyed diyü baķrı
Germâbeye döndürdi şehâ kullaruñ âhı
5. Kalmış suda envâr-ı tecellîden eserdür
Deryâda Hüdâyî gören ol nûr-ı ilâhı

62a-62b

Ġazel-i Mecdî¹⁸⁸

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

1. Sâķî cem'¹⁸⁹ itdi birer ayaĝla yârânı
Pâdşehdür nola eylese¹⁹⁰ ayak dîvânı

¹⁸⁶ Gazel kaynaklarda tespit edilememiştir.

¹⁸⁷ Hüdâyî'ye ait bir divân tespit edilememiştir.

¹⁸⁸ MD: G. 99 (5 beyit).

¹⁸⁹ Cem': Feth, D.

¹⁹⁰ Eylese: Eyleyse, D.

2. Süzülüb gözleri şâhin gibi kondı câme¹⁹¹
Yumulub¹⁹² aldı gönül murğın ânuñ müjgânı
3. Nefse¹⁹³ uğrayasın korkarın¹⁹⁴ ey âyine-ruḥ
Şaḳın âh itmesün inletme¹⁹⁵ dil-i nâlânı
4. Şoḳulub câmesi ile kemeri arasına
Biri birinden¹⁹⁶ ayırdı o şehûñ dâmânı
5. Eşk-i hûnunu¹⁹⁷ harârîñla¹⁹⁸ gelür Mecdînüñ
Nola yakılış saña âña kim ısıcaḳdur ḳânı¹⁹⁹

62b

Nazîre-i ‘İlmî²⁰⁰

fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilün

1. Sâḳî mest itdi birer ayaḡla yârânı
Bezme gel ey lebi güle eyle ayak seyrânı
2. Ḥançer ü tiḡ ü ḥadengiñ gelicek sinemüze
Geçdi ey ḳaşı kemân şadre oḳuñ peykânı
3. Kâse-i dil pün iken hûnla dökdi ḳânum
Geçer iken doḳunub ḥançer-i hûn-efşânı
4. Kesici yirine ḳor kendüyi gören başa
Öykünüb ḥançerine belde тұrur dâmânı
5. Alıçak yir yüzine seyl-i sirişk ‘âlem
Çıḳdı ey mihr-i cihân gök yüzine efḳânı

Nazîre-i Pertevî²⁰¹

fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilâtün fe’ilün

1. Esb-i nâze binüb it ayak ayak seyrânı
Pâdişâhlar çün ider gâhi ayak dîvânı
2. Öpmesün ayaḡı ‘uşşâḳı diyü ol şanemüñ
Ḳande gitse gerinüb böyle gider dâmânı

¹⁹¹ Câme: Câna, D.

¹⁹² Yumulub: Bulup, D.

¹⁹³ Nefse: Ta’na, D.

¹⁹⁴ Korkarın: Korkudan, D.

¹⁹⁵ İnletme: İnlerime, D.

¹⁹⁶ Biri birinden: Bizi serden, D.

¹⁹⁷ Hûnunu: Cûyını, D.

¹⁹⁸ Harârîñla: Hûsrân ile, D.

¹⁹⁹ Bu mısra Mecdî Dîvânı’nda yer almamaktadır.

²⁰⁰ Bu gazel ‘İlmî Dîvânı’nda (Çetinkaya, 2003) tespit edilememiştir.

²⁰¹ Pertevî’ye ait bir dîvân tespit edilememiştir.

3. Halka-i şöhetle câm-ı şarâb-ı gülgûn
Âl ile dâme düşürmek gibidir insânı
4. Niçe cem niçe sikender seren-câm itmiş
Sâkî-i bezm-i fenâ disem olur devrânı
5. Dem-be-dem kan akıdur şimdi gözün Pertevî yâ
Bir dem irüb dına ânuñ gibi ‘âşık kânı

62b-63a

Nazîre-i Velî²⁰²

fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün

1. Ber-tarâf itmek için fikr-i gam-ı devrânı
Çekse mey sâkî müdâm eyle ayak seyrânı
2. Tîge bel bağlayalı kesmege her yirden ânı
Hañcer ile bir olub belde turur dâmânı
3. Yüz bulubdur ayağın öpmege şarkarsa nola
Hayli çok başludur ol kâkül-i müşg-efşânı
4. Muttaşıl râh-ı maḥabbetde belâ kâfilesi
Gice gündüz çekilür yok mı ânuñ pâyânı
5. Herkesiñ nâmı kalur gerçi sahn-ı bezmünde
Haşre dek kaldı Velî şem‘-i dil-i sûzânı

63a

Nazîre-i ‘Ubeydî²⁰³

fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün

1. Yazduğın şûret-i bî-mâ‘nilerün²⁰⁴ ey Mânî
Rûhı olsa getürürlerdi âña îmânı
2. Dürr-i dendânuñ için her ne dem âh eyler isem
Tutar ol demde yürek oynaması ‘ummânı
3. Gel senüñle varalum öldürelüm anı²⁰⁵ diyü
Nâvek-i yâruñ ayağına düşer peykânı
4. Ğamze-i mesti hayâlî göze mihmân olıcağ
Şiş kebâb itdi çeker pârelerin müjgânı

²⁰² Velî’ye ait bir divân tespit edilememiştir.

²⁰³ UD: G. 320 (5 beyit).

²⁰⁴ Bî-mâ‘nilerün: Büt-ḥânelerün, D.

²⁰⁵ Anı: Halkı, D.

5. Lebûñi çünki ‘Ubeydî deheninden alduñ
Koma bî-cân yine şun yirine gelsün cânı

Ġazel-i Nuşhî²⁰⁶

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

1. Kevkeb-i bahtum medârisde cevelân eyledi
Burc-ı iclâl u şeref devr ile rahşân eyledi
2. Kûtb-ı rif’atde mesîri tâlî’-i ferhündemiñ
Merkez-i ‘izz ü ‘alâ havlinde devrân eyledi
3. Mihr-i ‘âlem-tâbdur şimdi sehâ-ı maṭlabım
Sû-be-sû âfâk-ı mâfil-bâlî tâbân eyledi
4. Yâ’ni cem-câhı felek ‘unvâne oldum müntesib
Baht u iḳbâlüm su‘ud-ı evc-i iḥsân eyledi
5. Açdı tâb‘um Nuşhî dembesteyi feyz-i nazar
Bî-riyâ ihlâş ile ‘abd-ı senâ-hân eyledi

63a-63b

Ġazel-i Rahmî²⁰⁷

mef‘ûlü fâ’ilâtü mefâ’ilü fâ’ilün

1. ‘Aşkuñ binâsınıñ gedüğinde ḳomış seri
Ferhâd gibi ḳanı bu gûne bir gedik eri
2. Düşîne-i murâduma dellâk-ı cihân
İrgürse naḳd-i cânı virürdüm ayak deri
3. İlmez geḳer görünmez uḳar tîz-rev göḳer
Ey ḳaşı yâ dutarsa nola oḳuña peri
4. Leylî şalâ-yı ‘âm idicek ḥân-ı ḥüsine
Mecnûn irüb o demde şuna kâse-i seri
5. Leylî şıyınca kâse-i mecnûnı nâz ile
Reşk eylemiş bu ḥâle melâmet erenleri
6. Abdâl-ı yâr oldı döner Rahmîyâ felek
Taḳdı hilâl gerdenine tavḳ-ı ḥayderi

²⁰⁶ Nuşhî’ye ait bir divân tespit edilememiştir.

²⁰⁷ Bu gazel Rahmî Dîvânı’nında (Erdoğan, 2017) tespit edilememiştir.

63b

Ġazel-i Nesîb²⁰⁸

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

1. Bu bezme sâkîyâ dil-i²⁰⁹ muṭrib-i dem-sâz gelmez mi
'Aceb gûş-ı dile âvâze-i şehnâz gelmez mi
2. 'Adûya fâriğ olmaz luṭf-ı iḥsân itmeden hergiz
Sitem-kârum baña cevır eylemekden vâz gelmez mi
3. Şikâr-ı murğ-ı ümmîd el virüb bu deşt-i ḥasretde
Yine bâzû-ı deste²¹⁰ ol hümâ-pervâz gelmez mi
4. Şurâhî-veş gözümde kan akıtdı intizârıyla
'Aceb bu meclise ol dilber-i mümtâz gelmez mi
5. Nesîbâ faşl-ı gül meydân-ı 'işretde murâd üzre
Semend-i ṭab'ûña hengâm-ı²¹¹ türk ü tâz gelmez mi

Ġazel-i Vecdî²¹²

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

1. Dil-i çeşm-âşinâ sâ mân ile bîgâne olmaz mı
Hemîşe mest ile ülfet iden mestâne olmaz mı
2. Havâ hoş her taraf gül-zâr u bülbül zâr u gül handân
Bu esbâb-ı cünûnı seyr iden dîvâne olmaz mı
3. Kenâr-ı âb ü sâkî tâze vü mey köhne-dil pür-şevk
Bu bezme tevbeler nakl ü verâ' peymâne olmaz mı
4. Sebû zânûde sâğar elde yâr âğûş-ı vuşlatda
Bu tarz-ı ḥaş ile meclis 'aceb rindâne olmaz mı
5. Mey anda dilber anda cümle yârân-ı şafâ anda
Geçüb cennetden âdem sâkin-i meyḥâne olmaz mı
6. Açılmış gül gibi pehlû ruḥ²¹³ âteş-bâr olub meyden
Gönül hem bülbül-i şûrîde hem pervâne olmaz mı
7. Bu maḥsûd-ı ṭabâyı' sözleri kıdan bulursuñ sen
Kedûret virmeseñ Vecdî dil-i²¹⁴ yârâna olmaz mı

²⁰⁸ NED: G. 202 (5 beyit).

²⁰⁹ Dil: Ol, D.

²¹⁰ Deste: Vaşla, D.

²¹¹ Hengâm-ı: Meydân-ı, D.

²¹² VD: G. 69 (7 beyit). (Mecmuadaki beyitlerle Vecdî Dîvânı'ndaki beyitler sıralama bakımından farklılık göstermektedir.)

²¹³ Pehlû ruḥ: Ruḥsârı, D.

²¹⁴ Dil-i: 'Aceb, D.

63b-64a

Ġazel-i Emrî²¹⁵

müstef'îlün fa 'ûlün mestef'îlün fa 'ûlün

1. Dîvâneym görelden ol haṭṭ-ı sebz-gûnı²¹⁶
Artar bahârı görse şeydâlaruñ cünûnı
2. Haṭṭıñ çemen okırlar ağzına gonca dirler
Yokdur nazîri yâruñ ben bilmem anı bunı
3. Bir pehlevân er idi ġam-hânesinde²¹⁷ Ferhâd
Ki kesdi niçe müddet der-bend-i bî-sütûnı
4. Meydân-ı 'ışk içinde Mecnûnı añma baña
Er midür ol kim ola bir 'avratuñ zebûnı
5. Tob itdi başın Emrî kadd-i hamîde²¹⁸ çevġân
Mahbûblar derilsün çokdur²¹⁹ anıñ²²⁰ oyunu

64a

Ġazel-i Vecdî²²¹

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe 'ûlün

1. Tâ kim haṭṭuñ ey mâh cebînîm yüze çıkdı
Esrâr-ı dil-i zâr-ı hazînîm yüze çıkdı
2. Ruhsâruña haṭ geldüġine ağlamam ammâ
Baḥt-ı siyeh-i sır-be kemînîm yüze çıkdı
3. Eşk eyledi rüsvâ ġam-ı haṭṭuñla beni hayf
İnkâr-ı nihân-hâne-nişînîm yüze çıkdı
4. Ey ġamze şakın fitne-i haṭṭıñda bulunma
Tîġ-i ġaẓab ü hançer-i kînîm yüze çıkdı
5. Cûş itdi hevâ-yı haṭ ile baḥr-ı tabi'at
Vecdî yine bir dürr-i semînîm yüze çıkdı

Ġazel-i Tâlib

mefâ'ilün fe 'ilâtün mefâ'ilün fe 'ilün

²¹⁵ ED: G.548 (5 beyit). (Mecmuadaki beyitlerle Emrî Dîvânı'ndaki beyitler sıralama bakımından farklılık göstermektedir.)

²¹⁶ Haṭṭ-ı sebz-gûnı: Hadd-i lâle-gûnı, D.

²¹⁷ Hânesinde: 'Âleminde, D.

²¹⁸ Kadd-i hamîde: Zülfî hamını, D.

²¹⁹ Çokdur: Vardur, D.

²²⁰ Anıñ: Erüñ, D.

²²¹ VD: G.70 (5 beyit). (Mecmuadaki beyitlerle Vecdî Dîvânı'ndaki beyitler sıralama bakımından farklılık göstermektedir.)

1. Dem-i vişâl geçer neşve-i²²² şarâb gibi
Kâalur gözümde o demler mişâl-i²²³ hâb gibi
2. Şeb-i firâkda baña câme-hâb âteş olur
Şabâha dek dönerüm sûz ile kebâb gibi
3. Cemâli keşret-i nezzâreden bedîd olmaz
Ki târ u bûd-ı nazâr şerm ider habâb gibi
4. Vişâl-i va' desin ile qarîbiyüz yârûñ
Ki teşne dilleri mesrûr ider serâb gibi
5. Fenâ-pezi-i bezm-i şebânedan buldum
Bu 'âlemüñ de şöñi Tâlibâ harâb gibi gönül

64a-64b

Ġazel-i Hüdâyî²²⁴

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn

1. Zâhid katı yirden yire şalma mey-i nâbı
Çok neşve virür âdeme çok görme serâbı
2. Şöfî hünerüñ var ise rindâne karşı gel
Meyhânede ta'n itme görüb mest-i harâbı
3. Elden koya mey 'âkil olan rûz-ı ezelde
Aşhâb-ı mezâka şunulan la'l-i mezâbı
4. Bir sâgar-ı mînâdan içer 'ârif olan kim
Nüh tâk-ı felek olmaya üstinde hebâb-ı
5. Almazdı Hüdâyî eline bâde-i şâfi
Heb kahvesi yârânuñ eger olmasa âbı

64b

Ġazel-i Şânî²²⁵

mefâ'ilûn mefâ'ilûn mefâ'ilûn mefâ'ilûn

1. Nidersin bâğ-ı huldı seyr-i rûyî yâr yetmez mi
K'ider bu ârzû-yı cenneti dîdâr yetmez mi
2. Benâgûşunda neyler gûşvârı nâzeniniñ dek
Aña nazm-ı güherbârım dürr-i şehvâr yetmez mi

²²² Neşve: Neş'e, D. (Çapan, 2005).

²²³ Mişâl: Hayâl, D. (Çapan, 2005).

²²⁴ Hüdâyî'ye ait bir divân tespit edilememiş ve gazele başka kaynakta rastlanılmamıştır.

²²⁵ Şânî'ye ait bir divân tespit edilememiş ve gazele başka bir kaynakta rastlanılmamıştır.

3. Ne lâzım bu ğarîbi bir belâ-yı ‘aşka uğratmak
Senûñ ey yüzi mâhum ‘âşıkunñ biñ var yetmez mi
4. Dilâ bir sîneye şarmak içün ol seng-dil yâri
Ne dirsên baña mermer şâhi bir destâr yetmez mi
5. Harîm-i bâğ-ı kûyuñda ne lâzım bülbül-i şeydâ
Saña bu Şânî tûtî-i hûş güftâr yetmez mi

Ġazel-i Yahyâ²²⁶

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

1. Mest-i câmdur gitmez dem-â-dem neşvesi
Vardur divâne gönlümde benüm cem neşvesi²²⁷
2. Tâc-ı Edhem kisvesin²²⁸ terk itme bâri zâhidâ
Çünkü yokdur sende İbrâhîm Edhem neşvesi
3. Başımız kaldurmayub içsek²²⁹ ‘acemî²³⁰ sâķîyâ
Ser-girân itdi bizi peymâne-i ğam neşvesi
4. Sâķî-i bezm-i maħabbet câm-ı miñnet kim şunar
Hem ħumâr-ı hûş gelür ânuñ baña hem neşvesi
5. Neşvedâr itmişdi Yahyâyı mey-i bezm-i elest
Dañı peydâ olmadın ‘âlemde âdem neşvesi

64b-65a

Ġazel-i Necâtî²³¹

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

1. Şanmañ beni devr-i zemân çekdi çevirdi
Bir²³² turrâları müşg-feşân çekdi çevirdi
2. Naķķâş-ı ezel cedvel ü pergâra koyunca
Devrân anı²³³ bir niçe zemân çekdi çevirdi
3. Toğrı iken ok gibi yolında dil-i hâki
Aldı anı²³⁴ bir²³⁵ kaşı kemân çekdi çevirdi

²²⁶ ŞYD: 404. G (5 beyit).

²²⁷ Bu beyit divândan farklı, bundan dolayı derleyen hatası ve kalıp uyumsuzluğu mevcut. Dîvânda:

Mest-i câm-ı ‘aşkdur gitmez dem-â-dem neşvesi

Vardur mestâne gönlümde benüm Cem neşvesi

²²⁸ Kisvesin: Neş‘esin, D.

²²⁹ İçsek: İçmek, D.

²³⁰ ‘Acemî: İstesek, D.

²³¹ NBD: G. 610 (5 beyit).

²³² Bir: Ol, D.

²³³ Anı: Beni, D.

²³⁴ Anı: Ele, D.

4. Münşî-i kader maştaba-i fennere²³⁶ cânı
‘Âlemlere olmağa nişân çekdi çevirdi
5. Tolâb gibi inleyüb ağladuğı için
Kûyuñda Necâtî-i fülân çekdi çevirdi

65

Ġazel-i Yahyâ²³⁷

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

1. Şevk bir meydür neşât-efzâ benüm mestânesi
‘Aşk bir gencînedür gönülüm anuñ vîrânesi
2. ‘Aşk ol meyḥânedür kim bâdesidür hûn-ı dil
Sâğar-ı çeşmümdür ol meyḥânenüñ peymânesi
3. Zülf-i pîç-â-pîçi diller bend ider zencîrdür
Uşlı varur kim o zencîrûñ olur dîvânesi
4. Şâh-râh-ı ‘aşkda câna konardı derd ü ğam
Daḥı bünyâd olmamışdı dehr mihmân-ḥânesi
5. Dûd-ı âhın seyr idüb Yahyânuñ ol âfet dimiş
Yanmış ol bezm-i maḥabbet bezminüñ²³⁸ pervânesi

Ġazel-i Şemsî²³⁹

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

1. Yine ey mihr-i cihân mâh-ı muḥarrem geldi
Sîneler çâk idelüm kân dökecek dem geldi
2. Keselüm şerḥaları tende yaḫub dağları
Kerbelâda yine derd ehline mâtem geldi
3. Bir ayak başmak için meykede-i dünyâya
Niçe key Ḥusrev ü Dâna niçe cem geldi
4. Rûz-ı vaşluñda firâḫuñ elemiyle câna
Dil-i pür-derdüme şâd yirine ğam geldi
5. Şemsîyâ dîdelerüm mâtem-i hicrânında
Şol kadar ağladı kim yâş yirine dem geldi

²³⁵ Bir: Ol, D.

²³⁶ Maştaba-i fennere cânı: Dün beni dîvân-ı kazâda, D.

²³⁷ ŞYD: G. 438/1.

²³⁸ Bezminüñ: Şem‘inün

²³⁹ Şemsî’ye ait bir dîvân tespit edilememiş ve gazele başka bir kaynakta rastlanılmamıştır.

65a-65b

Ġazel-i Cevrî²⁴⁰

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

1. Ġamzeñ dem-i ser-mest olub tîġin ki 'uryân eyledi
Hûn-rîz çâbüġ-dest olub bir demde biñ ġan eyledi
2. Ol hilekâr-ı zü-fünûn çok mekr ü destân eyledi
Çeşmün idüb sihr-i füsûn rüstemleri kıldı zebûn
3. Ĥaţtuñ görûnmez bir perî zülfüñ anuñ bâl ü perî
Ol gizlü fitne dilleri pür-bîm ü lerzân eyledi
4. Ebrûlaruñ ebr-i belâ bârânı şemşîr-i ġazâ
'Aşġ ehlini bu mâcerâ ĥavf ile giryân eyledi
5. Cevrîde yok cândan eser dilden de olmuş bî-ĥâber
Fermân-ı ġamzenle meġer terk-i dil ü cân eyledi

65b

Ġazel-i 'Ulvi²⁴¹

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

1. Ĥaġ seni ĥâtem-i lâ'lüñle süleymân itdi
Mûrveş ĥalkı saña bende-i fermân itdi
2. Dest-ġîr ol beni ayakda ġoma sultânüm
Göñlümüñ şehrini ġam leşkeri vîrân itdi
3. Ol ki dermândelerüñ derdine dermân eyle
'Aşġ derdini benüm derdüme dermân itdi
4. Baġrımuñ yâreleri niçe zamândur işler
Baña bu işleri hep ġamze-i cânân itdi
5. Benem ol 'Ulvi-i miĥnet-zede kim cür'a mişâl
Sâġî-i dehr beni ĥâkla yeksân itdi

Ġazel-i İshâġ²⁴²

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

²⁴⁰ CD: K.4 (Mecmuadaki 5 beyitten oluñan şiir, Cevrî'nin 49 beyitten oluñan kasîdesinden alınmıştır.)

²⁴¹ ULD: G. 652 (5 beyit).

²⁴² İÇD: G. 305 (6 beyit). İshâġ Çelebi Dîvânı'nda bulunan 4. ve 5. beyitler mecmuada yer almamaktadır. Mecmuada bulunan 3. beyit İshâġ Çelebi Dîvânı'nda (Keklik; 2014, 342) tespit edilememiştir.

1. Gözden bıraķdı ey gözi fettân beni²⁴³
Vâdî-i hicrâna şaldı itdi ser-gerdân beni
2. Dôstum öldürmedim²⁴⁴ gitdüm diyü hayf itme kim
Sen gidelden günde biñ kez öldürür hicrân [beni]
3. ‘Aşķa düşdim başıma üşdi belâ vü derd ü ğam
Haste oldum görmege geldin yine yârân [beni]
4. Şimdi derd-i yâr ile ğâyet huzûrum var benüm
Hey ma‘âzallâh gerekmez añmasun dermân beni
5. Ben ol İshâķam ki şimdi yâd idüb her gûşede
Bir nefes dilden düşürmez defter ü dîvân beni

Ġazel-i Gülşeni²⁴⁵

mef‘ûlü mefâ‘ilün mef‘ûlü mefâ‘ilün

1. Şol çeşm-i füsûn-kâra mekkârelik el virdi
Ayırdı beni benden âvârelik el virdi
2. Mecnûn gibi tağlarda sensiz tutarım mesken
Gel gör baña ey leylî bî-çârelik el virdi
3. Sevdâyı ser-i zülfüñ şaldı beni şahrâya
Âhu gibi tağlarda seyyârelik el virdi
4. Dökmez yüzümüñ üzre hûn-ı cigeri gördün
Sen gözleri maħmûra sehhârelik el virdi
5. İncitmeyesün halkı illerden ırâğ ol kim
Ey Gülşeni çün saña âvârelik el virdi

65b-66a

Ġazel-i Fûrûġi²⁴⁶

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

1. Kışsa-i mihr ü vefâ bir kırî efsâne gibi
Kimse görmüş yok anı vuşlat-ı cânâne gibi
2. Taķ didüm gerdenime silsile-i ğisû gibi
Didi ol leylî hırâmım be bu dîvâne gibi

²⁴³ İshâķ Çelebi Dîvânı’ndan (Keklik; 2014, 342) farklı ve eksiktir bundan dolayı mecmuadaki mısranın kalıba uymadığı tespit edilmiştir. Dîvânda: Âh kim gözden bıraķdı ol gözi fettân beni.

²⁴⁴ Öldürmedim: Öldürmedin, D.

²⁴⁵ Gülşeni’ye ait bir dîvân tespit edilememiş ve gazele başka bir kaynakta rastlanılmamıştır.

²⁴⁶ Fûrûġi’ye ait bir dîvân tespit edilememiş ve gazele başka bir kaynakta rastlanılmamıştır.

3. Sâkıyâ bezm-i belâda lebünün yâdı ile
Niçe bir kan yudasın hicre peymâne gibi
4. Şeb-i vaşluñ ola rûzı diyü ey şem‘-i hüsn
Nâr-ı hicre yanarum şevkle pervâne gibi
5. Pâ şerm-destârı perîşân yaķasın çâk itmiş
Var ise yâr Fûrûġî yine mestâne gibi

66a

Nazîre-i Lem‘î²⁴⁷

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

1. Bege hem-demi olur şâhid peymâne gibi
Ya bir eglence mi var gûşe-i meyhâne gibi
2. Cân gibi ‘aşkunı sinemde nola hıfz itsem
Künc-i miskîn mi olur kûşe-i vîrâne gibi
3. Yâdlarla niçe bir görme benüm sulţânıma
Âşinâ ki nazâr itme güle bîġâne gibi
4. Şem‘-i ruhsârı hayâliyle dil dîvâne
Âteş-i hecr ile pervâne şıfat yâne gibi
5. Lem‘îyâ pâremiz idi yüregim tîġ-i elem
Kâkül-i yâre irişseydi elem-şâne gibi

Nazîre-i Şânî²⁴⁸

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

1. El uran zülf-i dilâ dinür ki bu şâne gibi
Devr içinde derişen la‘lîne peymâne gibi
2. Bir yâñadan gelüben sende eyâ dehr-i deni
Cânıma cevır ü cefâ eyleme cânâne gibi
3. Delü oldum yüzini ‘aşk ile gördükde didüm
Yüzüme nıķdı benüm didi bu dîvâne gibi
4. Gel benüm derdümi gör ‘aşkuñ ile ey yüzi gül
Hasret âteşine yandum ben ki pervâne gibi
5. Baķamaz zir-i zen-i dehre yir ile her dem
Meylümüz Şânî‘i bezm yolına merdâne gibi

²⁴⁷ Gazele başka bir kaynakta rastlanılmamıştır.

²⁴⁸ Şânî‘î‘ye ait bir dîvân tespit edilememiş ve gazele başka bir kaynakta rastlanılmamıştır.

66a-66b

Nazîre-i Hamîdî²⁴⁹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

1. Kendüñi koyma hicâbıyla zen-i hâne gibi
‘Aşk meydânına çık gel berü merdâne gibi
2. Şeb-i faşlı oyalın yüzlü nigârîñ ki ola
Yanayın döne döne şem‘ine pervâne gibi
3. Gitti bağlatmak içün silsile-i zülfine dek
Giderek bu delü göñlüm benüm uşlana gibi
4. Seni ben toğruluğı ile sözün ‘âlemde
Dostum kej-naazar itme baña bîgâne gibi
5. Baħr-ı ‘aşk içre Hamîdî şadef-i çeşmümde
Eşkümüñ katreleri her biri dürdâne gibi

[MÜFREDLER VE MATLÂ‘LAR]

67b

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Kerem it ‘âşık-ı bî-çâreñe ey kân-ı vefâ
Müdde‘îler işidüb eylesesün aña cefâ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Dem-be-dem ‘âşık kişi olmak çünki oldı hû baña
Biz ‘adem mülkine toğrılduk begim yâhû saña

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

Olaldan göñlümüz ‘âşkuñla şeydâ
Gelübdür başuma biñ dürlü sevdâ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Düştüm ‘aşkıña senüñ müşkil-i bâlâ
Düşmenüm olmasun aña mübtelâ

²⁴⁹ Hamîdî’ye ait bir divân tespit edilememiş ve gazele başka bir kaynakta rastlanılmamıştır.

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

Neden bî-ķayd imiş Mecnûn-ı şeydâ
Ki konmuş başına biñ dürlü ğavġa²⁵⁰

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

'Âşık olurdı fikr-i leb-i yârdan cüdâ
Olsaydı âb-ı gevher şehvârdan cüdâ

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Neden itdün baña tâ böyle ġazab noldı saña
'Âdetün lutf idi 'uşşâķa 'aceb noldı saña²⁵¹

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Derd-i 'âşķuñda senün şabr itmedüm de neyledüm
Söyledüm mi hâl-i zâr-ı nâ-be-sâmânum saña²⁵²

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Şôfi meyl itmezse mâ'ildür gönül ammâ saña
İki kişünün biri 'âşık durur cânâ saña²⁵³

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Tavķ-ı zencîr-i cünûn gördüm ki taķıldı baña
Ben dahı nolsa gerek diyü boyun virdim aña

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Âh kim dermânde ķaldım derd-i 'âşķa yok devâ
Baķt ise yârî degüldür yâr ise bir bî-vefâ²⁵⁴

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Ṭavķ-ı zincîr-i cünûnun sen bilürken hâlünü²⁵⁵
Ey gönül dîvâne mi olduñ yolun virdün²⁵⁶ aña²⁵⁷

²⁵⁰ HD: G. 3/1.

²⁵¹ VMD: G. 6/1.

²⁵² VMD: G. 2/3.

²⁵³ MED: G. 6/1.

²⁵⁴ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G.41/1.

²⁵⁵ Hâlünü: Derdini, D.

²⁵⁶ Virdün: Urduñ, D.

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Ezelden şâh-ı 'âşkuñ bende-i fermâniyuz cânâ
Maḥabbet mülkinüñ sultân-ı 'âlî-şânıyuz cânâ²⁵⁸

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Fârîğ olmaz 'âşqdan 'âşuk ne dîrsen di añâ
'Âşq kaçısından aldım bir kulaç ḥüccet saña

68a

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
'Âşık-ı dîvânesün taşâ tutarmuş bî-sebeb
Âmma kim didikleri bir bir başuma geldü heb

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
'Âşkuñ yolında ğuşşa vü ğam baña zâd olub
Gitdüm 'adem vilâyetine nâ-murâd olub²⁵⁹

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Şâhid-i 'âşka²⁶⁰ zeberced tâcîdur câm-ı şarâb
La'ldür añâ konulmuş sâkîyâ her bir ḥabâb²⁶¹

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Cevrûñle dil bir 'aceb nemâ bağladı ğarîb
Çokdan kemend-i 'âşkıña dil bağladı ğarîb

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Ma'dûm iken âfâķda âşâr-ı maḥabbet
Ben eyler idüm bir bûte izhâr-ı maḥabbet²⁶²

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
'Âşq içre ne dervîş ü ne ḥod şâha niyâz et

²⁵⁷ MED: Kıt'a 1/2.

²⁵⁸ BD: G. 13/1.

²⁵⁹ YD: G. 11/1 (Piroğlu, 1996).

²⁶⁰ 'Âşka: Şevke, D.

²⁶¹ MED: G. 7/1.

²⁶² RUD: G. 56/1

Her kâr ki düşvâr ola Allâha niyâz et²⁶³

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

‘Âşık ‘ayân u zâhid-i hod-bîn nihân içer

Kâfir şarâbdan heb olur hâş u ‘âm mest²⁶⁴

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Kûyuña ‘aşkuñ iletse niçe²⁶⁵ ey hûr-şifât

Âdemün hüsni ‘amel menzilin eyler cennet²⁶⁶

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Derd-i ‘aşk yâr ile gâyet itmişdür mizâc

Eylemez hergiz tabîbâ şerbetiyle imtizâc

68b

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

İtmesün dirseñ eger yâr saña cevri-i şarîh

‘Aşkuñı eyleme cânânuña ey dil taşrîh²⁶⁷

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Bir ‘âşıka ki hûn-ı cigerdür gıdâ-yı rûh

Yıllarla içse ‘aynına gelmez mey-i şabûh²⁶⁸

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

İtmez şafâ-yı pâdişeh-i dehri ârzû

Hem-dem olunca ‘âşıka bir gam-güsâr şûh

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

‘Aşk itdi niçe husrev-i dânalârı Ferhâd

Ortada kılub bir lebi Şîrîni dilâ ad²⁶⁹

²⁶³ İD: G. 4/1.

²⁶⁴ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 303/3. Beyit Feyzî'ye aittir fakat dîvânında yer almamaktadır.

²⁶⁵ Niçe: Nola, D.

²⁶⁶ ÇZD: G.29/1.

²⁶⁷ ÇZD: G. 44/1.

²⁶⁸ RUD: G. 69/1.

²⁶⁹ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 405/1. Beyit Zarîfî'ye aittir fakat dîvânında yer almamaktadır.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Niyyet-i firķât başın siper itdi Ferhâd

'Aşķla biz dahı dünyâda çıkardık bir âd

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Maħabbet bir güherdür ķalb-i 'âşık aña ma'dendür

Kemi olmaz maħabbet ehlinüñ heb bir güherdendür²⁷⁰

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

O şayd-efken bugün meydân-ı 'âşķuñ dil-sitâñıdur

Elinde bâz şanmañ ben za'îfüñ ķuşķa cânıdur²⁷¹

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Sûz-ı 'âşķuñla kaçan kim dilde²⁷² âh u zâr olur

Âh dûd u dûd ebr ü ebr âteş-bâr olur²⁷³

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Bir dil ki tâb-ı 'aşķla âteş-nihâd olur

Cevründe görse şû'le-i şevķi ziyâd olur

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Deş-i ğamda baş açık şûrîde dil dîvânedür

Hâlet-i Mecnûn anıñ yanında bir efsânedür

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Cünûn vâdîlerin gel ğûşe ğûşe cümle benden şor

Diyâr-ı 'aķl-ı dûr-endîşi var kendin bilenden şor²⁷⁴

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Takrîr idemem derd ü derûnum elemüm var

Mevlâyı severseñ benî söyletme ğamum var

²⁷⁰ RUD: G. 168/1.

²⁷¹ RUD: G. 289/1.

²⁷² Dilde: Dilden, D.

²⁷³ BD: G. 114/1.

²⁷⁴ YD: G. 37/1.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Şanma 'aşk ehlini mevt ile güzâr eylediler

Derde²⁷⁵ şabr eylemeyüb terk-i diyâr eylediler²⁷⁶

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Derd-i firâk haste-i hicrân olan bilür

Zevk-i vişâli vaşl-ı cânân olan bilür

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Ey şûh nedir böyle gayûr-râne bakışlar

Serkerim gâzab-ı 'âşık-ı nâlâne bakışlar

69a

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Müşkil budur ki her kime kim hâlüm ağlasam

'Aşkuñ yolında ol dahı benden beter çıkar²⁷⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

İrdi pâyâna cefâ mihr ü maḥabbet demidür

Müjde gâret-zede-i hicrûne vuşlat demidür²⁷⁸

69a

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

Öpülse 'âşık yâr olsa dilber

Kuculsa râm u dildâr olsa dilber²⁷⁹

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Bugün meydân-ı 'aşk içre şu kim merd-i melâmetdür

Ta'alluḡdan ḡalâş oldu anuñ yiri selâmetdür²⁸⁰

²⁷⁵ Derde: Hicre, T.

²⁷⁶ Bu beyit BT (s. 126-127)'de "İşreti" başlığı altında tespit edilmiştir fakat İşreti'ye ait bir d'ivân tespit edilememiştir.

²⁷⁷ APD: G. 68/6.

²⁷⁸ RUD: G. 279/1.

²⁷⁹ HAD: G. 188/1. Mecmua ile dîvândaki beyit arasında farklılıklar tespit edilmiştir. Müstensihin eksik sözcük kullanmasından dolayı mecmuadaki beytin ilk mısrası kalıba uymamaktadır. Beyit dîvânda şu şekilde geçmektedir:

Öpülse yâr ile yâr olsa dilber

Kuculsa râm-ı dildâr olsa dilber

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

‘Aşk tursun kıo mecâzî ise de gönlünde²⁸¹

Âb-ı engûr hum içre tırarak bâde olur²⁸²

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Tıtalım gökden iner zenbil ile meh-pâreler²⁸³

A begim yerden mi çıkdı ‘âşık-ı bî-çâreler²⁸⁴

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

İki dîvâneneden alınmadı ‘aşkuñ yaķası

Kûh-ken taķa çeker Kays ile şahrâya çeker²⁸⁵

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Yazılmamış benüm ‘aşkum gibi bir kışsa-i dil-keş

Maķabbet dâsitânında niçe efsâne yazmışlar²⁸⁶

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Manşûr vâr bunda gelen kisvet indürir

Dergâh-ı ‘aşk-ı yâr ‘aceb sikke-ķanedir²⁸⁷

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

‘Âşık öldürmek o şûhuñ tâ ezel mu‘tâdıdur

‘Ayb olunmaz aña zîrâ ķârınuñ cellâdıdur

69b

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Bâr-ı ‘aşk-ı yâr cism-i zârda tâķat ķomaz

Kâķüli endîşesi ķatırda cem‘iyyet ķomaz²⁸⁸

²⁸⁰ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 477/1. Beyit Gelibolulu Mustafa Âlî’ye aittir fakat dîvânında yer almamaktadır.

²⁸¹ Gönlünde: Sineñde, D.

²⁸² SD: G. 51/2.

²⁸³ Tıtalım gökden iner zenbil ile meh-pâreler: Tıtalım zenbil ile gökden iner meh-pâreler, D.

²⁸⁴ NBD: G. 139/1.

²⁸⁵ GAD: G. 383/2.

²⁸⁶ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 442/6.

²⁸⁷ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 442/6. Dergâh-ı ‘aşk-ı yâr ‘aceb sikke-ķanedir: Dergâh-ı şâh-ı ‘aşk ‘aceb âsitânedir, D.

²⁸⁸ RUD: G. 485/1.

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Elinde gerçi kim 'âşıkларуñ şabr u qarâr olmaz
Bihamdi'llâh güzellik ehl-i hüsne pâydâr olmaz²⁸⁹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Olmadı 'aşka uyanlarda tazallüm câ'iz
Degil ey şöfi namâz içre te'allüm câ'iz

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Derd-i dil fûrkat-i la'lüñle füzûndur sensiz
Mey içerse dil-i bî-tâbuma hûndur sensiz²⁹⁰

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Zâdımız guşşâ vü gam derd ü belâ rahlemiz
Çekilüb Ka'be-i kûyına kimidür kuflemiz

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

'Aşk ile olmasa tahmîr eger tıynetimiz
Hûb-rû sevmek olur mıydı bizim 'âdetimiz

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Receb nâmende bir maḥbûba şâyem olmuş üftâde
O mâh-ı tal'atıñ şa'bânıdur ardından ayrılmaz

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

'Uşşâk-ı bî-nevâya nevâlar getürdünüz
Hûş geldiñiz efendi şafâlar getürdünüz

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

'Âşka mümkün degül 'aşkuñda çün cem'-i havâs
Niçe ihsâs eylesün 'âşık seni ey fahr-i nâs²⁹¹

²⁸⁹ ND: G. 179/1.

²⁹⁰ TD: G. 64/1.

²⁹¹ RUD: G. 530/1.

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Hâll eylemez mes'ele-i 'aşkı müderris
'Aşk ehli degül olmasun ol dâhil-i meclis²⁹²

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Kılmaz ferâğ-ı 'aşkıñ câna gönül heves
Bî-rûh olunca cismüm ger pâre pâre kes

70a

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Kağı derviş ki 'aşk iline sultân olmuş
Hâzret-i Veys-i Kâren aña şütürbân olmuş²⁹³

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Meclis-i 'aşk-ı şafâyı ne 'aceb 'âlem imiş
Dur iden sâğarınû ey kimi câm-ı cem imiş

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Şimdilik gökden yağar yirden çıkar 'âşık saña
Hâcetiñ mi bir gedâ dîvâne olmuş olmamış

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Niçe bir her şubh Leylâya gönül Mecnûnluk
Saña mı kaldı cihân içre hemân meftûnluk

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Her zamân bir gün söylerse nola Mecnûn-ı 'aşk
Bir qarâr üzre degil ahvâl diger gün 'aşk

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
'Âşıka bî-tâb yokdur şanma ger cânâne yok

292 RUD: G. 532/1. 'Aşk ehli degül olmasun ol dâhil-i meclis: 'Aşk ehline zîrâ degül ol dâhil-i meclis, D.
293 ED: G. 227/1.

Şem‘ bezm-i efrûz-ı ‘âlem çok dil-i pervâne yok

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

‘Âşıkun çokdan yetür mecrûhdur şan cânı yok
Şöyle bir bî-çâredür kim bâsta dermânı yok

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Şeh-i devrâna baş egmez cihân içre gedâ-yı ‘âşk
Niçe sultândur bundan kıyâs it pâdşâ-yı ‘âşk

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Geçerdik kâlden nâr-ı gam ‘aşkı ile kâl olsağ
Kimesne hâline ta‘n itmez idik ehl-i hâl olsağ

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Cânlar fidâ maḥabbet-i cânâne ser degül
Erbâb-ı ‘aşka terk-i ser itmek hüner degül²⁹⁴

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Bir âfetiñ ki bûsesin almak ol muḥâl
‘Âşıklara miyânını kuçmak ne ihtimâl

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Sen virmeseydün ey büt-i ḥûn-ḥâr yâda dil
Çekmezdi derd-i firḳâtı künc-i ‘anâda dil²⁹⁵

70b

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Haste-i derd-i ‘aşk-ı cânânem
Mübtelâ-yı belâ-yı hicrânem²⁹⁶

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Benem ol rind-i şeydâ kim esîr-i miḥnet-i ‘aşkam

²⁹⁴ BD: G. 290/1.

²⁹⁵ RUD: G. 749/1.

²⁹⁶ BD: G. 330/1.

Mürîd-i nâ-murâd-ı pîr-i pür-keyfiyyet-i ‘aşkâm²⁹⁷

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Bir şeme ırmeyince şemim-i vişâlden

‘Âşık şikeste-ğâtır olur mı şimâlden

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Dilbendüñi nâz ile zârifâne şararsın

Meydân-ı maḥabbetde gezüb ‘âşık ararsın²⁹⁸

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Derd-i ‘aşkıñ görmedüm ben andan özge yâresin

Sîneñi bir sâde rû dildârı maḥkûm şâresin

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Yüz ‘âşıkı biñ derdle toprağa şalarsın

Yazuğı benüm boynuma şol kol ki şalarsın²⁹⁹

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Ateşi ‘aşk ile bir yüregi büryânım ben

İçüb ağlamalı ‘âşık-ı giryânım ben

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Şikâr alduñsa bu vâdilerüñ bebr-i beyânundan

Şakın ser-pençesinden şîr-i ‘aşkıñ geçme yanundan³⁰⁰

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Nik nâlânı derd-i ehli ‘aşka oldı ateş anı

Anıñçün bir nefes devr içre pîç-â-pîç olur neyzen

71a

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Ğam-ı ‘aşkıñ gelüb dilden güzâr itdi emîrâne

²⁹⁷ RUD: G. 777/1.

²⁹⁸ Gülşen-i Şu‘arâ (Solmaz; 2018, 305).

²⁹⁹ APD: G. 224/1.

³⁰⁰ GAD: G. 1049/1.

Virüb cân mülkiñe geçdi³⁰¹ karar itdi dilirâne³⁰²

müstef'ilâtün müstef'ilâtün

Rahm eyle şahım 'uşşâk-ı zâra

Kalmadı çâre şabr u karâra

mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün

Ey dil hikâyet-i dili³⁰³ nâdâna söyleme

Mecnûn-ı 'aşk iseñ nola yabana söyleme³⁰⁴

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

Eyledi 'aşkuñ efendi yine cânım tâze

Rûh ile buldı ferâh başladı göñlüm nâre

mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün

Ten-i pâ-mâl u serde gam-ı 'aşk yâr ile

Ayakda geldüm elde degil ihtiyâr ile

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

'Aşk ile âyine-i kalbi mücellâ eyle

Dâ'imâ şûret-i 'aşk anı mücellâ eyle

mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün

Bend-i kabâ çözülmeye tâ câme çıkmaya

Nakd-i vişâl 'âşık-ı nâ-kâme çıkmaya³⁰⁵

mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün

Mâşuk odur ki hüsle gayet-i ferîd ola

'Âşuk odur ki derde düşüb nâ-ümîd ola

mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün

Olur mı 'âşık-ı zâr olan âdem âsûde

³⁰¹ Geçdi: Gitdi, D.

³⁰² RUD: G. 988/1. Dilirâne: Emîrâne, D.

³⁰³ Dili: Gamı, GŞ.

³⁰⁴ Gülşen-i Şu'arâ (Solmaz; 2018, 225).

³⁰⁵ BD: G. 474/1.

Ne ihtimâl ola hem mübtelâ hem âsûde³⁰⁶

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Dergâh-ı Hakkâ derd ile 'âşık niyâzda

Bâtıl taşavvur itmede şôfi³⁰⁷ namâzda³⁰⁸

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

İder ol demde 'âşık-ı hâkir olmak temennâsın

Semend-i nâz ile ol şehsüvârım çıksa meydâna

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Zen-i dünyâ tütalum hüsnde Leylî olmuş

Aña kim mâ'il olur her kişi Mecnûn değil

71b

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Bırakdı iştiyâk dahı vahdet-i vecde 'uşşâkı

Edir ke'sen ve nâvilhâ elâ yâ eyyühe's-sâkî

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

'Alî-şifât o kim seni i'câza bağladı

Erbâb-ı 'aşkı silsile-i râza bağladı³⁰⁹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Kendiñi koyma zen-i hicâb ile hâne gibi

'Aşk meydânına çık gel-berü merdâne gibi

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Kalb-i 'âşık gibi vîrân itdiler meyhâneyi

Bî-vefâlar 'ahdine döndürdiler peymâneyi³¹⁰

³⁰⁶ ŞYD: G. 364/1.

³⁰⁷ Şôfi: Zâhid, D.

³⁰⁸ BD: G. 446/1.

³⁰⁹ RUD: G. 1043/1.

³¹⁰ ND: G. 469/1.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Nideyin kesdi benüm bağrımı hicrân kılıcı

Ey beni 'âşık idüb hüsne hayrân kılıcı

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Abdâl-ı 'aşkuñ oluban 'uryân evvelim gibi

Sen şâh-ı hüsne bende-i fermân evvelim gibi

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

'Uşşâkuñ inkisârı o ğaddâra kalmadı

Eyyâm-ı hüsne ü ân o sitemkâra kalmadı³¹¹

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Göñül olmadı abdâlân 'aşkuñ rind-agâhı

Fetîl-i dağ-ı hürşîd itmeyince şu'le-i âhı

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Kelâmı kimden öğrenmişse aşla görmemiş mekteb

Eşek efsûn külâh giyse gine adı dur merkeb

72a

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Bahâr oldı açıldı şâhn-ı gülşende gül-i ra'nâ

Figâna başladı yir yir çemende bülbül-i şeydâ³¹²

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Turmaz çemende serv şalar başını şehâ

Beñzer ki aña medhîn okur kaddünün³¹³

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Cây-ı âsâyiş derûn künc-i külhândur baña

Künc-i külhân imiş iqbâlimde gülşendür baña

³¹¹ NAD: G. 866/1. (Mecmuada mısraların sıralanışının farklı olduğu tespit edilmiştir.)

³¹² NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 18/1.

³¹³ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 121/1. Beyit Zarîfî'ye ait fakat bu beyit divânında yer almamaktadır.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Yine nevrûz irişüb geldi gülistâna şabâ

Virdi peygâm-ı güli bülbül-i nâlâna şabâ³¹⁴

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Çande olur yâr gibi gonca-leb³¹⁵ lâle 'izâr

Söyleyüb oturmasun gülzâr içinde 'andelîb³¹⁶

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Gül yüzün vaşında bülbül kılsa elhânı dürüst

Bâğda bir goncanuñ qalmaz girîbanı dürüst³¹⁷

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Kışsa-i gülşeni [gel] murğ-ı hoş-elhândan işit

Tâlib-i hikmet iseñ hikmeti Lokmândan işit³¹⁸

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

'Arz eyledi ol serv-i revân nâz ile kâmet

'Âşıklarınuñ başına kopardı kıyâmet³¹⁹

72b

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bülbülüñ nâlesine zâğ u zegandur bâ'is

Dimezüz ol güle çün şahn-ı çemendür bâ'is³²⁰

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bülbülüñ gülşen-i kûyuñda hezâr olmasına

Verd-i ruhsâruñ ile gonca-i femdür bâ'is³²¹

³¹⁴ FED: G. 1/1.

³¹⁵ Gonca-leb: Gonca-fem, D.

³¹⁶ MED: G. 12/2.

³¹⁷ BD: G. 22/1.

³¹⁸ YD: G. 17/1 (Piroğlu, 1996).

³¹⁹ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 296/1.

³²⁰ YD: G. 21/1 (Aktaş, 1996). Dimezüz ol güle çün şahn-ı çemendür bâ'is: Dimezüz biz ol gül-i şahn-ı çemendür bâ'is, D.

³²¹ ÇZD: G. 34/4.

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Bu hâristân-ı 'âlemde açılmazsa gül-i maşşûd

Ne ğam ey bülbül-i cân çünki³²² gülzâr-ı 'adem mevcûd³²³

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Nâz-perver nâzenin nâzük-beden gül-gonca-leb

Yaraşur olsa eger ol verd-i hurrem hod-pesend³²⁴

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bâğda serv tırub ol gül-i handân oturur

Bende ebed tırur ol yerde ki sultân oturur

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Çemenler oldı yine ehl-i zevke cây-ı sürûr

Cihânı faşl-ı bahâr itdi gül gibi mesrûr³²⁵

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Neylerüz ğımlânı ey dil yâr-i zîbâ bundadur

Añmazuz tûbâyı çün ol serv-i bâlâ bundadur

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Ne feyz-i şevkine ne çehre-i bahâre döner³²⁶

Bu köhne çarh-ı felek bilmezem ne kâre döner³²⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ġâret içün şeh-i berd ideli 'azm-i gülzâr

Havfdan ditremege başladı cünd-i eşcâr

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Lâle-hadler yine gülşende neler itmediler

Servi yürütmediler goncayı söyletmediler³²⁸

³²² Çünki: İşte, D.

³²³ FİD: G. 10/1.

³²⁴ FED: G.42/4.

³²⁵ RUD: K. 14/1. (Mecmuada beyitlerin sıralaması hakkında not düşüldüğü tespit edilmiştir.)

³²⁶ Ne feyz-i şevkine ne çehre-i bahâre döner: Ne feyz-i şevka ser-sebze-i bahâre döner, D.

³²⁷ İD: G. 21/1.

³²⁸ NBD: G. 198/1.

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Yine biñ nâz ile ol serv-revânum güliver

Beni pîr eyleyen ol tâze civânum güliver

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Açıl bâğuñ gül ü nesrîni ol ruhsârı görsünler

Şalıñ serv ü şanavber şîve-i refâtârı görsünler³²⁹

73a

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Bülbül figâna başladı evvel bahârdur

Şeydâlıgum benüm yine bî-ihtiyârdur³³⁰

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Güli şermînde iden ‘ârız-ı gül-gûnûndur

Servi hayretde kıoyan kâmet-i mevzûnuñdur

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Nev-bahâr oldı gönül ‘azm kenâr itmek diler

Sû-be-sû eşk-i revân cûy-bâr itmek diler

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Bâğa mey görmege gitmez dil-i ‘uşşâka sihr

Bir sehl-rind cihân-dîde ayak sereyin ider

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Gönlüm ol serv-i nâza mâ‘ildür

Hastasıdur dürüst bir yıldur³³¹

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Tâc-ı zerrîn giydi nergis lâle câm aldı ele

Dürlü reng ile bezendi yine şahn-ı sebze-zâr³³²

³²⁹ BD: G. 55/1.

³³⁰ Bu beyit BT (s. 102)’de “Şemsî Paşa” başlığı altında tespit edilmiştir.

³³¹ İÇD: G.52/1.

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Ğam yeme ey dil düşersin hâke berg-i gül gibi
Bâ'îs-i rif'ât ola şâyed güle bir rûzgâr

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Târumâr itdi gülistânı irüb faşl-ı hazân
'Aşk-ı bâbın okur iken varak-ı gülde hezâr

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Râstî bir gonce-fem serv-i revândur kâse bâz
Kâselerle nahl-i gülzâr-ı cinândur kâse bâz

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ziynet itse nola ol lâle ruḥı şîve vü nâz
Şîvedür nâz viren nâzdur iden mümtâz

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Gönlüm eglenmez çemende ol ruḥ-ı gülzârsuz
Servi görünmez gözüme kâmet-i dildârsuz

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Bir semenber lâle hadd maḥbûba tâze 'âşıkuz
Sînemizde tâze tâze dâğ yakşak lâyıkuş

73b

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Bâğ vaşlından ümîd-i mîve-i kâm eylerüz
Hiç mümkün mi hemân endîşe-i ḥâm eylerüz

mef'ûlü fâ 'ilâtün mef'ûlü fâ 'ilâtün

Şöyle gubâr yazmış kudret debîri hergiz
Gül şafḥasında ḥaṭṭ-ı 'anber-şiken belürmez³³³

³³² NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 619/2.

³³³ ED: G. 218/3.

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Ğam degül kan ağlasam ol serv-i gül-ruhsârsuz
'Âşıkam bulmaz tesellî hâtırum dildârsuz³³⁴

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Biz o ruhsâr 'arak-rîze gül-i hamrâ derüz
Gönlümüz kim vaşfin eyler bülbül-i gûyâ derüz

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Câ'iz ki vara gülşen-i kûyına hâr u hâs
Ey bâd-ı şubh üstimize gel mülâyim es

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Eyâ nesîm-i seher-gül-meşâm câna yetiş
Şeb-i firâkda ben zâr u nâtüvâna yetiş

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Yine gülşende bugün bülbüle bir hâl olmuş
Güli hârile görüb münkesirü'l-bâl olmuş³³⁵

HARFÜ'L – TÂ

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Levh-i zemîne yazdı yine nev-bahâr hâṭ
Gel bâğa seyr idem dir iseñ yâdigâr hâṭ³³⁶

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Feryâda geldi bülbül-i destân-sarây-ı bâğ
Ya'nî zamân-ı 'ıyşdur eylen şalâ-yı bâğ³³⁷

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Zeyn oldı güller eyle miyân u kenâr-ı bâğ
Bî-hadd şetâret itse 'aceb mi hezâr-ı bâğ

³³⁴ RUD: G. 489/1.

³³⁵ BED: G. 230/1.

³³⁶ BD: G. 226/1.

³³⁷ BD: G. 226/1.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ğonce-veş bûlbülüñ ey dil yaķası çâķ ancak
Giryeden dîde-i ğam dîdesi nem-nâķ ancak

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Her kimüñ bir lâle-ruķ ğonce-dehen dildârı yok
Bir belâlu bûlbül-i şûrîdedür gülzârı yok³³⁸

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ğoncalar içre nihân eyleme gül-berg-i terüñ
Ya'nî seyr eyleyelüm sîneñi çöz dügmelerüñ³³⁹

74a

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bir zamân biz daķı hem-şoķbet-i cânâne idük
Gülşene³⁴⁰ bûlbül idük şem'ine pervâne idük³⁴¹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Yâri açtım açıl ey ğonce-dehânım diyerek
Bezme geldi gele ey rûķ-ı³⁴² revânım³⁴³ diyerek³⁴⁴

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bâğ-ı hüsniñde gören verd-i ruķı bünyâdıñ
Gösterir mi gözine güllerini gülzârıñ

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Göñül bu neşvede hîç bî-ğam olmaduñ gitdüñ
Bahâr ile gül ile hurrem olmaduñ gitdüñ³⁴⁵

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

³³⁸ RED: G. 193/1.

³³⁹ BD: G. 177/1.

³⁴⁰ Gülşene: Gülüne, D.

³⁴¹ NAD: G. 447/1.

³⁴² Rûķ: Şûķ, D.

³⁴³ Revânım: Cihânım, D.

³⁴⁴ NAD: G. 445/1.

³⁴⁵ İD: G. 47/1.

Devr-i gül irdi ğonce-şifât olma teng dil
‘Azm eyle tarâf-ı gülşene gül gibi gül açıl³⁴⁶

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Kızaran ey gül-i nev-reste degül bâğda gül
Cigerin pâreleyüb hâra giçürmiş bülbül³⁴⁷

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Yılda bir açılub ancak şen olur bâğda gül
Kanı ol ğonca-i ra‘nâ³⁴⁸ gibi şûh u şen-gül³⁴⁹

mef‘ûlû fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün
Deryâ-yı ahđar oldı çemen mevc urup yatur
Rûy-ı zemîni faşl-ı bahâr itdi yem yeşîl³⁵⁰

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Bâğa gül vaqti seher bir dem-i ‘işret görelüm
Beynimizde niçedür meyl-i maħabbet görelüm

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Def‘-i ğam kıлмаğıçün seyr-i kenâr eyleyelüm
Nûş idüb câm-ı cem‘i def‘-i humâr eyleyelüm

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Cûy-ı deryâ gibi yek-meşreb ü yek-rû olalum
Gelsün ol rûh-ı revân sîneye pehlû olalum

74b

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün
Bahâr erse yine seyr-i gülistân olduğun görsem
Güzel seyr eylemek ‘uşşâka âsân olduğun görsem³⁵¹

³⁴⁶ BD: G. 287/1. Gül açıl: Açıl gül, D.

³⁴⁷ RUD: G. 733/1.

³⁴⁸ Ra‘nâ: Handân, D.

³⁴⁹ BD: 296/1.

³⁵⁰ BD: 287/3.

³⁵¹ NEFD: G. 90/1.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Gayri gül-rû ile 'âlem nola virse dil-i ğam

Sen leb-i ğonce-i terle baña hûşdur 'âlem

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Erişdi mevsim gül-i sebze-zâra 'azm idelüm

Mey ile sâye-i bîd ü çenâra 'azm idelüm

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Nev-bahâr irdi³⁵² geliñ 'azm-i gülistân idelüm

Açalım ğonca-i ħalbi gül-i ħandân idelüm³⁵³

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Eyyâm-ı bahâr olmaz idi gülşen olaydım

Ĥurşîd tûlû' itmez idi revzen olaydım

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Bahâr eyyâmidur mest-i müdâm olmak diler göñlüm

Gezûb mecnûn-veş rûsvâ-yı 'âm olmak diler göñlüm

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bize destârla kim şalına ol sîm-endâm

Serv-i ser-sebze döner kim ide nâz ile ħırâm

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Yine ezhâr u hezâr ile güzellendi çemen

Açılub ğonca-i bâğ olsa yiridür gülşen

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Naĝamât eylemege başladı şanma anı sen

Ehl-i sûzuñ şanemâ âteşin üfler ney-zen³⁵⁴

³⁵² İrdi: Oldı, D.

³⁵³ BD: G. 323/1.

³⁵⁴ BD: G. 358/1.

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Îfâz oldu gül gibi ol gonca hârdan
Zârum biñ artık olsa demidür zarardan

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Açılmış gülşen-i hüsni içre bir gonca-dehensizsin
Hezârân bülbülü zâr eyleyen gül-i pirehensizsin

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Ne çâk-i perde-i 'işmet ne nâz-ı pâ-mâl³⁵⁵ olsun
Hevâsında gülistân-ı vişâlün i'tidâl olsun

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Nokta dirlerse nola nâmuña ey gonca-dehen
Nokta-yı dâire-i hüsni melâhatsın sen³⁵⁶

75a

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Ko gönül buseñe cân ile haridâr olsun
Billâh ey gonca-dehen yok dime bâzâr olsun³⁵⁷

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Ol gonca-dehâniyle o gül-rûya ne dirsün
Sünbül gibi ol kâkül-i hoş-bûya ne dirsün

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Nâm u nişâne kalmadı faşl-ı bahârdan
Düşdi çemende berg-i dıraht i'tibârdan³⁵⁸

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Gülşen-i hüsniñ temâşe idiñce ey gonca-leb
Çokdur ammâ biz rakîbiñ gözine olduk diken

³⁵⁵ Pây-mâl: Bî-mişâl, D.

³⁵⁶ CîD: G. 188/1.

³⁵⁷ NBD: G. 412/1.

³⁵⁸ BD: G. 371/1.

fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

La'l-gûn berg ile pür oldı çemen

Defterin açdı hâce-i ma'den³⁵⁹

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Yâzmış debir-i hikmet ezel şafha-ı güle

Bülbül dem-â-dem ağlaya her bâr gül güle³⁶⁰

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Hoşdur çemende seyr idelim tâze yâr ile

Tâ düşmenün yüregi yana tâze yarıla

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Açılsa gonca mânend-i leb-i la'l-i nigâr olsa

Şaçılsa hurde-i pîrûze şahra lâle-zâr³⁶¹ olsa³⁶²

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Kışt ile bâğ u râğî savaşır cihânda

Vir bâde meyle gerd-i gamı rûzgârda

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Yâr oldı mürğ-i dil yine bir gül-'izârla

Kim bir dem içre hem-dem olur yüz hezârla

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Dil ü cân bülbülünü aňlasa bir gül-'izâr olsa

Dehân-ı gonce-i ter sünbül-i zülf-i nigâr olsa

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Oldı cân bülbüli bir derde yine üftâde

Hâr haţţan dehen-i goncesi pâk u sâde

³⁵⁹ NAD: KM. 8/101.

³⁶⁰ BD: G. 447/1.

³⁶¹ Lâle-zâr: Sebze-zâr, D.

³⁶² BD: G. 452/1.

75b

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Hevâlar mu'tedil dil münbasit faşl-ı bahâr olsa
Çemen dönse cinâna muṭrib-i gülşen hezâr olsa³⁶³

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Açılsa gonce-i gülşen cihân bâğ-ı cinân olsa
Nevâya başlasa bülbül hezâr âh u figân olsa

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Nağme-i bülbülü gülşenle bahâr oldu yine
Bâğın etrâfı şukûf ile hezâr oldu yine

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Halkuñ kimisi gül gibi kat kat libâsda
Egine kimi giymeye bulmaz palâsda³⁶⁴

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Nev-bahâr olsa cihân gül gibi handân ola
Yine her kûşede şad bülbül-i destân ola

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Serv-i qaddüñ degmesidür naḥl-i gül gülzârda
Eşkümün perverdesidür lâleler kûh-sârda

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Şol deñlü itdi güllere bülbül şetâreti
Düşdi çemende katre-i şebnem güle güle³⁶⁵

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bâğa gel bülbüle 'arz-ı gül-i ruhsâr eyle
Yok gülün 'arzına bülbül gözine ḥâr eyle

³⁶³ Âsım'ın Nazire Mecmuası (Taş ve Yekbaş; 2018, 91).

³⁶⁴ RUD: G. 913/1.

³⁶⁵ BD: G. 477/2.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Faşl-ı güldür alalım lâle-şîfât peymâna
Hem-dem-i bülbül olub başlayalım efgâna

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Bülbül-i şeydâ niçe âh itmesün gülzârda
Yılda bir gül açılır ol da meyân-ı hârda

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Bahâr irdi gülün 'azm idelüm semt-i gülistâna
Nevâdan başladı bülbül yine gülşenda efgâna

76a

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Nidersin bâğ-ı huldî seyr-i rûy-ı yâr yitmez mi
Kemidür bu ârzû-yı cenneti didâr yitmez mi

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Çemende şol kadar medh itdüm ol serv-i hırâmânı
Kulağdan 'âşık itdüm gül yüzine verd-i handânı³⁶⁶

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Nev-bahâr oldu vü irişdi cünûn eyyâmı
Sâkîyâ bu deli gönlümden ayırma câmı

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Ha ha haddün hacî eyler be be berg-i semeni
Ka ka kaddün kılur alçak se se serv ü çemeni

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Bülbül maḥabbet gülşeni gül hırka-puşdur
Gülşen semâ'-hânesidür gonce mevlevî

76b

müfte 'ilün fâ 'ilün müfte 'ilün fâ 'ilün

³⁶⁶ RUD: G. 1037/1.

Mâye-i ‘ıyş u ıtarab rıtl-ı girândur baña
Rıtl-ı girân rûz u şeb feyz-resândur baña³⁶⁷

mef’ülû mefâ’ilün mef’ülû mefâ’ilün
Herkes mey-i ‘aşkıñla mestâne midür câna
Başdan başa bu ‘âlem dîvâne midür câna

mef’ülû fâ’ilâtü mefâ’ilü fâ’ilün
Teşrîf iderse bezmimizi bâde ibtidâ
Dîrsün sükûnı bu dil nâ-şâda ibtidâ

mefâ’ilün mefâ’ilün mefâ’ilün mefâ’ilün
İdelden bezm-i meyde câm-ı la’lûñ mürdeler ihyâ
Ölmelikdür senüñ ey rûh-ı şânî hâzret-i ‘Îsâ

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün
Zehr-i gam deryâların câm-ı felekden sâkîyâ
Bir nefesde nûş iden ‘âşıqlara şad merhabâ³⁶⁸

mefâ’ilün mefâ’ilün mefâ’ilün mefâ’ilün
Ele almış ayağı bezm-i gülşende gül-i hamrâ
Muğannî olmuş aña nağme eyler bülbül-i şeydâ³⁶⁹

mefâ’ilün fe’ilâtün mefâ’ilün fe’ilün
Nedür bu tâb ki virmiş şarâb-ı nâb saña
Bakınca hîre olur çeşm-i âftâb saña³⁷⁰

fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilâtün fâ’ilün

³⁶⁷ MEZD: G. 3/1.

³⁶⁸ Bu beyit, Edirneli Nazmî’nin “Mecma’u’n-Nezâ’ir” (Köksal; 2001, 78) adlı eserinde 18. şiirin 1. beytinde tespit edilmiştir. Mecmuadaki beyit karşılaştırılırken de bu şiir esas alınmıştır.

³⁶⁹ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G.14/1. Beyit Nazire Mecmuası’nda “Nazîre-i Zarîfî” başlığı altında tespit edilmiştir fakat Zarîfî Dîvânı’nda yer almamaktadır.

³⁷⁰ Beyit farklı yerlerde farklı şekillerde yer almaktadır:

NEŞD (G. 4/1)’de aşağıdaki gibi yer almıştır:

Zihî fûrûg ki virmiş şarâb-ı nâb saña

Bakınca hîre olur çeşm-i âftâb saña

Topkapı Sarayı Müzesi Ktp.Ty.1127’de aşağıdaki gibi yer almıştır:

Olursa bâ’is-i tündi şarâb-ı nâb saña

Bakınca lerce tutar çeşm-i âftâb saña

Gerçi kim cânlar bulur bezm-i maḥabbetden şafâ
‘Îd-i vuşlat câmina ammâ hezârân merḥabâ³⁷¹

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün
Kemâl-i ḥüsn virübdür şarâb-ı nâb saña
Saña ḥelâldür ey muğ-beçe şarâb saña³⁷²

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün
Evinde şîreden ḥalkuñ ki tolı kab olur peydâ
Dükânümde benüm bir kaç fucı vişn-âb olur peydâ³⁷³

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün
Cürun-ı ḥanḳâh u meykedeye ḳur‘a eyledüñ
Düşdi o dâr-ı nedive saña mefsaḳa baña

77a

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün
Şöyle olmuş câm-ı ‘aşḳ-ı yârdan mest ü ḥarâb
Kendüsin dîvârdan dîvâra urmuş âfitâb³⁷⁴

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün
Ėalibâ bir ehl-i dil toprâğıdır dörd-i şarâb
Kim kılub ḥürmet binâlar ḳurmuş üstünde ḥabâb

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün fe ‘ülün
Ben ol mey-ḥâreyem rindâne-meşreb
Ki itdüm meşrebi mestâne-meşreb³⁷⁵

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün
Câmda ‘aks-i ruḥ-ı gülgûnuñ olmuş âfitâb
Kim şu‘â‘ıdur anuñ engüştüñ ey ‘âlî-cenâb³⁷⁶

³⁷¹ Bu beyit, Edirneli Nazmî’nin “Mecma‘u’n-Nezâ’ir” (Köksal; 2001, 78) adlı eserinde 17. şiirin 1. beytinde tespit edilmiştir. Mecmuadaki beyit karşılaştırılırken de bu şiir esas alınmıştır.

³⁷² FD: G. 11/1.

³⁷³ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G.24/1.

³⁷⁴ BD: G. 20/1.

³⁷⁵ FED: G. 18/1.

³⁷⁶ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G.188/1.

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Derûn-ı ğamzede de neş'e-i şarâb ğarîb
Harâbede görünür şem'-i bezm-tâb ğarîb³⁷⁷

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Mest olub tenhâ o şâha keşf-i râz itdüm bu şeb
Şevk mihriyle hele dahı³⁷⁸ niyâz itdüm bu şeb³⁷⁹

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Çeşme-i câm-ı muşaffâ zâhidâ Cem hayrıdur
Olma mâni' andan erbâb-ı maḥabbet içse âb³⁸⁰

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

İçmez geçer bize mey-i şâfiyi zâhidân
Meyhâneden gice yine mestâne çıkdı heb³⁸¹

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Mutribâ kılsañ kaçan meclisde elhânı dürüst
Kalmaya bir kimsenüñ anda girîbânı dürüst³⁸²

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Sâkî bizi pür-câm ile gel mest-i müdâm it
Luṭf eyle hilâl kadeḥ-i mâh tamâm it

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Kaçan ser-mest olub câm-ı lebün kılsañ 'atâ kat kat
Olur mey meclisinde sâkıyâ zevk ü şafâ kat kat³⁸³

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

İtdün hemîşe ḥalk-ı cihânı müdâm mest

³⁷⁷ NAD: G. 18/1.

³⁷⁸ Dahı: Vâfir, D.

³⁷⁹ VMD: G. 15/1.

³⁸⁰ SD: G. 13/5.

³⁸¹ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G.225/3.

³⁸² NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 260/1. Beyit Zarîfî'ye aittir fakat divânında yer almamaktadır.

³⁸³ ÇZD: G. 30/1.

Devründe sâkıyâ nola olsaḡ müdâm mest³⁸⁴

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn

Meclisde müdâmî bizi ol sâķî ayaklar

El üzre tutub eyler iken biz aña hürmet³⁸⁵

77b

fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn

Kûyuña 'aşķuñ iletse beni ey hûr-şıfât

Âdemin hûsn-i 'amel menzilin eyler cennet³⁸⁶

mefâ'ilûn fe'ilâtûn mefâ'ilûn fe'ilûn

Şafâ-yı meclise gül-gûn piyâledür bâ'is

Belî leṭâfet-i gül-zâra lâledür bâ'is³⁸⁷

fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilûn

Biz anuñçün çekmezüz câm-ı şarâba ihtiyâc

Kim ezelden itmişüz hûn-ı cigerle imtizâc³⁸⁸

mefâ'ilûn fe'ilâtûn mefâ'ilûn fe'ilûn

Mey iç ki feyz-resândur müdâm şoḡbet-i râḡ

'Ale'l-huşûş maḡall-i ṭulû'-ı nezm-i şabâḡ³⁸⁹

fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn

Devr ider döne döne meclis-i³⁹⁰ rindânı ḡadeḡ

ġaraḡı bu öpe câm-ı leb-i cânânı ḡadeḡ³⁹¹

fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn

Şevḡler virse nola bezm-i şebistâna ḡadeḡ

Beñzemez mey pür olunca meh-i tâbâna ḡadeḡ

³⁸⁴ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 303/1. Beyit Feyzî'ye aittir fakat divânında yer almamaktadır.

³⁸⁵ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 296/3.

³⁸⁶ Bu beyit ya müstensih ya da başkaları tarafından silinmeye çalışılmıştır:

³⁸⁷ SVD: G. 16/1.

³⁸⁸ RUD: G. 99/1.

³⁸⁹ RUD: G. 105/1.

³⁹⁰ Meclis: Halka, D.

³⁹¹ ÇZD: 43/1.



mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Sâkî piyâle şun ki nigâr oldı hem- kadeh
Ğam ruzgarı gitdi vü geldi dem-i ferâh³⁹²

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Dil-i ğam-gînime sâkî vire peymâne ferâh
Nitekim cânıma câm-ı leb cânâne ferâh

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Alıcak dest-i muhânnasına cânâne kadeh
Döner engüşt-i hilâle meh-i tâbâna kadeh³⁹³

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Câm-ı zehr-âlûd şunşa tatlu tatlu nûş kıl
Kim olur ekşer Belîğâ şarbeti bîmâr telh³⁹⁴

78a

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Niçe meyl itmeyeyin bâde vü hûbâ zâhid
Bende keyfiyyet-i 'aşka ikisidür³⁹⁵ şahid³⁹⁶

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Şâmımız şubh oldı döndi âfîtab-ı câm-ı 'îd
Mâ-haşal bir kutlu gün gördiñ irişdi şâm-ı 'îd

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
İbrâm-ı gül ey sâkî-i gül-çehre kavsinde
Olmışdur olan 'aqlımız ol şûh-ı perî-zâd

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Güher-i câmı yitürdük bizi ğam öldüriyor

³⁹² APD: G. 26/1.

³⁹³ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 336/1.

³⁹⁴ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 360/5.

³⁹⁵ İkisidür: İkaside, D.

³⁹⁶ ÇZD: G. 54/1.

Sâkıyâ gel buluvir kanda ise ara meded³⁹⁷

fa 'ülün fa 'ülün fa 'ülün fa 'ülün

Ferâgat güzel sevmeden tevbe meyden

Zehî re'y-i bâtil zehî fikr-i fâsid³⁹⁸

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Dilber esîr-i bâde olursa 'aceb midür

Mestâne bûsedâde olursa 'aceb midür

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Ne câm-ı bâde-i gül-reng³⁹⁹ beñzer yâr-i hem-dem var

Ne şadr-ı gûşe-i⁴⁰⁰ meyhâne gibi cây-ı hürrem var⁴⁰¹

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Piyâle-keşligümüz muhteżâ-yı meşrebdür

Cihânda çekdügümüz heb belâ-yı meşrebdür⁴⁰²

fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Sâkıyâ câm-ı mey ne hûş gül olur

Eline kim alursa bülbul olur⁴⁰³

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Meclise sâkı-i gül-çehre ki câm-âver olur

Rûh-ı cemden dil-i dîvâne⁴⁰⁴ peyâm-âver olur⁴⁰⁵

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Bezm-i şafâya sâğar u şahbâ gelür gider

Gûyâ ki cezr ü medd ile deryâ gelür gider⁴⁰⁶

³⁹⁷ BD: G. 40/3.

³⁹⁸ BD: G. 42/4.

³⁹⁹ Gül-reng: Gül-gûna, D.

⁴⁰⁰ Gûşe: Şuffâ, D.

⁴⁰¹ BD: G. 63/1.

⁴⁰² NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 568/1.

⁴⁰³ BD: G. 156/1.

⁴⁰⁴ Dîvâne: Rindâna, D.

⁴⁰⁵ NEŞD: G. 27/1.

⁴⁰⁶ NAD: G. 219/1.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Dest-i nâzuñdan o mestân ki şarâb isterler

Gûyiyâ çeşme-i hırşîdden âb isterler⁴⁰⁷

78b

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bâdenüñ mest-i riya neşv ü nemâsın ne bilür

Gülşen ü meykedeniñ âb u hevâsı ne bilür

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Her zamân keyfiyyetin bulmaz dil-i mestâne bir

Gerçe ham bir bâde bir sâkîsi bir peymâne bir

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Zevk-i şahbâ sürelüm gel berü 'işret demidür

İkilikden geçelüm yâr ile vuşlat demidür

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bîm-i fırkâtla dile vaşl-ı dil-ârâ mı gelür

Şıhne-i gam gelicek hâneye şahbâ mı gelür

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Dem-i şubh irdi getür bâdeyi şöhet demidür

Mey-i nâb ile pür it sâğarı 'işret demidür⁴⁰⁸

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Rindüñ hemîşe nâle vü âhı nihân olur

[Bir] şehdür⁴⁰⁹ ki ceş ü sipâhı nihân olur⁴¹⁰

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

İdüb def'-i keder sâğarla mesrûr olmamız yegdür

⁴⁰⁷ NAD: G. 230/1.

⁴⁰⁸ BD: G. 81/1.

⁴⁰⁹ Şehdür: Şâhdur, D.

⁴¹⁰ İD: G. 18/1.

Harâbât içre lâ-yı meyle ma‘mûr olmamız yegdür⁴¹¹

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Vaqtidür devr eylesün sâkî-i⁴¹² şarâb-ı hoş-güvâr

Fırşatı fevt itme kim her sâ‘at olmaz nev-bahâr⁴¹³

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Şanma şöfi hırka egnümde külâhum serdedür

Bâdeye rehne konılmış her biri bir yereddür⁴¹⁴

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Câm alduk ele gül gibi handânlığımız var

Bülbül gibi şevk ile gazel-hânlığımız var⁴¹⁵

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Müdde‘î âl ile ol şûhı ki tenhâya çeker

Korkarın reng geçer bâde-i hamrâya çeker⁴¹⁶

79a

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Zâhidi hasret-i mey şöyle za‘îf eyledi kim

Elde tesbîh ü ‘aşâsı şalavât ile yürür⁴¹⁷

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Olırdı şehride evvel ‘azîm-i ‘işretler

O bir zamân idi şimdi zamân-ı âhardur⁴¹⁸

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Bâde virür gubâr-ı gam-ı sâkî mey şunub

Baňa eger musâ‘ade eylerse rûzgâr

⁴¹¹ NAD: G. 77/1.

⁴¹² Sâkî: Câm, NM.

⁴¹³ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 619/1. Nev-bahâr: Pâydar, NM.

⁴¹⁴ BED: G. 164/1.

⁴¹⁵ CD: G. 88/1.

⁴¹⁶ GAD: G. 383/1.

⁴¹⁷ Bu beyit BT (s. 78)’de “Remzî” başlığı altında tespit edilmiştir ancak Remzî Dîvânı’nda yer almamaktadır.

⁴¹⁸ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 543/5.

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Şafâ-yı meygede ber-dâr-ı muğ ile⁴¹⁹ aňlanmaz

O zevk hâtır-ı rindâna⁴²⁰ vara vara düşer⁴²¹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Teşne-i câm-ı şehâdetdür o mest-i gâfil

Ki tûrub qarşusına bûse diler kâm ister⁴²²

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Gerçi kim 'aqlı gider varılacak meygedeye

Hele bir pâre kişi kayddan âzâde olur

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Hezâr bezm şikest itdi rûzgâr henûz

Bu nüh piyâle dahı tırma bir qarâre döner⁴²³

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bilmeyen farkını meyhâne ile hânkahuñ

'Acabâ pîr-i muğândan niçe irşâd ister⁴²⁴

HARFÜ'L – ZÂ

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Rindân-ı harâbâtı vü mestân-ı elestiz

Mahşerde dahı câm-ı mey-i 'aşk ile mestiz⁴²⁵

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Nûş itmeseydi bir iki câm şarâb-ı nâz

Olmazdı böyle gamzesi mest-i harâb-ı nâz

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

⁴¹⁹ Ber-dâr-ı muğ ile: Bir görmek ile, D.

⁴²⁰ Rindâna: 'Uşşâka, D.

⁴²¹ NAD: G. 234/5.

⁴²² FED: G. 64/5.

⁴²³ İD: G. 21/2.

⁴²⁴ ŞYD: G. 85/4.

⁴²⁵ NEFD: G. 52/1.

Yatur pîr-i muğân evgâr olub desti kabak tutmaz
Şu deñlü bâde-nûş olmuş ki el ditrer ayak tutmaz⁴²⁶

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün
Harîf-i bezm-i gamuñ câm-ı bâdeden geçmez
Neden geçerse geçer rûy-ı sâdeden geçmez⁴²⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Ne kem ü keyifle zâhid bile keyfiyyetimüz
Gelse meyhâneye görse niçedür şöhetimüz

79b

HARFÜ'L – ŞİN

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Sâkîden meyden garaž peymâne olmuş olmamış
Mest-i 'aşka mülk ki meyhâne olmuş olmamış

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Şôfi tesbîh-i 'aşâyı mey-i gülfâma değış
Hırka-i zühd ü riyâyı çıkarub câme değış

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Sâkîyâ dilber piyâliyle ağız bir eylemiş
Şevkden bezm ehlinüñ katline tedbîr eylemiş

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Yine mestâne çeşm-i gamze-kârı dâl hançerdür
Meger kaşd-ı dil-i şûrîde hâk-i derd-mend olmuş

HARFÜ'L - TÂ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Ey gönül meyhâneye var bulmak isterseñ neşât
Kim müdâm anda kırılmışdur neşâtçün bisât⁴²⁸

⁴²⁶ KD: G. 133/1.

⁴²⁷ İD: G. 42/1.

⁴²⁸ RUD: G. 566/1.

ḤARFÜ'L – FÂ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Oldı bezm-i meyde dilden bîm-i guşsa bertarâf

Kûşime irdi şürâhiden şadâ-yı lâ-tahaf

ḤARFÜ'L - ẸÂF

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Sâķî lebûñe bâde şunarmış ayak ayak

Girse elime kanın içerdim çanak çanak

mef'ûlü fâ 'ilâtün mefâ 'ilün fâ 'ilün

Nûş eyledüm⁴²⁹ şarâbını dehrün⁴³⁰ kabak kabak

Seyr idelüm cihânı senüñle ayak ayak⁴³¹

80a

ḤARFÜ'L - KEF

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Kâse kâse ğam-ı⁴³² zehrün içelüm gerdûnuñ

Bize tiryâkini şun sâķî mey-i gülgûnuñ⁴³³

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bâde var şun dir isen gerd-i dil-i maḥzûnuñ

Suñ baña cânân içün sâķî mey-i gülgûnuñ

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Mest itdi o deñlü beni sâķî mey-i nâzuñ⁴³⁴

Şimdi çekemem cür'âsını⁴³⁵ câm-ı niyâzuñ⁴³⁶

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

⁴²⁹ Eyledüm: Eyleyüp, D.

⁴³⁰ Dehrün: Deyrün, D.

⁴³¹ RUD: G. 601/1.

⁴³² Ğam: Nice, D.

⁴³³ HD: G. 8/1.

⁴³⁴ Mest itdi o deñlü beni sâķî mey-i nâzuñ: Mest itdi beni tâ o kadar bâde-i nâzuñ, D.

⁴³⁵ Cür 'âsını: Kaṭresini, D.

⁴³⁶ İD: G. 49/1.

Devrân ayağın şöyle şikest itdi şarâbuñ
Gûyâ ki gözi degdi mey-i nâba⁴³⁷ habâbuñ⁴³⁸

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün
Şarf itmez idüm vaşfına câm-ı mey-i nâbuñ
Haşıyyetiñ inkâra mecâl olsa şarâbuñ⁴³⁹

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün
Hasret-i meyle ölür sende habâbından anuñ
İşte ey rind-i bürüncük gibi hâzır kefenüñ

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün
Bezm-i⁴⁴⁰ ikbâlini târ eylesesün dirse felek
Kişi yakduğı چراغ üstine pervâne gerek⁴⁴¹

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün
Meyi ayakda görüb hürmet ile aldum ele
Bir harâm-zâde imiş başuma çıkdı apaçık

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün
Rez duhterini virmediler kimseye kaldı
Ağırlığını almadılar rıtl-ı girânuñ⁴⁴²

ḤARFÜ'L-LÂM

mef'ûlü fâ'ilâtün mefâ'ilün fâ'ilün
Bezm-i belâda nûş ideli sâğar-ı melâl
Bağrum kebâba döndi vü yaşum şarâb-ı âl

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün
Zâhidüñ işini çarub-ı der-i meykede kıl
Yermez ise de meşeldür ki tokuzdan bir kıl

⁴³⁷ Gözi degdi mey-i nâba: Mey-i nâba gözi degdi, D.

⁴³⁸ BD: G.

⁴³⁹ NAD: G. 417/1.

⁴⁴⁰ Bezm: Şem'. D.

⁴⁴¹ SÜD: Tercî'-Bend, 2/5.

⁴⁴² BD: G. 278/3.

80b

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Neş'e-i düşünemiz yok hâlet ol hâlet degül

Mey ümîddür gerçi keyfiyyet o keyfiyyet degül

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Sâkîyâ cân u dilim ol dem ider def'-i melâl

Gerd-i hicrâna irüb bâde vire câm-ı vişâl

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

‘İd irişdi bezm-i mey âmâde kıl

Haırını ğamdan biraz âzâde kıl

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Sâkîyâ câm-ı muşaffâyı kılub meclis-i gül

Eylemesün bülbüle bir âña demidür bülbül

HARFÜ'L-MÎM

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Benüm ol rind-i şeydânım eşir-i miḥnet-i 'aşkum

Mürîd-i nâ-murâd u pîr-i pür-keyfiyyet-i 'aşkum

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Sâkîyâ sâġar-ı şahbâyı getür nûş idelüm

Mest olub ġuşşâ-yı devrânı ferâmûş idelüm⁴⁴³

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Mest olub bezmde aġyâra dimekden öp elüm

Bize ey şûḥ icâzet vir ayaguñ öpelüm⁴⁴⁴

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ûlün

Vaḳt irdi ki 'ıyş ehli idüb 'işrete iḳdâm

⁴⁴³ RUD: G. 779/1.

⁴⁴⁴ RUD: G. 781/1.

Câm-ı mey-i nâbile felekden alalar kâm⁴⁴⁵

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Şarâb-ı jâleye doldı yine zerrîn kadehler hâm

Demidür deste ey gonce-dehen alsak mey-i gül-fâm

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Virelüm câna şafâ câm-ı muşaffâ çekelüm

'Iyş idüb yâd-ı lebûñle mey-i hamrâ çekelüm⁴⁴⁶

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Meclisde şarâb-ı lebûñi yâde getürdüm

Bezm ehline bir neş'e-i çok bâde getürdüm

HARFÜ'L-NÛN

81a

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bî-tekellûf gelicek bezme rakîb-i nâdân

Fi'l-meşel cennete düşmiş köpege döndi hemân⁴⁴⁷

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Rehne vir esbâbı rind ol geçme zâhid bâdeden

Ol sebeble hem halâş ol sıklet-i seccâdeden⁴⁴⁸

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Sen bize öğretme ey sâkî meyiñ keyfiyyetin

Döne döne biz anuñ meclisde içdük şerbetin

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Senge eyâ pîr-i muğân malik künc-i hamsîn

Şıdağa eyle o küncin fuçarâya hamsîn

⁴⁴⁵ RUD: G. 775/1.

⁴⁴⁶ ÜD: G. 138/1.

⁴⁴⁷ RUD: G. 839/1.

⁴⁴⁸ FED: G. 234/1.

HARFÜ‘L-HE

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Ğadeh-nûşân-ı bezm-i ‘işrete hey-hâne meyhâne⁴⁴⁹

Huşûşâ sâkî-yi meclis şuna kestâne mestâne⁴⁵⁰

81b

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

‘İşret olmazsa müyesser yârla nevrûzda

Künc-i gam birdür baña gülzârla nevrûzda⁴⁵¹

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Meclisde câm beñzemesse sâkîyâ güle

Gördükçe ehl-i bezm aña tutmazdı bülbüle

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Meclis odur ki sâkî dilâ anda hôr ola

Devr eyleyen ğadehle şarâb tahûr ola

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Meclis-i meyde güzel şûh-ı dil-ârâm olsa

Lebleri ‘âşîka geh bâde vü geh câm olsa

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

İmr ü mâziyi ğo sâkî nazar eyle hâle

Ki bize pîr-i muĝân başladı istikbâle

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Mey-i mihre yorsa dil-i sâĝarını câm ile

Şehr-i ‘aşĝ içre şeh ol cem gibi bir nâm ile

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Bihamdülillâh ey sâkî irişdi çünki bayrama

Demidir yine eylerse şurâhi secdeler câma

⁴⁴⁹ Ğadeh-nûşân-ı bezm-i ‘işrete hey-hâne meyhâne: Mey-âşâmân-ı bezm-i ‘işrete ey hâne meyhâne, D.

⁴⁵⁰ YND: G. 636/1.

⁴⁵¹ Âsım’ın Nazîre Mecmuası (Taş ve Yekbaş; 2018,121).

mef'ûlû mefâ 'ilû mefâ 'ilû fe 'ûlûn

Ey kûy-ı harâbâtı gezen hâne bahâne

Ey derbeder itmiş seni o fenâ' zamâne

müstef'ilûn müstef'ilûn müstef'ilûn müstef'ilûn

Şahbâyı töldür sâkîyâ peymâneden peymâneye

Devr eylesün câm-ı şafâ mestânenen mestâneye

mefâ 'ilûn mefâ 'ilûn fe 'ûlûn

Getür sâkî bize lûtf it piyâle

Yine deverân-ı gam kaldı havâle

mefâ 'ilûn mefâ 'ilûn mefâ 'ilûn mefâ 'ilûn

Ne bîm-i şîhne olsa dilde ne endîşe-i ferdâ

Verâ' bîgâne olsa tevbeler peymâna kâr olsa⁴⁵²

fâ 'ilâtûn fâ 'ilâtûn fâ 'ilâtûn fâ 'ilûn

Yâr meclisde gül-i câm elde bûlbûl nâlede

Vahtidür mestâne reftâr eylesün cûlar yine⁴⁵³

82a

HARFÜ'L-YÂ

fâ 'ilâtûn fâ 'ilâtûn fâ 'ilâtûn fâ 'ilûn

Mest-i câm-ı şevkdür⁴⁵⁴ gitmez dem-â-dem neşvesi

Vardur dîvâne⁴⁵⁵ gönümde benüm cem' neşvesi⁴⁵⁶

fe 'ilâtûn fe 'ilâtûn fe 'ilâtûn fe 'ilûn

Ber-tarâf itmek içün fikr-i gam-ı devrânı

Çek meyi şâfi müdâm eyle ayak seyrânı

fe 'ilâtûn fe 'ilâtûn fe 'ilâtûn fe 'ilûn

⁴⁵² Âsım'ın Nazîre Mecmuası (Taş ve Yekbaş; 2018, 91).

⁴⁵³ NAD: G. 776/2.

⁴⁵⁴ Şevkdür: 'Aşkür, D.

⁴⁵⁵ Dîvâne: Mestâne, D.

⁴⁵⁶ ŞYD: G. 404/1.

Sâkî cem‘ itdi birer ayağ ile yârânı
Pâdişehdûr nola eylerse ayak seyrânı⁴⁵⁷

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Sâkî mest itse birer ayağ ile yârânı
Bezme gel ey leb-i mül eyle ayak seyrânı

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün
Zâhid katı yirden yire şalma mey-i nâbı
Çok neşve virür âdeme çok görme şarâbı

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün
Şevk bir meydür neşât-efzâ benüm mestânesi
‘Aşk bir genînedür gönlüm anuñ vîrânesi⁴⁵⁸

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Baña hem-dem mi olur şâhid-i peymâne gibi
Beh bir eglence mi var gûşe-i meyhâne gibi

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Dün gice şöhetümüz yâr ile rindâne idi
Sâgar idi ben idüm şem‘ idi pervâne idi⁴⁵⁹

mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün
Dem-i vişâl geçer neş‘e-i şarâb gibi
Çalır gözimde o demler hayâl-i hâb gibi⁴⁶⁰

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Ra‘şe tutsa nola endâm-ı dil-i maḥzûni
Şâhid-i meyde yine gördi libâs-ı ḥunı⁴⁶¹

⁴⁵⁷ Bu beyit BT (s. 177-178)’de “Mecdî Efendi” başlığı altında tespit edilmiştir ancak Mecdî Dîvânı’nda yer almamaktadır. Seyrânı: Dîvânı, T.

⁴⁵⁸ ŞYD: G. 438/1.

⁴⁵⁹ ND: G. 482/1.

⁴⁶⁰ Güftî Teşrifâtü’ş-Şu‘arâ (Yılmaz; 2019, 113)

⁴⁶¹ NAD: G. 873/1.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Her kimüñ meclisine şem' ola bir şeb şâmı
Leyle-i kâdr ola ehl-i gice anuñ aḥşamı

82b

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Merḥabâ ey bûy-ı zülf-i dîlrübâ
Kangı yeller esdi geldüñ bu yaña⁴⁶²

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

Olaldan bend-i zülfiñ eyle şeydâ
Degil ḥâlî başumdan hiç gavgâ

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ser-i zülfiyle ḥaṭiñ örter imiş dirler o şûḥ
Açmadı kimseye ammâ burayı⁴⁶³ bâd-ı şabâ⁴⁶⁴

ḤARFÜ'L-BÂ

ḤARFÜ'L-TÂ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Küfr-i zülf-i yârla olurdı peymânı dürüst
Zâhidüñ olsaydı ger qalbinde imânı dürüst

ḤARFÜ'L-RÂ

mef'ülü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Bend-i ser-i zülfüñ tütalum câna şafâdur
Çîn itdügüñ ebrûlaruñı yâ ne belâdur⁴⁶⁵

83a

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Dâm urub zülfüñ şabâ kılsa ne dem kim târumâr
Gönlümi ol dem ider cânâ perîşân rûzgâr

⁴⁶² ZD: G. 20/1.

⁴⁶³ Burayı: Orayı, D.

⁴⁶⁴ BD: G. 9/2.

⁴⁶⁵ RUD: G. 150/1.

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Zülf-i siyâhı gerdanına 'anberînedür
Mısr târumârı kâküli biñ şehr-i Çîn'edür

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Halka-i zülfî hayâli gözümüzden gitmez
Gûyiyâ çeşm-i 'alîl üzre siyeh çenberdür⁴⁶⁶

ḤARFÜ'L-SÎN

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Zülf-i nigâre şâne-veş olursa dest-res
Mıkrâz gibi rişte-i peyvend-i gayrı kes⁴⁶⁷

ḤARFÜ'L-ŞİN

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Zülf-i siyâhı sâye-i perr-i hümâ imiş
İklîm-i hüsne anuñ içün pâdişâ imiş⁴⁶⁸

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Halka halka ol perî zülfini zencîr eylemiş
Ya'ni ben Mecnûnunuñ bendine tedbîr eylemiş⁴⁶⁹

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Mâdâm ola ol zülf-i siyehkâr müşevveş
Eksik mi olur şâne ile dilde keş-â-keş⁴⁷⁰

ḤARFÜ'L-ḲÂF

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Yine bir derzi güzel sevdi gönül pâresi çok
Rişte-i zülfine bağılu yeler âvâresi çok

⁴⁶⁶ BD: G. 108/4.

⁴⁶⁷ BD: G. 209/1.

⁴⁶⁸ BD: G. 218/1.

⁴⁶⁹ ŞD: G. 42/1.

⁴⁷⁰ ŞYD: G. 161/1.

ḤARFÜ‘L-LÂM

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Sevdâ-yı kâkülin kime kim derd-i ser degil

Ehl-i dil içre ol amma rûhum yerer degil

83b

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Baş koşdı dil ol zülf-i siyeh-kâra ne müşkil

Ėam bendine bağlandı ol âvâre ne müşkil⁴⁷¹

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Kendü başunda degil mi niçün ol meh bilmez

Dil-i miskîne ne bend eyledüĖiñ ol kâkül⁴⁷²

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Zencîr-i zülf-i dilbere dîvâne olmayan

Bağlamalıdur ey gönül uşlu degüldür ol⁴⁷³

ḤARFÜ‘L-MÎM

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Eyledi dil murğuna zülf o sîm-i endâm-ı dâm

Dâne hâlîni ayıtdı dirmeyüb ârâm-ı râm

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

‘Aqlum tağılur zülf-i siyeh-kâruña baqsam

Bağrum delinür la‘l-i güher-bâruña baqsam⁴⁷⁴

ḤARFÜ‘L-NÛN

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Ser-i zülfüñ gibi bir hâlî perîşânum ben

Cân u ser terkin uran bî-ser ü sâ mân um ben

⁴⁷¹ APD: G. 181/1.

⁴⁷² BD: G. 296/4.

⁴⁷³ BD: G. 295/4.

⁴⁷⁴ GAD: G. 891/1.

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'îlûn

Aç turra-i ham-der hamuñı gûş görünsün

Biñ halka-i dîde aña mengûş görünsün⁴⁷⁵

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Zîr-i zülfinden ruñın 'arz idüb ol meh nâzdan

Gösterür gâhi vefâ şûretlerin açmâzdan⁴⁷⁶

84a

HARFÜ'L-HE

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Düşse zülfinden 'arağ ruhsâr-ı cânân üstine

Gûyiyâ şebnem düşer gülberg-i handân üstine⁴⁷⁷

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

Zülf olaldan halka hâ-mânend tarâf-ı mâhda

Çenber oldı kâmetüm hâ gibi zîr-i âhda⁴⁷⁸

HARFÜ'L-YÂ

*fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün*⁴⁷⁹

Ârzû eyler kemend-i kâkül-i cânâneyi

Bağlasañ zencîr tutmaz dilâ dil-i dîvâneyi⁴⁸⁰

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

Mübtelâ olalı dil⁴⁸¹ zülfiñe şâhım ezeli

Ğayra kalmadı heves gözlemedi her güzeli⁴⁸²

mef'ûlû fâ'ilâtü mefâ'ilû fâ'ilün

Zülfünden istedi kese bir 'anberin teli

Mışra sarşındı dutar idi meşâtınuñ eli

⁴⁷⁵ VD: G. 49/1.

⁴⁷⁶ RUD: G. 865/1.

⁴⁷⁷ BD: G. 438/1.

⁴⁷⁸ ED: G. 444/1.

⁴⁷⁹ BD'de gazelin tamamına bakıldığında kalıbın "*fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün*" olduğu görülmektedir ancak müstensihnin ikinci mısrayı farklı yazmasından dolayı kalıp uyuşmamaktadır.

⁴⁸⁰ BD: G. 509/1. Bağlasañ zencîr tutmaz dilâ dil-i dîvâneyi: Bağlasan zencîrler tutmaz dil-i dîvâneyi, D.

⁴⁸¹ "dil" sözcüğü NBD'de yer almamaktadır.

⁴⁸² NBD: G. 636/1.

84b

ḤARFÜ‘L-RÂ

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Ḥûblar қаşlarını çatmışlar

Ḥalkı biribirine қatmışlar

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Râ қаşlarınıñ yâsına cân virmek olur lebüñ

Ammâ ki anuñ nâvek-i müjgânı belâdur

ḤARFÜ‘L-ŞİN

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Gördi ki kıblegâh-ı cihândur ol iki қаş

Eksüklüğün hilâl bilüb egdi aña baş⁴⁸³

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Zîr-i ebrûsında zülf-i yâr perçîn olmamış

Tâk-ı hüsne şanasın bir zerre perçîn olmamış

85a

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Yok yâ қаşı cevrin çekenüñ ḥadd ü ḥisâbı

Gûyâ ki açılmış⁴⁸⁴ yeñi dükkân-ı kemân-keş⁴⁸⁵

ḤARFÜ‘L-ÂYN

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Gördüm ebrûlarıñ olmuş iki nâzûk mışrâ‘

Eyledüm mihr-i ruḥuñ vaşfına anı maṭlâ‘

ḤARFÜ‘L-KEF

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Қatlime ey қаşı yâ gelse қақан peygânüñ

⁴⁸³ HD: G. 213/1.

⁴⁸⁴ Açılmış: Açıldı, D.

⁴⁸⁵ ŞYD: G. 161/4.

Cenk iderler dil ü cân üstine öldüm anuñ

*mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün*⁴⁸⁶

Ƙo ser-ħadeng-i ğamze dilber-i mehrû degüldür ol

Tîĝ-i müjiñ ğılâfidurur mû degüldür ol

ĤARFÜ'L-HE

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

İki ƙaşıñ iki râ muşhaf-ı ruhsâruñda

İki zülfüñ iki dâl âyet-i dîdâruñda⁴⁸⁷

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

İtdürür zühhâda ol mihrâb-ı ebrû ser-fürû

Ƙıldurur 'uşşâkıba ol hâl-i ser-i kû ser-fürû⁴⁸⁸

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Kemân-mişâl kec ol maşşaduñ taƙarrüb ise

Atılma oƙ gibi yâbâna istikâmetle⁴⁸⁹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

İrmedin vaşluña öldürme dil-i nâ-kâmı⁴⁹⁰

Görsün ey ƙaşı hilâlüm ƙo hele bayramı⁴⁹¹

85b

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Ğâh eylersin teĝâfûl ğâh nigâh âşnâ

Her dem eylersin dili bir ğüne derde mübtelâ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Seyl-i eşkümden şaƙın bünyâd-ı ĥüsnüñ dilberâ⁴⁹²

Toƙınur şâyed gezend-i çeşm-i giryânum saña⁴⁹³

⁴⁸⁶ İkinci mısradaki kalıp aksamaktadır.

⁴⁸⁷ ED: G. 452/1.

⁴⁸⁸ BD: G. 399/1.

⁴⁸⁹ NAD: G. 668/4.

⁴⁹⁰ Nâ-kâmı: Bed-nâmı, D.

⁴⁹¹ UD: G. 326/1.

⁴⁹² Dilberâ: Ey perî, D.

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Eşk-i çeşm⁴⁹⁴ gördi ol pîr olası sögdi saña

Bu meşeldür kim erenler naķde kılmışdur du'a⁴⁹⁵

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Ėarķ eyledi hûn-âb sirişkim teni cânâ

Şimden gerü sen ķande bulursun beni cânâ

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Nigâh mümteni' ey reşk-i âfitâb saña

Fürûğ-ı dîdeden olsa eger niķâb saña⁴⁹⁶

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Ruķsat-ı takrîr virmez girye sultânüm saña

Ben niķe 'arz eyleyem hâl-i perîşânüm saña⁴⁹⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Her kaçan hâķ-i rehûn gözlerime ķoysa şabâ

Tûtıyâyı iderin bâd-ı hevâdan peydâ⁴⁹⁸

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Gâh dilde eyledü ki gözde câ

İkisi de biriñ ey bedr-i ruķa

HARFÜ'L-BÂ

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Hûn-âb-ı dil ki dîde-i giryâne çıķdı heb

Emvâc-ı derd sâhil-i dermâne çıķdı heb⁴⁹⁹

86a

⁴⁹³ VMD: G. 2/2.

⁴⁹⁴ Eşk-i çeşm: Naķd-i eşküm, D.

⁴⁹⁵ ED: G. 8/1.

⁴⁹⁶ NKD: G. 1/1.

⁴⁹⁷ VMD: G. 2/1.

⁴⁹⁸ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 89/2. Beyit Zarîfî'ye aittir fakat dîvânında yer almamaktadır.

⁴⁹⁹ İD: G. 2/1.

ḤARFÜ‘L- ŞÂ

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Gözlerüm yaşı şarâb olmağa gamdur bâ‘is

Dil ü cânüm müle meyl eylemege⁵⁰⁰ hemdür bâ‘is⁵⁰¹

ḤARFÜ‘L-RÂ

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Çeşm-i rindâne ki dilden mey-i gül-fâm ister

Şîşe-yi gayret ü nâmûsı aña câm ister⁵⁰²

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Nâr-ı gamuñla kalb-i muhaqqar kebâb olur

Eşküm şu serps eüstine ber-ter kebâb olur⁵⁰³

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Altında çeşminüñ seng ol hâl müşg-bâr

‘Ayn ile hâb-ı nâfe-i âhedir ey nigâr

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Nigâhı âfet-i dîn gamzesi âşûb-ı dünyâdur

Bu gûne şûha dil virmek ‘aceb derd özge sevdâdur⁵⁰⁴

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Gözüm pür-nem dil-i⁵⁰⁵ şad pare miñnet pâ-y-mâlidür

Beni firqât deminde acımalı ağlamalıdır⁵⁰⁶

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Dîde-i müflis-i ‘âşık ki haṭ u hâldedür

Çeşm-i nekbet-zede düşer şafha-yı remmâldedür

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

⁵⁰⁰ Eylemege: İtmege, D.

⁵⁰¹ ÇZD: G. 34/1.

⁵⁰² FED: G. 64/1.

⁵⁰³ BSD: G. 99/1.

⁵⁰⁴ NEFD: G. 36/1. K. 47/35.

⁵⁰⁵ Dil: Dilüm, NM.

⁵⁰⁶ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 465/1.

Girişme ile nigâh-ı tegâfûlâne nedür
Pür eyle câm-ı meyi sâkîyâ bimâne nedür

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ilün
Ey dil yine tab'uñda beşâşetden eşer var
Ol çeşm-i siyehden saña beñzer ki nazar var⁵⁰⁷

86b

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün
Seyle virdi 'âlemi çeşmimden akan eşkdür
Katre katre âb gelse 'âkıbet-i derya olur

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün
Çeşm bimârındadır dermân saña ey haste dil
Kande cellâd-ı ecel üstâd-ı calinûs olur

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün
Rûzgâr esdi belâ mevcini çeşmümde 'ayân
Acılıklar çeker ol kimse ki deryâ-dil olur⁵⁰⁸

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün
Tûtîyâ gibi kaparsam nola iziñ⁵⁰⁹ tozını
Ol benüm gözlerüme kuhl-i Şafâhân görünür⁵¹⁰

ḤARFÜ'L-ZÂ

mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün
Eşk-i firâk hayli tek-â-pûlar eyledi
Pâ-mâl-i seyl idinceye dek hânûmânûmuz⁵¹¹

ḤARFÜ'L-SÎN

mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün
Dürriñde eşk-i çeşmini ceyhûn idenlerüñ

⁵⁰⁷ RUD: G. 341/1.

⁵⁰⁸ HD: G. 123/2.

⁵⁰⁹ İziñ: Kûyuñ, D.

⁵¹⁰ ZD: G. 199/4.

⁵¹¹ NAD: G. 256/3.

‘Aynine gelmez iki gözüm dicle vü aras

ḤARFÜ‘L-ŞİN

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Ol ki çeşm-i şûhuña alüfte âhudur demiş

Ġamze-yi bed-ḥûyîña şîr-i sitemcûdur demiş

ḤARFÜ‘L-DÂD

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

‘Azm-i kûyuñdur ġaraż kılmağdan eşküm saña ‘arz

Akçesi çok olana zîra ki olur Kâ‘be farz⁵¹²

87a

ḤARFÜ‘L-ĶÂF

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Şeb-i tarîk görünür gözlerime rûz-ı fîrâk

Dûd-ı âhumla meger tıldı ser-â-ser âfâk⁵¹³

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Nâr-ı ġam nûr-ı şafâ heb bir çırağıñ pertevi

Çeşm-i ‘irfânla bakşañ arada bîġâne yok

ḤARFÜ‘L-KEF

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Dilâ cihânı sirişkiñle pür-şarâb itdüñ

Behi ḥarâb olası ‘âlemi ḥarâb itdüñ

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Gerçi kim seḥḥârelerdür nergis-i câdûlaruñ

Anları başmışdur ey meh-rû hilâl ebrûlaruñ

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Ancak dil-i şikestemi itdüñ enîs-i ġam

⁵¹² RUD: G. 558/1.

⁵¹³ BD: G. 232/1.

Yohsa nigâh-ı lutfuñı dünyâya eyledüñ

ḤARFÜ‘L-LÂM

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Raḥm eyle âb-ı dîde-yi gevher-nişâre gel

Emvâc-ı baḥr-i eşkümi seyr it kenâra gel⁵¹⁴

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Eşk-i çeşmüm ağıdub yoluña manende-i seyl

Faḫr-ı eyyâma iki dîdelerüm oldı sebîl

87b

ḤARFÜ‘L-MÎM

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Nigâh-ı mest mi tîr-i kazâ mıdur bilmem

Bürehne ḥaṇçeri kaşdı baña mıdur bilmem

ḤARFÜ‘L-NÛN

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Gözüm ardunca ḳalır gitse yanumdan cânân

Çeşm-i meyyit gibi kim rûḥunu eyler nigerân

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Yûri nâsiḥ beni men‘ eyleme cânânumdan

Göz göre ayrılâyım mı azade cânımdan

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Beni ağlatma iñen dîde-yi fennânuñ içün

Yüzüme bir güli yok ḡonca-ı ḥandânuñ içün

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Her eşk-i çeşm-i la‘l-i Bedeḥşân şanur gören

Fıkr-i lebiyle dîdelerüm kan şanur gören⁵¹⁵

⁵¹⁴ BD: G. 303/1.

⁵¹⁵ Güftü Teşrîfâtü’ş-Şu’arâ (Yılmaz; 2019, 139)

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Sürinmekden yolında âb-ı eşküm düşdi ayakdan

Gözüm yaşını sil lutf eyle kaldur anı ayakdan

ḤARFÜ'L-VÂV

fa 'lun fe 'ülün fa 'lun fe 'ülün

Nedür bu çeşm ü ebrû nedür bu

Nedür bu kâkül giysû nedür bu

88a

ḤARFÜ'L- HE

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Her katre-i eşküm ki açar kân arasında

Lü'lü' gibidür şubha-i mercân arasında⁵¹⁶

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Dîdeden şu sepdigüm bu sîne-i sûzânuma

Qorqarım te'sîr ide sûz-ı dilüm cânânuma⁵¹⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Tolsa destinde nola eşküm ile peymâne

Girse gülgün-ı sirişkim yiridür meydâne

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Çağlayub seyl-âb-ı eşküm âb-ı nîl oldu yine

Her yaña sâkî hüseyn olub sebîl oldu yine

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Nem-i eşkümler gönül dâğı dem-â-dem tâze

Gül-i ruhşaruñ ile gülşen-i 'âlem tâze⁵¹⁸

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

⁵¹⁶ ŞYD: G. 308/1.

⁵¹⁷ ŞYD: G. 350/1.

⁵¹⁸ BD: G. 454/1.

Giryeden dîdelerüm döndi harâb-ı kışşâ
Vuşlatı neyleyeyin bâd-ı harâb-ı başrâ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Süzme çeşmüñ gelmesün müjgân müjgân üstine
Urma zahm-ı sîneme peykân peykân üstine

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Dil-i âvâremiz nâgâh 'aceb mi olsa dîvâne
Perî-veş rast geldi çeşmüme bir dilber âmâne

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Rûz-ı hecrinde güler dâne-i eşküm göricek
Berg-i güldür ki tutar kıatre-i şeb-nem tâze⁵¹⁹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Sürh-i eşkümler yazarken saña hicrân gamını
Gözlerüme kara şu indi mürekkeb yirine⁵²⁰

ḤARFÜ'L-YÂ

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilâtün
Ne gözde eşk-i dem-â-dem ne dilde zârüm olaydı
Şafâ-resân-ı dil ü dîde bir nigârüm olaydı⁵²¹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Görinürde baña da dîde-yi giryân kaldı
Anda dahı nem ola eşk-i firâvân kaldı

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Ğarķ idüb çeşmimi kanlu yaşımın ırmağı
Virdi girdâb-ı fenâyâ bir avuç toprağı

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

⁵¹⁹ BD: G. 454/3.

⁵²⁰ CAD: G. 197/3.

⁵²¹ NAD: G. 877/1.

Yâd idüb kân ağıladukça dîde ol şîrîn-lebi
Kaṭresin gören şanur bir sürh sükker lebleri⁵²²

88b

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün
İderdi merḥamet ol ğamze-kâr baña⁵²³
Vireydi baht eger ruḥşat-ı⁵²⁴ niyâz baña⁵²⁵

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Kaşşamile şâf şâf müje-i tîr-i şahbâ
Her 'âşıkâ biñ ḥançer-i ḥunrîz-i şahbâ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Dönmezem tîrûnden ey kaşı kemân gönder hemân
Halka halka dâğlar egnimde cevşendür baña⁵²⁶

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Ġamze tîğın çekdi dilber ġâfil olma ey gönül⁵²⁷
Kim muḳarrerdir bugün ölmek saña şîven baña⁵²⁸

ḤARFÜ'L-BÂ

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Hücûm-ı tîr-i ġam der-kâr u cism-i nâ-tuvân ġa'ib
Hümâlar her tarâfdan germ ġavġâ üstühân ġa'ib⁵²⁹

ḤARFÜ'L-TÂ

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
'Aks-i müjġân ile ey dilber-i şîrîn-ḥarekât
Şanurum ruḥlaruñ i'râb konulmuş âyât⁵³⁰

⁵²² ED: G. 523/1.

⁵²³ İderdi merḥamet ol ġamze-kâr baña: İderdi merḥamet ol ġamzekâr-ı nâz baña, D. Mecmuada bu mısranın

müstensih tarafından yanlış yazıldığı tespit edilmiştir.

⁵²⁴ Ruḥşat: Fursat, D.

⁵²⁵ İD: G. 1/1.

⁵²⁶ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 73/3.

⁵²⁷ Ġamze tîğın çekdi dilber ġâfil olma ey gönül: Ġamze tîğın çekdi ol mâh olma ġâfil ey gönül, D.

⁵²⁸ FD: G. 10/6.

⁵²⁹ FED: G.19/1.

⁵³⁰ ŞYD: G. 26/1.

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn
Ġamzeñle dimişsin aluram⁵³¹ cânıñı câna
Luţf eyle⁵³² ki ben anı görem⁵³³ cânuma minnet⁵³⁴

89a

fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilâtûn fe'ilûn
Beni öldür disem ol ġamzesi cellâda kaçan
İçirür hançer-i bürrânı ile âb-ı hayât

ĤARFÜ'L-RÂ

fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn fâ'ilâtûn
Baķışñ deler cigerler bu ne ġamzeli baķışdur
Revişñ alur göñüller bu ne şîveli revişdür⁵³⁵

mefâ'ilûn mefâ'ilûn mefâ'îûn mefâ'ilûn
Tenüm miĥnet okından şanmañuz kim pirehen şaķlar
Oķa pirehen olmaz ĥâ'il anı yârdan şaķlar

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn
Ġamzeñ okı ĥôd ey yüzi gül cânı şafâdur
Ey kaşları yâ ĥâr-ı elem yâ ne belâdur

mefâ'ilûn fe'ilâtûn mefâ'ilûn fe'ilûn
Ĥadeng-i ġamzesine sînede nişâne arar
O kaşı yâ beni öldürmege bahâne arar⁵³⁶

mefâ'ilûn mefâ'ilûn mefâ'ilûn mefâ'ilûn
Getürmem ĥâtıra ġamzeñ girîzân olduğum yerdür
Ĥayâl etmem ser-i zülfüñ perîşân olduğum yerdür⁵³⁷

⁵³¹ Dimişsin aluram: Dimişsin ki alam, D.

⁵³² Eyle: İt, D.

⁵³³ Görem: Görürem, D.

⁵³⁴ VAD: G. 8/5.

⁵³⁵ Kaynakta (Duran; 2019, 71) müfredin sadece 1. mısrası yer almaktadır.

⁵³⁶ UD: G. 48/1.

⁵³⁷ İD: G. 28/1.

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Oķuñ tenümde gezer cânla dili beñzer

Şu⁵³⁸ bir misâfire dil⁵³⁹ şehr içinde hâne arar⁵⁴⁰

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Ėamzeñ efendi ġayruya atdukça cevır okın

Benden bilür ki ġaste ġöñülde neler geđer⁵⁴¹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ėamze tîriñ hedef-i cânâ ki per-tâb eyler

Nâz dâmen-be-miyân aña sihâm-âver olur⁵⁴²

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ėamzesi okı anuñ cân u ġöñülde geğerben

Kimse fehmi itmez anı ben bilürem ġanda yatur⁵⁴³

89b

ĖARFÜ'L-ZÂ

mef'ûlü fâ 'ilâtün mef'ûlü fâ 'ilâtün

Didüm ki tîr-i ġamzeñ dilde neden belürmez

Ol ġaşları kemânum didi geçer belürmez⁵⁴⁴

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Ne deñlü tîr-i cevruñ atılursa cânâ incinmez

Ėaşı yayum saña toġrı varan ġurbâna incinmez

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Eđer biñ zaġm ura ġamzeñ ten-i 'uryâne incinmez

Uġından tek hemân bir ġişse ġıķsun cânâ incinmez⁵⁴⁵

⁵³⁸ Şu: Sü, D.

⁵³⁹ Dil: Kim, D.

⁵⁴⁰ UD: G. 48/3.

⁵⁴¹ HD: G. 126/2.

⁵⁴² NEŞD: G. 27/3.

⁵⁴³ HD: G. 138/4. Ėanda yatur: Ėandan geçer, D.

⁵⁴⁴ ED: G. 218/1.

⁵⁴⁵ BD: G. 199/1.

ḤARFÜ‘L-FÂ

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Zahm-ı hadeng-i yâr sa‘âdet nişânıdur

Sînem ideydi ol kaşı yâ kâşkî hedef⁵⁴⁶

ḤARFÜ‘L-KEF

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Delinübdür ğam-ı müjeñle yürek

Birâz⁵⁴⁷ ey kaşı yâ oquñ çekerek⁵⁴⁸

ḤARFÜ‘L-LÂM

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Bir⁵⁴⁹ tîr-i belâ kavı-ı kazâdan ola nâzil

Şahrâ-yı dil-i ehl-i şafâdur⁵⁵⁰ aña menzil⁵⁵¹

90a

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Bulmadın amân ğamzeñ okı yarâlarından

Hasret kılıcı yüregümi yara ne müşkil⁵⁵²

ḤARFÜ‘L-MÎM

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Eyler hedef-i nâveg-i miḥnet beni eyyâm

Destümde siper olmasa câm-ı mey-i gül-fâm⁵⁵³

ḤARFÜ‘L-NÛN

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Tek seni tîr-şifat sîneye bir kez çekeyin

Baş egüb ḥidmetiñe yâ gibi kıddim bükeyin

⁵⁴⁶ BD: G. 228/4.

⁵⁴⁷ Birâz: Birez, D.

⁵⁴⁸ MUD: G. 1857/1.

⁵⁴⁹ Bir: Her, D.

⁵⁵⁰ Şafâdur: Vefâdur, D.

⁵⁵¹ BD: G. 298/1.

⁵⁵² PD: G. 181/5.

⁵⁵³ RUD: G. 815/1.

ḤARFÜ‘L-HE

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Peykânîñ açdı zaḥmımı cism-i ḥarâbda

Güller biterdi kaçre-yi bâran türâbda

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Öldürür gamze ile ‘âşıkı ol çeşm-i siyâh

Mâ re‘eynâ şanemâ yergabü lil-kaṭli sivâh

ḤARFÜ‘L-YÂ

90b

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Ruḥunda bâdeden yâruñ ki âb u tâb olur peydâ

Derûnumda benim bir sâğar-ı⁵⁵⁴ sîm-âb olur peydâ⁵⁵⁵

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Ḥurşîd kim feẓâ‘-yı felekdür mesîr aña

Degmez gedâlar içre işigüñde yir aña⁵⁵⁶

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Âyinedür cemâli o şûḥuñ⁵⁵⁷ cihân-nümâ

Dünyâyı kaç bucağ idügin gösterür saña⁵⁵⁸

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Görinmez oldı cemâliñ nedir niḳâb baña

Ne bu görünmemeniñ aşlı ne ḥicâb baña

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Ey yüzüñ âyîne-i ‘âlem-nümâ

Ḥatt-ı la‘lün âyet-i fihi şifâ⁵⁵⁹

⁵⁵⁴ Sâğar: Ma‘den, D.

⁵⁵⁵ NAD: G. 8/1.

⁵⁵⁶ BD: G. 7/1.

⁵⁵⁷ Şûḥuñ: Yârün, D.

⁵⁵⁸ AHD: G. 13/1.

⁵⁵⁹ MESD: G. 9/1.

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Nisbet itmez rûyuñı âyîneye ehl-i şafâ

Ṭûṭı-yı gûyâ ne deñlü söylese andan yaña⁵⁶⁰

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün

Görmedüm hüsniñe beñzer mihr ey mihr-fezâ

Ṭoğmaya sencileyin bir güneş ey mehlikâ

fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Sen idüñ yalıñuz penâh baña

Sen de yüz döndürdün⁵⁶¹ âh baña⁵⁶²

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Kim seni muğber ider senden görür rûy-ı şafâ

Bü'l-'aceb âyînesün bakdukça hayrânum saña⁵⁶³

HARFÜ'L-BÂ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Ey şafâ-yı 'ârızından çeşme-i hürşîd-âb

Şu'le-i şem'-i cemâliñe sözüñmüş âfitâb

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Âftâbı isteyem mi olsam ol mâha qarîb

Kim ider yanumca peydâ sâye gibi bir raķîb⁵⁶⁴

91a

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Bir arada gördüm iki dilber-i 'âli-cenâb

Eyle şandum kim inübdür yire mâh u âfitâb⁵⁶⁵

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

⁵⁶⁰ MED: G. 2/1.

⁵⁶¹ Döndürdün: Döndürürseñ, D.

⁵⁶² MESD: G. 8/1.

⁵⁶³ VMD: G. 2/4.

⁵⁶⁴ MED: G. 12/1.

⁵⁶⁵ ED: G. 47/1.

Biz de inşâf idelüm yâr olduğıyçün neylesün
Zerre-yi nâçîzden ‘âr itmesün mi âfitâb⁵⁶⁶

ḤARFÜ‘L-TÂ

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
‘Aks-i ruhsâruñ ile oldı müzeyyen mir‘ât
Beden-i mürdeye feyz-i nazaruñ virdi hayât⁵⁶⁷

ḤARFÜ‘L-ḤA

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Gün gibi ‘arz-ı cemâl itmez iseñ bize şabâḥ
Ey güneş yüzlü senüñle ne selâm ne şabâḥ⁵⁶⁸

ḤARFÜ‘L-ḤÂ

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün
Sen maha menzil olsa ne dem câme-ḥâb-ı surḥ
Ben şanuram ki kapladı mihri seḥâb-ı surḥ⁵⁶⁹

ḤARFÜ‘L-DÂL

mef‘ûlü fâ ‘ilâtün mef‘ûlü fâ ‘ilâtün
Bilsem nedür günâhum bakmaz yüzüme Aḥmed
Yazuḡ degül mi baña ey ümmet-i Muḥammed⁵⁷⁰

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün
Ḳalb-i pür-sûzımdede şevḡ-i ‘ârızıñ ey lâle-ḥod
Mihrdür kim cılve-gâḥ olmış aña burc-ı esed

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün
Ey dil dilerseñ olmaya ol meh senüñle yâd
Zinhâr âşınâları yanında itme yâd⁵⁷¹

⁵⁶⁶ Latîfî-Tezkiretü’ş-Şu’arâ Ve Tabsıratü’n-Nuzamâ (s. 153-154).

⁵⁶⁷ FD:G . 39/1.

⁵⁶⁸ İÇD: G. 20/1. Ne selâm ne şabâḥ: Ne selâm u ne şabâḥ, D.

⁵⁶⁹ ÇZD: G. 45/1.

⁵⁷⁰ İÇD: G. 24/1. Yazuḡ degül mi baña ey ümmet-i Muḥammed: Baña yazuḡ degül mi hey ümmet-i Muḥammed, D.

⁵⁷¹ RUD: G. 118/1.

91b

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Çekdi şıyâm-ı hicrini dil müddet-i medîd

Vaşlın günü demi aña mâhım ger olsa 'îd

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Meh-pâreler içre bugün ol serv-i sehî-kâd

Bâlâ-yı ser-efrâzı ile oldı ser-âmed⁵⁷²

ḤARFÜ'L-RÂ

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Mâhrularda bugün ger çekme dilber çokdur

Ey gönül mihr ü vefâ isteme kim ol yokdur

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ey kamer kime varub kûyuña her şeb qaralar

Bir gün ol şaha geçerler seni yüzi qaralar

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ḥüsn kim gâlîye vü gâzedden imdâd ister

İstemez dil anı bir ḥüsn-i Ḥudâ-dâd ister⁵⁷³

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

'Anberîn hâl-i siyeh kim zînet-i ruhsâr olur

Hâl dâne dâne dâm u dâm zülf-i yâr olur⁵⁷⁴

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

O dilber hûblar içre bir şûh-ı şimâldür

Degil insân anuñ ḥüsnine cinniler de mâ'ildür⁵⁷⁵

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Beydağ-ı hâl-i ruḥıñ şâhum gönüller mat ider

⁵⁷² RUD: G. 130/1.

⁵⁷³ ŞYD: G. 85/1.

⁵⁷⁴ YND: G. 97/1.

⁵⁷⁵ Birinci mısra da kalıp aksamaktadır.

Fi'l-meşel cân-ı ferzen ızhâr-ı mâlumat ider

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Esbiñ üzre binüb ey mâhlika elem-i kamer

Pür idüb na'l-ı nişânıyla yeri ilândur

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Bir meh-i Ken'ân-ı hubân içre eyle ihtiyâr

Şanma kim nehr-i Sitânbul içre Yûsuf kaht var

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

'Anber-âlûd olalı hâl-i ruhuñdan hareket⁵⁷⁶

Aña dil-sûhteleri şem'-i mu'anber dirler⁵⁷⁷

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Ruhuñ bâgın rakîb-i dîv-sîret seyr ider her gün

Yüzüñi göremez yıllarca ammâ bunda âdem var⁵⁷⁸

92a

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ruhuñ üstinde görüb hâl-ı siyâhıñ didiler

Bir habes tıflıdurur bâg-ı gülistânda yetür

ḤARFÜ'L-ZÂ

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Gerçi dildârıñ elinden yaqasın kırtaramaz

Ruḡuna meyl idene zülf-i siyâh el kırtamaz⁵⁷⁹

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Bakma cemâl-i yâre⁵⁸⁰ haṭṭ-ı müşg-bârsuz

Çıkamaz kitâb-ı mihr-i maḥabbet kenârsuz⁵⁸¹

⁵⁷⁶ Hâl-i ruhuñdan hareket: Hâl u hatuñdan haddüñ, D.

⁵⁷⁷ ED: G. 148/3.

⁵⁷⁸ BD: G. 63/4.

⁵⁷⁹ BD: G. 203/1.

⁵⁸⁰ Yâre: Hûba, D.

⁵⁸¹ ND: G. 192/1.

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Şevk odı yakdı şem'-şıfât üstühânumuz

Ten-i zulmetinden anuñ ile çıkdı cânımız⁵⁸²

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Niçe gündür o mihr-i 'âlem-ârâdan haber gelmez

Dili irsâl iderdüm korkaram ol da gider gelmez⁵⁸³

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Her perî-rûnuñ olur meyli rakîb-i dîve

Cân u baş virmekle bunlara âdem yaramaz⁵⁸⁴

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

İstikâmetde kalem şu'le-i şem' olsa kişi

Yed-i mîkrâz-ı belâdan başını kurtaramaz

ḤARFÜ'L-ŞÎN

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Reşk-i ruh-ı âlûñle gül âteşlere düşmiş

Mey hasret-i la'lûñle keş-â-keşlere düşmiş⁵⁸⁵

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Ruñuñ şem'ine cân nağdin dil-i dîvâne yandurmuş

Çerâğ-ı hânkâh 'aşka beraber alav yandurmuş

92b

ḤARFÜ'L-AYN

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Bahş itmesün 'izâruñla encümende şem'

Çanda çirâğ-ı mâh-ı şeb-efrûz çanda şem'⁵⁸⁶

⁵⁸² ED: G. 204/1.

⁵⁸³ RUD: G. 435/1.

⁵⁸⁴ BD: G. 203/3.

⁵⁸⁵ NAD: G. 337/1.

⁵⁸⁶ BD: G. 224/1.

ḤARFÜ‘L-ḲÂF

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Fürûğ-ı mihr-ruḥı ‘âleme virür revnaḳ
Göz aç cihâna dilâ ‘ibretle gelecege baḳ

ḤARFÜ‘L-KEF

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Ol şûḥ-ı mah-rûyı ten-i dâğdâra çek
Gelsün mişâl-i gül tarâf-ı lâle-zâra çek⁵⁸⁷

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Çerâğ-ı ḥüsni ışıkdur o mahveşiñ gerçek
Dehân-ı şeniñ dilâ dinür bir güzel kûçek

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün

Ḳıldı üftâde beni şîvesi sen mah-veşiñ
Bulunur ana kopuşla gülüşüñ söyleşiñ

ḤARFÜ‘L-LÂM

mef‘ülü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Bir dem yüzüne baḳmaya ol mâh ne müşkil
Hışm eyleye ben bendesine âh ne müşkil

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün

Ruḥ-ı dilberde dilâ yâre çü etme ḥayâl
Yüzi âyînedür anda görünür ‘aks-i hilâl

mef‘ülü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Şahrâlara düşerse nola nâfe-yi gazâl
Sevdâlara şalubdur anı dil-berâ o ḥâl⁵⁸⁸

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Şafḥa-i mâh-ı ruḥuñ kim ḥâldan ḥâlî degül
Ateş-i şevḳile yanmaḳ ḥâldan ḥâlî degül⁵⁸⁹

⁵⁸⁷ NAD: G. 453/1.

⁵⁸⁸ BD: G. 291/1.

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Hurşîd itmeseydi eger da'vi-yi kemâl

Başına gelmez idi anuñ günde biñ zevâl⁵⁹⁰

93a

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Revâ mıdur diye ey rûzgâr bir timsâl

Ma'ârif ehline rûy-ı celâl u ğayr-ı cemâl

ḤARFÜ'L- MÎM

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Döñse bir demde eger biñ kez o hûn-ı kıanım

Yüz çevirmez benim ol rûh-ı revânımdan canım

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Hurşîd inderdi meclisüme sâġar istesem

Tûbâ olurdu hâk-nîşîn nevber istesem⁵⁹¹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Dâne-i hâline bak cennet-i ruhsârında

Niçe şabr eylesün Allâhı severseñ âdem⁵⁹²

ḤARFÜ'L-NÛN

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Cânân odur ki meyl ide anı görünce cân

Esbâb-ı hüsni hûb ola ammâ beşâret-i ân⁵⁹³

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Çihresinde görinen şanmañ o hûnînüñ dehân

'Âşıkın kurbân iderken şıçramış bir kıatre kıân⁵⁹⁴

⁵⁸⁹ RUD: G. 752/1.

⁵⁹⁰ RUD: Terkıb-Bend, 9/10.

⁵⁹¹ NAD: G. 529/1.

⁵⁹² BD: G. 331/4.

⁵⁹³ BD: G. 362/1.

⁵⁹⁴ BD: G. 373/1.

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün
Kâhınca bize 'arz-ı cemâl eyle ırâkdan
Biz niçe zamân 'âşıkınıñ uzun uzâkdan

mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün
Câna görünse taraf-ı 'izâruñ niķâbdan
Halk âfitâb toğdı şanurlar seķâbdan⁵⁹⁵

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün
Sultân-ı hayâl-i ruķuña dîde-i pür-hûn
Kurdı tunub-ı âl ile hâyme-i gülğün⁵⁹⁶

mef'ûlü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün
Meyl itmez âfitâba ruķ-ı enverin gören
Bakmaz şarâb-ı kevşere la'l-i terin⁵⁹⁷ gören⁵⁹⁸

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün
Ruķ-ı dildârınuñ eķrâfını almış zülfeyn
Beñzer ol bâğa ki sünbüller ile olmuş zeyn⁵⁹⁹

93b

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün
Her gün açsañ ten-i şad-çâkeme yüz biñ pâre
Gelmeye mehriñe noķşân seniñ ey mehpâre

mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün
Yüziñ ey gonce-fem nâzik durur berg-i gül-i serden
Daķı şîrîn imiş şordum leb-i la'lini sükkerden

ḤARFÜ'L-VÂV

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

⁵⁹⁵ BD: G. 365/1.

⁵⁹⁶ ED: G. 404/1.

⁵⁹⁷ Terin : Lebin, M.

⁵⁹⁸ Âsım'ın Nazîre Mecmuası (Taş ve Yekbaş; 2018, 211).

⁵⁹⁹ RUD: G. 878/1.

Hâliñi kılsa nola miskîn âhû ser-fürû
Göñülünden şarkub eyle aña giysü ser-fürû

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
İtdürür mâh-ı nevâ⁶⁰⁰ ol mihrâb-ı ebrû ser-fürû
Kıldurur hürşide⁶⁰¹ ol âyîne-yi⁶⁰² ter ser-fürû⁶⁰³

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Ruḥı gül kâmeti servi dehânı gonce-i ḥoş-bû
Temâşâ eyle bâğ olmışdur her dilber-i gül-rû⁶⁰⁴

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Beni âşüfte kılan ol ruḥı zîbâdur bu
Dil-i dîvâne iden zülf-i 'anâdur bu

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Göreliden ḥâl-i meşkiniñ nigâr-ı zülf-i 'anber-bû
Çıkarub başun alub şahraba düşdi nâfe-âhû

ḤARFÜ'L-HE

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Çehre-i zerdüm benüm ḥâk-i reh-i dildârda
Tobrağa düşmiş ḥazân yaprağıdur gülzârda⁶⁰⁵

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Soyunub girse kaçan o kamer-i ruḥ âba
Berc âbı şanasın menzil olur mehtâba

94a

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Âyîne gibi şâf gerek şafḥa-yı sîne

⁶⁰⁰ Mâh-ı nevâ: Zühhâda, D.

⁶⁰¹ Hürşide: 'Uşşâka, D.

⁶⁰² Âyine: Hâk, D.

⁶⁰³ BD: G. 399/1.

⁶⁰⁴ NM (Erzincan İl Halk Kütühanesi, No. 1492): G. 14/4. Her dilber-i gül-rû : Âḥir dilber-i ra'nâ, NM.

⁶⁰⁵ TCD: G. 175/1.

Gün gibi ziyâ-güster ola rûy-ı zemîne

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Setr itme mihr-i hüsniñi ey meh niķâb ile

Hurşîdiñ olma nûruna mâni' seħâb ile

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Men' eylemez cemâlini seyr itmeden o mâh

Oldı⁶⁰⁶ hicâb 'âşıķa illâ ki dûd-ı âh⁶⁰⁷

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Elţâf ü hüsñ ü hulķ u melâħat kemâlde

Endâm ü şekl ü kâmet [ü] ķadd i 'tidâlde⁶⁰⁸

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Merħabâ gelmez idi ey meh-i rûze ķâle

Var du'a eyle ķafâdârũ olan şevvâle⁶⁰⁹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Güle güle yüzüme bakduñ ey büt-i dil-ħâh

Güler cemâliñi şoldurmasın seniñ Allâh

ḤARFÜ'L-YÂ

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bî-bedel gerçi ki yok hüsñle senden ğayrı

Var mıdur hüsñüñe de âyîne benden ğayrı⁶¹⁰

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Şeb-i hecrüñde ķoma tîre-dil-i nâ-ġâmı

'Arz-ı hüsñ eyle ruħları gel şâmî⁶¹¹

⁶⁰⁶ Oldı: Olur, D.

⁶⁰⁷ ND: G. 432/1.

⁶⁰⁸ BD: G. 451/1.

⁶⁰⁹ NAD: G. 671/1.

⁶¹⁰ NAD: G. 847/1.

⁶¹¹ İkinci mısradaki kalıp aksamaktadır.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Yine ey mihr-i cihân mâh-ı muḥarrem geldi
Sîneler çaḳ idelüm ḳan dökicek dem geldi⁶¹²

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Yazduḡuñ şûret-i bî-ma'nîlerüñ⁶¹³ ey Mâni
Ruḫı olsa getürirlerdi aña î mânî⁶¹⁴

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Didüm olmaya ruḫuñ mihrinüñ ey meh bedeli
Nâz ile güldi didi kim yâ ne şanduñ be deli⁶¹⁵

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Vuzû nâmıyla rîzân eyler âb-rûy-ı rindânı
Olunsa baḫt-ı kâfir kişi teklîf-i müselmânı

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Şeb-i yeldâ mı durur rûz-ı firâkuñ şâmı
Şubḫ-ı vaşluñ ne içün toḡmaya mâhım şâmı

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Aç tutduḡıçün ol duḫûr-ı müşîr-i cihânı
Birḳaç kişi üşüğüne yine yazduḳ ramazânı

94b

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Hızr olub baña ölmek cân-fezâ
Keyfe yühyi'l-arḫa ba'de mevtihâ⁶¹⁶

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Zebânuñ mı dehânuñda yâ berg-i lâle-yi ḫamrâ

⁶¹² Şiir Mecmuası (Milli Kütüphane 26 Hk 1060/1) G: 28.

⁶¹³ Bî-ma'nîlerüñ: Büt-ḫânelürün, D.

⁶¹⁴ UD: G. 320/1.

⁶¹⁵ MD: G. 119/1.

⁶¹⁶ “Fenzur ila asari rahmetillahi keyfe yuhyil arda ba'de mevtiha, inne zalike le muhyil mevta, ve huve ala kulli şey'in kadir.” Rum Suresi, 50. Ayet.

Düşüb âb-ı hayâtuñ havzına olmuş durur gûyâ⁶¹⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bir cevâb alabileydüm dehenüñden câna

Dil-i bîmârumı ol sâ'at iderdüm ihyâ⁶¹⁸

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Haddim degül almağ dil-i la'lüñ seniñ ammâ

İtdi beni ey gül keremiñ bülbül-ü gûyâ

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Didüm emeyin leblerüñi didi ki em mâ

Bu sırrı şağın kimseye bildürmegil ammâ⁶¹⁹

ḤARFÜ'L-BÂ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Kâşkî biñ cânum olaydı benüm ey gonce-leb

Cevrüñi biñ cânla tâ kim çekeydim rûz u şeb⁶²⁰

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

La'l-i nâbuñ yâduña kesb-i şafâ idüb müdâm

Nazmî gül gibi şafâ ile içer câm-ı⁶²¹ şarâb⁶²²

95a

ḤARFÜ'L-TÂ

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Hızr-ı lebüñ yanında haţuñ çeşme-i Hayât

Nûş eyleyen [kişi ebedî] görmeye memât⁶²³

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

⁶¹⁷ ED: G. 26/1.

⁶¹⁸ GAD: G. 22/1.

⁶¹⁹ Pervâne Bey Mecmuası (Gıynaş: 2017, 138).

⁶²⁰ TYD: G. 20/1.

⁶²¹ Câm: Sâfi, D.

⁶²² NAZM: G. 718/5.

⁶²³ İÇD: G. 15/1. Mecmuada köşeli parantez içinde yer alan kısım okunamamaktadır bundan dolayı İÇD'ye göre

Şormak ‘ayb olmasın ey dilber-i şîrîn-harekât
Leblerüñ la‘l-i Bedeşşân mı yahûd âb-ı hayât⁶²⁴

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Lebüñi kılsa ihâta nola Hızr-ı hattıñ
Yirini kıldı Hudâ âb-ı hayâtuñ zulmet⁶²⁵

HARFÜ‘L-DÂD

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Olmayan bir leb-i şîrne cihânda Ferhâd
Husrev olsa alımaş kand-ı maḥabbetden dâd⁶²⁶

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Eylesün la‘lini dermân dil-i bîmâra meded
Dûstlar işte ben öldüm baña bir çâre meded⁶²⁷

HARFÜ‘L-ZÂL

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Olsa şeftâlû nite sükker-i kemyâb lezzîz
La‘lühâsâ olımaş ey lebi ‘unnâb lezzîz⁶²⁸

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün
Dil oldu senüñ vaşl-ı şebiñden mütelezzîz
Vaşlıñ şebi bîm ḥaşr-ı lebüñden mütelezzîz

HARFÜ‘L-RÂ

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün
Didim ḥayâl-i la‘l-i lebiñ çeşm-i terdedür
Nâz eyleyib gülüb didi dilber nazardadur⁶²⁹

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

⁶²⁴ MURD: G. 181/1.

⁶²⁵ ÇZD: G. 29/4.

⁶²⁶ ÇZD: G. 49/1.

⁶²⁷ BD: G. 40/1.

⁶²⁸ ÇZD: G. 56/1.

⁶²⁹ HD: G. 39/1.

Hâtırumda naķş olan fıkır-i dehân-ı yârdur
Yok degül ‘aşķ ehlinüñ göñlinde bir sır vârdur⁶³⁰

mef‘ûlü fâ‘ilâtün mef‘ûlü fâ‘ilâtün
Şîrîn-lebün kelâm nigâra dehendedür
Bilsem zülâl-i şerbetiñ ey yâr kandedür

95b

mef‘ûlü fâ‘ilâtün mef‘ûlü fâ‘ilâtün
La‘lün tebessüm eyle pür-âb ü tâb göster
Yâķûd-ı sürh içinde dürr-i hûş-âb göster⁶³¹

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Ehl-i diller leb-i şîrînüne sükker⁶³² didiler
Lebün içre sözüñe kand-i mükerrer didiler⁶³³

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Lebüne dirler ise goncâ-i gülden terdür
Şaķın incinme begüm haylice târîñ⁶³⁴ yirdür⁶³⁵

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün
Güftâra aķız açmaz o gonce-deheni gör
Kimseyle adım atmaz o serv-i semeni gör⁶³⁶

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Hamdüli‘llâh leb-i⁶³⁷ cân-baķşla sâķîlerimiz
Âb-ı Hayvânla Kevşer şuyun istetmediler⁶³⁸

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün
Zenbûr-ı dil ki şehd-i lebün ârzû ider

⁶³⁰ ED: G. 100/1.

⁶³¹ VD: G. 18/1.

⁶³² Sükker: Şekker, D.

⁶³³ ED: G. 148/1.

⁶³⁴ Târîñ: Rengîn, D.

⁶³⁵ BD: G. 108/1.

⁶³⁶ MED: G. 21/1.

⁶³⁷ Leb: Mey, D.

⁶³⁸ NBD: G. 198/4.

İrse ‘aceb mi himmet aña çünki bâldur

ḤARFÜ‘L-ZÂ

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün

La‘lün getüren zevkı mey-i nâb getirmez

Müşkil bu ki ol zevke gönül tâb getirmez⁶³⁹

mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün

Lebün gamıyla bizi şanma [meyl-i] hâb iderüz⁶⁴⁰

Şabâha dek giceler meclis-i şarâb iderüz⁶⁴¹

96a

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

Her lebi şence olan serv-i gül-endâm olmaz

Sebeli cân u gönül bülbulüne râm olmaz

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün

La‘li gibi cân hastesine gül-şeker olmaz

Lü‘lû‘ dışı mânendi muşaffâ güher olmaz

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün

Vaşf-ı lebünle ülfet edelden dehânımız

Sükker ezer dimâğ-ı beyâna lisânımız

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

Haste itdi deheniñ cânıma kıssâm-ı ezel

Adı var kendüsi yok böyle imiş kısmetimiz

ḤARFÜ‘L-ŞÎN

mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün

Dehânına dil-i haste çü la‘linden haber şormuş

Fuķâ‘î oldığın bilmiş gibi cüllâb ter şormuş

⁶³⁹ RUD: 519/1.

⁶⁴⁰ Mecmuada “bizi” ve “şanma” kelimelerinin altına takdim-tehir işaretleri konduğu tespit edilmiştir.

⁶⁴¹ RUD: 466/1.

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Lebiñ yâd eyleyüb mey sâğarın ağzun şulandurmuş

Bu zevk içre anıñ sâkî çalıb varın tolandurmuş

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Teşne diller vâdi-i hicrânda sitem itdiler

Hızr-veş ey la'l-i nâb âb-ı hayvânım yetiş

ḤARFÜ'L-FÂ

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Ey dürr-i pâk ağzuña nisbet senüñ şadef

Der-i⁶⁴² sevâhilde yatur pâre-yi hâzef⁶⁴³

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Dehen-i pâküñe itlâk olunur çünki şadef

Dürr-i dendâniña dirsem nola lûlû-yı necef

ḤARFÜ'L-KÂF

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Bir la'li şehre düşdi dili mübtelâsı çok

'Âlemde bâl bulmadı göñlüm belâsı yok

96b

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Vaşf-ı la'lin koma ağzundan o şîrîn-deheniñ

Diler iseñ elezz ola şekerden sühanıñ

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Diler imiş ki ezile görüb ol la'l-i terüñ

Kellesini şiralarsa yiridür şekerüñ

ḤARFÜ'L-LÂM

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

⁶⁴² Der: Deryâ, D.

⁶⁴³ BD: G. 228/1.

Olsa dehânı zerre vü ebrûları hilâl
Sen âfitâb hüsn-i güneş beñzemek muhâl

ḤARFÜ'L-MÎM

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Kanı ol dem ki leb-i yâre leb-nihâde idüm
Sezâ-yı reşk olıcağ rütbeden ziyâde idüm

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

Leb-i la'lüñ demine bâde-i hamrâ içelüm
İçelüm çâğ-ı şevkdür kaygı cihândan geçelüm

ḤARFÜ'L-NÛN

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Dirler lebiñe halk Mesîhâ küçücükden
Kim oldu Mesîhâ gibi gûyâ küçücükden

97a

ḤARFÜ'L-HE

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Güftâr-ı lebüñ kâşif-i esrâr-ı hâfîyye
Reftâr-ı kadüñ mûcid-i etvâr-ı seniyye⁶⁴⁴

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bu letâfet var iken la'l-i dür-efşânında
Söyle kimüñ dili var gonce-i handânında

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

La'l-i lebüñ ki diller olur bir selâmla
Ben nağd-i cânı virdüm aña bir selâmla

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ğuşşâ-i hâl-i lebüñ düşdi dil-i pür-hevese
Tâkatum yitmez iken sâye-i perr-i megese⁶⁴⁵

⁶⁴⁴ ND: G. 388/1.

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Câna lebûñ ki aldı dili bir selâmda
Göñlüm umar ki eyleye fetḥ-i kelâmda

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Göñlüm hayâl-i bûs-i leb-i la'l-i nâbla
Bir şîşedür ki toptolu rengîn şarâbla⁶⁴⁶

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Lebûñi âl ile öpmiş ola mı peymâne
İçeyin ölmez isem kanını kana kana⁶⁴⁷

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Vaşf-ı dehânın itmededür kıl ü kâlde
Ammâ ki kaldı fikr-i miyânuñ hayâlde

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Biñ cân virüb dehânın öpmek şabâ ile
Bir la'l elime kendüsidür yok bahâ ile

97b

ḤARFÜ'L-YÂ

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Vaşf-ı dehenüñ eyler iken bendeñ efendi
Ol lezzet ile işidenüñ ağzu şulandı

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Peyâm-ı luṭf kim câna leb-i dildârdan geldi
Nesîm-i cân-fezâdur cânib-i gülzârdan geldi⁶⁴⁸

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

⁶⁴⁵ ED: G. 459/1.

⁶⁴⁶ ND: G. 409/1.

⁶⁴⁷ BD: G. 437/1.

⁶⁴⁸ NAD: G. 882/1.

Ḳanı bir şîrîn-suḥan la‘l-i şeker-bâruñ gibi
Ḳanda gördi tûṭî bir âyîne ruḥsâruñ gibi⁶⁴⁹

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Olma bir loḳma için ehl-i şikem cîm gibi
Meclis-i dehrde leb-beste geçin mîm gibi

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün
Teşbîh idemez kimse lebüñ şehdine ḳandı
Devlet anuñ ey şeh ki lebüñ şehdine ḳandı⁶⁵⁰

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün
Ḥaḳ seni ḥâtem-i la‘lûñle Süleymân itdi
Mûrveş ḥalkı saña bende-yi fermân itdi

98a

ḤAṬṬ Ü ZEḲAN

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün
Ḥaṭ ‘azl-i ḥüsn virmedi ey nâzenîn saña
Oldı berât-ı tâze ḥaṭ-ı ‘anberîn saña⁶⁵¹

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün
Ḥaṭṭ-ı la‘lûñden ḥaṭ-ı yâḳût ter düşmiş meger
Başına toprak koyub itdi şikâyetler saña⁶⁵²

HARFÜ‘L-BÂ

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün
Gelme ey ḥaṭṭ-ı siyeh la‘liyle ben ḥoş-ḥâl iken
Nâ-mülâyimdür bilürsin meclis-i meyde kitâb⁶⁵³

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün
Pister-i miḥnetde yaturken dil-i bî-çâreyi⁶⁵⁴

⁶⁴⁹ BD: G. 485/1.

⁶⁵⁰ VAD: G. 91/1.

⁶⁵¹ NAD: G. 4/1.

⁶⁵² NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 37/5.

⁶⁵³ ŞYD: G. 21/3.

Görmeye vardı hayâl-i gâbgabuñ iletî sîb⁶⁵⁵

ḤARFÜ‘L-TÂ

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün

Ḥaṭṭuñ yazdı berât şabâya didi ki tîz

Var mülket Çîn Hıtâya musahhâr it⁶⁵⁶

98b

ḤARFÜ‘L-RÂ

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün

Ḥaṭṭıñ gamıyla ger olam ey serv-i gül‘izâr

Tâ haşr olunca olamaz irem benefşe-zâr

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

Dile ḥaṭṭıñ haberin düşmen-i bed-ḥû getürür

‘Ârife sebz-i temâşâsını gaygu getürür

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün

Ḥaṭṭ-ı güli gün yüziñe ḥükm-i ezelîdür

Bil qadrini ḥüsniñ güzelim gün gecelidür

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

Zekanuñ çâhına şabr eylemeyüb düşdi gönül

Dil-i bî-çâre derd-i meclis-i zindânda yatur⁶⁵⁷

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün

Bir ḥaṭṭı ḥûb dilbere ‘âşık olam gine

Dîvâne gönlümüñ yine meşki cünûnadur

mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün

Didüm gönül ḥaṭṭuñ içinde ḥâlüñi gözler

⁶⁵⁴ Pister-i miñnetde yaturken dil-i bî-çâreyi: Seyr-i miñnetde yaturken dil-i bî-çâreyi mey, D.

⁶⁵⁵ MED: G. 12/3.

⁶⁵⁶ Bu beyit BT (s. 84)’de “Zeyneb Hatun” başlığı altında tespit edilmiştir ancak mecmuadaki ile farklılık göstermektedir. Bundan dolayı mecmuadaki beyit kalıba uymamaktadır:

Hattun berât yazdı sabâya didi ki tîz

Var mülket-i Hıtâ ile Çîni musahhâr it

⁶⁵⁷ HD: G. 139/2. Dil-i bî-çâre derd-i meclis-i zindânda yatur: Dil-i bî-çâre gör’e miñnet-i cânânda yatur, D.

Didi hemîşe ğubâr içre murğ dâne arar⁶⁵⁸

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Levh-i hayâle nakş-ı hatuñ kim çeker göñül

Aña sevâd-ı merdüm-i dîde midâd olur

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Dîvâr çekdi ğabğabına hatt-ı kâfiri

Ruhsâr-ı yâr çün kıızıl elma hisârıdur⁶⁵⁹

ḤARFÜ'L-ZÂ

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ḥatt (...) ⁶⁶⁰ görilicek vâle vü bî-hevesin ne olursa

Kimse bu hâb-ı ecelden beni bî-dâr idemez

99a

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Vaşlñı ta'lik-i hatt itdüñ zemânı gelse de

Va'de-i hulfuñ habîbâ sebziniñ çok görmüşüz

ḤARFÜ'L-ŞİN

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Yatur dil hatt-ı şeb-gûnında zülf-i yâra yaşdanmış

Ne bilsün dün karañusunda miskîn mâra yaşdanmış⁶⁶¹

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Ğabğab-ı cânâneye beñzetmemiş gerçi felek

Bir bih-i zerrîn ile bir sîb-i sîmîn eylemiş⁶⁶²

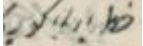
mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

⁶⁵⁸ UD: G. 48/2.

⁶⁵⁹ Hayâlî Bey'in şu beyti ile ciddi benzerlik göstermektedir (HD: G. 142/2):

Dîvâr çekdi hattı ve top oldu ğabğabı

Ruhsâr-ı yâr mülk-i melâhat hisârıdur

⁶⁶⁰ 

Bu kısım silik olduğundan dolayı okunamamıştır.

⁶⁶¹ ED: G. 235/1.

⁶⁶² ED: G. 225/2.

Diren dil hasret-i ھاٲٲ-ı lebũñle zũlfũñ içũn cân
Yatur ŧimdi mezâr içre anılsun mũr u mâr olmuŧ

fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilũn
Ğabğabıñ kim câmi‘-i ħũsniñde sîmîn tũbdur
Aħmağa zũlf-i girih-gîr aña zencîr eylemiŧ

ĤARFÜ‘L-ṬÂ

mef‘ũlü fâ ‘ilâtũ mefâ ‘ilũ fâ ‘ilũn
Ellerde vâr gerçi niçe yâdigâr-ı ھاٲٲ
Ĥaٲٲ-ı ruħuñ gibi katı bir mũŧk-bâr-ı ھاٲٲ

fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilũn
Ĥaٲٲ-ı ħũsni gibi kimse yazmadı ھاٲٲ-ı ħasen
Dest-i kudret ile ŧunulmuŧ o ferâĥ-fâle ĥaٲ

fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilũn
Ĥaٲٲ-ı la‘liñ Bâķiyâ ol ħonce-i nev-rũstenũñ
Seyr idenler didiler yaķunuñ⁶⁶³ olmaķdur bu ĥaٲ⁶⁶⁴

ĤARFÜ‘L-KEF

fe ‘ilâtũn fe ‘ilâtũn fe ‘ilâtũn fe ‘ilũn
Ĥaٲ-ı nev-ħaste kim ‘ârızuñ üzre ħorinũr
Dũndi dendâneleri ŧekline sîn-i semenũñ⁶⁶⁵

fe ‘ilâtũn fe ‘ilâtũn fe ‘ilâtũn fe ‘ilũn
Ĥaٲ-ı ruħsâruña teŧbîh idũb ey mâh⁶⁶⁶ senũñ
Bâğda ħonce biraz rîŧine ħũldi ħemenũñ⁶⁶⁷

fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilâtũn fâ ‘ilũn
Ol zeķan câhını ey Mıŧr-ı melâĥat mâliki
Ĥâŧılı bir Yusũf-ı ħũl pîrehen ħũndermedũñ

⁶⁶³ Yaķunuñ: Ĥandânuñ, D.

⁶⁶⁴ BD: G. 222/5.

⁶⁶⁵ BD: G. 248/2.

⁶⁶⁶ Mâh: ŧũĥ, D.

⁶⁶⁷ BD: G. 248/1.

99b

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Zîr ü bâlâsına bak ol hatt-ı 'anber-fâmuñ

Cennet üstinde⁶⁶⁸ ya altında⁶⁶⁹ dimişler Şâmuñ⁶⁷⁰

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Haṭṭuñ gelicek rûyına ḥandeyle didim kim

Ey hûr-likâ sen dahı âhîr baña döndiñ

ḤARFÜ'L-LÂM

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Âyet-i rahmeti nakş itmege ḥattât-ı ezel⁶⁷¹

Şubḥ-dem kıavs-ı kadeḥ çekdi murassa' cedvel

ḤARFÜ'L-MÎM

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Levh-i ḥâtırda ḥaṭṭuñ nakşını yazmak 'amelüm

Künc-i ḥalvetde senüñ fikr-i lebündür emelüm⁶⁷²

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Haṭ getürmiş beni oldurmaga ḥaṭṭuñ şanma

Âh kim saña elem irmedi geldi ecelüm

ḤARFÜ'L-NÛN

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Geldükde ḥaṭṭuñ 'âşıkuna nâz idemezsin

Mânend-i Hümâ evcde pervâz idemezsin

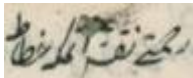
ḤARFÜ'L-VÂV

100a

⁶⁶⁸ Üstinde: Altında, D.

⁶⁶⁹ Altında: Üstinde, D.

⁶⁷⁰ RUD: G. 695/1.



⁶⁷¹ Bu kısımda -okumayı engellemeyecek şekilde- mürekkep lekeleri mevcuttur.

⁶⁷² BD: G. 332/1.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Hatt güldigüni gördi didi şâ'ir pür-gû
Tôb feleginiñ bençine mûr uşdı hayf-bû

HARFÜ'L-HE

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Hayâl-i hatt-ı sebzüñ naķş olalden yoķ hatırda
Gözüm nurı rûhıñdan ğayrısın görmez mezâhirde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Hatt-ı dilber gibi sebz olsa yazı nevbahâr olsa
Güzellense havâlar muṭrib-i meclis hezâr olsa⁶⁷³

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Hat-ı sebz ol şanemüñ la'l-i güher bârunda
Beñzer ol tûṭiye sükker tuta miñķârunda

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Yine diş yarası var sîb zenaḥdânuñda
Şulu şeftâlû yemişler gibi bostânuñda⁶⁷⁴

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Hat gelse nola ebrusı bir tâb yirinde
Mescid yıķılırsa⁶⁷⁵ nola miḥrâb yirinde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Kıl kadar hatt-ı ruḥuñ ḥüsniñe virmez noķşân
Kapıla mâh-ı tamâm ne zarar var hâle

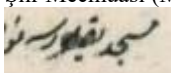
HARFÜ'L-YÂ

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Tâ kim hatṭuñ ey mah cebînim yüze çıķdı

⁶⁷³ ND: G. 406/1.

⁶⁷⁴ Şiir Mecmuası (Milli Kütüphane'deki 06 HK 578, 103b-233a): B. 1546.

⁶⁷⁵



Bu kısımda -okumayı engellemeyecek şekilde- mürekkep lekeleri vardır.

Esrâr-ı dil-i zâr-ı hâzînim yüze çıkdı⁶⁷⁶

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Haţuñ devrinde câna ğamdan âzâd olmaduğ gitdi

Bahâr ayağa geldi biz dağı şâd olmaduğ gitdi

mef'ûlü fâ 'ilâtün mef'ûlü fâ 'ilâtün

Dîvâneyem görelden ol haţ-ı sebz-ġûnı⁶⁷⁷

Artar bahârı görse şeydâlaruñ cünûnı⁶⁷⁸

mef'ûlü fâ 'ilâtün mef'ûlü fâ 'ilâtün

Haţtın çemen okırlar ağzıña ğonca dirler

Yokdur nazîri yâruñ ben bilmem anı bunı⁶⁷⁹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Cân virürdük şanema yoluña baş oynamağa

Çünkü irişdi haţuñ bitdi oyunıñ şakalı

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Kimseye açmam ġubar-ı haţ-ı 'anber-fâmuñı

Cür'a-dân-ı dilde pinhân eylerim esrârıñı

100b

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Acıyan niçe belâda zaħm-ı sînemdür baña

Ağlayan hâlüm görüb bu çeşm-i giryândur baña

ĤARFÜ'L-BÂ

ĤARFÜ'L-DÂL

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Dâġ-ı 'aşkuñla şeref bulalı bu cism-i cesed

Dôstum düşmen ider oldı baña hıkd u ĥased

⁶⁷⁶ VD: G. 70/1.

⁶⁷⁷ Sebz-ġûnı: Lâle-ġûnı, D.

⁶⁷⁸ ED: G. 548/1.

⁶⁷⁹ ED: G. 548/2.

ḤARFÜ‘L-RÂ

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Yir yir elif ki sînemün üstinde vârdur

Şehr-i belâda her biri bir reh-güzârdur⁶⁸⁰

101a

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Fezâ-yı sînede yaqsun⁶⁸¹ hezâr meş‘âl-i dâğ

Zemîn-i naqşını da görsün âsmân niçedür⁶⁸²

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Eger ki urmağ içün gelmediyse cân naqdin

Derûn-ı sînede gamzeñ hadengi ya ne arar

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Dâğ-ı mihri yanar ol lâle-ruhuñ sînemde

Âsmâna nazar it mihr-i dıraḥşân bir olur

ḤARFÜ‘L-ZÂ

ḤARFÜ‘L-ŞİN

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Tenimde dâğ peydâdur derûnumda nihân âteş

Yetiş kim nâr-ı ‘aşkıñla tolubdur cism ü cân âteş

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Göñül dâğ-ı gamuñla sînede bir şem‘ uyandurmuş

Çerâğ-ı ‘aşka bir garrâ kızıl altını yandurmuş⁶⁸³

ḤARFÜ‘L-KEF

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Gönder efendi sîneme tîr-i belâlaruñ

⁶⁸⁰ RAD: G. 66/1.

⁶⁸¹ Yaqsun: Yansun, D.

⁶⁸² İD: G. 26/3.

⁶⁸³ BD: G. 219/1.

Olsun siper belâlaruña mübtelâlaruñ

101b

ḤARFÜ‘L-NÛN

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Câ-be-câ ey sîm-ten sînemde dâğ-ı hûn-feşân

Atlas-ı zerd üstine altun beneklerdür hemân⁶⁸⁴

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Her tâze dâğı ğonce-i ħandân şanur gören

Ol naḥl-i zülf-i serv-i gülistân şanur gören

ḤARFÜ‘L-HE

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Sîneye çekmege bir serv-i dil-ârâm olsa

Serkeş olmasa iñen ‘âşıkına râm olsa⁶⁸⁵

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Zeyn oldı şanma vâdi-i dil tâze dâğ ile

Seyrâna çıkdı şâh-ı ğamuñ sürḥ otâğ ile⁶⁸⁶

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Dil mâ‘il oldı sâ‘idinüñ tâze dâğına

Bülbül gibi diler ki kona gül budağına⁶⁸⁷

ḤARFÜ‘L-YÂ

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Zerd-fâm oldı şehâ şanma tenimde dâğı

Bir zemîndür bu ki altun yitürür tarâğı

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Raḥne-i dâğlarım itmiş idim âyîne

⁶⁸⁴ FİD: G. 63/1.

⁶⁸⁵ BD: G. 435/1.

⁶⁸⁶ RAD: G. 186/1.

⁶⁸⁷ ŞYD: G. 362/1.

Ser-i gîsû-yı perîşâna elim şâne idi⁶⁸⁸

102a

Yok yâre (...) serv-i çemân söylerim saña
(...) tamâm cümleten ân söylerim saña⁶⁸⁹

fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün

Didiler kıddüñ elifdür iki kaşuñ iki râ
Bir diyüb iki diyüb kıomadı⁶⁹⁰ anı şu'ara⁶⁹¹

fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün

Kâmetüm ger ham iderse nola her dem bir balâ
Ehl-i dil eyler tevâzu' rast gele âşnâ

fe'îlâtün mefâ'îlün fe'îlün

Kâmeti servden dahı bâlâ
Aña kimdür ki dimeye tûbâ

fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün

Kıddüñe öykündüğüçün serverâ
Servi her dem silküben şarşar şabâ⁶⁹²

mef'ûlû fâ'îlâtü mefâ'îlû fâ'îlün

Görmez mişâl-i kâmetüñi çeşm-i râst-bîn
Aşvel bakâ meger ki görenler nazîr aña⁶⁹³

ḤARFÜ'L-BÂ

ḤARFÜ'L-TÂ

fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlün

Her kaçan nâzla eyler o sehî kıad harekât

⁶⁸⁸ NEFD: G. 152/4.

⁶⁸⁹

okunamamıştır.

⁶⁹⁰ Kıomadı: Kıoydı, D.

⁶⁹¹ MED: G. 4/1.

⁶⁹² MD: G. 45/1.

⁶⁹³ BD: G. 7/4.

Beyitte bazı yerler siliktir bundan dolayı

Düşer üftâdeleri hâke irür rûz-ı memât⁶⁹⁴

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ilün

Ḳaddümi kemân eyleyli döst cefâsı

Çarhuñ toķınur âhum okı çarhına kat kat⁶⁹⁵

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

Beñzedürdüm kad-i mevzûnuña fî'l-cümle eger

Cân içinde elif olaydı kabûl-i harekât⁶⁹⁶

102b

ḤARFÜ'L-RÂ

mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün

Nihâl-i kâmetüñ haķķâ 'aceb naḥl-i dil-ârâdur

Egerçi ḳaddüñ a'lâ kâkülüñ a'lâdan a'lâdur

mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün

Şehâ bâlâ bülendüñ ser-fîrâz u sîm-i sîmâdur

Leṭâfet gülsitânında buluşmuş naḥl-i bâlâdur

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

Dilberâ ḳadd-i⁶⁹⁷ ḥayâliñ vaşat-ı cânda yatur

Mihr-i şevķuñ şanemâ bu dil-i vîrânda yatur⁶⁹⁸

mef'ûlû fâ'ilâtü mefâ'ilû fâ'ilün

Tîğ-i⁶⁹⁹ ğam-ı nigâr ile dil pâre pâredür

Şemşîr-i cevri-yâr ile ten yâra yâradur⁷⁰⁰

mef'ûlû fâ'ilâtü mefâ'ilû fâ'ilün

Mevzûn ḳaddi şî'r-i bülendüm mişâlidür

⁶⁹⁴ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 266/1.

⁶⁹⁵ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 296/4.

⁶⁹⁶ FD: G. 39/2.

⁶⁹⁷ Ḳadd: Ḥayl, D.

⁶⁹⁸ HD: G. 139/1.

⁶⁹⁹ Tîğ: Tîr, D.

⁷⁰⁰ BD: G. 92/1. Bâkî Dîvânı ile mecmua arasında farklılık tespit edilmiştir. Bâkî Dîvânı'nda (BD: G. 92/1):

Tîr-i gam-ı nigâr ile ten yara yaradur

Şemşîr-i cevri-yâr ile dil pâre pâredür

Nâzûk miyânı anda bir ince hayâldür⁷⁰¹

ḤARFÜ‘L-NÛN

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Îlâhî müstakîm it hâtırum ğayre teşevvukdan

Ḥam oldı kâmetüm erbâb-ı dünyâyâ temellukdan⁷⁰²

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Ḳaddüñe dek geldigiçün ey meh-i nâ-mihribân

Serv-i bâğa tırmadan ayak tolar âb-ı revân

103a

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Bilini kuçmadadur ol şanemüñ derd ü belâ

Yohsa şîrîn lebi ‘âşıqlara hâzır helvâ⁷⁰³

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Miyânüñ rişte-i cân mı gümüş âyîne mi sîneñ

Bünâgûşuñla mengûşuñ gül ile jâledür gûyâ⁷⁰⁴

ḤARFÜ‘L-BÂ

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Dâl hançer olsa mestâne o naḥl-i bâğ-ı nâz

Ḳarşu var düş ayağına dest-i hançerdârın öb⁷⁰⁵

ḤARFÜ‘L-DÂL

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

İtseler tîğ-i hezâr ile dilüm biñ pâre

Çâre yok ‘aşkuñı terk itmege bir pâre meded⁷⁰⁶

ḤARFÜ‘L-RÂ

⁷⁰¹ BD: G. 100/4.

⁷⁰² NAD: G. 572/1.

⁷⁰³ BD: G. 9/1. Yohsa şîrîn lebi ‘âşıqlara hâzır helvâ: Yohsa ‘âşıqlara şîrîn lebi hâzır helvâ, D.

⁷⁰⁴ BD: G. 6/4.

⁷⁰⁵ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi No. 1492): G. 209/3.

⁷⁰⁶ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 388/3. Beyit Zarifîi’ye aittir fakat divânında yer almamaktadır.

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Țurmaz yanumda ھاںçerini medھ ider nigâr
Ya'nî baňa ٲokındurur ol şûھ-ı şîve-kâr

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Reşk-i zülâl-i ھاںçeri ھاںkuň bilin bûker
Şehr-i dile gelince hezârân kemer geçer⁷⁰⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Dil-i mecrûھum ile hem-demdûr
ھاںçerüň şapına dek âdemdûr⁷⁰⁸

103b

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Ten-i dilberde mû-veş görinen şanmaň miyânıdur
Der-âğûş itmiş anı ben za'îfüň kılca cânıdur⁷⁰⁹

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Zahm-ı tîğ-i ğamzeden olduĉa sînem çâkdâr
Zahm ğonce ğonce gül gül zîver-i destâr olur

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Ķana yursa tîğ-i sertâbânı incinmezem⁷¹⁰
Emriyâ ol baňa bir gülgûnî atlas câmedûr⁷¹¹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Dökicek tîğ-i ھاżân lâle-i destüň ھاñar
Bıraĝub ھاںçerini susuz bâğ itdi ھاâr

ĤARFÜ'L-ZÂ

mef'ûlû fâ 'ilâtün mef'ûlû fâ 'ilâtün

Gezdüm 'adem diyârın şehr-i vücûda geldüm

⁷⁰⁷ BD: 134/2.

⁷⁰⁸ BSD: Müfred 70/1.

⁷⁰⁹ ED: G. 167/1.

⁷¹⁰ Ķana yursa tîğ-i sertâbânı incinmezem: Ķana yursa cismi incinmem ser-â-pâ tîğı ger, D.

⁷¹¹ ED: G. 122/5.

Hîç ol miyân görünmez hîç ol dehen belürmez⁷¹²

ḤARFÜ‘L-ŞİN

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

İçürmüş ğayre tîĝin yaramuñ ağzın şulandurmuş

Yine hicrânını yâd eyleyüb göñlin bulandurmuş

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Miyânuñ orta boylu bir güzeldür ol da ‘aşkuñda

Ten-i Emrî gibi cânâ kıla dönmiş hayâl olmuş⁷¹³

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün fe ‘ülün

Miyânuñ-veş hayâl olalı cismüm

Kıluram kendü kendümi der-âĝûş⁷¹⁴

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Miyânuñ bend idüb ey şeh kılıç bâĝın tolandurmuş

Müjek yâd eyleyüb tîĝin ğılâf ağzın şulandurmuş

104a

ḤARFÜ‘L-KEF

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Küşte-i tîĝ-i ğam-ı ‘aşk olduğumçün ey melek

Bir zümürred türbe yaptı üstüme tâk-ı⁷¹⁵ felek⁷¹⁶

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Hañcer-i cevruñ itdi sînemi çâk

Şerraḥa‘llâhü şadrahû min vâlâk⁷¹⁷

mef‘ülü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Hañcer-şıfat ızhâr-ı şafâ eyledi dilden

⁷¹² ED: G. 218/2.

⁷¹³ ED: G. 231/5.

⁷¹⁴ MESD: G. 109/2.

⁷¹⁵ Tâk : Çarḥ, D.

⁷¹⁶ ED: G. 257/1.

⁷¹⁷ İkinci mısra da kalıp aksamaktadır.

Nâziklik ile gönlümi almağa miyânuñ

ḤARFÜ‘L-LÂM

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Yokdur miyân u la‘lüne çünkim senüñ nazîr

Câ‘iz midür ki eyler içün ola kıl u kâl

ḤARFÜ‘L-MÎM

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Ḥaңçer-i hicrile buldı sînede mecrûḥ rûḥ

Ḥâlet-i ‘aşkıñ ile buldı bu dil bed-nâm-ı nâm

104b

ḤARFÜ‘L-NÛN

ḤARFÜ‘L-HE

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Eglenir fîkr-i miyânıñla dil-i âşüfte

Görse gül-gûn sirişkim yiridür meydâne⁷¹⁸

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Tîğ-i cevruñle dilerseñ beni bî-cân eyle

Çift olub gayrla şalınma tek iḥsân eyle

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Dönse gönlüm nola ol ḥaңçer-i ḥûn-efşâna

Müjeñ oklarınıñ eylükleri geçdi câna

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Mâ‘il olsa gönlüme nola ḥayâl-i tîğ-i yâr

Meyl ider ‘âdet budur ki şu yerüñ alçağına

ḤARFÜ‘L-BÂ

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

⁷¹⁸ Nef‘î’nin şu beyti ile benzerlik göstermektedir (NEFD: G. 120/3):
Eglenir fîkr-i miyânıñla dil-i âşüfte
Bend olur bir kıl ile bunculayın dîvâne

Bilmez idüm mûydan bârîñ imiş yârûñ belî
Cümle yârân ittifâķ itdi bu ma'nâda belî

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Hevesûñ var mı bilüm kuçmağa didi baña yâr⁷¹⁹

Didüm ey vaşlıña cân virdücügüm yâr belî

105a

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Şanma encüm delinüb nâvek-i âhumla dilâ

Oldı çarķ atlasınıñ penbesi yir yir peydâ⁷²⁰

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Âh kim olsa gerek pûşış-i tâbût-ı fenâ

Ĥil'at-ı pâdişeh ü ĥırķa-yı peşmîn-i gedâ⁷²¹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ėam ile âh u figân eylemez idüm ammâ

O perî bir göz uciyla nazâr itdi baña

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Âh senden ta'ne düşmenden cefâ eyyâmdan

Devletüñde gör neler şâhum çeker miskîn gedâ⁷²²

ĤARFÜ'L-BÂ

ĤARFÜ'L-DÂL

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Baña zâl-i cihân ne acılarla itdürür feryâd

Ėam-ı Şîrîne benzer mi teferrüc eylesün Ferhâd

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ėabt-ı âh eylemedür 'âşıkâ evvel çâre

⁷¹⁹ Yâr: Döst, D.

⁷²⁰ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 84/1.

⁷²¹ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 83/1.

⁷²² NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 39/4.

Ben ise âhsız ârâm idemem âh meded⁷²³

105b

ḤARFÜ‘L-RÂ

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

Şanma âhumdur şeb-i hicrümle ‘âlem târ olur

Lem‘a şu‘le şu‘le şem‘ ü şem‘ pür-envâr olur

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

Âh u feryâdum ile her ne zamân dâd itsem

Ḳahramân-ı nigeḥi çeşmüne cellâd ister⁷²⁴

müfte‘ilün mefâ‘ilün müfte‘ilün mefâ‘ilün

Dem-be-dem eyledükçe âh şu‘le-i dil bülend olur

Ḥavf iderim ki dâmen-i zülfine bir gezend olur⁷²⁵

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

Âsumân çinî devâtum dûd-ı âhum hâmedür

Yazduğum evrâk-ı cân üzere miḥnet-nâmedür⁷²⁶

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün

Ne zamân yâr vişâline ḳarîb olsam⁷²⁷

Âh kim her yañadan mâni‘-i muḥkem bulunur⁷²⁸

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

Şanma âhum benüm ey mâh feleklerde tûra⁷²⁹

Tîrendâz-ı ğam-ı âhuma menzil mi olur⁷³⁰

mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün

⁷²³ NEFD: G. 32/3.

⁷²⁴ Nef‘î’nin şu beyti ile benzerlik göstermektedir (NEFD: G. 41/1):

Âh u feryâd ile dil her zamân dâd ister

Ḳahramân-ı nigeḥi hışm ile cellâd ister

⁷²⁵ İD : G. 27/1.

⁷²⁶ ED: G. 122/1. Yazduğum evrâk-ı cân üzere miḥnet-nâmedür: Yazduğum dil şafḥası üstine miḥnet-nâmedür, D.

⁷²⁷ Ne zamân yâr vişâline ḳarîb olsam: Rahmiyâ yâr visâline ḳarîb oldukça, D.

⁷²⁸ RAD: G. 69/5.

⁷²⁹ Tûra: Dura, D.

⁷³⁰ ED: G. 138/4.

Figân u giryeyi beyhûde eyleme ey dost
Bu hâl şîve-i sâgar-keşân-ı âhâdur⁷³¹

ḤARFÜ‘L-ZÂ

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün
Âh kim gün çıkdı evden çıkmadı cânânımız
Şol kadar âh idelüm kûyında çıksun cânımız

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Şanmañuz cevri-i felekden acıyub âh dirüz
Zevk idüb çekdügümüz cevrdan Allâh dirüz⁷³²

ḤARFÜ‘L-SÎN

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün
Mağsad-ı akşâsına ney irgürünce dest-res
Nâle vü feryâddan kalmışdur ancak bir nefes

106a

ḤARFÜ‘L-ŞİN

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün
Beyhûde zann iderdüm anuñ nâlesin meger
Bir tâze dil-rübâya urır dil-firîb imiş⁷³³

ḤARFÜ‘L-ḲÂF

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Koyub âhum kapuñı çekse sipihre sancak
‘Aceb olmaya begüm külli ta‘vîlün aḥmak⁷³⁴

ḤARFÜ‘L-KEF

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün
Âh u zâr itdüklerim taḥrîr idermiş yek-be-yek
Defter eylermiş benim cürm ü günâhım ol melek

⁷³¹ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 543/4.

⁷³² RUD: G. 437/1.

⁷³³ ARD: G. 76/2. Bir tâze dil-rübâya urır dil-firîb imiş: Bir şûh dil-rübâya gönül mübtelâ imiş, D.

⁷³⁴ BED: G. 247/1.

ḤARFÜ‘L-LÂM

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün

Eflâke çıkar âh-ı seher-gâh ne müşkil

Sen mâha eşer eylemeye âh ne müşkil

ḤARFÜ‘L-MÎM

mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ûlün

Hevâdârîñ olaldan dûd-ı âhum

Yazar eyvân-ı çarha âh şâhum⁷³⁵

106b

ḤARFÜ‘L-NÛN

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün

Âhum hadengine hedef olmuşdur âsmân

Düşmez okum yire hâzer it ey kaşı kemân

ḤARFÜ‘L-VÂV

mefâ‘ilün mefâ‘ilün fe‘ûlün

Nola âh eylesem ol yâre karşı

İder bülbül figân gülzâra karşı

ḤARFÜ‘L-HE

mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün

Hâzer kıl âh okundan cevriñi ‘uşşâka az eyle

Hüsni ü hâşâkı yakma şu‘lesinden ihtirâz eyle

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün

Ol seng-dile sûz-ı dilimden haber eyle

Ey âh-ı hâzînum eşer eyle eşer eyle

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün

Gurbetdeyem ey nâle-i hem-râh esirge

Her dem beni zâr eyleme ki gâh esirge

⁷³⁵ HD: G. 272/1.

ḤARFÜ‘L-YÂ

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Ḥicâb-ı nâle-i bî-câ hezâra gelmedi mi

Henûz pîş-güle i‘tizâra gelmedi mi⁷³⁶

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Olmazsa da ne deñlü icâbetde medḥali

Miftâḥ-ı âh açar yine bâb-ı muḳaffeli⁷³⁷

107a

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Raḳîb-i bed-liḳâya eylesün cânâne istignâ

Yaraşur eyler ise ol melek şeytâna istignâ

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Yâr itse ‘aceb eyleme aḡyâra müdâra

Dünyâda ider her kişi murdâra müdâra⁷³⁸

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Dostum ‘âlem senüñ içün ger olsa düşmân baña

Ġam degül zîrâ yiter bir dost ancak sen baña

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Dâd-ḥâh-ı vuşlat olsam baht düşmendür baña

Deşt-peymây-ı ġam olsam âh reh-zendür baña⁷³⁹

ḤARFÜ‘L-BÂ

ḤARFÜ‘L-ḤÂ

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Yâd idüb aḡyârı itme şoḥbetim ey yâr telḥ

‘Iyş u nûşum eyleme ey la‘l-i sükker bâr telḥ

⁷³⁶ NAD: G. 832/1.

⁷³⁷ NAD: G. 825/1.

⁷³⁸ MFD: G. 7/1.

⁷³⁹ NAİD: G. 7/1.

107b

ḤARFÜ‘L-DÂL

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün

Maqbûl iken kapuñda kim añlanub oldı red

Budur du‘âm bulamasun iylik raķīb-i bed

ḤARFÜ‘L-RÂ

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün

Cânâne cefâ kılsa nola câna şafâdur

Ağyâr elemin çekdügümüz ya ne belâdur⁷⁴⁰

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

Hayli itiligi var bulduğun it gibi talar

Hele ıırlı kuduracak⁷⁴¹ degül ancak ağyâr⁷⁴²

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün

Bi‘t-tâb‘ bî-vefâ olıcaķ dil-firîbler

Lâzım gelür muvâfaķat itmek raķîbler⁷⁴³

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün

Gitdi raķîb ğurbet ile eyledi sefer

Ser-cümle ehl-i dil didi fi‘n-nâri fi‘s-sakar⁷⁴⁴

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

Rezm-i ağyâra siper sînem zebânım tîğ-i ter

Luţf-ı Yezdân cevşenim tîr âh-ı kıddim yâ yeter

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ûlün

Ağyâr giderse gelürin dimiş o meh-rû

Dil muntazır ammâ ne gelür var ne gider var⁷⁴⁵

⁷⁴⁰ BD: G. 106/1.

⁷⁴¹ Kuduracak : Kudur âci‘, M.

⁷⁴² Ğülşen-i Şu‘arâ (Solmaz; 2018, 265).

⁷⁴³ NAD: G. 129/1.

⁷⁴⁴ “Ateş cehennemdedir” anlamında Arabî bir ifadedir.

⁷⁴⁵ RUD: G. 93/4.

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

Rakîb adı gelicek nâmem içre

Qalem yazmaz mürekkeb gılzet eyler⁷⁴⁶

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Niçe bir yâr-ı vefâ-dâr olasın ağıyâra

Niçe bir sensiz olam bî-ser ü sâ mân niçe bir

108a

ḤARFÜ'L-ZÂ

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Baş koşma rakîb ile ki 'uşşâk arasında

Her-câyî olan dilber iñen mu'teber olmaz⁷⁴⁷

ḤARFÜ'L-ŞİN

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Hâl-i dili ne yâr ü ne ağıyârla söyleş

Ferhâd-ı belâ-keş gibi kühsârla söyleş

ḤARFÜ'L-ŞÂD

müstef'ilün fa 'ülün müstef'ilün fa 'ülün

Rakîbde ola şanma maḥabbet ü ihlâş

Şafâ-yı kalbde yeksân olur mı 'âmîle ḥaş⁷⁴⁸

ḤARFÜ'L-TÂ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Cânib-i ağıyâra yüz yirden gider ol sebz-ḥatt

Nola bizden yaña bir kez gelse yol itse gâlat⁷⁴⁹

ḤARFÜ'L-ḲÂF

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

⁷⁴⁶ MESD: G. 65/4.

⁷⁴⁷ Şiir Mecmuası (Kahire Milli Kütüphanesi No: 212): G. 309.

⁷⁴⁸ RUD: G. 557/1.

⁷⁴⁹ RUD: G. 565/1.

Gezersin ‘âlemi ey büt rakîb ile ‘aceb çok çok
Nedür bilsem Necâtîye niçün ‘âlemde şûret yok

ḤARFÜ‘L-KEF

mef‘ûlü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ilün
Ağyâra uyub kûyuñı ğavġâ ile geçdük
Râz-ı dili bîġâneye imâ⁷⁵⁰ ile geçdük⁷⁵¹

mefâ‘ilün fe‘ilâtün mefâ‘ilün fe‘ilün
Rakîb yanını tenhâ kımaz o âhûnuñ
Geçer hemân oturur karşıusunda âh o köpek⁷⁵²

108b

ḤARFÜ‘L-LÂM

ḤARFÜ‘L-MÎM

ḤARFÜ‘L-NÛN

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün
Ağyâr-ı bed-likâ ile seyrân ider misiz
‘Uşşâk-ı zâra ‘âlemi zindân ider misiz

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün
Dûst bî-pervâ felek bî-raḥm devrân bî-sükûn
Derd çok⁷⁵³ hem-derd yok⁷⁵⁴ düşmen kavî tâli‘ zebûn⁷⁵⁵

ḤARFÜ‘L-VÂV

mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün
Elün öpsem rakîbîñ dimeñiz ‘arza ḥaleldür bu
Kesilmeyen eli öb başa kı dirler meşeldür bu

ḤARFÜ‘L-HE

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

⁷⁵⁰ İmâ : İfşâ, M.

⁷⁵¹ Âsım’ın Nazire Mecmuası (Taş ve Yekbaş; 2018, 207).

⁷⁵² BD: G. 265/4.

⁷⁵³ Çok: Çoġ, D.

⁷⁵⁴ Yok: Yoġ, D.

⁷⁵⁵ FD: G. 209/1.

Bakma nâdân olana husrev-i devrân ise de
Nazar it ehl-i dile hâk ile yeksân ise de⁷⁵⁶

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Ben kûl olalı saña rakîb ıztırâbda
Şeytân yaraşur olsa efendi 'azâbda

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Raķîbi hem-dem itmeme diyü va'd itmişti cânâna
Bozub 'ahdin bile şalındı yine uydı şeytâna

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Râm oldığına göz göre ağyâr-ı la'îne
Evzâ'-ı şebâne bize yetmez mi karîne

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Ağyâr diyü serüñe muharremdür ey perî
Lâyık mıdır ki yâri Hüseyiñ Yezîd ola

109a

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Ben gönül virdüm saña ey fahr-i hûbân ibtidâ
Sen beni kılduñ esîr-i ceş-i hierân ibtidâ⁷⁵⁷

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Cevr ü cefâña kâ'il olurum velî şehâ
Maşsûs olaydı ol da cihânda hemân baña⁷⁵⁸

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Maķâlüm hasb-ı hâlumdür hikâyet ańlama cânâ
Ėaraż 'arz-ı maķabbetdür şikâyet ańlama cânâ⁷⁵⁹

⁷⁵⁶ ND: G. 396/1.

⁷⁵⁷ VMD: G. 1/1.

⁷⁵⁸ BD: G. 10/1.

⁷⁵⁹ KD: G. 1/1.

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Ol perî-veş kim görüñmez tıfl-ı mektebdür baña
Ey mu'allim müjde kim bulduñ görinmez bir belâ

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Niçe mümkün ki taḥallüf ide te'sîr-i du'â
Ca'be-i⁷⁶⁰ şıdḡdan olduḡda⁷⁶¹ revân⁷⁶² tîr-i du'â⁷⁶³

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Senden ayrılmak me'âza'llâh bir ölmekdür baña
Bir kez ayrılmakdan ölmek bil ki âsândur şehâ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Kebş-i cânı saña İsmâîl-veş kıldum fedâ
'İd-i adḡâda ḡalîlüm eyle kurbânuñ edâ⁷⁶⁴

fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Çünkü oldu ḡapuñ penâh baña
Devletüñde yeter bu câh baña

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Ben neyim kim dil vîrem câna saña
Ḥalk-ı 'âlem cümle olmuş mübtelâ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Dil seni gördükde oldu mübtelâ
Nev-resîdem bu da bir gûne belâ

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Başuma üşdi benüm zenbûr-ı endûh u belâ
Neyleyem kim cânuma kâr eyledi niş-i cefâ⁷⁶⁵

⁷⁶⁰ Ca'be: Ḥalka, D.

⁷⁶¹ Olduḡda: Olduḡça, D.

⁷⁶² Revân: Cehân, D.

⁷⁶³ NAD: G. 9/1.

⁷⁶⁴ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 36/1. Beyit Zarîfî'ye aittir fakat dîvânında yer almamaktadır.

⁷⁶⁵ On Altıncı Yüzyıl Şairi Selikî ve Şiirleri (Zülfê, 2006), Müseddes:4

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Vuşlat deminde şorma hûlûşumdan ey şanem
Şâyed riyâ ider de yalan söylerem saña⁷⁶⁶

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Virme dil naqdini bir tâzeye didüm yâre
Göñlümün sen mütevellisi misin didi baña⁷⁶⁷

109b

ḤARFÜ'L-BÂ

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Geçüb gurbet serîrinde mu'azzezdir gedâ-meşreb
Düşüb hâk-i mezelletde yitür her pâdşâ meşreb

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Yâr bî-pervâ dirîğa guşşadan hâlüm harâb
Sevmesün 'âlemde kimse dilber-i 'âlî-cenâb

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Bâb-ı dilberdür cenâb-ı devlet ü 'izzet-me'ab
Aña yüz sürenler oldı kâm-bîn ü kâm-yâb⁷⁶⁸

ḤARFÜ'L-TÂ

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Keşf it nikâbuñı yiri gögi münevver it
Bu 'âlem-i 'anâşırı Firdevs-i enver it

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Dilberde vefâ kalmadı yârânda hâkîkat
Bir sâde güler yüz dahı yok kanda hâkîkat⁷⁶⁹

⁷⁶⁶ VMD: G. 5/3.

⁷⁶⁷ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No.1492): G. 84/2. Beyit 'Abdî'ye aittir fakat dîvânında yer almamaktadır.

⁷⁶⁸ NAZD: G. 715/1.

⁷⁶⁹ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492). G.301/1.

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn

Hengâm-ı şafâda çok dâ'vî-i ülfet⁷⁷⁰

Şiddetde velî az olur ihvânda hakîkat⁷⁷¹

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilûn

Bulmadum 'âlemde bir yâr 'ahd ü peymânı dürüst

Gerçi cân virdüm bu yolda aradum anı dürüst⁷⁷²

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilûn

Ehl-i 'irfân sohbetinde eyle kesb-i mâ'rifet

Câhile yâr olma kim nâdan olursun 'âkıbet

110a

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn

'Âlemde şafâ kalmadı yârânda hakîkat

Çanda dil-i yârân-ı şafâ çanda hakîkat⁷⁷³

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn

Hâk-i kadem ol yârûñ eşikünde muķîm ol

Ehl-i harem ol Ka'be-i kûyuñda maķâm it

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn

Vaşl istedüğümçün kıomadı yakamı elden

Bilsem ki ne virdi alamaz baña bu fûrķat

mef'ûlû mefâ'ilû mefâ'ilû fe'ûlûn

Gel ķana girüb cevır ile öldürme beni sen⁷⁷⁴

Hîķ fâ'ide itmez kışıye şöñra nedâmet⁷⁷⁵

ḤARFÜ'L- ŞÂ'

ḤARFÜ'L-CÎM

⁷⁷⁰ Hengâm-ı şafâda çok dâ'vî-i ülfet: Hengâm-ı şafâda çün olur da dâ'vî-i ülfet , NM. (Müstensih tarafından eksik yazılmıştır bundan dolayı kalıba uymamaktadır.)

⁷⁷¹ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492). G.301/2.

⁷⁷² MUD: G. 222/1.

⁷⁷³ NM (Erzincan İl Halk Kütüphanesi, No. 1492): G. 300/1.

⁷⁷⁴ Sen: Kim, D.

⁷⁷⁵ FİD: G. 8/4. Hîķ fâ'ide itmez kışıye şöñra nedâmet: Hîķbir zamân fâ'ide itmez kimseye sonra nedâmet, D.

HARFÜ‘L-HÂ

fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilâtün fe‘ilün

Dehrden oldı meger tay-şûde hengâm-ı⁷⁷⁶ ferâh

Gerdişe geldügi yok haylî zamân kâm-ı⁷⁷⁷ ferâh⁷⁷⁸

110b

HARFÜ‘L-HÂ

mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün

‘Azâb-ı nâr-ı hecrüñ çekdügüm tuymış meger dûzah

Yanar tırmaz anuñçün hâlüme şâm u seher dûzah⁷⁷⁹

HARFÜ‘L-DÂL

mef‘ûlü fâ‘ilâtü mefâ‘ilü fâ‘ilün

Göñlüñ murâdına ireyin dir iseñ Murâd

Vaşluñ ümîdin eyleyeni itme nâ-murâd⁷⁸⁰

Yir kılsuñ mihr-i behâyım tab‘-ı ‘âlem hûr-pesend

Yâr (...)⁷⁸¹

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

Bâb-ı devlet dâ‘imâ ma‘mûr-ı bâd

Dost şâdî düşmeni maḫhûr-ı bâd

(...) efendi (...) kim kul olur⁷⁸²

Dilemez göñli anuñ cânı çıkınca âzâd

HARFÜ‘L-RÂ

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

Maḫşer olmuş şahın-ı Kâğıt-hâne dünyâ bundadur

Cennete dönmiş güzellerle temâşâ bundadur⁷⁸³

⁷⁷⁶ Hengâm: Eyyâm, D.

⁷⁷⁷ Kâm: Câm, D.

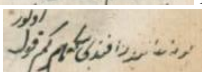
⁷⁷⁸ NAD: G.44/1.

⁷⁷⁹ ÇZD: G. 47/1.

⁷⁸⁰ İÇD: G. 25/1.

⁷⁸¹ 

Bu kısım silik olduğundan dolayı tamamı okunamamıştır.

⁷⁸² 

Bu kısım silik olduğundan dolayı tamamı okunamamıştır.

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Şâh-bâz-ı himmetüñ destüñde olsun ber-ķarâr⁷⁸⁴

Olur elbetde humâ-yı saltanat bir gün şikâr⁷⁸⁵

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Şevķ her dilde bulunmaz [dil-i dâñada olur]⁷⁸⁶

Şeb-ķerâğı arama cûyda deryâda olur⁷⁸⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Yine nâz ehli güzel şîveli dil-bercik olur

Yine fettân-ı cefâ-pîşe sitem-gercik olur

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Ma'nileriñ taşarruf ider beñzerin bulur

Nazm ehli merd olunca sözünñ eri olur

111a

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Deyr içre ki ol büt heves-i encümen eyler

Çok zâhid-i tâ'at-menişi berhemen eyler⁷⁸⁸

785

Cân vireniñ yolında yine niyyetimiz var

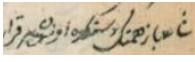
Ėaderde yoğsa (...) ⁷⁸⁹

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

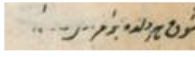
Rahm eylemedi bendesine yâr elemim var

Şefķâtle nazar kılmadı dildâr elemim var

⁷⁸³ NEFD: G. 43/1.

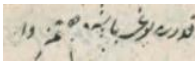
⁷⁸⁴  Bu kısımda -okumayı engellemeyecek şekilde- mürekkep lekeleri mevcuttur.

⁷⁸⁵ GAD: G. 181/1.

⁷⁸⁶  Mecmuada okunamadığından dolayı Sabrî Divânı'na göre tamir yapılmıştır.

⁷⁸⁷ SD: G. 51/1.

⁷⁸⁸ FED: G. 55

⁷⁸⁹  Bu kısım silik olduğundan dolayı tamamı okunamamıştır.

mefâ 'ilün fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün

Hemîşe kendüyi dil böyle nâl idüb neyler

Vişâle çâre bulunmaz hayâl idüb neyler⁷⁹⁰

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Dil kayd-ı 'aklı selb ideli şâd olub gider

Şan ıfıldur ki hâceden âzâd olub gider⁷⁹¹

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Kimidür cihânda râhatla şâd olub gider

Âfiyetle bend-i dünyeden azâd olub gider

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ne dil-i haste-i mecrûhuma merhem bulunur

Ne zamân guşşaları def'ine hem-dem bulunur⁷⁹²

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Devr-i mevlâyîlere 'ârif iseñ eyle nazar

Ten-i fânûsları şem'-i ilâhîle döner

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Şecâ'at resmini şanmañ ki ancak hûn-feşânlıkdur

Sipâhiler içinde hîle hem bir pehlivânlıkdur

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Şanma kim râhat-ı dil devlet ü ikbâldedür

Bâr-ı miñnet götürü gerdem-i hammâldedür⁷⁹³

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Çomaz bir demde ârâm itmege cevri bize çokdur

Çamundan dehr (...) ⁷⁹⁴ olmayınca kurtuluş yokdur

⁷⁹⁰ İD: G. 8/1.

⁷⁹¹ BD: G. 141/1.

⁷⁹² RAD: G. 69/1.

⁷⁹³ BSD: G. 97/1.

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Cihânuñ ni‘metinden kendü âb u dânemiz yegdür
Eliñ kâşânesinden gûşe-yi vîrânemiz yegdür

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Misâli yok demek ol yâre tek dimege gibidür
Vişâli lâfzını egsem gerek dimege gibidür

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Cûy-ı fenâyı halk birer ikişer geçer
Baħr-i belâdan ehl-i tecerrüd yüzer geçer⁷⁹⁵

müfte 'ilün mefâ 'ilün müfte 'ilün mefâ 'ilün
Her ne zamân ki hâtıra fikr-i ğam-ı emel gelür
Ârzû-yı hayâlden mağz-i dile hâlel gelür⁷⁹⁶

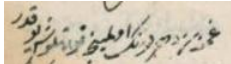
mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Ol yâre⁷⁹⁷ didüm bûseñi bir virme iki vir
Didi yûri ey haste bilürsün bire birdür⁷⁹⁸

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Oldur suhen ki bîkr-i me‘ânîye cüft olur
Söz kânde ise pâdişehim ehlini bulur

111b

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Göñül genc-i elemde bir esir-i derd ü firķâtdür
Eħibbâ-yı vaţandan ayru düşmüş biri ğurbetdür

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün



⁷⁹⁴ Bu kısım silik olduğundan dolayı tamamı okunamamıştır.

⁷⁹⁵ BD: G. 134/1.

⁷⁹⁶ SAD: G. 26/1.

⁷⁹⁷ Ol yâre: Bir câna, D.

⁷⁹⁸ MESD: G. 75/3.

Ey ğam u hicrânla iden beni zâr u nirân
Gül yetiş oldurmadın ben nâtüvânı intizâr

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Bir dilber-i yehûd dil ü cânı cezb ider
Dükkân açar da müşteriye taraf-ı gûş şatar

112a

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Nazar it elüm gerekse kıomam dâmenüñe şehâ
Mülk-i cihânda niteki cânım yirindedür⁷⁹⁹

805
fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Lâğaram şöyle ki dîvâra tayanısam şanemâ
Nazar iden yüzüme şûret-i dîvâr şanur⁸⁰⁰

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Rûzgâr ise olan rehber-i deryâ-yı emel
Sâhil-i hâtıra kişte-i temennâ mı gelür

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Kande 'arz idebilür naqd-i niyâzı aña dil
Dil-rübâ hânemize gelse de tenhâ mı gelür

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Naqd-i cânıyla aña bende iderem râğbet
Manşıb-ı mihr [ü] mağabbet hele bilsem ne tutar

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Geldiñ aña efkâr-ı vuşlat bî-teklif hâtıra
Hicr-i dilber vâkıf-ı encâm-ı kâr olsun da gör

⁷⁹⁹ İkinci mısradaki kalıp aksamaktadır.

⁸⁰⁰ ED: G. 146/2.

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Tahşîl-i nâm u neng idegôr hayr ile añıl
Ehl-i kerem çü eylik ile yâd olub gider

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

İdüb ihvân ile Yûsuf gibi 'azm-i şahrâ
Kılma Ya'kûb-dil-i külbe-i ahzânı maķar

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Cân naķdîn alub şatsa vişâli heb alurduķ
Müşkil bu ki ammâ ne alur var ne şatar var⁸⁰¹

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Her tâc olamaz faķr u fenâ ehline⁸⁰² sertâc
Terk ehlinüñ ey hâce biraz başı kabadur⁸⁰³

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Şaķın vaz'-ı tegâfûl-gûne-i dil-dâde incitme
Seni şâyed o naķl-i nâz-perver imtiķân eyler

112b

ḤARFÜ'L-ZÂ

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Geçürme vaķti âsâb-ı tarab her sâ'at el virmez
Bu fırşat fevt olur demler gelür kem-âlet el virmez

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

İşidüb pend-i pîrânı nigâruñ terkini urmaz
Göñül bir nâzenîne çift olur elbetde tek tûrmaz

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Cefâ mîhrün ol üftâde birin bilür birin bilmez
Ėam u şâduñ dil-i nâlân birin bilür birin bilmez

⁸⁰¹ RUD: G. 341/5.

⁸⁰² Ehline: Şâhna, D.

⁸⁰³ BD: G. 106/2.

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Yağmaya vardı kalmadı şabr u mecâlimüz
Şehrûñ güzelleriyle 'aceb nola hâlimüz⁸⁰⁴

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Olsa kapuñda zerre kadar ihtirâmımız
Evc-i sipihre olur⁸⁰⁵ eñ ednâ maķâmımız⁸⁰⁶

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Ezelden âsitânuñ itleriyle âşinâyuz biz
Hâķîrüz gerçi ammâ hemdem-i ehl-i şafâyuz biz⁸⁰⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Faķrile gerçi ki biz sâkin-i beytû'l-ħazenüz
Yücedür mertebemüz mâlik-i mülk-i suħanuz⁸⁰⁸

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ne gedâyuz ne esîr-i kerem-i şâhuz biz
Sâkin-i künc-i tevekkeltü 'alAllâhuz biz⁸⁰⁹

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Yel esmez üstümüzden hâķ-i burc-ı evliyâyuz biz
Muķîm-i bâb-ı hâcet-baħş-ı şâh-ı Kerbelâyuz biz⁸¹⁰

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Hâķ-i burc-ı evliyâyuz dergeh-i Ħaydardanuz
Çarħa biz baş egmezüz gör kim ne 'âlî yerdenüz⁸¹¹

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

⁸⁰⁴ İÇD: G. 97/1.

⁸⁰⁵ Sipihre olur: Sipihir olurdu, D.

⁸⁰⁶ RUD: G. 497/1.

⁸⁰⁷ RUD: G. 474/1.

⁸⁰⁸ RUD: G. 433/1.

⁸⁰⁹ RUD: G. 520/1.

⁸¹⁰ RUD: G. 461/1.

⁸¹¹ RUD: G. 430/1.

Çok görmüşüz tegâfûlünü cev-r-dîdeyüz
Çekmekdeyüz firâkuñı miḥnet-keşîdeyüz⁸¹²

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Niçe bir cev-r ü cefâ vü niçe bir şîve vü nâz
Seni [çok çok sevene bunda]⁸¹³ ne var bu daḥı az⁸¹⁴

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Zâhid bize ta'n itme ki biz tab'-ı selîmüz
Keyfiyyet-i esrâr-ı ma'ânîye 'alîmiz

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Ḥastesi olsa da üstine tabîbüm varamaz
Ele varur ki bilür âdeme iylik yaramaz

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Ol âhû-beççeniñ tedbîr-i şaydı dâmla olmaz
Te'ennile gelür âgûşına⁸¹⁵ ibrâmla olmaz

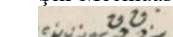
113a

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Tâc-ı zümür-rüdü görünür var ise meger
Bâlâ-yı serde illere dûd-ı kebûdumuz⁸¹⁶

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
İstemezseñ beni sen öldürürüm kendümi ben⁸¹⁷
Saña her kim yaramazsa baña daḥı yaramaz⁸¹⁸

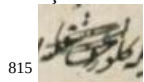
mef'ûlü fâ 'ilâtün mef'ûlü fâ 'ilâtün

⁸¹² Şiir Mecmuası (Nuruosmaniye Kütüphanesi, 4923, 48a-120b varak.): G. 157.



⁸¹³ Bu kısımda -okumayı engellemeyecek şekilde- siliklik vardır.

⁸¹⁴ İÇD: G. 95/1.



⁸¹⁵ Bu kısımda -okumayı engellemeyecek şekilde- karalamalar vardır.

⁸¹⁶ BD: G. 193/3.

⁸¹⁷ Öldürürüm kendümi ben : Kendümi ben öldürürüm, M.

⁸¹⁸ Şiir Mecmuası (Fatih Kitaplığı, No.3849, varak 121b-156a): G. 115

Dünyâ güzellerinden ey arıyan vefâyı
Yok nesneyi ararsın yok nesne hiç bulunmaz

113b

ḤARFÜ‘L-SÎN

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

‘Aceb mi cân-ı hazîn olsa zevkten me‘yûs

Kim itdi taht-ı dile pâdişâh-ı hicr cülûs⁸¹⁹

ḤARFÜ‘L-ŞİN

fe ‘ilâtü fâ ‘ilâtün fe ‘ilâtü fâ ‘ilâtün

Büt-i nev-resüm namâza şeb ü rûz râğıb olmış

Bu ne dîndür Allâh Allâh büte secde vâcib olmış⁸²⁰

Cân u dili şaldı ğam u hicr (...)

Üftâdeleriñ eyledi âhir (...)⁸²¹

ḤARFÜ‘L-ŞÂD

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

‘Avâm okur seni teşhîr içün hemîşe havâş

Bu muhlîşüñ işi dâ‘im maḥabbet ü ihlâş⁸²²

ḤARFÜ‘L-DÂD

Ol gün ki oldı ḥalk-ı cihâna namâz farz

(...)⁸²³ baña niyâz farz

ḤARFÜ‘L-ṬÂ

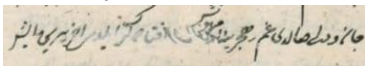
ḤARFÜ‘L-ẒÂ

114a

mef‘ülü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

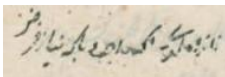
⁸¹⁹ RUD: G. 531/1.

⁸²⁰ FD: G. 126/1.

⁸²¹ 

Bu kısım silik olduğundan dolayı tamamı okunamamaktadır.

⁸²² BD: G. 220/1.

⁸²³ 

Bu kısım silik olduğundan dolayı tamamı okunamamıştır.

Lillâh ise va‘zında eger niyyet-i vâ‘îz
Kürsî-i semâvâta çıkar şöhret-i vâ‘îz⁸²⁴

ḤARFÜ‘L-‘AYN

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün

‘Akıll iseñ eyleme hiç cîfe-i dünyâya tama‘
Ugradur elbet kişinüñ başını gavgâya tama‘

mefâ ‘ilün fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

‘Aceb meşîme-i âgûş-ı haşreden bilsek
Ne şûret üzre toğar nokta-i⁸²⁵ harâm-ı dünyâ⁸²⁶

ḤARFÜ‘L-FÂ

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Îd-i güher şalınur nâzla hubân şaf şaf
Gül-sitânda nitekim serv-i hırâmân şaf şaf

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ilün

Keşşâfa bakub okusa yıllarla mevâkıf
Olmaz kişi esrâr-ı gam-ı dilbere⁸²⁷ vâkıf⁸²⁸

Şu derdi yine kendüyi fıkır (...)

Ḥaḡ bu ki olunmaz (...)⁸²⁹

ḤARFÜ‘L-ḲÂF

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Hâl-i ‘âlem ezelî böyle perişân ancak
Kimi hândân kimi giryân kimi nâlân ancak⁸³⁰

mef‘ûlü fâ ‘ilâtü mefâ ‘ilü fâ ‘ilün

Şal keştî-i umûrını baḡr-ı tevekkül aḡ

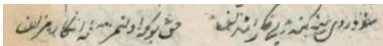
⁸²⁴ NAD: G. 369/1.

⁸²⁵ Nokta: Nutfe: D.

⁸²⁶ NAD: G. 378/7. Dünyâ: Dürûğ, D.

⁸²⁷ Esrâr-ı gam-ı dilbere: Esrâr-ı kitâb-ı gama, D.

⁸²⁸ HAD: G. 243/1.

⁸²⁹  Bu kısım silik olduğundan dolayı tamamı okunamamıştır.

⁸³⁰ BD: G. 238/1.

Aç bâdbân-ı himmeti yan gel de seyre bak

114b

ḤARFÜ'L-KEF

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ûlün

Ḥikmet ne ṭabîbâ dil-i bîmârı unuttuñ

Emrâz-ı ğama ḥâşılı tîmârı unuttuñ

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ûlün

Geh şîveler itdün baña ğâhî nazar itdün

Bir ben bilirüm⁸³¹ gönlüm alınca neler itdün⁸³²

fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün

Eksük itme şanemâ cevır ü cefâ vü elemün

Baña şor ben bilürem lezzetini derd ü ğamuñ⁸³³

mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün

Dönüb bu menzile câna 'aceb derd ü elem çekdük

Ḳalanlar sağ disün ḳalsun bi-hamdi'llâh biz geçdük

mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ûlün

İmrenme görüp sürh puladın emirânuñ

Ḥûn çeker nîk eşeridür fuḳarânuñ⁸³⁴

Şebâne neydi sebeb ey (...)

(...)⁸³⁵

Ol (...) gelicek ḳarşumuza

(...)⁸³⁶

⁸³¹ Bilirüm: Bilürin, D.

⁸³² GAD: G. 699/1.

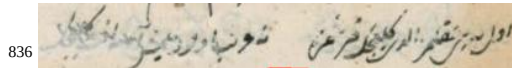
⁸³³ MUD: G. 1862/1. Baña şor ben bilürem lezzetini derd ü ğamuñ: Baña şor lezzetini ben bilürem derd ü ğamuñ, D.

⁸³⁴ Bu beyit BT (s. 197)'de "Mîrî" başlığı altında tespit edilmiştir.



⁸³⁵

Bu beyit silik olduğundan dolayı okunamamaktadır.



⁸³⁶

Bu beyit silik olduğundan dolayı okunamamaktadır.

ḤARFÜ'L-LÂM

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Bir söz mi var cihânda ki ol nuṭḡ-ı Hâḡ degül
Gûş itmeyen bu nükteyi ḡaḡḡâ ḡulaḡ degül⁸³⁷

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Almadın dest-i ecel ruḡ-ı bedende ey dil
Cânla ḡaḡḡa yarar nesnelere ol mâ'il

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Çâk eyle libâs-ı teni rüsvâ-yı cihân ol
Tut şıḡḡ ile bir pîr etegin 'ârif-i cân ol⁸³⁸

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ehl-i dil cânlara meyl it şeref ü 'izzet bul
Nazaruñ kanlara ḡıl gevher-i zî-ḡıymet bul⁸³⁹

115a

ḤARFÜ'L-MÎM

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Ne fırşat oldı saña ḡâlümü ḡikâyet ideyüm
Ne vüs'at oldı hicrân-ı ḡamun şikâyet ideyüm

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ne ḡadar olsa da bî-tâbî-i ḡamdan keselüm
Dâmenüñden senüñ ey şûḡ-ı cihân kesmem elüm⁸⁴⁰

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Merḡabâ itmege dildârla ibrâm idelüm
Fırşat el virür ise bûseye iḡdâm idelüm

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

⁸³⁷ YD: G. 124/1 (Aktaş, 1996).

⁸³⁸ ND: G. 287/1.

⁸³⁹ BD: G. 307/1.

⁸⁴⁰ NAD: G. 509/1.

Dest-bûse niçe kim sa'y ideyin irmez elüm
Dôstum bâri icâzet vir ayâğın öpelüm

(...) ⁸⁴¹

‘Âlemde serseri gezem niçe yiri bir levend olam

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

(...) ⁸⁴² bî-ser ü bî-pâda ğamdârâda ğam

Bir ‘aceb ‘âlemdeyüz ednâda ğam a‘lâda ğam ⁸⁴³

mef‘ûlü mefâ ‘ilü mefâ ‘ilü fe ‘ülün

Üftâde kim ey şûh-ı cihânım diye düştüm

Düşmez dile bu söz ğafletle söyleyedüştüm

115b

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Dâmen-i himmetüm altında felek bir fânûs

Lâ-mekân şehri içinde bu gice bir ‘asesem ⁸⁴⁴

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Ġarażım şehr-i bekâ idi ‘adem râhında

Uğradum nehr-i Boğa’ya oyalandum kaldum

ĤARFÜ‘L-NÛN

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Sa‘âdet ister iseñ iste ol feyyâz-ı muṭlaqdan

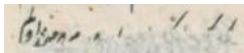
Murâdı kimsenüñ feth olmaz âla ḥazret-i Ḥaḳdan

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Ġamdan öldüm cân u dil tenden yarâdur ⁸⁴⁵ bugün

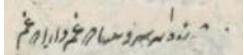
Luṭf idüb rûḥum gelürseñ ḥâne nühâdur ⁸⁴⁶ bugün ⁸⁴⁷

⁸⁴¹



Bu kısım silik olduğundan dolayı okunamamıştır.

⁸⁴²



Bu kısım silik olduğundan dolayı okunamamıştır.

⁸⁴³ Ġam: Hem, D. RUD: G. 295/1.

⁸⁴⁴ ZD: G. 865/2.

⁸⁴⁵ Yarâdır: Müberrâdır, D.

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Bildüñ mi sen de kendüñi ey bî-vefâ nesin

Âşûb-ı dehr ü âfet-i devr-i zamânesin⁸⁴⁸

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Kime yanam yakılam bu dil-i sûzanumdan

Yakdı yandurdu yine dil dağı büryânumdan

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Bu bâbın bahş olunmaz hüsn-i tarh-ı dil-pezîrinden

Şafâ geldüñ şadâsı gür olur şavt-ı harîrinden

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Câna niçün üftâdeñe bî-luṭf u keremsin

Sen böyle neden mâ'il-i âzâr u sitemsin

mef'ûlû mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Yitmez mi temâşâ-yı cemâl elde şunarsın

Ey 'âşık-ı miḥnet-zede buldukça bunarsın

116a

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Dürler dökerse yolıña bîgânededen şakın

Cehd eyle dâma düşmeyesin dânededen şakın⁸⁴⁹

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Açılsun⁸⁵⁰ defter-i ehl-i melâmet kayd olan gelsün

Çekenler nâm kaydın gelmesün lâ-kayd olan gelsün⁸⁵¹

⁸⁴⁶ Nühâdır: Tenhâdır, D.

⁸⁴⁷ AD: Müseddes 2/3.

⁸⁴⁸ BD: G. 382/1.

⁸⁴⁹ RUD: Terkîb-Bend, 9/20.

⁸⁵⁰ Açılsun: Açıldı, D.

⁸⁵¹ RUD: G. 831/1.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Söyledikçe alur âgûşu beyâna sürmez
Fi'l-meşel olsa meşâriķda eger ehl-i suhan

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Karîniñ Hâtem-i Tay olsa izhâr eyleme 'aczin
Şikest eyler benim Hâtem kişiniñ ismiñi kadrin

ḤARFÜ'L-VÂV

ḤARFÜ'L-HE

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
'Âlim odur ki her kişiniñ müşkilin bile
Fâzıl odur ki 'ârif olan dil dilin bile⁸⁵²

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Manşıb ile iftiḥâr etmek ögünmek câh ile
Ehl-i fazla 'ârdur gerçi şerefdür câhile⁸⁵³

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Dilber dimiş ki mâ'il olanlar vefâmuza
Lâyık budur ki kâ'il ola her cefâmuza

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün
Hâk-i tenümi yile virüb râh-ı yârda
Bir toz koparmayınca komam rûzgârda⁸⁵⁴

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Esb-i nâz ile cihânı seyr ider bir anda
Şehsüvârım yalıñuz yügrük geçer meydânda

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün
Öldür beni gel bir gün oñurdı kerem eyle
Kañumı döküb cânımı al dem-i kadem ile⁸⁵⁵

⁸⁵² BELD: G. 75/1.

⁸⁵³ İÇD: G. 277/1.

⁸⁵⁴ Latîfî-Tezkiretü's-Şu'arâ ve Tabsîratü'n-Nuzamâ (s. 210).

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Her ne cevruñ var ise eyle baña 'âlemde

Kimseye açmayayın derdiñ ile ölsem de

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Yokdur şebât çünki cihân-ı harâbda

Birdür begim hezâr ile yek-dem hisâbda⁸⁵⁶

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Dünyâyı sevme gerçi firâvân olursa da

Bir 'ahde kulağ eyleme sultân olursa da

116b

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ne sipâhî ne beg ol şöhrete inkâr eyle

Yüri dîvâne gönül 'aqluña tîmâr eyle⁸⁵⁷

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Çünki şâhib-hânedan yok fâ'ide

Rabbenâ enzil 'aleynâ mâ'ide⁸⁵⁸

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Yâ Rab nolaydı 'âlem içinde dil olmasa

Bârî olursa [her güzele mâ'il olmasa]⁸⁵⁹

*müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün*⁸⁶⁰

Tebeyyün lenâ mâ ismüke hattâ zü'l-ibâha 'anh

Adem kavuşur ademe adem kavuşmaz tağ tağa

⁸⁵⁵ Kınalızâde Hasan Çelebi- Tezkiretü'ş-Şu'arâ (s. 932).

⁸⁵⁶ BD: G. 469/1. Birdür begim hezâr ile yek-dem hisâbda: Birdür hezâr-sâl ile yek-dem hisâbda, D.

⁸⁵⁷ ND: G. 444/1.

⁸⁵⁸ مَائِدَةٌ عَلَيْنَا أَنْزَلَ رَبَّنَا (Mâ'ide Suresi 114. Ayet)

⁸⁵⁹ Bu beyit BT(s. 91)'de "Sa'dî" başlığı altında tespit edilmiştir. Mecmuada köşeli parantez içinde yer alan kısım

okunamamaktadır bundan dolayı BT'ye göre metin tamiri yapılmıştır:

⁸⁶⁰ Birinci mısradaki kalıp aksamaktadır.

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Rahne-i albümü gel lutf ile sedd eyle benüm
ohbet-i hâş idelüm apuyı dîvâr eyle⁸⁶¹

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

ayrınıñ rûh-tenî içre oluvirir mabûs
Benüm ol rûh-ı revânım şalınur arşumda

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Maâlî a' n-ı câhilden ne am erbâb-ı 'irfâna
Atarlar aşı elbetde dıraht-ı mîve-dâr üzre⁸⁶²

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Rûhum ârâm itmege bir kûşe bulmaz dil benüm
Dâr-ı dünyâ içre ey dil ûy-ı cânân olmasa

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Dirler ki söz üher durur eyle bu pendi uş
Hem-râz⁸⁶³ diyü sırruñı yârâna söyleme⁸⁶⁴

ARFÜ'L-YÂ

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Cehd eyle bir maâma yetür alb-i adesi
Kim ferş-i râhıñ eyleyeler arh-ı atlası

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Dem-be-dem alamasa azret-i Mevlânâyı
Pür-adâ itmez idi azret-i Mevlâ nâyı

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ilün

Cihânda yok vişâlin hiç nişânı
'Adem mülkine şal peyk-i revânı

⁸⁶¹ ND: G. 444/4.

⁸⁶² Şiir Mecmuası (Ali Emiri, No: 568): s.70-71.

⁸⁶³ Hem-râz: Hem-râh, M.

⁸⁶⁴ Şiir Mecmuası (DTCF Kütüphanesi, A.26): G. 36

117a

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

Dağı çevre peşimân olmaduñ mı

Be hey kâfir müselmân olmaduñ mı⁸⁶⁵

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Esb-i nâza binüb it ayak ayak seyrânı

Pâdişâhlar çün ider gâhi ayak (...) ⁸⁶⁶

(...) şâmî⁸⁶⁷

Ki haţtuñdur diyeler aña 'azîz şâmî

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Vaşluñı nidelim geçdi bugün eyyâmı

Bir şeb aḥşamlamadı bizde o bedr-i şâmî

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Destini bûs iden ider güzelüm bayrâmı

Bize rûzı kıla Hâk isteriz ol eyyâmı

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Tengnâ-yı elem ü miḥnet ü ğamdur ansız

Baḥa çarḥıñ bu toḡuz ḡaṣr-ı zümürüd ḡâmı

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Heves-i cennet ile kürsiden uçdı va'iz

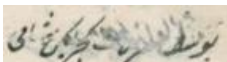
Meclisinde bize vaşf eylese idiñ uçmağı

117b

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

⁸⁶⁵ NBD: G. 594/1.

⁸⁶⁶  Bu kısım silik olduğundan dolayı okunamamıştır.

⁸⁶⁷  Bu kısım silik olduğundan dolayı okunamamıştır.

Ḥayr ü şeri bilür Ḥüdâdan o kim
Ḥükm-i takdire inkıyâd eyler

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Cümle vaḳti ḥôşdur anuñ kim
Ḥazret-i Ḥaḳḳa i'tikâd eyler

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Ḳâni' ol virdüğine mevlânıñ
Rûzı içün kişi elem çekmez

fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün
Ḳışmet-i Ḥaḳḳa kim ki razı olur
Her ne kim ḳut olursa ğam çekmez

Keser tınâb ümîdi 'âlemde
İrmedin 'ömr-i ḥaymesine ḥalel

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Uzanur rişte-i meşakkatde renc
Her ne deñlü uzasa tûl-i emel

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Yüri çek 'âlemüñ belâlarını
Şâhib-i 'izz ü câh olam dirseñ

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Devlet-i dehre i'tibâr itme
Ḳâni' ol pâdişâh olmam dir saña

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Ḥaḳ ḳulı yanında 'izz ü şeref
Ḥüsn-i â'mâldür degül aḳvâl

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

‘Ameliñ olmaz ise müstahsen
Saña virmez netice hüsni-makâl

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün
Çok te‘ab çekme az râhat için
Ki olur ‘ömr-i mühleti katı az

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün
Bî-ta‘ab râhat ola gör kim olur
Az renciñ mâlî ‘ömri dırâz

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Halk-ı hûb olmasa semer virmez
Kişiye zerrece kemâl-i hired

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün
Hüsni-ahlâkdur hakikatde
Tâze ter mîve-i nihâl-i hired

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün
Yandurur (...) ‘ömri tamâm
Şu‘le-i kîneden ne dem çıka dûd

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün
Kahr u hışm âteşin söyündüri gör
Olasın tâ ki ‘âkıbet maḥmûd

118a

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün
Mi‘deñi ḥâlî eyle kâni‘ iseñ
İmtilâ olmadur ḥarîşin işi

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün
Aç olanlarda rıfk ü şefkât olur
Taş bağırlı olur toyınca kişi

fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün
Naşdur Hâk kemâline nisbet
'İlm ü fazl ile fahr u lâf etmek

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Ġâyet-i 'ilmdür eger bilsek
Kişi cehline i'tirâf etmek

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Ol degüldür saña birâder kim
'Iyş ü 'işretde ola yâr-ı güzîn

fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün
Fi'l-hakîka birâder oldur kim
Saña şiddet güninde ola mu'în

fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün
İtdi nâ-ehli devlete sevç
Müstehakkına kalmadı ragbet⁸⁶⁸

fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün
Leb durur bu ricâle âfet kim
Ola erzâl şâhib-i devlet

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Kaşdı budur ki haber göndere ağıâr saña
İstimâ' itme şakın söz gelür ey yâr saña

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Eliñ öpdürmek ile ağzını tut 'uşşâkıñ
Dimesün her birisi yâr-ı cefâkar saña

fe 'ilâtün mefâ 'ilün fe 'ilün
'Ömri dünyâya şarf ider câhil

⁸⁶⁸ Birinci mısradaki vezin aksamaktadır.

‘Âkıl añlar cihânı cümle hebâ

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Dîn içün ğamdadur sa‘âdet-mend

Ġam-ı dünyâda dâ‘im ehl-i şeqâ

Eşki yaşum ile hem-demdür

Meger ol Kâ‘be bu zemzemdür

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Gerçi kim hûbdur ferîşte vü hûr

Ol perî-rûyî gör ne ademdir

fe ‘ilâtün mefâ ‘ilün fe ‘ilün

Dâ‘imâ vech-i Hakkâ nâzır olur

Kim ki mir‘at-i kalbi rûşendür

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Mâni‘ olur şafâ-yı bâtınıña

Saña batınıñ ‘azîm düşmândur

119b

Ebyât-ı zâde-gân-ı imâm-zâde

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

İkâmet eyleyüb ihlâş mihrâb-ı mu‘allâda

Yine keñdüsine uydurdu yârânı imâm-zâde

Abacı-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Vaşlına nakd-ı dili eyleyeli âmâde

Qodı bir şâl ile ‘uşşâkı abacı-zâde

Âyîneci-zâde

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Qomış mîrât-ı hüsni çâr-deh şöyle âmâde

Temâşâ itdirür ‘uşşâkına âyîneci-zâde

Oğcı-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Müje-i tîrine sîne-i hedef âmâde

Oğlı itdü niçe ‘uşşâkları oğcı-zâde

Ahî-zâde

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

İdermiş herkese kadrince şöhetde birâderlik

‘Aceb ülfete meşrebdür görüşmekde ahî-zâde

Uncı-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Âsiyâb-ı elem ü hicre irüb üftâde

Pek dakik işler ider ‘âşıkâ uncı-zâde

Emîn-zâde

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Emânetdür gönül bir şûh-ı müstesnâda âmâde

Bulayñ bir hıyânet itmeyeydi şol emîn-zâde

Bacı-zâde

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Şayd idince ben neler şarf itmiş idüm bâdeye

Nağd-ı cân virsem sezâdur şimdi bacı-zâdeye

119b-120a

Bıçakcı-zâde

fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilâtün fâ ‘ilün

Nola mecrûh eylesem her ‘âşık-ı dil-dâdeyi

Yanıma tağdım şalındurdım bıçakcı-zâdeye

Berber-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün

Mûsi ayn ğamzeleri elde olub âmâde
Kıl kımaz ‘ömri firâvân ola berber-zâde

Berber-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Oldı biñ nâz ile o şûh dükân âmâde
Başımı yolmaga aldı ele berber-zâde

Bustân-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Mîve-yi vuşlatı olmış gör yenür âmâde
Virmez ama birini kimseye bustân-zâde

Pehlivân-zâde

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün
Yazukdur olmasun rencide her hengâm sermâde
Amân disün biraz ‘uşşâka söyleñ pehlivân-zâde

Şeyh-peyk-zâde

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün
O giysülerle itdi ‘âlemi kendüye dil-dâde
Nigâr-ı nâzenine beñzemedi şeyh-peyk-zâde

Tüfenkçi-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Dağı kundağda iken olmuş idüm dil-dâde
Beni şaşırdı tabancayla tüfenkçi-zâde

Turşıcı-zâde

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün
Birine bakmaya biñ müşterîsi olsa âmâde
Ne ekşi şûrete mâlik olupdur turşıcı-zâde

Nağbiyeci-zâde

mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün mefâ ‘ilün

Ser-i bî-devlet-i ‘uşşâk-ı hüsni olsun âmâde
Biçer nâz ile gün-â-gün naķbi naķbiyeci-zâde

Tütünci-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilatün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Çehre-i zerdunumu ne getürdi nâ-şâde
Kıymasun söyle bıçağıyla tütünci-zâde

120b

Çilingir-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilatün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Kıldı derbeste dükân-ı emelim âmâde
Açmadı kufıl-ı der-i vaşlı çilingir-zâde

Çengi-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilatün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Tef ü tâb-ı gam u hecr ile idüb dil-dâde
Uğramaz dâire-i vuşlata çengi-zâde

Çavuş-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilatün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Haşm-ı ağıyârla da‘vâmızı faşl itmekçün
Beni ihzâr-ı huzûr eyledi çavuş-zâde

Çiçekçi-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilatün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Beni leb-beste-i nâz iken idüb dil-dâde
Şimdi güller gibi açıldı çiçekçi-zâde

Canbaz-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilatün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Ellere hâne viren eyler iken âmâde
Eşheb-i nâzı sürer ‘âşıka canbaz-zâde

Camcı-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilatün fe 'ilâtün fe 'ilün

Ne görür hâl-i garîbim ne kelâmım işidür

Bi't-tâb'î câm-ı aşamm olmada camcı-zâde

Hamâmcı-zâde

mef'ûlû fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Hamâmcı-zâde yekdil olub meger vâlide

Şavmağda müşterîsin iki peştîmâl ile

Haşırcı-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Şol kadar mihr ü maḥabbetle olur âmâde

Şarılur gördüğü aḥbâba ḥaşırcı-zâde

Haşırcı-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Hükmi dâr emti'a-i fâḥîresi âmâde

Döşe nev herkese ḳadrınca ḥaşırcı-zâde

120b-121a

Hekîm-zâde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Niçe yıllar derd-i 'aşkıyla oldum ḥaste üftâde

Derûn-ı derdime vaşlı 'ilâc itsün hekîm-zâde

Hallâc-zâde

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Penbe-yi günüñ görüb döndüm kemân-sâdeye

İtdürünce ben neler çekdim o ḥallâc-zâdeye

Hallâc-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Geçmesün kimse ger şer yoḥsa aña dünyâda

Penbe-veş çarḥa atar 'ömrini ḥallâc-zâde

Hâfîz-zâde

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün

Gelmeden mektûb dehr içre dağı üstâde

Ezberi itmiş sabık-ı şîveyi hâfîz-zâde

Hoşâbcı-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Şerbet-i vuşlata dil-besteleri âmâde

Nola şunsa leb-i la'lini hoşâbcı-zâde

Haffâf-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Kayıka teng dimiş dilber yine tenhâda

Sağ ayakkabı deñilsin hele haffâf-zâde

Derzi-zâde

mef'ûlü fâ 'ilâtü mefâ 'ilü fâ 'ilün

Bir derzi şûhuniñ biraz esbâbın alladım

Bir çar-pa çekdi gamze-yi mesti tekelledim

Dede-zâde

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

İtdi dem-a ser-keşte felekden de ziyâde

Döndürdi beni kendüye âhir dede-zâde

Dede-zâde

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Oldı felege fermâ-ı dilde dede-zâde

Döndikçe döner 'âşık-ı mehcûr fütâde

Dede-zâde

mef'ûlü mefâ 'ilü mefâ 'ilü fe 'ülün

Va'd itmiş idi bezm-i kadr-i mey dede-zâde

'Uşşâka külâh oynadı yandı dede-zâde

121b

Sirkeci-zâde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Olur la'l-i nemek-rîzini şem iden ser-âzâde

Şuda'-i hasreti keskîn devâdur sirkeci-zâde

Seyfi-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Tîg-i der kef geliyor biz olalım âmâde

Kılıcın bizde deger var ise seyfi-zâde

Serrâc-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Zeyn-i püştinde huzûr eyledi çok üftâde

Katı üstâd-ı cihân kopdı şu serrâc-zâde

Şeyh-zâde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Taşarrûf şâhibi bir zât imiş o şûh müsteğnâ

Varıb bir kez murâdım istemekdür şeyh-zâdeden

Şekerci-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Şeker-efşân lebi hâşşayı ider dil-dâde

Tatlı dillerle dili aldı şekerci-zâde

Şeytân-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Çeşm-i sehîhârını biñ kere idüb âmâde

İtdi idlâl dili göz göre şeytân-zâde

Şeytân-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Hile-kârı idüb itdi beni de üftâde

Çok harâm-zâde imiş dehrde şeytân-zâde

Şağrı-cı-zâde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Ne deñlü müşterîsi geldi ise oldu dil-dâde
Eyü şağrıya mâlikdir didiler şağrı-cı-zâde

Şamâncı-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Hâşılı 'aşkına kendim olalı üftâde
Hırmen-i 'ömrimi şavurdı şamâncı-zâde

121b-122a

Şamâncı-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Bir zemân hırmen-i 'ömrimi şavurdı bâda
Şimdi hayvân yiyesi oldu şamâncı-zâde

Şolâk-zâde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün
Çün oldu küşte-i şemşîr-i gamzeñ cân üftâde
O bir haste-i hecr idi sen sağ ol şolâk-zâde

Şolâk-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Biz şolâk dilberini sevmege 'ahd eylemişiz
Biz ki aşhâb-ı 'ayiniz işimiz sağ ideriz

Şuyolcı-zâde

fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Çeşm-i pür-hûnum görüb zan itme câm bâde dilâ
Mâcerâ-yı seyl eşküm şula şuyolcı-zâde

Şuyolcı-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Tâğlar delmede hem-pâ oluruz Ferhâda

Vây hâle ki kemer serse şuyolcî-zâde

Ṭabîb-zâde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Getürsün şerbet-i la'liyle çeşmi hastesin yâde

Devâ-sâz olmak isterse dil-i zâde ṭabîb-zâde

Ṭaraḳcî-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Serni 'uşşâḳ maḥabbetle idüb âmâde

Ele alur diyü bir kere ṭaraḳcî-zâde

'Abdülġani-zâde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Zügürt itdi beni o şûḥ alub varım yogum elden

Dili açuḳda ḳoydı kârsız 'Abdülġani-zâde

'Atṭâr-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Eyler eczâ-yı ḥizâbı nazara âmâde

Bûy-ı vaşlını ḳoḳutmaz bize 'atṭâr-zâde

'Acem-zâde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Sarâya cânı fedâkârdım eger maḳbûl üftâde

Terahḥum ḳılmadı aḥvâle bir kez er 'acem-zâde

122b

'Alî-zâde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Nazîri gelmemiş meşil bulunmaz dâr dünyâda

Beni kendüye ḳul itdi sehâ ḳıl 'alî-zâde

Fincâncî-zâde

mefâ 'ilün mefâ 'ilün fe 'ülün

Lebün öp bönlük itme iptidâda
Girerse destine fîncâncı-zâde

Faḥri-zâde
fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Varaḡ-ı mihri uma toġrıyı virdi bâde
Oydı mıkırâş-ı ġamıyla bizi faḥri-zâde

Ḳadı-zâde
fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilâtün fâ 'ilün
Çok bu deñlü nâ'il olmazdı ahâli cevrine
Olmasaydı ger-i pehr-i dñn-ı Ḳadı-zâdeli

Ḳadı-zâde
fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Ġayra Ḳul olmamak içün çü dil-i âzâde
Hüccet-i 'aşkıımı imzâladı Ḳadı-zâde

Ḳalaycı-zâde
fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
İşe girmek dilese şelvârı tîz âmâde
Dönmesiyle çıkarır giri Ḳalaycı-zâde

Ḳaşşâb-zâde
fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Mübeşir vaşlını iki lime idüb ortada
Virdi kıyruk tarâfı 'âşıḲa Ḳaşşâb-zâde

Ḳaşşâb-zâde
fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün
Kendi Ḳoç başına Ḳurbân olan 'âşıḲlarına
Tîġ-i hicrânile zebḡ eyledi Ḳaşşâb-zâde

Ḳapucı-zâde
fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Oldı ‘âşıkı bânı bâb-ı kereme âmâde
Der-i elîfî küşâd itse kâpucî-zâde

122b-123a

Şul-oğlı

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
O şul-oğlı güzeli bakmadı hiç sâğ u şöl
Gele mi bir gececik söyleseñ eyâ ki şula

Şayıkçı-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Leb-i deryâya getir kâyıgıñ it âmâde
Gele bir yol binelim saña şayıkçı-zâde

Şuyumcı-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Bir sebike gümüşüm oldu yine âmâde
Potaña koyub eritsem a şuyumcı-zâde

Kâtib-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Hele ben bildiceğim bu şu fenâ dünyâda
Bir belâdur ser-i ‘uşşâkına kâtib-zâde

Kebâbcı-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Nâr-ı cevriyle kebâb oldu gönül ortada
Zerre rahm eylemedi hayf kebâbcı-zâde

Müezzîn-zâde

fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilâtün fe ‘ilün
Câmi‘-i hüsnine ‘uşşâkı idüb âmâde
İrtürür kâmeti maḥfilde müezzîn-zâde

Maḥzâr-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Eyleyüb muḥkeme-i vuşlatına âmâde

'Aşkla itdi murafa'a beni maḥzâr-zâde

Mumcî-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Şem'-i ruḥsârını meclisde idüb âmâde

Beni ateşlere yandurdi âh mumcî-zâde

Mühürdâr-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Bir zamân ḥüsn ile kibr eyler imiş 'alâde

Şimdi alçaqlara başıldı mühürdâr-zâde

Müftî-zâde

fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilâtün fe 'ilün

Olur olmaz söz ile şavmada 'âşıklarını

Hâl-i muğrâda mişâl olmada müftî-zâde

123b

Diger

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

İder germiyyeti deñlü ne ol şûḥ gül-endâmı

Bu ḥamâmıñ anuñçün boyacı ḥammâmıdur nâmı

Diger

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Oḥuñı atmadı şimâr zaḥm-ı cân-ı nâ-kâmı

Bu ḥamâma egerçi didiler çerâğ ḥamâmı

Diger

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Görüb ḥalvetde biz âğûşa çekdik ol gül-endâmı

Bu ḥamâmıñ anuñçün şeyḥ vefâ ḥamâmıdur nâmı

Diger

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

İdermiş bend-i zülfiyle dil-i 'uşşâk-ı nâ-kâmı

Bu hamâma anuñçün didiler zincirli hamâmı

Ebyât-ı Hôş-Âyende

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Geçüb nağd-i sirişkim seng-dil dildârı nerm itdi

Netîce sikkeyi mermerde kazdı kârı germ itdi

Diger

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Egerçi rûy-ı zerdim nağd-i eşküm yâri şerm itdi

Dili sultân-ı 'âşkuñ sikkesi bâzârı germ itdi

Diger

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Ruğ-ı zerdim nuğûd-ı eşkle dil-i yâri nerm itdi

İşin altûn idüb ol sikke sevret kârı germ itdi

Diger

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Çeküb mizâna çeşm-i nağd-i eşküm yâri nerm itdi

Şeh-i 'aşkıñ bu darb-ı sikkesi ağyârı germ itdi

Diger

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Dil-i dîvâneyi zencîr-i zülf-i yâr nerm itdi

Ruğ-ı zerdim müselsel zer gibi bâzârı germ itdi

124a

[Diger]

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Bu âh-ı âteş-efrûzum o sîm-endâmı nerm itdi

Misâl-i sikke vü zer ülfeti yâriyle germ itdi

Diger

*mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün*⁸⁶⁹

Elin ruhsâra tutmuş dil-dâr şerm itdi

Zer-i tuğrâ-feşâna remz idüb bâzâr germ itdi

Diger

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Zer-i nev-sikke-yi tuğrâ ile bâzârı nerm itdi

Alınca destine egüb büküb dil-dârı nerm itdi

Diger

mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün mefâ 'ilün

Niyâz ile dil ol nev-resteyi bir pâre nerm itdi

Zer-i nev cürmini remz eyleyüb bâzârı germ itdi

⁸⁶⁹ Birinci mısradaki kalıp aksamaktadır.

5.SONUÇ VE DEĞERLENDİRME

Bu çalışmada İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi Ty03759 numarada kayıtlı Mecmû'a-i Nezâ'ir adlı mecmuanın 56-126 (55b-124b) varaklarında yer alan şiirlerin incelemesi, çeviri metni ve MESTAP'a (Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi) göre tasnifi yapılmıştır.

Mecmuanın derleyeni hakkında bilgi edinememekteyiz fakat son sayfada “Çelebi Seyyid Ömer Hazretleri yâdigârı” ibaresi yer almaktadır.

Söz konusu çalışmanın metin inceleme aşamasında, mecmuada yer alan şairlerin tespitini ve şiirlerin karşılaştırmasını yapmak üzere tezkireler, nazire mecmuaları, mesneviler, bildiriler, makaleler ile yayımlanmış ya da yayımlanmamış dîvânlardan yararlanılmıştır. Dîvânlarda yer almayan şiirlerin tespiti için yayımlanmış makalelere, binlerce eserin yer aldığı Lehçediz'e ve şiirlerin hangi şaire ait olduğunu tespit etmek için de intihal programlarına başvurulmuştur. Tüm bu kaynak taramaları sonucunda, incelenen şiir mecmuasının XV-XVIII. yüzyıllar arasında yaşamış 105 şaire ait 1092 manzumeden oluştuğu tespit edilmiştir. Bu manzumeler gazel, müfred ve matlâ' şeklinde tasnif edilmiştir.

Mecmuada, şairlerin dîvânlarında yer almayan şiirler tespit edilmiştir. Bu durumun, klasik Türk edebiyatı çalışmalarına katkı sağlayacağını düşünmekteyiz. Bunlar: Enverî'nin 1 gazeli (61a-61b), 'İlmî'nin 1 naziresi (62b), Rûhî'nin 1 gazeli (62a), Rahmî'nin 1 gazeli (63a-63b)'dir. Bunların yanı sıra mecmuada olan fakat şairlerin dîvânlarında yer almayıp farklı kaynaklarda tespit edilen şiirler mevcuttur. Bunlar: Nihânî'nin 1 naziresi (55b), Beyânî'nin 1 naziresi (55b-56a), Kelîm'in 1 naziresi (56a), Me'âlî'nin 1 naziresi (58a)'dir.

Mecmuada, dîvânı olan ya da olmayan; devrinde meşhur olmuş ya da olmamış birçok şaire yer verilmiş, ancak kaynaklarda adı daha önce geçmeyen herhangi bir şaire rastlanmamıştır.

Çalışmanın MESTAP tablosunu oluşturma aşamasında, mecmuada yer alan şiirlerin yaprak numarası, şairin mahlası, şiirin matla beyti ya da bendi, şiirin makta beyti ya da bendi, şiirin nazım şekli/birimi, vezni ve şiir hakkındaki açıklamalara tabloda yer verilmiştir.

KAYNAKÇA

- Acar, S. (2009). *Necati Bey Divanı Sözlüğü (Bağlamli Dizin ve İşlevsel Sözlük)*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Selçuk Üniversitesi, Konya.
- Akkuş, M. (2018). *Nefi Dîvânı*. KTB Yayınları, Ankara. 27 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/57741,nefi-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Aksoyak, İ. H. (2006). *Gelibolulu Mustafa Âlî Dîvânı*. KTB Yayınları, Ankara. 26 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/58695,gelibolulu-mustafa-ali-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Aksoyak, İ. H. (2020). *Tâlib, Ömer Tâlib Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/talib-omer-talib-efendi> adresinden erişildi.
- Aksoyak, İ. H. ve İsen, M. (2020). *Ali Çeşmi Gelibolulu Mustafa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ali-cesmi-gelibolulu-mustafa> adresinden erişildi.
- Aksoyak, İ. H. (2020). *Rüşdî, Mehmed Rüşdî Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rusdi-mehmed-rusdi-efendi-siracda> adresinden erişildi.
- Aktaş, A. (1996). *Yetîm Dîvânı İnceleme-Metin*. Ankara: Ankara Üniversitesi.
- Ambros, E. (1982). *Candid penstrokes: the lyrics of Me'âlî, an Ottoman poet of the 16th century (No. 66)*. K. Schwarz.
- Arslan, Ö. (2013). *'Ubeydî Dîvânı (Metin-İnceleme)*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, İstanbul Üniversitesi, İstanbul.
- Arslan, M. (2020). *Seyyid Vehbî, Hüseyin* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyyid-vehbi-huseyin> adresinden erişildi.
- Arslan, M. (2020). *Zeyneb, Zeyneb Hatun, Zeynünnisâ* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zeyneb-zeyneb-hatun-zeynunnisa> adresinden erişildi.
- Artukoğlu, M. (2015). Cinânî Divanı'ndan Mimari İzlenimler. *TÜRK Uluslararası Dil Edebiyat ve Halk Bilimi Araştırmaları Dergisi*, 1(5), 245-260.
- Aslan, M. (2023). *Nesîmî'nin Türkçe Divanı'nın Tahlili*. Doktora tezi, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Van.

- Atik Gürbüz, İ. (2011). *Mecmûa-i Letâif*. Yayınlanmamış doktora tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara.
- Atik, A. (2020). *Cevrî, İbrâhîm Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/cevri-ibrahim-celebi> adresinden erişildi.
- Ay, A. (2014). *Abdûlmecîd Sîvâsî Dîvânı (İnceleme-Metin)*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Sivas.
- Aydemir, Y. (2018). *Behîştî Dîvânı*. KTB Yayınları, Ankara. 27 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/56445,ramazan-behisti-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Aydemir, Y. (2020). *Behîştî, Ramazan Abdûlmuhsin* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/behisti-ramazan-abdulmuhsin> adresinden erişildi.
- Aydın, G. (2019). *Bosnalı Sâbit Dîvânı'nın Bağlamlı Dizini ve İşlevsel Sözlüğü*. Doktora tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara.
- Aynur, Hatice, vd. (2012). *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII-Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*. İstanbul: Turkuaz Yayınları.
- Baş, M. K. (2020). *Rûşenî Dede Ömer* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 22 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/73031,dede-omer-ruseni-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Bilkan, A. F. (1993). *Nâbî'nin Türkçe Dîvânı (Karşılaştırmalı Metin)*. Yayınlanmış doktora tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara.
- Bodur, F. (2019). *Millet Kütüphanesi Ali Emiri Manzum Eserler Bölümü / 568 Numaralı Şiir Mecmuası (İnceleme-Metin-Dizin)*. Antalya: Akdeniz Üniversitesi.
- Büyükada, M. (2022). *Moralî Nâşid İbrâhîm Bey'in Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi Hazine Kitaplığı 1127 Numarada Kayıtlı Mecmû'ai Eş'âr'ı (İnceleme-Metin ve Mestap'a Göre Tasnifi)*. Giresun: Giresun Üniversitesi.
- Canım, R. (2000). *Latîfî Tezkiretü's-şu'arâ ve Tabsiratü'n-nuzamâ (İnceleme-Metin)*. Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yayınları.
- Ceyhan A. ve , Duru, N. F. (2020). *Nesib, Yusuf* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 14 Ekim 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nesib-yusuf> adresinden erişildi.
- Çağlar, M . (2018). *Ziyâ Paşa'nın Harâbâtı (2. Cilt, İnceleme-Metin-Dizin)*. Yüksek lisans tezi, Manisa Celal Bayar Üniversitesi, Manisa.

- Çakır, M. (1995). *Tayyibî, Mehmed Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/tayyibi-mehmed-celebi> adresinden erişildi.
- Çakır, M. S. (2018). *Yahyâ Nazîm Divanı (İnceleme-Tenkitli Metin)*. Doktora tezi, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Sivas.
- Çakır, E. (2020). *Zafî Mehmed* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/zafi-mehmed> adresinden erişildi.
- Çapan, P. (2005). *Mustafa Safâyî Efendi Tezkire-i Safâyî: Nuhbetü'l-Âsâr Min Fevâ'idü'l-Eş'âr İnceleme-Metin-İndeks*. Ankara: AKM Yayınları.
- Çavuşoğlu, M. (2023). *Yahyâ Bey (Taşlıcalı) Dîvânı*. KTB Yayınları, Ankara. 30 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/118586,taslicali-yahya-bey-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Çaylı C. G. (2015). *Figânî Divanı Gramatikal İndeksi*. Yüksek lisans tezi, Adnan Menderes Üniversitesi, Aydın.
- Çeçen, M. K. (2020). *Sabri, Mehmed Şerîf* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sabri-mehmed-serif> adresinden erişildi.
- Çetin, İ. (1993). *Derzi-zâde Ulvî, Hayatı, Edebi Şahsiyeti ve Dîvânının Tenkitli Metni*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Fırat Üniversitesi, Elazığ.
- Çetinkaya, B. (2003). *İlmî Dîvânı*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Pamukkale Üniversitesi, Denizli.
- Demirkazık, H. İ. (2020). *Fenni Hacı Mustafa* [Madde]. Ahmet Yesevi Üniversitesi Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fenni-haci-mustafa> adresinden erişildi.
- Demirkazık, H. İ. (2022). *Mustafa Fennî Divanı (İnceleme-Tenkitli Metin)*. İstanbul: DBY Yayınları.
- Devellioğlu, F. (2005). *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*. Ankara: Aydın Kitabevi.
- Dikmen, H. (1991). *Seyyid Vehbî Ve Divânının Karşılaştırmalı Metni*. Doktora tezi, Ankara Üniversitesi, Ankara.
- Dilber, D. (2023). *Bağdatlı Rûhî Dîvânı, Bağlamlı Dizin ve İşlevsel Sözlüğü*. Doktora tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara.
- Direkli, F. (2021). *Milli Kütüphane 26 HK 1060/1 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuasının Metni ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi'ne (MESTAP) Göre Tasnifi*. Yüksek lisans tezi, İstanbul Kültür Üniversitesi, İstanbul.

- Donuk, S. (2020). *İşretî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/isreti> adresinden erişildi.
- Duran, F. N. (2019). *Hâşim Bey'in Güfte Mecmû'ası*. Yüksek lisans tezi, Selçuk Üniversitesi, Konya.
- Durmaz, G. (2021). *Muhibbî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/muhibbi> adresinden erişildi.
- Durmuş, T. (2020). *Hayretî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hayreti> adresinden erişildi.
- Durmuş, T. (2020). *İshâk Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ishak-celebi> adresinden erişildi.
- Durmuş, T. (2021). *Mecdî, Mehmed* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 27 Haziran 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/mecdi-mehmed> adresinden erişildi.
- Eflatun, M. (2003). *Feyzî-i Kefevî Dîvânı: Tahlil-Metin*. Doktora tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara.
- Eflatun, M. (2020). *Feyzi, Kefevî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 27 Haziran 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/feyzii-kefevi> adresinden erişildi.
- Ekici, H. (2017). Bâkî Divanı'nda Sâkî Mefhumu. *Littera Turca Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* , 3 (3), 55-76.
- Erdoğan, M. (2008). *Kabûlî İbrahim Efendi, Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divanı (İnceleme-Tenkitli Metin-Dizin)*. Yayımlanmamış doktora tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara.
- Erdoğan, M. (2017). *Bursalı Rahmî ve Dîvânı*. KTB Yayınları, Ankara. 27 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55910,bursali-rahmi-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Erdoğan, M. (2020). *Kabûlî, Gedizli* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/kabuli-gedizli> adresinden erişildi.
- Erdoğan, M. (2020). *Rahmî, Bursalı Pîr Mehmed* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rahmi-bursali-pir-mehmed> adresinden erişildi.
- Erdoğan, M. (2020). *Şeyhî, Abdülmecîd Sivâsî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyhi-abdulgarcid-sivasi> adresinden erişildi.

- Erkal, A. (2021). *Nâbî, Yûsuf Nâbî Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nabi-yusuf-nabi-efendi> adresinden erişildi.
- Ersoy, E., ve Altınova, M. (2019). *Azîzî Dîvânı Ve İstanbul Şehrengizi'nin Sözlüğü (Bağlamlı Dizin Ve İşlevsel Sözlük)*. Yüksek lisans tezi, Kütahya Dumlupınar Üniversitesi, Kütahya.
- Erünsal, İ. E. (2018). *Tâcîzâde Ca'fer Çelebi Dîvânı*. KTB Yayınları, Ankara. 30 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/59332,taci-zade-cafer-celebi-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Erünsal, İ. E. (2020). *Revânî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/revani> adresinden erişildi.
- Ertem, R. (1995). *Şeyhülislâm Yahyâ Dîvânı*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Eskimen, A. D. (2008). *Mecdî Mehmed Efendi'nin Gazelleri (Metin-İnceleme)*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara.
- Felek, Ö. (2007). *Fehîm-i Kadîm Dîvânı'nın Tahlîli*. Yayınlanmamış doktora tezi, Fırat Üniversitesi, Elazığ.
- Gıynaş, K. A. (2017). *Pervâne Bey Mecmuası*. KTB Yayınları, Ankara. 27 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55832,pervane-bey-mecmuasi-pdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Göre, Z. (2021). *Yetîm/Yetîmî. Ali Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/yetim-yetimi-ali-celebi> adresinden erişildi.
- Güler, Ö. F. (2020). *Enverî Dîvânı (Tenkitli Metin-Tahlil)*. Yayınlanmamış doktora tezi, Yıldırım Beyazıt Üniversitesi, Ankara.
- Gümüş, N. (2020). *Nazîm, Yahyâ Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nazim-yahya-celebi> adresinden erişildi.
- Günaydın, E. (2020). *İsmetî Dîvânı (İnceleme-Metin-Dizin)*. Yüksek lisans tezi, Bursa Uludağ Üniversitesi, Bursa.
- Gürbüz, İ. A. (2020). *Emânî, Rusçuklu Mustafa Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/emani-ruscuklu-mustafa-celebi> adresinden erişildi.
- Gürbüz, İ. A. (2021). *Sânî, Cân Memî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 27 Haziran 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sani-can-memi> adresinden erişildi.

- Güzel, B. (2018). *Safvetî Mehmet Çelebi Dîvânçesi*, KTB Yayınları, Ankara. 27 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/58910,safveti-mehmet-celebi-divancesipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Güzel, B. (2020). *Safvetî, Mehmed Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/safveti-mehmed-celebi> adresinden erişildi.
- Harmancı, M. E. (2017). *Süheylî Dîvânı*, KTB Yayınları, Ankara. 27 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55750,suheyli-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Harmancı, M.E. (2021). *Süheylî, Ahmed bin Hemdem Kethuda* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/suheyli-ahmed-bin-hemdem-kethuda> adresinden erişildi.
- Hayal, Z. (2022). *Ahmed Paşa Dîvân (İnceleme-Tenkitli Metin-Çeviri-Sözlük)*. Doktora tezi, Marmara Üniversitesi, İstanbul.
- Horata, O. (1987). *Nedîm-i Kadîm Dîvânçesi*. KTB Yayınları, Ankara.
- Horata, O. (2020). *Nedîm-i Kadîm, Mehmed* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nedimi-kadim-mehmed> adresinden erişildi.
- İpekten, H. (2019). *Nâ'îl-i Kadîm Dîvânı*. KTB Yayınları, Ankara.
- İpekten, H. (2021). *Bâkî Hayatı – Sanatı – Eserleri – Bazı Şiirlerinin Açıklamaları*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- İsen, M. (2020). *Murâd, Murâdî, Sultân III. Murad* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/murad-muradi-sultan-iii-murad> adresinden erişildi.
- İz, F. (2014). *Eski Türk Edebiyatında Nesir*. 4. Basım. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Kahraman, B. (1995). *Vahid Mahtumi: Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği ve Eserlerinin Tenkidli Metni, Cilt: 1*. Doktora tezi, Selçuk Üniversitesi, Konya.
- Kaplan, M. ((2019). *Neşâtî Dîvânı*. KTB Yayınları, Ankara. 30 Eylül 2025 tarihinde https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/67330,nesatidivanipdf.pdf?0&_tag1=006964F7A491139BEB893C13F024BA71C07840A2&crefer=B5EA2FAD2092097904C23CDD3580BAA5E217A622A3AE8F76A3BAD9CF5AC8480B adresinden erişildi.
- Karagözlü, V. (2020). *Hayâlî Bey, Mehmed Hayâlî Bey. Bekar Memi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hayali-bey-hayali-mehmed-hayali> adresinden erişildi.

- Kaplan, Y. (2019). Belîğî ve Divançesi. *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi* 22, İstanbul 2019, 359-448.
- Kaplan, Y. (2020). *Galata Emini Ali Çelebi-zâde Abdüsselâm Merdümî Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 27 Haziran 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/merdumi-galata-emini-ali-celebizade> adresinden erişildi.
- Kaplan, Y. (2020). *Sihri, Kız Memi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sihri-kiz-memi> adresinden erişildi.
- Kaplan, Y. (2020). *Sünnî, Sünnî Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sunni-sunni-celebi> adresinden erişildi.
- Kaplan, Y. (2020). *Ümîdî, Ahmed* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/umidi-ahmet> adresinden erişildi.
- Kartal, A. (2020). *Mesîhî, İsa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/mesihi-isa> adresinden erişildi.
- Kavruk, H. (2008). *Klasik Türk Nesir Gelenğinde Tahkiye Dili*. İstanbul: Turkuaz Yayıncılık.
- Kavruk, H. (2020). *Şeyhülislâm Yahyâ* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seyhulislam-yahya> adresinden erişildi.
- Kaya, B. A. (2017). *Azmizâde Hâletî Dîvânı*. KTB Yayınları, Ankara. 30 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/56159,azmizade-haleti-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Kaya, B. A. (2021). *Hâletî, Azmî-zâde* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/haleti-azmizade> adresinden erişildi.
- Kaya, B. A. (2021). *Necâtî Bey, İsa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 26 Haziran 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/necati-bey-isa> adresinden erişildi.
- Kaya, B. A. (2021). *Yahyâ Bey, Dukaginzâde* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/yahya-bey-dukaginzade> adresinden erişildi.

- Kaya, D. (2019). *Âşık Edebiyatında Esnaf ve İş Destanları*. Halk Kültüründe İktisat ve Ticaret Uluslararası Sempozyumu, Şanlıurfa, 27, 29.
- Keklik, M. (2014). *Üsküplü İshak Çelebi Divanı (Metin-Çeviri-Açıklamalar-Dizin)*. Yayımlanmış doktora tezi, Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi, Bişkek.
- Kesik, B. (2020). *Rahmî (Hevâyî), Kubûrîzâde Abdurrahman* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/rahmi-hevayi-kuburizade-abdurrahman> adresinden erişildi.
- Kesik, B. (2020). *Vahîd Mahtûmî, Mehmed Mahtûmî Ağa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/vahid-mahtumi-mehmed-mahtumi-aga> adresinden erişildi.
- Keskin, N. İ. (2020). *Mezâkî, Süleymân* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/mezaki-suleyman> adresinden erişildi.
- Kılıç, F. (2020). *Hâfız, Müezzîn-zâde Hâfız Ahmed Paşa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hafiz-muezzinzade-hafiz-ahmed-pasa> adresinden erişildi.
- Kılıç, M. (2020). *İsmetî, Mehmed İsmetî Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ismeti-mehmed-ismeti-celebi-mdbir> adresinden erişildi.
- Kılınç, A. (2021). *Fuzûlî Divânı*. İstanbul: Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı Yayınları.
- Köksal, M. F. (2001). *Mecma'ü'n-Nezâ'ir (İnceleme-Tenkitli Metin)*. Doktora tezi, Hacettepe Üniversitesi, Ankara.
- Köksal, M. F. (2012). *Şiir Mecmûalarının Önemi Ve Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)*. Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, 409-431.
- Köksal, M. F. (2020). *Ca'fer, Tâcî-zâde Ca'fer Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/cafer-tacizade-cafer-celebi> adresinden erişildi.
- Köksal, M. F. (2020). *Figânî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/figani> adresinden erişildi.
- Köksal, M. F. (2020). *Sa'dî, Cem Sa'dî'si, Sa'dullâh* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sadi-cem-sadisi-sadullah> adresinden erişildi.

- Köksal, M. F. (2020). *Selîkî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/seliki> adresinden erişildi.
- Köksal, M. F. (2022). *Vasfî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/vasfi> adresinden erişildi.
- Kut, G. (1986). *Mecmua*. Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, 6.
- Küçük, S. (t.y.). *Bâkî Dîvânı*, KTB Yayınları, Ankara. 21 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/10596,bakidivanisabahattinkucukpdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Macit, M. (2020). *Fuzûlî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fuzuli-mdbir> adresinden erişildi.
- Macit, M. (2021). *Hayâlî-i Gülşenî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/hayalii-gulseni> adresinden erişildi.
- Mengi, M. (2010). *Eski Türk Edebiyatı Tarihi*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Mengi, M. (2020). *Mesîhî Dîvânı*, KTB Yayınları, Ankara. 27 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/74203,mesihi-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Mermer, A. (2021). *Mezâkî Dîvânı*. KTB Yayınları, Ankara. 27 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/120433,mezaki-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Murad III.(Osmanisches Reich, Sultan), ve Kırıkkılıç, HA (2012). *Muradi Divanı: (İnceleme-Tıpkıbasım); Süleymaniye Yazma Eser Kütüphanesi, Fatih Koleksiyonu, No. 3874'deki Nüshanın kullanıldığı basımı*. İstanbul: Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı Yayınları.
- Musluoğlu, F. (2021). *Hayretî Dîvânı (Tenkitli Metin–Dil İçeriği Çeviri)*. Doktora tezi, Marmara Üniversitesi, İstanbul.
- Ortaç, K. (2019). *İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler T3560 Numarada Kayıtlı Mecmû'atü'l-Eşâr (139-197) (İnceleme-Mestap Tablosu-Karşılaştırmalı Metin)*. Yüksek lisans tezi, Sakarya Üniversitesi, Sakarya.
- Öztoprak, N. (2020). *Rûhî, Bağdatlı* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 12 Ağustos 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ruhi-bagdatli> adresinden erişildi.
- Özyıldırım, A. E. (2020). *Sâbit, Alâaddin Ali* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/sabit-alaaddin-ali> adresinden erişildi.
- Pala, İ. (2004). *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*,. İstanbul: Kapı Yayınları.

- Pektaş, M. (2020). *Belîği* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 27 Haziran 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/beligi> adresinden erişildi.
- Piroğlu, Z. (1996). *Yetîmî Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği ve Divanının Tenkitli Metni*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Selçuk Üniversitesi, Konya.
- Saraç, M. A. Y. (2006). *Klasik Edebiyat Bilgisi Belagat*. İstanbul: Gökkubbe Yayınları.
- Saraç, M. A. Y. (2007). *Klasik Edebiyat Bilgisi Biçim-Ölçü-Kafiye*. İstanbul: Gökkubbe Yayınları.
- Saraç, Y. (2020). *Emrî, Emrullâh* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/emri-emrullah> adresinden erişildi.
- Saraç, M.A.Y. (t.y). *Emrî Dîvânı*. Ankara: KTB Yayınları. 20 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/10607,emridivanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Sefercioğlu, N. (2021). *Nevî, Yahyâ* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nevi-yahya> adresinden erişildi.
- Selçuk, B. (2020). *Nefî, Ömer Efendi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nefi-omer-efendi> adresinden erişildi.
- Selvi, M. (2008). *Ümidi, Hayatı, Eserleri, Edebi Kişiliği ve Divanı*. Yüksek lisans tezi, Afyon Kocatepe Üniversitesi, Afyonkarahisar.
- Sevim, Y. (1999). *Vasfî Divanı'nın Tahlili*. Yüksek lisans tezi, Dokuz Eylül Üniversitesi, İzmir.
- Sezgin, B. (2015). *Erzincan İl Halk Kütüphanesindeki 1492 Numaralı Nazire Mecmuası (İnceleme-Metin)*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Selçuk Üniversitesi, Konya.
- Solmaz, S. (2018). *Ahdî ve Gülşen-i Şu'arâsı (İnceleme-Metin)*. KTB Yayınları, Ankara. 20 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/56733,ahdi-gulsen-i-suarapdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Sungurhan, A. (2017). *Beyânî, Tezkiretü's-Şu'arâ*. Ankara: KTB Yayınları. 20 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55835,beyani-tezkiresipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Sungurhan, A. (2017). *Kınalızâde Hasan Çelebi, Tezkiretü's-Şu'arâ*. Ankara: KTB Yayınları. 20 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55834,kinalizade-hasan-celebipdf.pdf?0> adresinden erişildi.

- Sungurhan, A. (2021). *Beyânî, Mustafa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 26 Haziran 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/beyani-mustafa> adresinden erişildi.
- Şahin, E. (2021). *Ulvî, Derzî-zâde Mehmed Ulvî Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ulvi-terzizade-mehmed-ulvi-celebi> adresinden erişildi.
- Şanlı, İ. (2020). *Ubeydi, Abdurrahmân Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 26 Haziran 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/ubeydi-abdurrahman-celebi> adresinden erişildi.
- Tarlan, A. N. (1945). *Hayâlî Dîvânı*. İstanbul.
- Tarlan, A. N. (1992). *Necâtî Beg Dîvânı*. Ankara.
- Taş, M. E., ve Yekbaş, H. (2018). *Âsım'ın Nazire Mecmuası*. Cumhuriyet Üniversitesi, Sivas.
- Tıgılı, F. (2007). Klâsik Türk Edebiyatında Şehrengiz Çalışmaları Hakkında Bibliyografya Denemesi. *Turkish Studies*, 2(4), 763.
- Tılfarlıoğlu, M. (2019). Şairlerin Bilinmeyen Gazelleri. *Mavi Atlas*, 7(1), 163-184.
- Tuğluk, İ. H. (2020). *Azîzî, Mustafa* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 5 Kasım 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/azizi-mustafa> adresinden erişildi.
- Tulum, M. ve Tanyeri, M. A. (1977). *Nev'î Dîvânı*. İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi.
- Tunadurur, M. (2012). *Edirneli Ahmed Rüşdi Divanı*. Yüksek lisans tezi, Trakya Üniversitesi, Edirne.
- Uçar, A. (2022). 18. Yüzyıl Şairlerinden Lem'î ve Dîvânı. *Rumelide Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, (31), 799-812. DOI: 10.29000/rumelide.1222122.
- Uz, Ö. (2009). *Sabrî Dîvânı*. Yüksek Lisans Tezi, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Van.
- Uzun, K. (2019). *Câmî Divanı İnceleme-Metin-İndeks*. Yüksek lisans tezi, Ankara Üniversitesi, Ankara.
- Üst, S. (2018). *Edirneli Nazmî Dîvânı*, KTB Yayınları, Ankara. 30 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/57766,edirneli-nazmi-divanipdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Üst, S. (2020). *Nazmî, Edirneli* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 18 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/nazmi-edirneli> adresinden erişildi.
- Yanmaz, E. (1995). *Vecdî (Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri, Dîvânı'nın Karşılaştırmalı Metni)*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Atatürk Üniversitesi, Erzurum.

- Yavuz, K., ve Yavuz, O. (2016). *Muhibbî Dîvânı-Bütün Şiirleri*. İstanbul: Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı Yayınları.
- Yekbaş, H. (2020). *Vecdî, Abdûlbâkî* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/vecdi-abdulgazi> adresinden erişildi.
- Yıldız, A. (2020). *Fehîm-i Kadîm* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/fehimi-kadim> adresinden erişildi.
- Yılmaz, K. (2019). *Güftû Teşrifâtü'ş-Şu'arâ*. Ankara, TC Kültür ve Turizm Bakanlığı Kütüphaneler ve Yayımlar Genel Müdürlüğü.
- Yılmaz, K. H. (2020). *Vâlihî, Kadî-zâde Ahmed Vâlihî Çelebi* [Madde]. Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü. 17 Eylül 2025 tarihinde <https://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/valihi-kadizade-ahmed-valihi-celebi> adresinden erişildi.
- Yiğit, A. S. (2025). Şair Nushi'nin Bilinmeyen Şiirleri. *Dumlupınar Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*. (86), 350-362.
- Zavotçu, G. (2017). *Rızâ Tezkiresi*. KTB Yayınları, Ankara. 27 Eylül 2025 tarihinde <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/73320,riza-tezkiresi2020pdf.pdf?0> adresinden erişildi.
- Zülfe, Ö. (2006). *On Altıncı Yüzyıl Şairi Seliki ve Şiirleri*. Ankara: Edebiyat Yayınevi.

ÖZGEÇMİŞ

2018 yılında başladığı Gümüşhane Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı bölümündeki eğitimini 2022 yılında başarıyla bitirdi ve mezun oldu. 2022 yılında başladığı Gümüşhane Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalında yüksek lisans eğitimine hâlen devam etmektedir.

